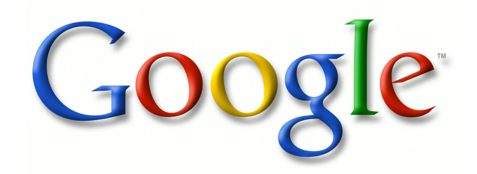
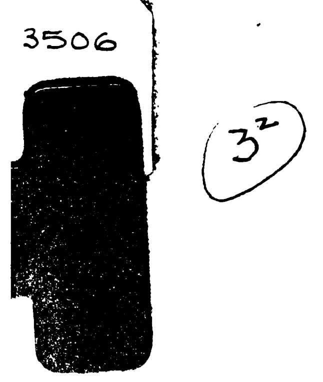

Google

F. HOLTHAUSEN

BEOWULF II.




VET TES EN
NOV TAM TVM
Dei
Sub Numine
Viget



ALT- UND MITTELENGLISCHE TEXTE
HERAUSGEGEBEN VON
L. MORSBACH UND F. HOLTHAUSEN
O. PROF. A. D. UNIVERSITÄT GÖTTINGEN O. PROF. AN DER UNIVERSITÄT KIEL
Bd. 3 II

BEOWULF

NEBST DEM FINNSBURG-BRUCHSTÜCK

MIT EINLEITUNG, GLOSSAR UND ANMERKUNGEN

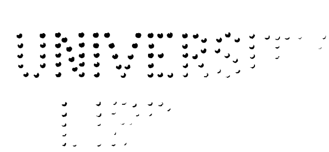
HERAUSGEGEBEN

VON

F. HOLTHAUSEN

II. TEIL:
EINLEITUNG, GLOSSAR UND ANMERKUNGEN





HEIDELBERG
CARL WINTER'S UNIVERSITÄTSBUCHHANDLUNG
NEW YORK
G. E. STECHERT
1906

Verlags-Archiv No. 119.

EDUARD SIEVERS

IN

DANKBARER VEREHRUNG

GEWIDMET

Inhaltsverzeichnis.

Seite

Blutspuren zum Grendelsee und stellen ein Wettreiten an; ein Sänger erzählt die Taten Beowulfs, Sigmunds und Fitelas sowie das traurige Ende des alten Dänenkönigs Heremōd (837—924). Hrōðgār erscheint, preist Beowulf, nachdem er Grendels Kralle gesehn, beschenkt ihn reichlich u. veranstaltet ein Festmahl; dabei wird die Geschichte von Hengests Kampfe mit dem Friesenkönig Finn vorgetragen. Wĕalhþeow kredenzt wieder, schenkt B. ein Gewand u. einen kostbaren Ring u. empfiehlt ihm ihren Sohn. Am Abend verlassen Hrōðgār und Beow. die Halle, die jetzt von neuem durch eine Anzahl Dänen bewacht wird (925—1241). Nachts kommt Grendels Mutter, um die Kralle ihres Sohnes zu holen und raubt Æschere, einen vertrauten Ratgeber Hrōðgārs. Dieser bittet am andern Morgen B. um Hülfe, wobei er Grendels Aufenthalt schildert; B. verspricht sie und zieht mit ihm und vielen Kriegern zum Grendelsee. Man erblickt darin viele Ungeheuer und tötet eins derselben (1242—1441). Nachdem sich B. gerüstet, nimmt er von Hrōðgār Abschied, stürzt sich in die Tiefe, kämpft in einem Saale auf dem Grunde mit Grendels Mutter und tötet sie endlich mit einem Riesenschwerte, womit er auch den toten Grendel enthauptet. Er nimmt dessen Kopf sowie das Heft des Schwertes, dessen Klinge geschmolzen ist, taucht wieder empor und zieht mit seinen Gefährten und den Trophäen zu Hrōðgār zurück (1442—1650). Er erzählt diesem seine Erlebnisse und überreicht ihm das goldne Heft des Schwertes; Hrōðgār dankt ihm, warnt ihn mit einem Hinweis auf Heremōd vor Übermut und Geiz und lädt ihn zum Mahle; darauf begibt man sich zur Ruhe (1651—1802). Am andern Morgen nimmt B., nochmals reich beschenkt, Abschied, gibt dem Strandwart ein kostbares Schwert und fährt in die Heimat zurück (1802—1924). Er sucht sogleich Hygelāc auf, dessen Gemahlin Hygd der Dichter im Gegensatz zu derjenigen Offas schildert, und berichtet ihm beim Gelage von seinen Taten. Dabei fügt er die Episode von Freawaru und Ingeld ein, von deren Verbindung er nichts Gutes erwartet, und beschenkt Hrōðgār und Hygd reichlich (1925—2199).

Zweiter Teil. Nach dem Tode Hygelācs fällt auch dessen Sohn Hĕardrēd, worauf Beow. selbst zum Gauten-

---

Einleitung.

A. Beowulf.[1])

§ 1. Die einzige Handschrift des Gedichtes befindet sich als fol. 129—198 in dem Sammelbande Vitellius A XV der Cottonianischen Sammlung des Brit. Museums zu London. Sie stammt aus dem 10. Jahrh. und rührt von zwei Händen her, von denen die erstere die Verse 1—1939 (*mōste* excl.) geschrieben hat. Jede Seite enthält in grosser und deutlicher Schrift 20—22 Zeilen des Textes, der fortlaufend wie Prosa geschrieben und in 43 'fitten' (Kapitel, Abschnitte) von verschiedener Länge geteilt ist. Jede derselben ist — mit Ausnahme der Einleitung (V. 1—52) — durch römische Zahlen beziffert und beginnt mit einer neuen Zeile und Majuskeln, resp. großen Initialen. Als Interpunktionszeichen sind gelegentlich Punkte gebraucht, die aber auch als Verstrenner dienen und die Vokallänge ist zuweilen durch Akute bezeichnet. Hin und wieder fehlen Buchstaben, Silben, Wörter und Verse, ohne dass jedoch die Hs. äusserlich Lücken zeigte.

Durch einen Brand im Jahre 1731 wurden die Ränder der Blätter stark angesengt und bröckelten infolgedessen allmählich ab, so dass jetzt auf vielen Seiten Buchstaben verschwunden sind. Um weitere Zerstörung der Hs. zu verhindern, sind die mürben Stellen

---

[1]) Vgl. die Bibliographien bei Wülker, *Grundriss zur Gesch. der ags. Litt.* S. 244 ff. u. 515; Körting, *Grundriss zur Gesch. der engl. Lit.*, 4. Aufl. S. 31 ff.; Sievers u. Brandl, *Zum Beow.*, Berlin 1899 (als Manuskr. f. Vorles. gedr.); John R. Clark Hall, *Beow. etc., a Translation*, London 1901, S. XXXV ff.

nunmehr ringsum mit sogen. Glaspapier überzogen. Von den jetzt verlorenen Stellen waren viele jedoch den früheren Abschreibern und Herausgebern (s. unten) noch lesbar und dürfen daher mit Sicherheit in den Text gesetzt werden. Besonders stark beschädigt sind die Vorderseite von fol. 179, wo viele Buchstaben schon früh verblichen und die meisten von späterer Hand (leider nicht immer richtig!) aufgefrischt sind, sowie die Rückseite des letzten, früher wohl als Umschlag dienenden Blattes, fol. 198.

Eine autotypische Wiedergabe der ganzen Hs. mit gegenüberstehender (nicht ganz zuverlässiger!) 'Transliteration' und Anmerkungen gab Zupitza 1882 für die *Early Engl. Text Soc.* (*Or. Ser.* 77) heraus; darauf beruht unser Text.

§ 2. Ausgaben. Das Gedicht wurde zuerst, aber sehr mangelhaft, 1815 zu Kopenhagen von dem dän. Gelehrten Thorkelin auf Grund zweier Abschriften aus dem Jahre 1786 herausgegeben; es folgten die von Kemble, London 1833 (2. Aufl. 1835 ff.); Schaldemose, Kop. 1847 (2. Aufl. 1851); Thorpe. Oxford 1855 (2. Aufl. 1875); Grein, *Bibl. der ags. Poesie*, Göttingen 1857, I, 255 ff. (2. Aufl. von Wülker, Kassel 1881—83, S. 18 ff.: Abdruck der Hs., S. 149 ff.: berichtigter Text); Grundtvig, Kop. 1861; Heyne, Paderborn 1863 (7. Aufl. von Socin 1903); davon eine engl. Ausg. von Harrison u. Sharp, Boston 1883 (4. Aufl. 1893); Grein, Cassel u. Göttingen 1867 (Sep.ausg. m. Glossar); Ettmüller, Zürich 1875 (nur die sog. „echten Teile", vgl. Suchier, Jen. Lit.-Ztg. 1876, 732; Schönbach, Anz.[1]) 3, 36 ff.); Arnold, London 1876 (wertlos, vgl. Sweet, Acad. 10, 588; Wülker, Angl. 1, 177 ff.); Holder, Freiburg u. Tübingen 1881: I. *Abdr. d. Hs.* (3. Aufl. 1895), II. *berichtigter Text m. Glossar* 1884 (2. Aufl. 1899); H. Möller, Kiel 1883 (nur die „echten Teile" in 4 zeil. Strophen, vgl. Heinzel, Anz. 10, 215 ff.; Schönbach, Zeitschr. f. öster. Gymn. 35, 37 ff.); Wyatt, Cambridge 1894 (2. Aufl. 1898, vgl. Sarrazin, E. St. 28, 407 f.); Trautmann, Bonn 1904 (in: *Bonner Beitr. zur Anglistik* XVI, vgl. Schücking, Arch. 115, 417 ff.; Klaeber, Mod. Lang. Notes 20, 83 ff.).

Teile des Gedichtes finden sich u. a. in den Lesebüchern von Ettmüller, *Engla and Seaxna scopas and bôceras* (= *Bibl. der ges. deutschen Nat.-Lit.* Bd. 28), Quedlinburg u. Leipzig 1850, S. 95 ff. und Rieger, *Alt- u. angelsächs. Leseb.*, Giessen 1861, S. 63 ff.

§ 3. Wichtige Beiträge zur Textkritik und Erklärung des Epos lieferten: Grundtvig, *Bjowulfs Drape*, Kop.

---

[1]) S. das Verzeichnis der Abkürzungen S. 113. Arch. ist = Herrigs Archiv.

1820, S. 267 ff. — Conybeare, *Illustrations of A.-S. Poetry*, London 1826. — W. Grimm, *Deutsche Heldensage*, Göttingen 1829 (3. Aufl. von Steig, Gütersloh 1889, Nr. 6. Vgl. auch *kl. Schriften* 1, 467; 3, 562; 4, 557 ff.). — J. Grimm, *Deutsche Mythologie*, Göttingen 1835 (3. Bd., 4. Aufl. v. E. H. Meyer, 1878). — Kemble, *Über die Stammtafel der Westsachsen*, München 1836 (vgl. J. Grimm, *Kleinere Schriften* 5, 240 ff.). — Leo, *Beowulf*, Halle 1839. — Ettmüller, *B. übers. mit Einleitung*, Zürich 1840. — Haupt, *Zum B.*, H. Z. 5, 10. — Müllenhoff, *Die austras. Dietrichssage*, ib. 6, 435 ff.; id. *Sceaf u. seine Nachkommen*, ib. 7, 410 ff.; id. *Der Mythus von B.*, ib. 7, 419 ff. — J. Grimm, *Über das Verbrennen der Leichen*, Abhandl. d. Berl. Akad. 1849, 191 ff. (= *Kl. Schr.* 2, 211 ff.). — Bachlechner, *Die Merowinge im B.*, H. Z. 7, 524 ff.; ders. *Eomær u. Heming*, Germ. 1, 297 ff. — Bouterwek, *Das B.-Lied*, ib. 1, 385 ff.; id. *Zur Kritik des B.l.*, H. Z. 11, 59 ff. — Uhland, *Sigemund u. Sigeferd*, Germ. 2, 344 ff. (= *Schriften* 8, 479 ff.). — Weinhold, *Die Riesen des german. Mythus*, Wien. Sitz.-Ber. 26, 255 f. — Rieger, *Ingävonen, Istävonen, Herminonen*, H. Z. 11, 177 ff. — Müllenhoff, *Zur Kritik des ags. Volksepos*, H. Z. 11, 272 ff. — Dietrich, *Rettungen*, ib. 409 ff. — Grein, *Die histor. Verhältnisse des B.*, Eberts Jahrb. f. roman. u. engl. Litt. 4, 260 ff. — Holtzmann, *Zu B.*, Germ. 8, 489 ff. — Heyne, *Die Halle Heorot*, Paderborn 1864. — Müllenhoff, *Zeugnisse u. Excurse zur deutschen Heldensage*, H. Z. 12, 259 ff.; ders., *Die innere Geschichte des B.* ib. 14, 193 (= *Beowulf*, Berlin 1889, 110 ff.). — Köhler, *German. Altertümer im B.*, Germ. 13, 129 ff.; ders. *Die Einleitung des B.liedes. Die beiden Episoden von Heremod*, Z. Z. 2, 305 ff. — Bugge, *Spredte iagttagelser* etc. Tidskr. for phil. 8, 40 ff. 287 ff. — Rieger, Rezens. von Heyne's *B.*, 2. Aufl., Z. Z. 2, 371 ff.; ders. *Zum B.*, ib. 3, 381 ff. — Bugge, *Zum B.*, ib. 4, 192 ff. — Kölbing, *Zur B.hs.*, Arch. 56, 91 ff. — Cosijn, *B. 1694*, Taalkund. Bijdr. 1, 286. — ten Brink, *Gesch. d. engl. Lit.*, 2. Aufl., 28 ff. — Hornburg, *Die Composition des B.*, Metzer Progr. 1877 (vgl. Hummel, Arch. 62, 231 ff.). — Skeat, *The name B.*, Acad. 1877, I, 163. — Dederich, *Histor. u. geogr. Stud. zum ags. B.liede*, Köln 1877 (vgl. Suchier, Jen. Lit.-Ztg. 1876, 732; Müllenhoff, Anz. 3, 172 ff.; Körner, E. St. 1, 481). — Suchier, *Über die Sage von Offa u. Þrýðo*, Beitr. 4, 500 ff. — N. Müller, *Die Mythen im B.*, Heidelberger Diss., Leipzig 1878. — Kölbing, *Zu V. 168 f.*, E. St. 3, 92 f. — Laistner, *Nebelsagen*, Stuttgart 1879, S. 88 ff. 264 ff. — Gering, Rezens. von Heyne's Ausg., 4. Aufl., Z. Z. 12, 122 ff.; ders., *Der B. u. die isl. Grettissaga*, Angl. 3, 74 ff. — Kluge, *Sprachhistor. Miscellen*, Beitr. 8, 532 ff. —

Cosijn, *Zum B.*, ib. 568 ff. — Rönning, *Beowulfs-kvadet*, Kop. 1883 (s. Heinzel, Anz. 10, 233 ff.). — Möller, *Das B.epos . . . . in der ursprüngl. strophischen Form*, Kiel 1883 (vgl. unter § 2). — Sievers, *Zum B.*, Beitr. 9, 135 ff. 370. — Kluge, *Zum B.*, ib. 187 ff. — Krüger, *Zum B.liede*, Bromberg 1884 (vgl. Kluge, Lit.blatt 1884, 428 f.); ders., *Über den Ursprung u. die Entwicklung des B.liedes*, Arch. 71, 129 ff.; ders., *Zum B.*, Beitr. 9, 571 ff. — Hornburg, *Die Komposition des B.*, Arch. 72, 333 ff. — Fahlbeck, *Beowulfskvädet såsom källa för nordisk fornhistoria*, Antikvar. tidskr. för Sverige 8, no. 2. — Sarrazin, *Der Schauplatz des 1. B.liedes u. die Heimat des Dichters*, Beitr. 11, 159 ff. — Sievers, *Die Heimat des B.dichters*, ib. 354 ff. — Sarrazin, *Altnordisches im B.*, ib. 528 ff. — Sievers, *Altnord. im B.?* ib. 12, 168 ff. — Sarrazin, *Die B.sage in Dänemark*, Angl. 9, 195 ff.; ders. *Beowa und Bǫđvar*, ib. 200 ff.; ders. *Beowulf u. Kynewulf*, ib. 515 ff.; ders. *B.studien*, Berlin 1888 (vgl. Heinzel, Anz. 15, 182 ff.; Köppel, E. St. 13, 472 ff.; Sievers, Z. Z. 21, 366; Holthausen, Lit.bl. 1890, no. 1; Wülker, Liter. Centralbl. 1889, 315 f.; Dieter, Arch. 83, 352 f.). — Sarrazin, *Entgegnung*, E. St. 14, 421 ff. (vgl. Köppel, ib. 427 ff.). — Sievers, Rez. von Heyne's Ausg., 5. Aufl., Z. Z. 21, 354 ff. — Köppel, desgl. E. St. 13, 466 ff. — Heinzel, desgl. Anz. 15, 189 f. — Bugge, *Studien über das Beowulfepos*, Beitr. 12, 1 ff. 360 ff. — Lehmann, *Brünne u. Helm im ags. B.liede*, Leipziger Dissert. 1885; ders., *Die Waffen im ags. B.liede*, Germ. 31, 486 ff. — Schneider, *Der Kampf mit Grendels Mutter*, Berlin 1887. — Kittredge, *Zu B. V. 107 ff.*, Beitr. 13, 210. — ten Brink, *Beowulf*, Strassburg 1888 [= Q. F. 62] (vgl. Heinzel, Anz. 15, 153 ff.; Möller, E. St. 13, 247 ff.; Köppel, Z. Z. 23, 113 ff.; Kraus, Lit.Ztg. 1891, no. 44; 50 [dagegen ten Brink 1892, no. 3]). — Lüning, *Die Natur . . . . in der agerm. u. mhd. Epik*, Züricher Dissert. 1888 (vgl. Weinhold, Z. Z. 22, 247; Golther, D. Lit.Ztg. 1889, 710; Ballerstedt, Anz. 16, 71 ff.; Fränkel, Lit.bl. 1890, 439 ff.). — Müllenhoff, *B.*, Berlin 1889 (s. Heinzel, Anz. 16, 264 ff.; Köppel, Z. Z. 23, 110 ff.; Holthausen, Lit.bl. 1890, 370 ff.; Sarrazin, E. St. 16, 71 ff.; Kraus, Lit.Ztg. 1891, 1820 f.; Schirmer, Angl. 12, 465 ff.; Wülker, Lit. Centralbl. 1890, Nr. 2). — Miller, *The Position of Grendel's Arm*, Angl. 12, 396 ff. — Joseph, *2 Versversetzungen im B.*, Z. Z. 22, 385 ff. — Zupitza, *Zu B. 850*, Arch. 84, 124 f. — Schröer, *Zur Texterklärung des B.*, Angl. 13, 333 ff. — Sievers, *Zur Texterkl. des B.*, ib. 14, 133 ff. — Jellinek u. Kraus, *Die Widersprüche im B.*, H. Z. 35, 265 ff. — Cosijn, *Aanteekeningen op den B.*, Leiden 1891—2 (vgl. Lübke, Anz. 19, 341 f.; Sievers, Beitr. 18, 406 f.; Pogatscher, ib. 19, 544 f.; Holthausen, ib. 16,

547 f. und Lit.blatt 1895, Sp. 82). — SIEVERS, *Sceaf in den nordischen Genealogien*, Beitr. 16, 361 ff. — EARLE, *The Deeds of B.*, Oxford 1892 (vgl. KÖPPEL, E. St. 18, 93 ff.). — STOPFORD A. BROOKE, *History of Early Engl. Lit.*, London 1892 (vgl. WÜLKER, Beibl. 4, 170 ff.; MAC CLUMPHA, Mod. Lang. Notes 8, 53 ff.). — KÖGEL, *B.*, H. Z. 37, 268 ff. (vgl. SIEVERS, Beitr. 18, 413). — OLRIK, *Kilderne til Sakses oldhistorie* II, Kop. 1894 (vgl. KAUFFMANN, Anz. 23, 137 ff.). — COOK, *Zum B. 572 f. u. 1009*, Mod. Lang. Notes 8, 111 ff. u. 9, 175 ff. — SIEVERS, *B. u. Saxo*, Ber. der kgl. sächs. Gesellsch. d. Wiss. 47, 175 ff. — BRIGHT, *Notes on B.*, Mod. Lang. Notes 10, 85 ff. — KLUGE, *B. u. die Hrolfs saga*, E. St. 22, 144 f. — DETTER, *Über die Headobarden im B.*, Verhandl. d. Wiener Phil. Vers. 1893, 404 ff. — BINZ, *Sceaf u. seine Nachkommen*, Beitr. 20, 146 ff. — SARRAZIN, *Neue B.-Studien*, E. St. 23, 221 ff.; ders., *Rolf krake u. sein Vetter*, ib. 24, 144 f.; ders., *Die Hirschhalle*, Angl. 19, 368 ff. — KER, *Epic and Romance*, London 1897 (vgl. BRANDL, Arch. 100, 198 ff.; FISCHER, Beibl. 10, 133 ff.). — HENNING, *Sceaf u. die ws. Stammtafel*, H. Z. 41, 156 ff. — BLACKBURN, *The Christian Coloring in B.*, Publ. of the Mod. Lang. Assoc. 12, 205 ff. — ARNOLD, *Notes on B.*, London 1898 (vgl. HULME, Mod. Lang. Notes 15, 44; SARRAZIN, E. St. 28, 410 ff.; Am. Journ. of Phil. 20, 443). — TRAUTMANN, *Berichtigungen, Vermutungen u. Erklärungen zum B.*, Bonner Beitr. 2, 121 ff. (vgl. HOLTHAUSEN, Lit.bl. 1900, Nr. 2; BINZ, Beibl. 14, 358 ff.). — HOLTHAUSEN, *B. V. 2298 f. u. 2488*, Angl. 21, 366. — NIEDNER, *Die Dioskuren im B.*, H. Z. 42, 229 ff. — KONRATH, *Zu V. 445 f.*, Arch. 99, 417 f. — COOK, *An Irish Parallel to the B. Story*, ib. 103, 154 ff. — HOLTHAUSEN, Rez. von HEYNE's 6. Aufl., Beibl. 10, 265 ff.; ders., von HOLDER's 2. Aufl., Lit.bl. 1900, Nr. 2. — TRAUTMANN, desgl. von HOLDER [2], WYATT [2] u. HEYNE [6], Beibl. 10, 257 ff. — Desgl. JANTZEN von HEYNE [6], Arch. 103, 175 f. — HOLTHAUSEN, Rez. von HEYNE's Übersetzung [2], Arch. 103, 373 ff. — FÖRSTER, *B.-Materialien*, Braunschweig 1900 (vgl. HOLTHAUSEN, Beibl. 11, 289). — SARRAZIN, Rez. von WYATT [2] u. HEYNE [6], E. St. 28, 408 ff. — POWELL, *B. and Watanabe — No — Tsuna*, Engl. Miscellany, Oxford 1901, S. 395 ff. — KLAEBER, *Zu B. V. 2724 f.*, Arch. 104, 287 ff.; ders., *A few B. Notes*, Mod. Lang. Notes 16, 28 ff. — HOLTHAUSEN, *Zum B. V. 498 u. 565 ff.*, Arch. 105, 366 f.; *Zu V. 3175*, Beibl. 12, 146; *Zu V. 2577*, ib. 13, 78 f.; *Zu V. 665*, ib. 204; *Zu V. 719 f.*, Angl. 24, 267 f. — E. M. WRIGHT, *Zu V. 1363*, E. St. 30, 341 ff. — BRANDL, *Der gegenwärt. Stand der B.-Forschung*, Arch. 108, 152 ff. — J. R. CLARK HALL, *Beowulf, with an Introduction and Notes*, London 1901 (vgl. DIBELIUS, Arch. 109, 403 f.; HOLTHAUSEN, Beibl. 13, 225 ff.; TINKER,

Journ. of Germ. Phil. 4, 379 ff.). — Boer, *Die B.sage*, Ark. för nord. fil. N. R. 15, 19 ff. — Uhlenbeck, *Het B.epos als geschied-bron*, Tijdschr. voor nederl. taal-en letterkunde 20, 169 ff. — Gerould, *Offa and Labhraidh Maen*, Mod. Lang. Notes 17, 401 ff. — Sievers, *Lückenbüsser* (zu V. 33), Beitr. 27, 572; ders., *Zum B.* (zu V. 48 f.), ib. 28, 271 f. — Holthausen, *wǣgbora*, Beibl. 14, 49. — Cook, *Old Engl. Notes*, (zu V. 1408 ff.), Mod. Lang. Notes 17, 418 f. — Klaeber, *Zum B.*, Arch. 108, 368 ff. — Boer, *Eene episode uit den B.*, Handelingen van het 3. nederl. phil.-congres, S. 84 ff.; ders., *Finnsage u. Nibelungensage*, H. Z. 47, 125 ff. — Olrik, *Danmarks Heltedigtning* I, Kop. 1903 (vgl. Mogk, Zeitschr. f. Volksk. 14, 250 ff.). — Trautmann, *Finn u. Hildebrand*, Bonn. Beitr. 8 (vgl. Jantzen, Neuere Spr. 11, 543 ff.). — Krackow, *Zu B. 1225 u. 2222*, Arch. 111, 171 f. — Hart, *Allotria* (zu V. 524 u. 1931), Mod. Lang. Notes 18, 117 f. — Rickert, *The Old Engl. Offa Saga*, Mod. Philology, 2, 29 ff. 321 ff. — Vetter, *B.*, Deutschland 3, 558 ff. 767 ff. — Hagen, *Classical Names and Stories in the B.*, [Unsinn!] Mod. Lang. Notes 19, 65 ff. 156 ff. — Kock, *Interpretations and Emendations of Early Engl. Texts* III, Angl. 27, 218 ff. — Sievers, *Zum B.*, Beitr. 29, 305 ff. 560 ff. (dazu Kock, Angl. 28, 140 ff.). — Bryant, *B. V. 62*, Mod. Lang. Notes 19, 121 f. — Klaeber, *Hrothulf* (zu V. 62), ib. 20, 9 ff. — Krapp, *Miscellaneous Notes* (zu V. 1033), ib. 19, 234. — v. Grienberger, *Zu B. V. 1107*, Angl. 27, 331 f. — Stjerna, *Vendel och Vendelkråka*, Arkiv för nord. fil. N. R. 17, 71 ff. — Sarrazin, *Neue B.-Studien*, E. St. 35, 19 ff. — Klaeber, *Zum B.*, Angl. 28, 448 ff.; ders., *Bemerkungen zum B.*, Arch. 115, 178 ff.; ders., *Studies in the Textual Interpret. of B.*, Mod. Phil. 3, 235 ff. 445 ff. — Horn, *Zu B. V. 69 ff.*, Angl. 29, 130 f. — Schücking, *B.s Rückkehr* [= Studien zur engl. Phil. herausg. von Morsbach XXI], Halle 1905 (vgl. Brandl, Arch. 115, 421 ff.). — Trautmann, *Auch zum B.*, Bonn. Beitr. 17, 143 ff. — v. Grienberger, Rez. v. Heyne's 7. Aufl., Zeitschr. f. österr. Gymn. 56, 744 ff. — Klaeber, *Notizen zum B.*, Angl. 29, 378 ff. — Lehmann, *Teufels Grossmutter*, Arch. f. Rel.wiss. 8, 411 ff.

§ 4. Über die Sprache des Gedichtes vgl. a) zur Laut- u. Formenlehre: Sievers, *Zur Rhythmik des Allit.-Verses*, Beitr. 10, 451 ff. — ten Brink, *Beowulf*, S. 211 ff. (dazu Möller, E. St. 13, 258 ff.). — Davidson u. Mac Clumpha, *Differences between the Scribes of the B.*, Mod. Lang. Notes 5, 87 ff. 245 f. 378 ff. — Davidson, *The Phonology of the stressed Vowels in B.*, Publications of the Mod. Lang. Assoc. of N. Am. 7, 106 ff. (vgl. Karsten, E. St. 17, 417 ff.). — Thomas, *Notes on the Language of Beow.*, The Mod.

Lang. Review 1, 202ff. — Die Formen sind (fast) vollständig verzeichnet in Holders *Beow.* IIb: *Wortschatz mit sämtl. Stellennachweisen*, Freiburg u. Leipzig 1896 (vgl. Brandl, Anz. 23, 107). — b) Zur Syntax: Lichtenheld, *Das schw. Adject. im Ags.*, H. Z. 16, 325ff. — Nader, *Zur Syntax des B.* I, II, Brünn, Progr. 1879—80 (vgl. Bernhardt, Lit.bl. 1880, 439 u. 1881, 119); ders., *Der Gen. im B.*, ib. 1882 (vgl. Klinghardt, E. St. 6, 288); ders., *Dat. u. Instr. im B.*, Wien 1883 (vgl. Klinghardt, E. St. 7, 368ff.). — Köhler, *Der syntakt. Gebr. des Inf. u. Part. im B.*, Dissert. von Münster 1886. — Nader, *Tempus u. Modus im B.*, Angl. 10, 542ff. 11, 444ff. — Todt, *Die Wortstellung im B.*, ib. 16, 226ff. — Barnouw, *Textkrit. Unterss. nach dem Gebr. des best. Art. u. des schw. Adjekt. in der ae. Poesie*, Dissert. von Leiden 1902 (vgl. Schücking, Gött. gel. Anz. 1905, 730ff.; Kock, E. St. 32, 228f.; Binz, Z. Z. 36, 269ff.). — Schücking, *Grundzüge der Satzverknüpfung im B.*, I, in Morsbachs Studien zur engl. Phil. XV, Halle 1904.

§ 5. Über den Stil vgl. J. Grimm, *Andreas u. Elene*, Kassel 1840. — Weinhold, *Spicilegium formularum*, Halle 1847. — Heinzel, *Über den Stil der altgerm. Poesie*, Strassburg 1875 [= Q. F. 10]. — Arndt, *Über die altgerm. epische Sprache*, Paderborn 1877. — Schönbach, Rez. von Ettmüllers Ausg., Anz. 3, 44ff. (dazu Möller, *Altengl. Volksepos* 60ff.). — Sievers, *Heliand*, Halle 1878 (Formelverzeichn., vgl. Roediger, Anz. 5, 267ff.). — Gummere, *The Anglo-Saxon Metaphor*, Freiburger Dissert., Halle 1881. — Schemann, *Die Synonyma im B.liede*, Dissert. von Münster, Hagen 1882 (vgl. Kluge, Lit.bl. 4, 62f.). — Merbot, *Aesthet. Stud. zur ags. Poesie*, Dissert. Breslau 1883. — Hoffmann, *Der bildl. Ausdruck im B. u. in der Edda*, E. St. 6, 163ff. — Heinzel, Rez. von Möller, *Altengl. Volksepos*, Anz. 10, 220ff. — Hoffmann, *Reimformeln im Westgerm.*, Freiburger Dissert., Darmstadt 1885. — Bode, *Die Kenningar in der ags. Poesie*, Leipziger Dissert., Darmstadt 1886. — Banning, *Die epischen Formeln im B. I: Die verbalen Synonyma*, Dissert. Marburg 1886. — R. M. Meyer, *Die altgerm. Poesie nach ihren formelhaften Elementen*, Berlin 1889. — ten Brink, *Altengl. Lit.*, in Pauls Grundriss II, 522ff. [= *Engl. Lit.-Gesch.*, 2. Aufl. 1, 446ff.]. — Sonnefeld, *Stilistisches u. Wortschatz im B.*, Strassburger Diss. 1892. — Kistenmacher, *Die wörtl. Wiederholungen im B.*, Greifswalder Dissert. 1898 (vgl. Mead, Journ. of Germ. Phil. 2, 546f.; Kaluza, E. St. 27, 121f.). — Otto, *Typische Motive in dem weltl. Epos der Agss.*, Berlin 1901 (vgl. Binz, E. St. 32, 401ff.). — Willms, *Eine Unters. über den Gebr. der Farbenbez. in der Poesie Altenglands*, Dissert. Münster 1902. — Krackow, *Nominalcompos. als*

Kunstmittel im altenglischen Epos, Berliner Dissert. 1903. — Häuschkel, *Die Technik der Erzählung im B.liede*, Breslauer Diss. 1904. — Scheinert, *Die Adjektiva im B. als Darstellungsmittel*, Beitr. 30, 345ff. — Heusler, *Lied u. Epos in german. Sagendichtung*, Dortmund 1905 (vgl. Meyer, Arch. 115, 403f.).

§ 6. Entstehung, Verfasser, Inhalt, Quellen. Das Beowulflied ist ein höfisches Heldenepos, wohl im 7. Jahrh. von einem Geistlichen auf Grund älterer Sagen und Lieder in Nordhumbrien gedichtet. Es behandelt hauptsächlich zwei Ereignisse aus dem Leben des Gautenfürsten B., nämlich: 1. seinen Kampf mit dem Ungeheuer Grendel und dessen Mutter in Dänemark, 2. B.s Kampf mit einem Drachen in seiner Heimat, wobei er selbst den Tod findet. Zwischen beiden Taten liegt ein Zeitraum von 50 Jahren, während deren B. König des Landes geworden ist. Verbunden mit dem Hauptinhalt des Liedes sind eine Menge Episoden, in denen teils die übrigen Erlebnisse des Helden, teils die Vorgeschichte Dänemarks, teils die Kriege zwischen Dänen, Hĕaðobarden und Friesen sowie zwischen Gauten und Schweden erzählt werden. Wieviel davon historisch ist, lässt sich aus Mangel an anderen Quellen nicht nachweisen; ein sicheres geschichtliches Ereignis ist nur der Raubzug des Gautenkönigs Hygelāc an den Niederrhein (zw. 512—520), den auch Gregor von Tours in seiner Frankengeschichte erzählt (vgl. Anm. zu V. 1202ff.). Den ursprünglich heidnisch-germanischen Stoff hat der Dichter mit einem dünnen christlichen Firnis überzogen, ohne jedoch die Grundstimmung und die rein sagenhaften Elemente des Gedichtes zu beseitigen. Gelegentlich sind ihm kleine Widersprüche und Ungenauigkeiten unterlaufen, aus denen man jedoch nicht auf verschiedene Verfasser oder auf eine Kompilation des Epos aus mehreren älteren Fassungen zu schliessen berechtigt ist (Müllenhoff, ten Brink). In der uns erhaltenen Abschrift des 10. Jahrh. hat die Dichtung durch Übertragung ins Spätwestsächsische viel von ihrem ursprünglichen sprachlichen Charakter verloren. Der zweite Schreiber hat ausserdem noch eine Menge Kentismen eingefügt. Jedoch lassen manche stehengebliebene anglische Formen sowie die häufig metrisch notwendigen Textbesserungen die nordhumbrische Form des Originals noch deutlich erkennen. Vgl. Brandl, Arch. 108, 152ff.

Parallele Züge bieten nicht selten die eddischen Gedichte, die altisländ. Sǫgur und Saxo Grammaticus. Zum Teil beruhen sie gewiss auf gemeinsamer Quelle, z. T. mögen sie sich aber auch aus direkter oder indirekter Kenntnis der altenglischen Dichtung erklären. — Im übrigen verweise ich auf die Literatur.

§ 7. Die vor 1882 erschienenen Übersetzungen bespricht WÜLKER, Angl. Anz. 4, 69 ff., die bis 1902 gedruckten TINKER, *The Translations of B.*, New York 1903 [= Yale Studies in English, ed. by A. S. COOK] (vgl. KLAEBER, Journ. of Germ. Phil. 5, 116 ff. u. BINZ, Beibl. 16, 291 f.). Ich ordne sie hier nach Sprachen und habe die poetischen besternt.

a) dänische: *GRUNDTVIG, *Bjowulfs Drape*, Kopenh. 1820 (vgl. J. GRIMM, Gött. gel. Anz. 1823, 1 ff. = *Kl. Schr.* IV, 178 ff.); 2. verb. Aufl. als *Bjovulvs-Drapen*, ib. 1865. — SCHALDEMOSE (neben dem Texte), Kop. 1847; 2. Aufl. ib. 1851.

b) deutsche: *ETTMÜLLER, Zürich 1840. — *GREIN, *Dichtungen der Agss.*, Göttingen 1857, I, 222 ff.; 2. verb. Aufl. (separat) Cassel 1883 (vgl. KRÜGER, E. St. 8, 139 ff.). — *SIMROCK, Stuttgart u. Augsburg 1859. — *HEYNE, Paderborn 1863; 2. verb. Aufl. ib. 1898 (vgl. HOLTHAUSEN, Arch. 103, 373 ff.; WÜLKER, Beibl. 9, 1 ff.; JANTZEN, E. St. 25, 271 f.; LÖHNER, Zeitschr. f. österr. Gymn. 49, 563). — *v. WOLZOGEN, in Reclams Univers. Bibl. Nr. 430, Leipzig [1872]. — *ZINSSER, *Der Kampf B.s mit Grendel* [V. 1—836], Forbacher Progr., Saarbrücken 1881 (vgl. KRÜGER, E. St. 7, 370 ff.; Arch. 68, 446). — *HOFFMANN, Züllichau [1893?]; 2. Ausg. Hannover 1900 (vgl. GLÖDE, E. St. 19, 412 ff.; WÜLKER, Beibl. 5, 67 f. u. Lit. Centralbl. 1894, Nr. 53; DETTER, Österr. Lit.bl. 5, 9; MAROLD, Lit.bl. 23, 332 f.; SHIPLEY, Mod. Lang. Notes 1894, 241 ff.). — STEINECK, in *Altengl. Dichtungen*, Leipzig 1898, S. 1 ff. (vgl. HOLTHAUSEN, Arch. 103, 376 ff.; BINZ, Beibl. 9, 220 ff.). — TRAUTMANN, Bonner Beitr. 16, Bonn 1904 (neben dem Urtext, vgl. oben § 2). — *P. VOGT, Halle 1905. — *GERING, Heidelberg 1906.

c) englische: KEMBLE, London 1837. — *WACKERBARTH, ib. 1849. — THORPE, Oxford 1855 (neben dem Urtext). — ARNOLD, London 1876. — *LUMSDEN, ib. 1881 (vgl. GARNETT, Am. Journ. of Phil. 2, 355 ff.; YORK POWELL, Acad. no. 648, 220); 2. verb. Aufl. 1883. — *GARNETT, Boston 1882; 4. Aufl. 1900 (vgl. BRIGHT, Lit.bl. 1883, 386 f.; HARRISON, Am. Journ. of Phil. 4, 84 ff.; GARNETT ib. 243 ff.; KRÜGER, E. St. 8, 133 ff. u. 9, 151 f.; SCHIPPER, Angl. Anz. 6, 120 ff.). — EARLE, *The Deeds of B.*, Oxford 1892 (vgl. KOEPPEL, E. St. 18, 93 ff.). — *J. LESSLIE HALL, Boston 1892 (vgl. GLÖDE, E. St. 19, 257 ff.; Mod. Lang. Notes 1892, 255 f.; HOLTHAUSEN, Beibl. 4, 33 f.). — *MORRIS u. WYATT, Hammersmith 1895; 2. Aufl. London 1895 (vgl. HULME, Mod. Lang. Notes 15, 44 ff.). — JOHN R. CLARK HALL, London 1901 (vgl. HOLTHAUSEN, Beibl. 13, 225 ff.; Acad. 60, 342; Athen. 1901, 2, 56; TINKER, Journ. of Germ. Phil. 4, 379 ff.; DIBELIUS, Arch. 109, 403 f.;

Vietor, Die neueren Spr. 11, 439). — Ch. Brewster Tinker, New York 1902 (vgl. Holthausen, Beibl. 14, 7f.; Klaeber, Journ. of Germ. Phil. 5, 91ff.). — Child, Boston, New York u. Chicago 1904 (vgl. Klaeber, Beibl. 16, 225ff.).

d) französische: Botkine, Havre 1877 (vgl. Körner, E. St. 2, 248ff.).

e) italienische: *Grion, in *Atti della reale acad. Lucchese di scienze, lettere ed arti*, tomo XXII, 197ff. Lucca 1883 (vgl. Krüger, E. St. 9, 64ff.).

f) lateinische: Thorkelin, Kopenhagen 1815 (neben dem Urtext).

g) niederländische: *Simons, Gent 1896 (vgl. Glöde, E. St. 25, 270f.).

h) schwedische: *Wickberg, Westervik 1889.

B. Das Finnsburgfragment.[1])

§ 8. Ausgaben. Die verlorene Handschrift des Gedichtes befand sich auf einem Blatte in einem Homiliencodex der Bibliothek des Lambeth Palace (Southwark) und wurde darnach gedruckt von G. Hickes, *Ling. Sept. Thesaurus*, Oxford 1705, I, 192f. Kritisch herausgegeben ist das Stück erst von: Grundtvig, *Bjowulfs Drape*, Kop. 1820, S. XLff.; Conybeare, *The British Bibliographer* IV, 261ff. und *Illustrations of Anglo-Saxon Poetry*, London 1826, S. 175ff.; Kemble, *Beow.* Ausg., 2. Aufl. I, 238ff.; Schaldemose, *Beowulf* 1847, S. 161ff.; Klipstein, *Analecta Anglo-Saxonica*, II, 426f.; Ettmüller, *Engla and Seaxna Scopas and Bōceras* 1850, S. 130f.; Thorpe, *Beow.* Ausg. 227ff.; Grein, *Bibl. der ags. Poesie* 1, 341ff. (Neuausg. von Wülker, 1, 14ff.); ders. Sep.ausgabe des *Beow.* S. 75f.; Grundtvig, *Beowulfes Beorh*, Kop. 1861, S. 37ff.; Rieger, *Ags. Lesebuch*, Giessen 1861, S. 61ff.; Heyne, *Beowulf*, 7. Aufl. S. 77f.; Wülker, *Kleinere ags. Dichtungen*, Leipzig 1879, S. 6f.; Möller, *Das ae. Volksepos*, Kiel 1883, 2, VIIff.; Wyatt, *Beow.* Ausg. S. 138f.; Trautmann, *Finn u. Hildebrand* [= Bonner Beitr. zur Anglistik VII] Bonn 1903, S. 54ff.; ders. *Beowulf* [= Bonner Beitr. XVI] S. 180ff.

---

[1]) Vgl. die Literaturangaben bei Wülker, *Grundriss zur Gesch. der ags. Literatur* S. 307ff.

§ 9. Beiträge zur Textkritik und Erklärung des Bruchstückes lieferten (außer in den gen. Ausgaben): Ettmüller, *Beowulf*, Zürich 1840, S. 36 ff.; Uhland, *Schriften zur Gesch. der Dichtung und Sage*, 8, 488 ff. (aus Germ. 2, 354 ff.); Müllenhoff, *Zur Kritik des ags. Volksepos*, H. Z. 11, 281 f.; ders., *Nordalbing. Stud.* 1, 156 ff.; Simrock, *Beow.*, Stuttgart u. Augsburg 1859, S. 187 ff.; Haigh, *Anglo-Sax. Sagas*, London 1861, S. 29 ff.; Grein, *Die histor. Verhältn. des Beow.liedes*, Eberts Jahrb. 4, 269 ff.; Holtzmann, *Zu Beow.*, Germ. 8, 494; Grein, *Zur Textkritik der ags. Dichter*, ib. 10, 422; Bugge, *Spredte iagttagelser*, Tidskr. for Phil. og Pædag. 8, 304 f.; Dederich, *Histor. u. geogr. Stud. zum ags. Bęow.liede*, Köln 1877, S. 215 ff.; Möller, *Das ae. Volksepos*, Kiel 1883, I, 46 ff. 151 ff.; Schilling, *Notes on the Finnsaga*, Mod. Lang. Notes 6, 178 ff. u. 7, 231 ff.; ders., *The Finnsburg Fragment and the Finn Episode*, ib. 1887, no. 6; Bugge, *Das Finnsburgfragm.*, Beitr. 12, 20 ff.; Jellinek, *Zum Finnsburgfragm.*, ib. 15, 428 ff.; Binz, *Finnsage*, ib. 20, 179 ff.; Clark Hall, *Beow. Translat.* S. 170 f.; Boer, *Finnsage u. Nibelungensage*, H. Z. 47, 125 ff., spez. 139 ff.; Swiggett, *Notes on the Finnsburg Fragment*, Mod. Lang. Notes 20, 169 ff.

§ 10. Über die Bedeutung des Bruchstückes, das offenbar ähnliche Ereignisse wie die Episode V. 1068—1156 des Beowulf schildert, gehen die Ansichten der Forscher sehr auseinander. Was bis zum Jahre 1886 in dieser Beziehung vermutet worden ist, stellt Wülker, *Grundriss* 308 ff. übersichtlich zusammen. Mir kommt folgendes am wahrscheinlichsten vor: der dänische Anführer Hnæf wird mit seinen Leuten nachts in Finnsburg von den Friesen verräterisch überfallen, weckt seine Leute und verteidigt sich mit ihnen 5 Tage lang tapfer gegen die Angreifer. Dieser Kampf geht dem im Beow. in der sogen. Finnepisode erzählten vorher. Vgl. im übrigen die Literatur.

§ 11. Übersetzungen lieferten:[1])

a) dänische: Grundtvig, neben seiner Ausgabe in *Bjowulfs Drape*; Schaldemose desgl.

b) deutsche: Ettmüller, *Beow.* S. 36 ff.; Uhland, Germ. 2, 354 f.; *Simrock, *B.* S. 58 ff.; *Hoffmann, *Beow.* S. 44; Trautmann, *Finn u. Hildebrand* [= Bonner Beitr. zur Anglistik VII],

[1]) Diese Liste macht auf Vollständigkeit keinen Anspruch, da mir nicht alle Beowulfübersetzungen zugänglich waren.

Bonn 1903, S. 55ff.; ders., *Das Beowulflied* [= Bonner Beitr. XVI], 1904, S. 181ff.; *P. Vogt, *Beow.* S. 97ff.; *Gering, *Beow.* S. 98ff.

c) englische: *Conybeare, in *The British Bibliographer* IV, 1814, S. 267ff. (wiederholt in *Illustrations of Anglo-Saxon Poetry*, London 1826, S. 179ff.); Thorpe, *Beow.* S. 227ff.; D. H. Haigh's *Anglo-Sax. Sagas*, London 1861, S. 32f.; *Lumsden, *Beow.* 1881, S. 104f. (V. 3—20 u. 26—38); *Garnett, *Beow.* S. 97f.; J. Clark Hall, *Beow.* S. 152f.

d) lateinische: Conybeare, *Illustrations* S. 175ff. neben dem Urtext.

Berichtigung.

S. 258, Z. 9 v. u. l. 419 st. 194.

Glossar.

Vorbemerkung. Die Anordnung ist etymologisch und richtet sich nach dem Wortton, die Zusammensetzungen mit *un-* stehen beim Grundwort; im Alphabet folgt *æ* auf *ad*, *đ* oder *þ* (= *th*) auf *t*; *å* bedeutet das mit *o* wechselnde *a* vor Nasalen; *ė* ist Umlauts-*e*. Die Buchstaben hinter einem Subst. bezeichnen Geschlecht und Stammbildung (*k.* = konsonantisch), hinter einem Verb die Konjugation; die Zahlen ebenda die Ablautsreihen und schw. Klassen. Etymologische Verweisungen und Erklärungen stehen in eckigen Klammern, wörtliche Übersetzungen in ‘ ’. — Die **Abkürzungen** bedeuten: ahd. = althochdeutsch, aisl. = altisländisch, as. = altsächsisch, g. = gotisch, mhd. = mittel-, nhd. = neuhochdeutsch, ndd. = niederdeutsch, ne. = neuenglisch, nl. = niederländisch. Erschlossene Formen sind besternt; bei Zahlen bedeutet der Stern, daß die betr. Form im Text verbessert ist, während eckige Klammern Ergänzungen anzeigen. F. verweist auf das Finnsburgfragment. **Zeitschriftentitel** sind folgendermaßen abgekürzt: Angl. = Anglia, Beibl. = Beiblatt dazu, Beitr. = Paul u. Braunes Beiträge, E. St. = Englische Studien, H. Z. = Haupts Zeitschr. für deutsches Altertum, I. F. = Indogerman. Forschungen. „Schücking“ bedeutet dessen „Grundzüge der Satzverknüpfung im Beow. I.“, Halle 1904 (Morsbachs Studien XV).

A, Æ.

1. *ā-* Präf. er-, s. *belgan, beodan, būdan, brecan, bredwian, bregdan, breotan, būgan, cėnnan, cīgan, cwėllan, cweđan, dreogan, fēdan, fēorran, fyllan, galan, gångan, gifan, gildan, hėbban, hleapan, hlæhhan, hrėddan. hyrdan, lǣtan. lėcgan, leogan, licgan, limpan, lȳfan, lȳsan, niman, rǣdan, rǣran, rīsan, sėcgan, singan, ståndan, stīgan, swėbban, teon, wrecan, wyrdan, þėncan.* Vgl. Lehmann, Kiel. St. N. F. 3.

2. *ā, ō* [got. *aiw*, nhd. *je*] immer 283. 455. 881. 930. 1478. 2920. Vgl. *ǣ-fre, ǣ-g-* und Pogatscher, Beibl. 18, 15 f. — *n*~ [*ni*] 1) nie, nimmer, durchaus nicht, keineswegs 136. 244. 366. 445 ‘50 567 ‘75 ‘81 ‘86. 677. 739 ‘54. 841. 968 ‘72 “4. 1002 “25 ‘355 “66 “92 ‘453 ‘502 “‘8 “36 ‘735 [‘875] ‘892 ‘907. 2081 ‘160 ‘307 “14 “47 “54 “73 ‘423 “66 ‘585 ‘618. 2) ~ ~ weder . . noch 541—3. ~ *ne* 168. Vgl. Schücking § 47.

ā-, ō-hwǣr, -wer 1) irgend wo 1737. 2870. 2) überall *1059.

n-ō-đer [= *hwæđer*] weder 2124.
āwa [*aiw* + *aiw*] immer 955.
ā-wiht, *-ht* fni. irgend etwas 1822. 2314.
ac [g. *ak*, lat. *age*] 1) wohlan F. 11. 2) etwa 1990. 3) aber 595. 601 '96. 1085. 2522 '973. 4) sondern 109. 135. 339. 438. 599. 683. 740. 804 '13. 975. 1004 '524 '661 (?) '711 ''38 '878 ''93. 2084 '142 ''46 ''81 '223 '308 '477 '505 ''07 ''25 ''98 '675 ''97 '772 '828 ''34 ''50 ''99 '968 ''76. 3011 ''18 ''24. F. 5. 24. 44. 5) vielmehr, denn 446. 694. 708 '73. 863. 1300 '448 '509 ''76 '936. 2923. Vgl. I.F. 17, 458; Schücking § 50.
ād ma. [ahd. *eit*] Scheiterhaufen 1110 ''14. 3138.
~*faru* fō. Fahrt, Weg zum Sch. 3010.
ādl na. fō. [zum vor.] (brennende) Krankheit 1736 ''63 '848.
ǣder fō. 'Ader', Strom, Strahl 742. 2966.
ǣdre [as. *ādro*] eilends, alsbald, sofort 77. 354. 3106.
ǣfen mna. Abend 1235. 2303.
~*gråm* abends feindlich 2074.
~*leoht* na. Abendsonne 413.
~*ræst* fō. 1) Abendruhe 1252. 2) Nachtlager 646.
~*sprǣc* fō. Abendrede 759.
æfnan, *ėfnan* sw. I [aisl. *ėfna*] ausführen, vollbringen, verüben, leisten 1041 '254 '464 '941. 2133 '535 '622. 3007.
ge~ 1) ausführen, leisten 538. 1107. 2) bereiten 3106.
ǣ-fre [**ā-byri*] jemals 70. 280. 504. 692. [779]. 1101 '314. 2600. Vgl. *ā* und *byre* 1.
n~ [*ne*] nie 247. 583 '91. 655. 718. 1041 ''48 '460. F. 1. 39. 41.
æfter [g. *aftra*] I. Adv. darauf, nachher, hinterher 12. 315 '41. 1389. 2154. ~*þon* 724 (Schücking S. 116 f.). — II. Präp. m. D. 1) temp. u. lok. nach, hinter . . her 117 ''8 '28 '87. 824 '85. 931. 1008 '149 '213 ''55 ''57 ''58 '301 ''15 '492 '589 '680 '775 ['803] '938. 2030 ''52 ''60 ''66 '176 '531 '669 '731 '803 ''16. 3005. nach dem Tode jem. 2260 ''61. nach Erlangung von etw. 2750. 2) längs, entlang, über . . hin, durch . . hin 140. 580. 944 '95. 1067 '316 '403 ''25 '572 '964. 2288 ''94 '832. 3) kaus. in folge von 85. 1606. 2581. 4) mod. nach, gemäß 1049 '320 '720 '943. 2110 ''79 '753. 3096. 5) nach, um, wegen (bei Verben des Fragens, Sorgens, Verlangens etc.) 332. 1322 ''42 '879. 2268 '461 ''63. 3151.
æf- [g. *af*] Präf. ab, von (vgl. *of*) in:
~*þunca* mk. Ärger, Verdruß 502.
1. *ǣg-* [**ā-gi-*] je, in:
~*hwā* jeder 1384. Adverb. Gen. ~*hwæs* durchaus 1865 ''86. 2624. 3135.
~*hwǣr* überall 1059. s. *ā-hwǣr*.
~*hwæđer* jeder 287. 1636. 2564 '844.
~*hwy-lc* jeder 9. 621. 984. 987. 1050 '165 '228 '386. 2590 '887.
2. ~ s. *āg-lāc*.
3. ~ s. *ēg-wĕard*.
ǣht fi. [g. *áiht-s*] 1) Habe, Gut, Eigentum 2248. Vgl. *gold*~. 2) Besitz, Gewalt, Bereich 42. 516. 1679.
æhtian, *ĕahtian* sw. II. 'achten': 1) erwägen, überlegen 172. 2) beraten, behüten 1407. 3) lobend erwähnen, rühmen, preisen 1222 '885. 3173.
ge-æhtle fk. [zum vor.] Hochschätzung 369.
1. *æl-* [g. *ala-*] all-, in:
~*mihtig* allmächtig 92. Vgl. *ĕall*.
2. ~ s. *ėl-*.
ǣled ma. [aisl. *eld-r*, dän. *ild*, as. *ēld*] Feuer 3015. Vgl. Z. Z. 31, 285.
~*leoma* mk. Fackel 3125.
ǣne einmal 3019. s. *ān*.
ǣnig 'einig', ein, irgend ein 474. 503 '10 '34. 627 '55. 779 '93. 802 '42. 932 '72. 1099 '353 '''6 '461 '560 '772 '851. 2007 '297 '416 ''49 ''93 '548 '731 '''4 ''72. 3054 ''80. ~*ne dǣl* durchaus 3127. *lyt*~

keiner 3129. *ǣnge þinga* irgendwie, durchaus 791. 2374 '905.
n~ [*ne*] kein 157. 242. 598. 691. 859. *949. 1197 '514 '933.
ǣn-līc [*ān*] einzig, hervorragend, vorzüglich, ausgezeichnet, herrlich 251. 1941.
æppel ma. Apfel, in:
~fealu apfelfalb 2165.
ǣr [g. *áiris*] I. Adv. 1) lieber 1370. 2) eher, zuvor, früher, vorher, schon 15. 642. 655 '94. 718 '57 '78. 825 '31. 941. 1054 ''79 '182 '''7 '238 '300 ''56 ''81 '466 '525 ''87 '615 '''8 ''76 '751 ''87 '858 ''91 '915. 2248 '349 '500 ''62 ''95 '606 '712 ''77 ''87 '848 ''61 '973. 3003 ''38 ''60 ''75 '164. *nō þȳ~* 'nicht um so eher', dennoch nicht 754. 1502. 2081 '160 '373 '466. Komp. *~or* früher, vorher 809. 2654. 3168. Sup. *~est* zuerst, zu Anfang 6. 616. 1697 '947. 2157 '556 '926. F. 34. Vgl. *ǣrra* und *siððan.* — II. Präp. m. D. vor 1388. 2320 '798. — III. Konj. ehe, bevor 252 '64. 676. 1496. 2019 '818. *~þon* 731. Korrel. 1371. Vgl. Schücking §§ 6; 60.
~dæg ma. Tagesfrühe, Morgen 126. 1311. 2943.
~fæder mk. alter Vater 2622.
~ge-streon na. alter Schatz 1757. 2232.
~ge-wĕorc na. altes Werk 1679.
~gōd sehr tüchtig, vorzüglich 130. 989. 1329. 2342 '586.
~wela mk. altes Gut 2747.
ǣrende nja. [as. *ārundi*] Botschaft, Anliegen 270. 345.
ǣrest, ǣror s. *ǣr* und *siððan.*
ærn, ren na. [got. *razn*] Haus 2225. Vgl. *hēal-, hord-, medo-, wīn-, ðrȳð~* u. Beitr. 30, 55. 59 Anm.
~wĕard ma. Haushüter 770.
ǣrra Komp. [g. *áiriza*] früher 907. 2237. 3035. Vgl. *ǣr.*
ǣs na. Aas 1332.
æsc ma. [aisl. *ask-r*] 'Esche'; eschener Speer 1772.
æsc-holt na. dass. 330.
~wiga mk. Speerkämpfer 2042.
ǣt na. [as. *āt*] Fraß 3026.
1. *æt* [g. *at*] Präp. m. D. 1) lok. temp. bei, an, in, auf, zu (auf die Frage wo? od. wann?) 32. 45. 81. 175. 224. 500 '17 '84. 617. 882. 953. 1073 ''89 '110 '''4 ''47 ''56 ''66 '''8 '248 ''67 '337 ''77 '460 ''77 '525 ''35 ''88 '618 ''59 ''65 '914 '''6 ''23. 2041 '149. 2258 '353 '374 '491 '526 ''75 ''85 '612 ''29 ''59 ''81 '''4 ''94 '709 ''90 '803 ''23 ''78. 3013 ''26 F. 33 '9. 2) zu, an (auf die Fr. wohin?) 2270. F. 18. 3) von (bei Verben des Nehmens etc.) 629. 930. 2429 '860.
2. *~* unbet. Präf., vgl. *~ beran, feolan, ferian, gædre, gifan, hwĕorfan, sămne, springan, standan, steppan, wegan, windan, wītan.*
3. *~* bet. Präf., in:
~grǣpe handgemein 1269.
~rihte beinah 1657.
ǣttren [*āttor*] giftig 1617.
æðele edel 198. 263. 1312. 2234.
æðeling ma. Edler; Fürst 3. 33. 118 '30. 888. 906 '82. 1112 '225 ''44 ''94 ['329] '408 '596 '804 ''15 '920. 2188 '342 ''74 '424 ''43 '506 *''77 ''97 '667 '715 '888. 3135 ''70. Vgl. *sib~.*
æðelu Pl. nja. Adel, edle Abkunft, Herkunft *332 '92. 1870 '949. Vgl. *fæder~.*
ǣðm ma. Atem 2593.
āgan prt. prs. I. [g. *aigan*] zu eigen haben, besitzen 31. 487. 522 '33. 1088 '727. 2608. *n-āh* habe nicht (m. G.) 2252.
āgen eigen 2676.
āgend mk. Eigentümer, Herr 3075. Vgl. *blǣd-, bold-, folc-, mægen~.*
~frēga mk. Herr *1883.
āg-, ǣg-lāc, ~lǣc na. [*lāc*] Elend, Qual, in:
~wīf na. weibl. Unhold 1259.
āg-, ǣg-lǣca mkj. 1) Unhold, Ungeheuer, böser Geist 159. 425.

433. 556 '92. 646. 732 ''9. 816. 989. 1000 '269 '512. (?) 2520 ''34 ''57 '905. 2) Held 893. 1512 (?). 2592.
āhsian sw. II [ahd. *ëiskōn*] suchen 423. 1206 (*tō* bei).
ge~ erfahren 433.
āht s. *ā*.
ald, all s. *ëald, ëall*.
ámbeht, -biht ma. [g. *and-baht-s*] 'Amt-', Dienstmann, Diener 287. 336. Vgl. E. St. XI, 492.
~*þegn* ma. dass. 673.
1. *ån* s. *on*.
2. ~ s. *unnan*.
3. *ån-* Präf. [g. *ana-*] in:
~*cȳđ(đ)* fjō. Schmerz, Leid 830. 1420. Vgl. H. Z. XI, 412.
~*drysne* furchtbar, schrecklich 1932.
~*hār* ganz grau *357.
~*hygdig* tapfer, entschlossen 2667.
~*lic* ähnlich 1351.
~*mēdla* mk. [zum folg.] Übermut 2926. Vgl. Z. Z. IV, 218 f.
~*mōd* entschlossen F. 13.
~*rǣd* kühn, mutig 1529 ''75.
~*sǣge* zum Falle gereichend 2076 '483.
~*sund* unverletzt 1000. Vgl. *ge*~.
~*sȳn* fi. 1) Anblick 928. 2772 '834. 2) Äußeres, Erscheinung, Gestalt 251.
~*walda* mk. Herr, Gott 1272.
~*wëald* ma. Gewalt, Macht 1044. Vgl. *ge*~.
4. *ån-* Präf. s. *ånd-*.
ān 1) éin, einzig (num.) 135. 428. 699. 705. 1037 ''53 '294 '579 '762. 2237 ''68 '399 '453 ''61 '541 ''99 '964. 3077. 2) der, jener 100. 2210 ''80 '410 ''61 '774. 3) einzeln 1081. ~*es hwæt* etw. einzelnes, ein Teil 3010. ~*ra gehwylc* jeder einzelne 732 '84. 4) einzig, ausgezeichnet 1458 '885. 5) allein, einsam 46. 145. 425 '31. 888. 999. 1377 '714. 2361 '498 '533 '643 ''57 '876. Vgl. *ānga* und *ānunga*.
~*fëald* [g. *ain-falþ-s*] fest 256.
ān-gëng(e)a mkj. einsamer Wandrer 165. 449.
~*haga* mk. 'Einhäger', Einsamer 2368.
~*pæđ* ma. schmaler Fußpfad 1410.
~*tīd* fi. angemessene Zeit (?) 219 (vgl. Anm.).
n~ [*ne*] kein 803. 988. F. 43.
åncor ma. Anker 303. 1883.
~*bēnd* mi. fjō. Ankertau n. 1918.
1. *ånd* und 33 '9. 40. 58. 61. 71—'3. 82. 94 '6 etc. (Ausgeschr. *ond*: 600. 1148. 2040). F. 18 '9. 37. 47. *ånd* verbindet oft in der 1. Halbz. 2 alliter. Synonyma: 161. 600. 918. 1337 '696 '741 ''51 ''67. 2057 '319 '430 '713. 3102. Vgl. Schücking § 42.
2. ~ Präf. [g. *anda-*] Ant-, in:
~*bidian* sw. II. [*bid*] erwarten, harren (m. G.) 397. Vgl. *bīdan*.
~*git* na. Einsicht 1059.
~*lång* 1) ganz aufgerichtet 2695. 2) ganz 2115 '938.
~*lean* na. Lohn *1541. *2094.
~*rysno* fk. [*ge-rīsan*] Schicklichkeit, gute Sitte 1796.
~*saca* mk. Widersacher 786. 1682. [''72.
~*slyht* mi. Gegenschlag *2929
~*swarian* sw. II. antworten 258. 340.
~*swaru* fō. Gegenrede; Antwort 354. 1493 '840. 2860.
~*wëard* feindlich 1287.
~*wīg-gëaru* [zu g. *and-weihan*] kampfbereit 1247.
~*wlita* mk. Antlitz 689.
ånda mk. [ahd. *anto*] Ärger 708. 2314.
ānga [g. *ainaha*] einzig 375. 1262 '547. 2997.
ānunga [*ān*] durchaus 634.
1. *ār* ma. [g. *áiru-s*] Bote 336. 2783.
2. ~ fō. [aisl. *ëir*] 1) Ehre, Würde 296. *900. 1099. '182. Vgl. *worold*~. 2) Huld, Gnade, 1187 '272. 2378. 3) Ehrengeschenk, Gabe 2606.

ār-fæst freundlich, gnädig 1168.
∼*stafas* ma. Pl. [*stæf*] Gnade, Huld 317 '82. 458.
ārian sw. II. 'ehren', schonen (m. D.) 598.
* *ǣst* fō. [zu aisl. *éisa*] Eile, in *of-ost*.
atol s. *ĕatol*.
ātor na. 'Eiter', Gift 2523 '715.
∼*scĕaða* mk. giftiger Feind 2839.
∼*tear* ma. 'Eiterzähre', Gifttropfen *1459.
āð ma. Eid 472. 1097 '107. 2739.
∼*swĕord* na. Eidschwur 2064.
āðum ma. Eidam in:
∼ *sweoras* ma. Pl. Eidam und Schwäher *84.
āwa, *āwer* s. *ā*.
āwiht s. *ā*.

B.

bā s. *bĕgen*.
bād fō. [mhd. *béit*] Pfand s. *nȳd*∼.
bǣdan sw. I. [g. *baidjan*] 1) treiben, schnellen 3117. 2) bedrängen, bezwingen 2580 '826.
bǣl na. [aisl. *bāl*] 1) Feuer, Flamme 2308 "22. 2) flammender Scheiterhaufen 1109 "16. 2126 '803 "18.
∼*fȳr* na. Scheiterhaufenfeuer 3143.
∼*stéde* mi. Verbrennungsstätte 3097.
∼*wudu* mu. Brandholz 3112.
bældan, *byldan* sw. I. [*bald*, g. *balþjan*] anfeuern, ermutigen 1094. *2018.
bǣr fō. [as. *bāra*] Bahre 3105.
ge-bǣran sw. I. [as. *gi-bārian*] sich gebärden, benehmen 1012. 2824. F. 40.
bærnan sw. I. [g. *ga-brannjan*] verbrennen 1116. 2313.
for∼ dass. 2126.
bǣtan sw. I. [aisl. *béita*] 'beizen', aufzäumen 1399.
bæð na. Bad; *gānotes*∼ Meer 1861.
bald [g. *balþ-s*] kühn, s. *cyne*∼.
b(ĕ)aldian sw. II. sich tapfer zeigen 2177.
b(ĕ)aldor ma. [aisl. *Baldr*] Fürst, Herr 2428 '567.
balu s. *bĕalu*.
bān na. 'Bein': 1) Knochen 2578. 2) Zahn 2692.
∼*cofa* mk. 'Beinkoben', Körper, Leib 1445.
∼*fæt* na. 'Beinfaß', Körper 1116.
∼*fāg* mit Knochen verziert 780.
∼*helm* ma. 'Beinhelm', Schild F. 32.
∼*hring* ma. Knochenwirbel 1567.
∼*hūs* na. 'Beinhaus', Körper 2508. 3147.
∼*loca* mk. 'Beinverschluß', Gelenk 742. 818.
bana mk. [as. *bano*] Mörder, Töter 158. 587. 1102 '743 '968. 2053 "82 '203 '485 '506 '613 '824. Vgl. *ècg-*, *fĕorh-*, *gāst-*, *hand-*, *mūð*∼.
ban-gār ma. Mordspeer 2031.
ge-bannan red. 'bannen', heißen 74.
bāt ma. [aisl. *béit*] Boot, Schiff 211. Vgl. *sǣ*∼.
∼*wĕard* ma. Bootwächter 1900.
1. *be*, *bī* [g. *bi*] Präp. m. D. 1) lok. bei, an, neben, auf 36. 566. 814. 1191 '284 '537 "74 '647 '872 '905. 2035 '243 "62 '538 "42 '716. *be* . . *tweonum* zwischen 858. 1297 '685 '956. 2) zu, nach (auf die Frage: wohin?) 1188 '573. 2756. 3) temp. während: ∼*þē lifgendum* bei deinen Lebzeiten 2665. 4) in Bezug auf 1723. 5) auf, nach, gemäß 1950. ∼*þon* daraus 1722. Vgl. *bī*.
2. *be-* unbet. Präf. be-, in: ∼*beodan*, *bĕorgan*, *būgan*, *b-ūtan*, *bycgan*, *cĕorfan*, *cuman*, *dǣlan*, *fæstan*, *fĕallan*, *fleon*, *fōn*, *foran*, *gæte*, *gang*, *gitan*, *gnornian*, *gylpan*, *hĕaldan*, *helan*, *hōfian*, *hōn*, *hreosan*, *ĭernan*, *lean*, *leosan*, *limpan*, *lūcan*, *murnan*, *nĕmnan*, *neotan*, *niman*, *reafian*, *reofan*, *scūfan*, *séttan*, *sittan*, *smiðian*, *snyððan*, *stȳman*,

swǣlan, syrwan, timbran, wæg-nan, wĕotian, wérian, windan, wyrcan.
beacęn, bēcn na. [as. *bōkan*, ahd. *bouhhan*] Zeichen, Mal 570. 2777. 3160.
beacnian sw. II. bezeichnen, anzeigen 140.
bĕado, -u fwō. [ahd. *batu-*, aisl. *bǫđ*] Kampf 709. 1539.
~folm fō. Kampffaust 990.
~grīma mk. 'Kampfmaske', Visierhelm 2257.
~hrægl na. 'Streitgewand', Brünne 552.
~lāc na. 'Kampfspiel', Schlacht 1561.
~leoma mk. 'Kampflicht', Schwert 1523.
~mēce mja. Kampfschwert 1454.
~rinc ma. Krieger 1109.
~rōf kampfberühmt, tapfer, streitbar 3160.
~rūn fō. 'Kampfrune'; *~e onbindan* Streit beginnen 501.
~scĕarp scharf zum Kampfe 2704.
~scrūd na. 'Streitgewand', Brünne 453. *2660.
~sérce fkj. dass. 2755.
~wĕorc na. Kampf 2299.
beag, -h, bēg ma. [aisl. *baug-r*] Ring, Spange, Reif; Krone, Diadem 35. 80. 352. 523. 1163 '211 '''6 '487 '719 ''50. 2284 '370 '635 '812 '995. 3009 ''14 '105 ''63. Vgl. *ĕarm-, hĕals~.*
~gyfa mk. Ringspender, Fürst 1102.
~hord na. Ringhort, Schatz aus Ringen 894. 921. 2826.
~hroden Part. [**hreođan*] ringgeschmückt 623.
~séle mi. Saal, worin Ringe gespendet werden 1177.
~þegu fō. Ringempfang 2176.
~wriđa mk. 'Ringband', Ring 2018.
beah s. *beag.*
bĕald- s. *bald-.*
1. *b(ĕ)alo, -u* nwa. [as. *balu*] Übel, Böses 281. 909. 2082 '826. Vgl. *cwĕalm-, ĕaldor-, fĕorh-, hređer-, leod-, morđ(er)-, niht-, swĕord-, wēg~.*
2. ~ Adj. böse 977.
~cwĕalm ma. Untergang, Tod 2265.
~hycgende Böses sinnend 2565.
~hȳdig [= *hygdig*] niederträchtig 723.
~nīđ ma. feindseliger Haß, böses Streben 1758. 2404 '714.
beam ma. Baum, in: *fyrgen-, gleo~.*
bĕarhtm ma. [as. *brahtum*] 1) Glanz 1766. 2) Klang, Ton 1431.
bĕarm ma. [g. *barm-s*] Schoß, Busen 35. 40. 214. 896. 1137 ''44. 2194 '404 '775.
1. *bĕarn* s. *be-irnan.*
2. ~ na. [g. *barn*] Kind, Sohn, Sprößling, Nachkomme 59. 70. 150. 469. 499. 529. 605 '31. 878 '88. 910 '57. 1005 *''20 ''74 ''88 '141 ''89 '367 ''83 '408 ''73 '546 '651 '817 ''37 '999. 2121 ''77 ''84 '224 '370 ''87 '425 ''33 '597 '619 '956. 3170. Vgl. *brōđor-, dryht~.*
~ge-byrdu fk. Kindesgeburt 946.
bĕaru mwa. [aisl. *bǫr-r*] Hain 1363.
beatan red. [aisl. *bauta*] schlagen, stoßen, treffen 2265 '359.
bēcn s. *beacn.*
béd(d) nja. [g. *badi*] Bett, Lager 140. 676. 1240 '791. Vgl. *deađ-, hlim-, leger-, morđor-, wæl~.*
ge-bédda mfkj. Lagergenoss(in) 665. Vgl. *hĕals~.*
bēg s. *beag.*
bēgen m. [= *bǣgen*], *bā* f. [g. *bai*] beide 536. 769. 1043 '124 '305 '873. 2063 '196 '660 '707 '895.
ā-belgan abl. III. erzürnen 2280. Vgl. *bolgen-mōd.*
ge~ (m. D.) dass. 723. 1431 '539. 2220 '304 ''31 '401 '550.
bén(n) fjō. [g. *banja*] Wunde 2724. Vgl. *fĕorh-, sĕax-.*
~gĕat na. Wundenöffnung 1121.
bēn fi. [aisl. *bōn*] Bitte 428. 2284.
bēna mkj. [**bōnja*] Bittender 352. 364. 3140.
bénc fi. Bank 327. 492. 1013 '188 '243. Vgl. *ĕalo-, mĕodu~.*

bènc-swēg mi. 'Bankjubel', Freude beim Gelage 1161.
~þel na. Bankdiele 486. 1239.
bènd fi. [g. *bandi*] Band, Fessel 977. 1609. Vgl. *åncer-*, *fȳr-*, *hèl-*, *hyge-*, *īren-*, *sĕaro-*, *wæl~*.
beodan abl. II. 1) bieten, anbieten, darbieten 385. 1085. 2957. 2) verkünden 2892.
ā~ 1) anbieten 653. 2) entbieten, verkünden 390. 653 '68 (?). 2418.
be~ gebieten, befehlen 401. 1975.
ge~ 1) anbieten *1083. 2369. 2) gebieten 3110. 3) zeigen, offenbaren 603.
beod ma. [g. *biuþ-s*] Tisch, in:
~-ge-neat ma. Tischgenoß 343. 1713.
beon ath. sein, werden 183. 186. 299. 386. 660. 949. 1002 ''59 '173 '226 ''83 '384 ''88 '742 ''45 ''62 ''67 ''84 '825 ''35 ''38 '940. 2043 ''63 '277 '444 ''50 '541 '747 '890. 3174.
beor na. Bier 480. 531. 2041.
~scĕalc ma. Bierschenk 1240.
~sèle mi. Biersaal 482 '92. 1094. 2635.
~þegu fō. Biergelage 117. 617.
bĕorg, *bĕorh* ma. 1) Berg 211 '22. 2272. 3143. 2) Grabhügel 2241 ''99 '304 ''22 '524 ''29 ''46 ''59 ''80 '755 '807 ''42. 3066 ''97 '163. Vgl. *stān~*.
bĕorgan abl. III. bergen, schützen (m. D.) 1293 '445. 2599.
be~ refl. sich hüten vor 1746 ''58.
ge~ schützen 1548. 2570.
ymb~ dass. 1503.
bĕorge fk. Berge, Schutz, in *heafod-*, *hleor~*.
bĕorh s. *bĕorg.*
bĕorht [g. *bairht-s*] 1) glänzend, strahlend 214 '31. 570. 896. 997. 1177 ''99 '243 '802. 2313 '777 '803. 3140. 2) ausgezeichnet 158. Vgl. *sadol-*, *wlite~*. — Adv. *~e* glänzend 1517.
bĕorhtian sw. II. hell erklingen 1161.
bĕorn ma. Mann, Krieger 211. 856. 1024 '299. *2041 '121 '220 ''60 '404 ''33 '559. Vgl. *dryht-*, *folc-*, *gūđ-*, *sige~*.
~cyning ma. Heldenkönig 2148.
beot na. [g. *bi-hait*] Prahlerei, stolzes Versprechen 80. 523.
~word na. dass. 2510.
ge-beotian sw. II. sich vermessen 480. 536.
beran abl. IV. tragen, bringen 48. 213 '31 '91 ''6. 437 '48 '95. 711. 846 '96. 1024 '192 '405 '506 '635 ''47 '807 ''34 ''89 '920 ''82. 2021 ''48 ''55 '152 '244 ''81 '365 '518 ''39 '653 ''61 ''86 '754 '850 '988. 3124 ''35. F. 5. 22.
ā~ widerstehn *990.
æt~ hinzutragen, bringen 28. 519. 624. 1561. 2127 '614. 3092.
for~ unterdrücken 1877.
ge~ gebären 1703.
on~ forttragen, hinwegnehmen 990 (?). 2284. (Vgl. *ā~*.)
ođ~ bringen 579.
berend mk. Träger, in: *helm-*, *sāwol~*.
bèrian sw. I. [*bær*] entblößen 1239.
berstan abl. IV. [as. *brestan*] 1) bersten, brechen 818. 1121. F. 32. 2) krachen 760.
for~ brechen, springen 2680.
ge-bētan sw. I. [zu *bōt*, g. *bōtjan*] 1) 'büßen', wieder gutmachen, wegschaffen, -räumen 830. 1991. 2) rächen 2465.
bètera Komp. [g. *batiza*] besser 469. 1703. Sup. *bèt(o)st* 453. 947. 1109 '759 '871. 3007.
bèt-lic herrlich, trefflich 780. 1925.
bèt(o)st s. *betera.*
bī I. Adv. bei 3047. — II. Präp. 1188 '956. 2035 '538 '716 ''56. Vgl. *be* und *beot.*
bicgan s. *bycgan.*
bid na. [aisl. *biđ*] Bleiben, Verharren 2962. Vgl. *ån(d)-bidian.*
bīdan abl. I. 1) warten, weilen, bleiben 87. 301 '10. 400. 1313 '928. 2308 '568. 2) erwarten, harren (m. G.) 82. 482. 528. 709. 1268 '494 '882. 2736.
ā~ erwarten (m. G.) 977.
ge~ 1) abwarten 2529. 2) m. G.

erwarten, hoffen 2452. 3) erreichen, erleben, erfahren, erlangen, finden. a) m. A. 7. 264. 638. 815. 929 '34. 1060 '386 '618. 2258 '342. 3116. F. 27. b) m. *þæt*: 1720 "79. 2445.

on~ erwarten 2302.

biddan abl. V. bitten: 1) m. A. u. G. einen um etw. 427. 2282. 2) m. A. c. Inf. 617 (sc. *beon*). 3) m. *þæt*: 176. 427. 1994. 3096. 4) abs. 29. 1231.

big s. *bī*.

bil(l) na. Schwert 40. 583. 1144 '557 "67. 2060 '359 '485 '508 '621 '777. Vgl. *gūð-*, *hilde-*, *wīg*~.

ge-bind na. Fessel. in: *īs*~.

bindan abl. III. 'binden': 1) verfertigen 216. 1285. 2) verzieren 1900. Vgl. *bunden-hĕord*, *-stefna*.

ge~ 1) binden 420. 1743. 2111. 2) zus. fügen 871. 3) verzieren 1531.

on~ entbinden 501.

bio- s. *beo-*.

bisig, *bysig* [ne. *busy*] gefährdet, s. *līf-*, *syn*~.

bis(i)gu, *bysigu* fk. Mühe, Not 281. 1743. 2580.

bītan abl. I. 1) beißen 742. 2) schneiden 1454 '523. 2578.

bite mi. Biß, Einschneiden 2060 '259. Vgl. *lād*~.

biter 'bitter': 1) schneidend, scharf 1746. 2692 '704. 2) erbittert, grimmig 1431. — Adv. *bitre* bitterlich 2331.

blāc 1) bleich, s. *hilde*~. 2) glänzend 1517.

blæc schwarz 1801.

blǣd ma. [ahd. *blāt*] 1) Kraft, Stärke 1124 '761. 2) Ruhm 18. 1703.

~*āgand* mk. ruhmvoll, berühmt 1013.

~*fæst* dass. 1299. [856.

blánca mk. der 'Blanke', Schimmel

ge-blánd na. Gemisch, Gewühl, s. *sund-*, *ӯð-*, *wind*~.

blándan red. mischen, in:

blánden-fĕax grauhaarig 1594 '791 '873. 2962.

blāt [zu ahd. *bleizza*] bleich, blaß, in *wæl*~.

bleate Adv. [aisl. *blaut-r*] elend 2824.

blīcan abl. I. 'bleichen', schimmern, glänzen 222.

blīðe [g. *bleiþ-s*] 1) heiter, fröhlich 617. 2) freundlich, hold 436 (*mōdes*: im Sinne). — *un*~ unfroh 130. 2268. 3031.

blīð-hĕort fröhlichen Herzens 1802.

blōd na. Blut 486. 742. 847. 934. 1121 '422 '594 '616 "67 '880. 2974.

~*fāg* blutbefleckt 2060.

~*reow* blutgierig 1719.

blōdgian sw. II. [*blōdig*] mit Blut beflecken 2692.

blōdig blutig 448. 990. 2440.

~ *tōð* mit blutigen Zähnen 2082.

be-bod na. Gebot s. *wundor*~.

bodian sw. II. [zu *Bote*] verkünden 1802.

boga mk. Bogen, s. *flān-*, *horn-*, *hring-*, *stān*~.

bolca mk. [zu *Balken*] Schiffsgang 231.

bold na. [as. Pl. *bodlos*] Gebäude, Haus 997. 1925. 2196 '326. Vgl. *fold*~.

~*āgend* mk. Hausbesitzer 3112.

bolgen-mōd [*belgan*] zornig 709. 1713.

bolster ma. Polster, Kissen 1240. Vgl. *hleor*~.

bon- s. *bán-*.

-bora mk. [zu *beran*] Träger, s. *mund-*, *rǣd*~.

bord na. [g. *baúrd*] 'Bord', Schild 2259 '524 ['660] "73. F. 31. Vgl. *hilde-*, *wīg*~.

~*hæbbend* mk. Schildträger 2895.

~*hreoða* mk. 'Schildüberzug', Schild 2203.

~*rán d* ma. Schildrand, -buckel, Schild 2559.

~*wĕal(l)* ma. Schildwall, -rand 2980. [1243.

~*wudu* mu. 'Schildholz', Schild

bōt fō. [g. *bōta*] 'Buße': 1) Abhilfe, Linderung, Heilung 281. 909 '34. 2) Sühne, Genugtuung 158.

botm ma. Boden 1506.
brād 1) breit, weit *568. 2207. 3105 "57. 2) groß 1546. 2978.
ge-bræc na. [*brecan*] Krachen 2259.
brædan sw. I. [*brād*] breiten, in:
gĕond~ überbreiten, bedecken 1239.
brand ma. Brand, Feuer 2126 '322. 3014 '160.
brant [aisl. *bratt-r*] hoch, steil 238. 568. (?)
brecan abl. IV. 1) brechen, zerbrechen 1100. 1511 "67. 2980. 2) quälen, plagen 232. 1985. 2784. 3) hervorbrechen 2546.
ā~ 1) erbrechen *2221. 2) brechen 2063. 3) zerbrechen F. 46.
ge~ zerbrechen 2508. 3147.
tō~ dass. 780. 997.
þurh~ durchbrechen 2792.
brecđa mk. [*brecan*] Kummer 171.
ā-bredwian sw. II. töten 2619.
bregdan abl. IV. 1) schwingen, schlagen, schleudern (m. A. od. I.) 514. 707 '94. *1454 '539. 2) knüpfen, flechten, stricken 552. 1548. 2167 '755. Vgl. *brogden*.
ā~ schwingen 2575.
ge~ 1) schwingen (m. A. od. I.) 1564 '664. 2562 '703. 2) knüpfen, flechten 1443.
on~ aufreißen 723.
brego mu. [aisl. *brag-r*] Fürst, Herrscher 427. 609. 1925(?) "54.
~*stōl* ma. Thron; Herrschaft *2196 '370 "89.
brēme [zu *Bram-*] berühmt 18.
brenting ma. [*brant*] Schiff 2807.
breost fō. na. Brust 453. 552. 2176 '331 '550 '714.
~*ge-hygd* fi. Gedanke 2818.
~*ge-wǣde* nja. Brustbedeckung, Brünne 1211. 2162.
~*hord* na. 1) Brust 2792. 2) Inneres 1719.
~*net(t)* nja. Kettenpanzer, Brünne 1548.
~*wĕorđung* fō. Brustschmuck 2504.
~*wylm* mi. Erregung, Wallen der Brust 1877.
breotan abl. II. töten 1713.
ā~ dass. [574.] 1298 '599. 2707 '930.
brim na. [zu *brummen*] Meeresflut, Brandung 28. 570. 847. 1594. 2803.
~*clif* na. Klippe am Meer 222.
~*lād* fō. Seeweg, -fahrt 1051.
~*līđend* mk. Seefahrer, Schiffer 568.
~*stream* ma. Meeresflut 1910.
~*wīsa* mk. Führer zur See 2930.
~*wylf* fjō. Meerwölfin 1506 "99.
~*wylm* mi. Flut, Strömung des Meeres 1494.
bringan st. III., sw. I. 1653 '829 "62. 2148 '504.
ge~ dass. 3009.
brōga mk. [ahd. *bruogo*] Graus, Schrecken 583. 1291. 2324 '565. Vgl. *gryre*-, *hère*~.
brogden-mǣl [*bregdan*] damasciert 1616 "67.
bron- s. *brån-*.
brosnian sw. II. [zu *Brosame*] zerfallen 2260.
brōđor mk. Bruder 587. 1074 '262 '324. 2440 '619 '978.
ge~ Pl. Gebrüder 1191.
brūcan abl. II. brauchen, genießen (m. G.) 894. 1045 "62 '177 '216 '487 *'925 "53. 2097 '162 '241 '812. 3100.
brūn 'braun', glänzend 2578. Vgl. *sĕalo*~.
~*ecg* mit glänzender Schneide 1546.
~*fāg* glänzend 2615.
brȳd fi. 1) Braut 2031. 2) Gattin 2930 "56.
~*būr* na. Frauengemach 921.
bryne mi. [zu *byrnan*] Brand, in:
~*leoma* mk. Feuerschein 2313.
~*wylm* mi. Feuerwoge 2326.
brytnian sw. II. [zum folg.] austeilen 2383.
brytta [zu *breotan*] 'Brecher', Spender, Verteiler 35. 352. 607. 1170 '487 '922. 2071.
brytٚtian sw. II. verleihen 1726.
būan st. sw. v. 'bauen': 1) wohnen, weilen 2842. 2) bewohnen 3065.
ge~ beziehen 117.

būend mk. Bewohner, in: *cēaster-, ēorđ-, fēor-, fold-, grund-, lånd~.*
būgan abl. II. 1) sich beugen, sinken, sich neigen 2031 '918 "74. 2) sich wenden, fliehen 327. 1013. 2598 '956. Vgl. *wōh-bogen.*
ā~ sich abbiegen, herabfallen 776.
be~ 1) umgeben 1223. 2) sich erstrecken 93.
ge~ 1) sich beugen, sinken 1540. 2980. 2) sich biegen, zusammenkrümmen 2567 '"9. 3) sich legen auf 690. 1241.
bunden-hĕord [*bindan*] mit aufgebundnem Haar 3151.
~stefna mk. beschlagenes (verziertes?) Schiff 1910.
bune fk. Kanne, Becher 2775. 3047.
būr na. 'Bauer' n., Gemach 140. 1310. 2455. Vgl. *brȳd~.*
burg, -h fk. Burg, Stadt 53. 523. 1199 '968. 2433 "52. F. 38. Vgl. *freo-, frĕođo-, heah-, hleo-, hord-, leod-, mǣg~.*
~folc na. Burgvolk 2220 (?).
~loca mk. Burgverschluß 1928.
~stĕde mi. Burgstätte 2265.
~þelu fō. Burgdiele F. 32.
~wela mk. Burgschätze 3100.
burne fk. [g. *brunna*] Born, Quelle 2546.
b-ūtan s. *ūtan.*
bycgan sw. I. [g. *bugjan*] zahlen 1305.
be~ verkaufen, hingeben (*on*: für) 2799.
ge~ erkaufen, bezahlen, erwerben 973. 2481. 3014.
byldan s. *bældan.*
bȳme fkj. [*beam*] hölzerne Trompete 2943.
ge-byrd fi. [ahd. *gi-burida*] Geschick 1074.
ge-byrdu fik. Geburt, in *bĕarn~.*
1. *byre* mi. [as. *buri*] Zeit, in: *ǣ-fre.*
2. *~* mi. [g. *baúr*] 1) Sohn 1188. 2053 '445 '621 '907. 3110. 2) Jüngling 2018.
byrele mi. [aisl. *byrlari*] Schenke, Aufwärter 1161. Vgl. Beitr. 30, 138 Anm.
ge-byrga mkj. [*burg*] Schützer, in: *leod~.*
byrgan sw. I. [aisl. *bĕrgia*] essen 448.
byrht s. *bĕorht.*
byrnan abl. III. [g. *brinnan*] brennen 1880. 2272 '569. F. 1. 4. — *un-byrnende* nicht brennend 2548. Vgl. *bryne.*
for~ verbrennen 1616 "67. 2672.
ge~ dass. 2697.
byrne fkj. [g. *brunjō*] Brünne, Ringpanzer 40. 238. 327. 405. 1022 '245 "91 '629. 2153 '260 '524 '"9 '615 "21 "60 (?) "73 '704 '812 "68. 3140. F. 46. Vgl. *gūđ-, hĕađo-, here-, īren-, īsern~.*
byrn-wiga mk. gepanzerter Krieger 2918.
byrđen fjō. Bürde, in *mægen~.*
bys- s. *bis-.*
bȳwan sw. I. [ahd. *būwen*] herrichten, schmücken 2258.

C.

cåmp mna. Kampf 2505.
cån s. *cunnan.*
cåndel fō. [lat. *candēla*] Licht 1572. Vgl. *woruld~.*
caru s. *cēaru.*
cēald 1) kalt 546. 1261. 2) schrecklich 2396. Vgl. *morgen~.*
ceap ma. Kauf, Handel 2415 "82.
ceapian sw. II. kaufen, erk. 3012. * "84.
cēarian sw. II. [g. *karōn*] sorgen 1536.
cēarig traurig, s. *sorg~.*
cēaru fō. [g. *kara*] Sorge, Kummer, Klage 1303. 3171. Vgl. *aldor-, gūđ-, mǣl-, mōd~.*
cēar-sīđ ma. 'Kummerfahrt', Kriegszug 2396.
~wælm, -wylm mi. Kummerwallung 282. 2066.
cēaster fō. [lat. *castra* Burg, Stadt, in:

cěaster-būend mk. Burgbewohner 768.
cėmpa mkj. [*cămp*] Kämpe, Krieger 206. 1312 '551 "85 '761 '948. 2044 "78 '502 '626. F. 16. Vgl. *fēđe*~.
cēne kühn 206. 768. F. 31. Vgl. *dǣd*-, *gār*~.
cėnnan sw. I. [g. *kannjan*] 1) gebären, erzeugen 12. 943. 2) bekunden, zeigen, verweisen 1219.
ā~ erzeugen, gebären 1356.
cēnđu fō. [*cēne*] Kühnheit 2696.
ceol ma. [ahd. *kiol*] Schiff 38. 238. 1806 '912.
cěorfan abl. III. kerben, schneiden, in:
be~ abschneiden (m. A. und I.) 1590. 2138.
cěorl ma. 'Kerl', Mann 202. 416. 908. 1591. 2444 '972. F. *31.
ceosan abl. II. 1) erkiesen, erwählen 2818. 2) annehmen 2376.
ge~ wählen, erw. 206. 1201 '759 '851. 2469 '638.
cīgan sw. I. [**kaujan*] rufen, in:
ā~ hervorrufen 3121.
cirran sw. I. [**karrjan*, ne. *char*] kehren, in:
on~ 1) wenden 2857. 2) sich w. 2951 "70.
clām(m) ma. 'Klammer', Griff 963. 1335 '502.
clif na. Klippe 1911. Vgl. *brim*-, *ēg*-, *holm*-, *stān*-, *wěal*~.
ge-cnāwan red. [ahd. *knāen*] erkennen 2047.
on~ vernehmen 2554.
cniht ma. 'Knecht', Knabe, Jüngling 1219.
~*wesende* als Knabe 372. 535.
cnyssan sw. I. [ahd. *knussen*] zerhauen 1328.
cofa mk. Koben, Behälter, in: *bān*~.
cōl kühl 282. 2066.
collen Part. 'gequollen', in:
~*ferhđ* erregt 1806. 2785.
corđor na. [ahd. *kortar*] Schar, Gefolge 1153. 3121.
costian sw. II. 'kosten', sich versuchen an, auf die Probe stellen (m. G.) 2084.
cræft ma. 1) Kraft 418. 699. 982. 1219 "83. 2181 '360 '696. 2) Kunst, List, Geschick 2088 '168 '219 "90. Vgl. *gūđ*-, *lěođo*-, *mægn*-, *něaro*-, *wīg*~.
cræftig kräftig, stark an (m. G.) 1466 '962. Vgl. *eacen*-, *lagu*-, *wīg*~.
cringan abl. III. fallen 635. 1113.
ge~ dass. 1209 '337 '568. 2505. F. 33.
cuma mk. Ankömmling, Fremdling, Gast 244. 1806. Vgl. *cwěalm*-, *wil*~.
cuman abl. IV. kommen 23. 281. 361 '76. 419 '30. 569. 731. 825. 1077 '133 '235 "79 '338 "82 '506 '600 '774 '819 "69. 2058 '103 "24 "88 '303 "59 '404 '556 '646. 3106. Mit Inf. des Zweckes: 239. 268. 324. 650. 702. 710 '20. 1162 '597 '623 "40 '"4 '802 "88 '973. 2009 "73 '669 '914 "44. Vgl. *cuma*.
be~ 1) kommen, herank. 115 '92. 1254. 2116 '552 '992. Mit Inf. des Zweckes: 2365. 2) m. A. überkommen, befallen 2883.
ofer~ überwinden, bezwingen 699. 845 (?). 1273.
cumbol na. Banner 2505.
cumbor na. dass. in: *hilde*~.
cund [g. *kund-s*] stammend, in: *fěorran*~.
cunnan Prt. prs. III. [g. *kunnan*] 1) kennen 119 '80. 359 '72 '92. 418. 1180 '233 "55 '377 '739. 2012. 2062. 2) wissen 162. 2070. 3067. 3) m. Inf. können, verstehen 50. 90. 182. 1445 '746. 2372.
cunnian sw. II. erforschen, ver-, aufsuchen (m. G. oder A.) 508. 1426 "44 '500. 2045.
cūđ [g. *kunþ-s*] 1) kund, bekannt, offenbar, gewiß 150. 410. 705. 1145 '303 '634 '912. 2135 '923. F. 27. 2) berühmt 867. 2178. Vgl. *wīd*~ u. *fra-cod*.

un-cūđ 1) unbekannt 1410. 2214. 2) unerhört, neu, seltsam 876. 3) verhaßt 276. 960.
~līce freundlich, vertraut 244.
cwalu fō. Todesqual, Tod, s. *deađ~*.
cwēalm ma. Mord, gewaltsamer Tod 107. 3149. Vgl. *bēalo-*, *deađ-*, *gār~*.
~bēalu nwa. 'Mordübel', Untergang 1940.
~cuma mk. Todbringer 792.
cwèccan sw. I. [zu *cwacian*] schwingen 235.
* **cwellan** abl. III. quellen, nur im Part. *collen*.
cwèllan sw. I. [*cwalu*] töten 1334.
ā~ dass. 886. 1055. 2121.
cwēn fi. [g. *qēn-s*] 1) Gemahlin, Gattin 62. 613 '65. 923. 2) Königin 623. 1153 '932. 2016. Vgl. *folc~*.
~lic weiblich 1940.
cweđan abl. V. [g. *qiþan*] reden, sprechen, sagen: 1) abs. 2041. 2) trans. 315. 2246 '662. 3) m. abh. Satze: 92. 199. 1810 "94. 2158 '939. 3180.
ā~ dass. 654. 2046.
ge~ dass. 1) abs. 2664. 2) trans. 535. 874. 3) m. abhäng. Satze: 857. 987.
on~ antworten F. 8.
cwicu [zu *erquicken*] lebendig 98. 792. 2314 '785. 3093.
cwidè mi. [*cweđan*] Wort, Rede, Spruch, in: *gėgn-*, *gilp-*, *hleođor-*, *word~*.
cwīđan sw. I. [as. *quīđian*] beklagen 2112. 3171.
cyme mi. [g. *qum-s*] Ankunft, Kommen 257. Vgl. *ėft~*.
cȳm-lice [nhd. *kaum*] fein, herrlich 38.
cyn(n) nja. [g. *kuni*] 1) Geschlecht, Familie, Stamm 98. 107. 421 '61. 701 '12 '35. 810 '83. 1058 "93 '690 '725 "29. 2008 '234 '354 '813 "85. Vgl. *ėormen-*, *fēorh-*, *fīfel-*, *frum-*, *gum-*, *mān-*, *wyrm~*. 2) Anstand, gute Sitte 613.
ge-cynde [*cund*] angeboren, eigen, natürlich 2197 '696.
cyne-dōm ma. [*cyn*] Königtum, Königswürde 2376.
~bald sehr kühn *1634.
cyning ma. König 11. 619 '65. 863 '67. 920. 1010 '153 '210 '306 '851 "70 "85 '925. 2110 "58 "91 '209 '356 "90 "96 '417 "30 '702 '912 "80. 3093 '121 "71. F. 2. Vgl. *bēorn-*, *ėorđ-*, *folc-*, *Frēs-*, *gūđ-*, *heah-*, *leod-*, *sǣ-*, *sōđ-*, *þeod-*, *worold-*, *wuldor~*.
ge-cȳpan sw. I. [*ceap*] erkaufen 2496.
ge-cyssan sw. I. küssen 1870.
cyst mfi. [g. *kust-s*] 1) Auswahl, das Auserlesenste, Beste 673. 802. 1232 '559 '697. 2) vorzügl. Eigenschaft, Vorzug 867. 923. Vgl. *gum-*, *hilde~*.
cȳđan sw. I. [g. *kunþjan*] künden, kundtun, zeigen, offenbaren 659. 1940. 2695.
ge~ 1) kund machen, offenbaren 700. 2) verkünden, anzeigen, melden 257. 354. 1971. 2324. 3) berühmt machen 262. 349. 923.
cȳđđ(u) fō. [ahd. *kundida*] 'Kunde', s. *ǎn-*, *fēor~*.

D.

dǣd fi. Tat, Handlung 181 '95. 479. 585. 889. 940 '54. 1227. 2059 '178 '436 "54 "67 '646 "66 '710 '838 "58 "90 '902. *3096. Vgl. *ėllen-*, *fyren-*, *lof-*, *wea~*.
~cēne tatkühn 1645.
~fruma mk. Täter 2090.
~hata mk. der durch Taten seinen Haß zeigt(?) 275.
dǣdla mk. Täter, in *mān-for~*.
dæg ma. Tag 197. 485. 731' 90. 806. 1495 '600 '935. 2115 '269 '306 "20 "99 '646 '894. 3069 '159. F. 43. Vgl. *ǣr-*, *deađ-*, *ènde-*, *ėaldor-*, *fyrn-*, *gear-*, *hēarm-*, *lǣn-*, *līf-*, *swylt-*, *wyn~*.
~hwīl fō. Lebenszeit 2726.

dæg-rīm na. Zahl der Tage 823.
dǣl mi. Teil, Anteil, ein gut Teil, etwas 621. 1150 '732 ''40 ''52. 2028 ''68 '245 '843. 3127.
dǣlan sw. I. teilen, ver-, aus-, mitteilen 80. 1686 '756 '970. 2534.
be~ berauben (m. I.) 721. 1875.
ge~ 1) austeilen 71. 2) trennen von (*wiđ*) 731. 2422.
dagian sw. II. tagen F. 3.
ge-dāl na. Teilung, Scheidung, Trennung 3068. Vgl. *ěalder-*, *līf*~.
darođ ma. Speer 2848.
dead tot 467. 1309 ''23. 2372.
deagol, *dȳgel* [ahd. *tougal*] verborgen, versteckt 275. 1357.
deah s. *dugan*.
dĕal(l) [aisl. *dall-r*] berühmt, stolz (?) 494.
dĕar(r) s. *durran*.
deađ ma. Tod 441 ''7 '88. *1278 '388 '491 '589 '768. 2119 ''68 '236 ''69 '454 '728 '843 *''58 ''90. 3045. Vgl. *gūđ-*, *wæl-*, *wundor*~.
~*bĕd(d)* nja. Totenbett 2901.
~*cwalu* fō. Todesqual, Tod 1712.
~*cwĕalm* ma. Tod, Mord 1670.
~*dæg* ma. Todestag 187. 885.
~*fǣge* dem Tode verfallen, nahe 850.
~*scua* mk. böser Dämon 160.
~*wērig* tot 2125.
~*wīc* na. Totenreich 1275.
dĕarninga [vgl. *dyrne*] in *un*~ unverborgen, unverhohlen F. 24.
ge-dēfe [zu *ge-dōfe*] 1) passend, geziemend, schicklich 561. 1670. 3174. 2) gütig, freundlich 1227.
dēman sw. I. [*dōm*] 1) zuerkennen 687. 2) preisen 3174.
dēmend mk. Richter 181.
dĕn(n) nja. [nhd. *Tenne*] Höhle, Lager 2759. 3045.
deofol mna. Teufel 756. 1680. 2088.
1. *deop* na. Tiefe, Abgrund 2549.
2. ~ tief 509. 1904. Adv. ~*e* 3069(?).
1. *deor* na. Tier, s. *mĕre-*, *sǣ*~.
2. ~ 1) kühn, tapfer 1933. 2) grimmig 2090. Vgl. *hĕađo-*, *hilde*~.
~*lic* kühn 585. *2646.
~*mōd* dass. F. 25.
dēore 1) dunkel, finster 275. 1790. 2211. 2) düster, unheimlich 160.
deore, *dȳre* 1) teuer, kostbar, wertvoll 561. 1528. 2050 '236 ''54 '306. 3048 '131. 2) edel 1949. *3069. 3) teuer, wert, lieb 488. 1309 '879.
derne s. *dyrne*.
dīgan s. *dȳgan*.
dio- s. *deo-*.
disc ma. [gr.-lat. *discus*] Schüssel 2775. 3048.
ge-dōfe [g. *ga-dōf-s*] in: *un*~ unziemlich *2435. Vgl. *-dēfe*.
dōgor nk. [*dæg*] Tag 88. 219. 605. 823. 1090 '395 '797. 2200 '392 '573. Vgl. *ēnde*~ u. Beitr. 31, 84 ff.
~*ge-rīm* na. die Zahl der Tage, Lebenszeit 2728.
dohtor fk. Tochter 375. 1076 '929 ''81. 2020 '174 '997.
dol toll(kühn), in:
~*gilp* mna. toller Übermut 509.
~*lic* tollkühn, verwegen 2646.
~*scĕađa* mk. verwegner Feind 479.
dolh na. [ahd. *tolg*] Wunde, in: *sin*~.
dōm ma. [g. *dōm-s*] 1) Gericht, spez. das jüngste 978. 3069. 2) Ausspruch, Urteil, Richterspruch 441. 1098. 2858. 3) Recht, Sitte 1720. 2179. 4) freie Verfügung, Macht, Gewalt, Belieben 895. 2147 '776 '964. 5) Ruhm, Ansehn, Ehre 885. [954]. 1388 '470 ''91 '528 '645. 2666. 6) Herrlichkeit 2820. Vgl. *cyne-*, *wīs*~.
~*leas* ruhmlos 2890.
dōn ath. 1) tun (abs.) 1231. 2) tun, bringen, legen, setzen 671. 1116. 1144. 2809. 3070. 3163. 3) rechnen für etw. 2348. 4) tun (zur Vertretung e. Verbs) 44. 444. 956. 1058 '134 ''72 '238 '381 '534 '676 '824 ''91. 2166 '470 '521 '859. Mit dems. Kas. 1828.

ge-dōn 1) machen 1732. 2186. 2) tun, stecken 2090.
draca mk. Drache 892. 2088 '211 ''90 '402 '549. 3131. F. 3. Vgl. *ĕorđ-*, *fȳr-*, *lēg-*, *nīđ-*, *sǣ~*.
on-drǣdan s. *rǣdan.*
ge-dræg na. [*dragan*] Treiben 756.
dream ma. Jubel, fröhl. Treiben, Freude 88. 99. 497. 721. 850. 1275. Vgl. *gleo-*, *gum-*, *mån-*, *medu-*, *sele~*.
~hĕaldende fröhlich 1227.
~leas freudlos 1720.
drēfan sw. I. [g. *drōbjan*] trüben, bewegen 1904.
ge~ dass. 1417.
dreogan abl. II. [g. *driugan*] 1) handeln, tun 2179. 2) ausführen, ins Werk setzen, vollenden 798. 1470 '858 '966. 2360. 3) genießen 1782. 2726. 4) erleben, ertragen, leiden 15. 131. 422. 589. 831.
ā~ erleiden 3078.
dreor mna. [*dreosan*] träufelndes Blut *447. Vgl. *hĕoru-*, *sā-wul-*, *wæl~*.
~fāh blutbefleckt 485.
dreorig 1) blutig 1417. 2) verwundet 2789. Vgl. *hĕoro~*.
ge-dreosan abl. II. [g. *driusan*] 1) fallen, niedersinken 1754. 2) nachlassen, aufhören 2666.
drepan abl. IV, V. treffen, schlagen 1745. 2880 '981.
drēpe mi. Schlag 1589.
drīfan abl. I. treiben 1130. 2808.
tō~ auseinandertreiben 545.
driht- s. *dryht-*.
drincan abl. III. trinken 480. 531. 742. 1231 '''3 '467 '648. 2179. Vgl. *ĕalo-drincend.*
drinc- s. *drync-*.
driorig s. *dreorig.*
drohtođ ma. [*dreogan*] Treiben, Beschäftigung 756.
drūsian sw. v. II. [ne. *drowse*] ruhig liegen, stagnieren 1630.
dryht fi. [g. *ga-draúht-s*] Schar, Gefolge. Vgl. *mago~*.
ge~ dass. 118. 357. 431. 633 '62. 1672. Vgl. *sib~*.
~bĕorn ma. edler Krieger. *2035.
~ge-sīđ ma. Krieger. F. 44.
~guma mk. dass. 99. 1231 '388 '768 ''90.
~līc edel, vorzüglich 892. 1158. F. 16.
~māđum ma. herrliches Kleinod 2843.
~scype mi. Tapferkeit; Heldentat 1470.
~sele mi. Königssaal 485. 767. 2320.
~sib(b) fjō. Friede, Freundschaft der Krieger 2068.
dryhten ma. [ahd. *truhtīn*] Herr: 1) weltlicher 1050 '484 '824 ''31. 2000 '186 '338 '402 ''83 '560 ''76 '753 ''89 '901 ''91. 2) Gott 108. 181 '87. 441. 686 '96. 940. 1398 '554 '692 '779 '841. 2330 '796. Vgl. *frea-*, *freo-*, *gum-*, *mån-*, *sige-*, *wine~*.
drync mi. Trunk, in *hĕoro~*.
~fæt na. Trinkgefäß 2254 '306.
drysmian sw. II. sich verdunkeln 1375.
drysne [zu *drys-lic*, vgl. auch aisl. *drysil-*] schrecklich, s. *ån~*.
dūfan abl. II. tauchen *850.
ge~ eintauchen, sinken 2700.
þurh~ durchschwimmen 1619.
dugan Prt.prs.II. 1) taugen, tüchtig sein, sich tüchtig erweisen in od. zu (m. G.) 369. 526 '73 '89. 1660 '839. 2031. 2) gut, freundlich sein gegen (m.D.) 1344 '821.
duguđ fi. [= *Tugend*] 1) Kraft 3174. 2) kräftige Kriegerschar, ältere Mannschaft 160. 621. 1674. 3) Mannschaft, Kriegerschar überh., Gefolge 359. 488 '98. 1790. 2020 *''35 '238 ''54 '501 '658 '920 ''45.
durran Prt. prs. III. [g. *ga-daúr-san*] wagen 527. 684. 1379 '462 ''68 '933. 2735 '848.
duru fu. Tür, Tor 389. 721. F. 16 '8. 22 '5. 44.
dwĕllan sw. I. [zu g. *dwal-s*] hindern 1735.
ge-dȳgan, *-dīgan* sw. I. [as. *ā-dōgian*] aushalten, be-, über-

stehn, entgehn 300. 578. 661. 1655. 2291 '350 '531 "43 "49.
dȳgel s. *deagol.*
dyhtig tüchtig 1287.
dynnan sw. I. ertönen, erdröhnen 767. 1317. 2558. F. 32.
dȳre s. *deore.*
dyrne, dĕrne [ahd. *tarni*, cf. *dĕarn-*] 1) verborgen, heimlich 271. 1879. 2320. 2) geheim, heimtückisch, zaubrisch 1357. 2168 '290. — *un*~ unverborgen, wohlbekannt 127 '50. 410. 2000 *'911.
dyrstig [*durran*] mutig, kühn zu (m. G.) 2838.

E.

ea fk. [g. *alva*] Wasser, in:
~*lând* na. Land am Wasser 2334.
eac, ēc auch, dazu, außerdem 97. 388. 433. 1683. 2776. 3131. F. 47. Vgl. Schücking § 43.
eacen [zu g. *aukan*] 1) weit, ausgedehnt 1621. *2719. 2) groß, wuchtig 1663. 2140. 3) mächtig, gewaltig 198.
~*cræftig* ungeheuer groß, gewaltig 2280. 3051.
eadig [g. *audag-s*] glücklich 1225. 2470. Vgl. *sige-, tīr*~.
~*lice* dass. 100.
ĕafora mk. [as. *aðaro*] 1) Nachkomme 1710. 2) Sohn 12 '9. 375. 897. 1068 '185 '547 '847. 2358 '451 "70 "'5 '992.
ĕafoð na. [aisl. *afl*] Kraft, Stärke 602. *902 '60. 1466 '717 "63. 2349 '534.
eage nk. Auge 726. 1766 "81 '935.
eagor nk. [zu *ēg*] Flut, in:
~*stream* ma. Meerflut 513.
ĕahta acht 1035. 3123.
ĕahtian s. *æhtian.*
1. *ĕal(l)* 1) Adj. Subst. all, ganz 71. 111. 145. 486. 523. 649. 651 '99. 705. 767. 823. 830. 848. 906 '13 '41 '98. 1080 "86 '155 "85 '222 '417 "24 '593 '608 "99 '701 "05 "17 "27 "38 "90 "96 '955. 2005 "17 "80 "87 '162 '236 "68 "97 '427 "61 '663 "67 "91 '739 "94 '814 "85 "99. 3030 "87. F. 24. 38. 2) abs. m. G. 744. 835. 1057. 1122. 2149 '727. F. 34. *ĕalra twelfe* im ganzen zwölf 3170. 4) adv. G. *ĕalles* durchaus 1000. neg. *n-ĕalles* durchaus nicht, keineswegs 43. 338. 562. 1018 "76 '442 "93 '529 "37 '719 "49 '811. 2145 "67 "79 '221 '363 '503 "96 '832 "73 '919. 3015 "19 "23 "74 "89. 5) Adv. ganz, gänzlich, durchaus 680. 1620(?) '708. 2042. 3094 '164.
~*fela* sehr viel 869 '83.
~*gĕaro* ganz bereit, fertig 77. 1230. 2241.
~*gylden* ganz golden 1111. 2767.
~*walda* mk. der allwaltende Gott 316. 928 '55. 1314.
ĕald alt 72. 357. 472. 795. 1488 '688 '702 '865 "74. 2042 '210 "71 '330 '415 "49 '760 "63 "74 '929 "57 "72. — Komp. *yldra* 468. 1324. 2378. — Sup. *yldesta* 1) älteste 2435. 2) vornehmste, angesehenste (wie lat. *senior*) 258. 363.
~*fæder* mk. Vater 373.
~*ge-sēgen* fō. alte Sage 869.
~*ge-sīð* ma. langjähriger Gefährte 853.
~*ge-streon* na. alter Schatz 1381 '458.
~*ge-winna* mk. alter Feind 1776 *"81.
~*ge-wyrht* nfi. altes Verdienst 2657.
~*hlāford* ma. alter Herr, langjähr. Besitzer 2778.
~*metod* ma. der alte Gott 945.
~*sword* na. altes Schwert 1558. 1663. 2616 '979. s. Scheinert, Beitr. 30, 408, § 169.
1. *ĕaldor* ma. Herrscher, Fürst 56. 346 '69 '92. 592. 668. 1644 '848. 2920.
~*leas* ohne Herrscher 15.
~*þegn* ma. Hofmann 1308.
2. ~ na. [g. *aldr-s*] 'Alter': 1) Leben 510 '38. 661 '80. 822. 1002.

1338 ''71 '442 ''47 ''69 ''78 '524 ''65 '655. 2061 '133 '396 '443 ''81 '599 '624 '790 '825 '924. *on aldre* je 1779. *tō a.* für immer 2005 '498. *āwa tō a.* immer u. ewig 955. 2) Herz 1434.

~*bĕalu* nwa. 'Lebensübel', Tod 1676.

~*cĕaru* fō. schwere Sorge 906.

~*dagas* Pl. ma. 1) Lebenstage, Leben 718. 2) Zeit 757.

~*ge-dāl* na. 'Lebensteilung', Tod 805.

~*ge-winna* mk. Todfeind 2903.

~*leas* leblos, tot 1587. 3003.

ĕalgian sw. II. [g. *alh-s* Tempel] schützen, schirmen, verteidigen 796. 1204. 2655 ''68.

ĕalo, -u nk. [as. *alo*] Bier, in:

~*bénc* fi. Bierbank 1029. 2867.

~*drincend* mk. Biertrinker 1945.

~*sceŕwen* fjō. (?) 769. (Vgl. Anm.)

~*wǣge* nja. Bierkanne, -krug 481 '95. 2021.

ĕām, eam ma. Oheim 881. *1117.

ĕard ma. [as. *ard*] Boden, Gut, Wohnung, Heimat, Aufenthaltsort 56. 104. 1129 '377 '500 '621 '727. 2198 '493 '654 '736.

~*lufe* fk. liebe Heimat 692.

ĕardian sw. II. 1) wohnen, ruhen 3050. 2) bewohnen 166. 2589.

ĕarfođe nja. [g. *arbaiþ-s*] 'Arbeit', Mühe, Beschwerde 534.

~*līce* 1) mit Mühe, mühselig 1636 ''57. 2) kummervoll 2822. 3) voll Ärger 86. 2303. 4) mit knapper Not 2934.

~*þrāg* fō. Bedrängnis, schwere Not 283.

ĕarg 'arg', feige, Feigling 2541.

1. *ĕarm* ma. Arm 513. 749. 835. 972. 2361.

~*beag* ma. Armring 2763.

~[*h*]*read* fō. Armschmuck, -spange 1194.

2. ~ arm, elend, unglücklich 577. 2368 '938.

~*līc* elend, kläglich 807.

~*scĕapen* [zu *scyppan*] elend 1351. 2228 '''9.

ĕarn ma. [aisl. *ǫrn*] Aar, Adler 3026 ''31.

ĕart bist 352. 506. 1844. 2813.

eastan [as. *ōstana*] von Osten 569. F. 3.

ĕatol [aisl. *atal-l*] schrecklich, gräßlich, entsetzlich 165. 592 ''6. 732. 816 '48. 1332 '502 '766. 2074 '478 '670.

~*lic* entsetzlich 784. Vgl. Beitr. 30, 403 f.

eađe Adv. [as. *ōđo*] leicht 478. 2291 '764. Vgl. *ēđe*.

eađ-be-gǣte [aisl. *auđ-gǣt-r*] leicht zu erlangen 2861.

~*fynde* [aisl. *auđ-fynd-r*] leicht zu finden 138.

~*ge-sēne, -sȳne* [aisl. ~*sȳn-n*] leicht zu sehn 1110 '244.

eawan, eowan, ȳwan sw. I. [g. *augjan*] zeigen, offenbaren, beweisen 276. 1738. 2834.

ge~ darbieten, darbringen 1194. 2149.

ĕaxl fō. Achsel 358. 816 '35. 972. 1117 '547. 2853.

~*ge-stĕalla* mk. vertrauter Gefährte 1326 '714.

ēc s. *eac*.

ēce ewig 108. 1692 '779. 2330 '719 (?) ''96. ~*rǣd* Seelenheil 1201 '760.

ècg fjō. 'Ecke': 1) Schneide, Spitze 1106 ''45 '287 '459 '549 ''58 '812. 2485 '564 '614 ''83 '939 ''61. 2) Klinge, Schwert 483. 805. 1168 '524 ''75 '763 ''72. 2140 '506 '''8 ''77 '772 '''8 '828 ''76. Vgl. *brūn-*, *hĕard-*, *stȳl*~.

~*bána* mk. Mörder mit dem Schwerte 1262.

~*héte* mi. tötliche Feindschaft, Krieg *84. 1738.

~*þracu* fō. 'Schwertsturm', Kampf 596.

ed- Präf. [g. *id-*] Wieder-, Zurück-, in:

~*hwyrft* mi. Wiederkehr 1281.

~*wénden* fjō. Wendung, Wechsel; Ersatz für *280. 1774. 2188.

~*wīt-līf* na. [g. *id-weit*] Leben in Schande 2891.

ēder s. *ǣder*.
efn eben, gleich; *on* ∾ neben 2903. — Adv. ∾*e* eben, grade 943. 1092 '223 "49 "83 '571. 3057.
éfnan s. *æfnan*.
n-ef-ne, -em-ne [g. *n-ibai*] I. Konj. 1) wenn nicht, es sei denn daß 250. 1056 '552. 2654. 3054. 2) außer daß, abgesehn davon daß 1353. 3) außer, nur 1934. 2151 '533. — II. Präp. (m. D.) außer, ausgenommen 1081. Vgl. *nymđe* u. Schücking §§ 9; 59.
efstan sw. I. [*of-ost*] eilen 1493. 3101.
éft [zu g. *afta*] wieder: 1) zur Bezeichnung der wiederholten Handlung, a) bei gleichem Subj. α) örtl. wieder, zurück 123. 296. 603. 853. 1596 '804 "69. 2319 "65 '"8 "87 '654 '956. 3044. β) wiederum, abermals, von neuem 135. 603 '42 '92. 1160 '377 '529 "56 '787. 2142 '319 '592 '790. 3044. b) bei verschied. Subj. wiederum 22. 56. 871 (?). 1146 (?) '541. 2111 '"7 '200 (?).. 2) zur Bezeichn. der gänzl. Änderung eines Zustandes: wieder, gleicherweise 281. 1753 "62. 2941. Vgl. Schücking § 65.
∾*cyme* mi. Wiederkehr, Zurückkunft 2896.
∾*sīđ* ma. Rückreise, -kehr 1332 '891. 2783.
ēg [zu *eagor*, vgl. Beitr. 31, 88 Anm.] See, Meer, in:
∾*clif* na. Seeklippe *2893.
∾*stream* ma. Meerflut 577.
∾*wĕard* fō. Wacht am Meere 241.
èg(e)sa mk. [g. *agis*] Schrecken, Furcht, Graus 276. 784. 1757 '827. 2736. 3154. Vgl. *glēd-*, *līg-*, *wæter*∾.
èges-ful(l) grauenvoll 2929.
∾*līc* schrecklich, entsetzlich 1649. 2309 '825.
ègle [g. *agl-s*] beschwerlich, feindselig, häßlich *987.
ègsa s. *ègesa*.
ègsian sw. II. schrecken 6.

ēhtan sw. I. [*ōht*] 'ächten', verfolgen (m. G.) 159. 1512.
ehtian s. *æhtian*.
èl(l) [g. *aljis*] anderer, im adv. G. *èlles* anders, sonst: a) örtl. 138. 2590. b) mod. 2520. Komp. *èlra* andrer 752.
∾*fylce* nja. fremde Schar 2371.
∾*lånd* na. 'Elend', Ausland, Fremde, Verbannung 3019.
∾*þeodig* fremd 336.
∾*wiht* fi. na. fremdartiges Wesen Ungeheuer 1500.
èlde, *ylde* Pl. mi. [as. *èldi*] Menschen 70. 77. 150. 605. 705. 1661. 2117 '214 '314 '611. 3168.
èldo, *yldo* fk. [as. *èldi*] Alter 22. 1736 "66 '886. 2111.
èllen na. [g. *aljan*] 1) Kraft, Heldenkraft, Tapferkeit 573. 602. 902. 1097 '493 '529. 2349 '535 '695 '706 (?) '816 "61 "76. I. *elne* kräftig, eilends 893. *1129 '967. 2676 '917. Vgl. *mægen*∾. 2) Heldentaten 3. 637. 2506. F. 12.
∾*dǣd* fi. Heldentat 876. 900.
∾*gǣst* mi. (?) starker Geist, Unhold 86. Vgl. *èllor*∾.
∾*līce* kräftig, tapfer 2122.
∾*mǣrđu* fō. Ruhm der Heldentat 828. 1471.
∾*rōf* tapfer, berühmt durch Taten 340 '58. 1787. 3063.
∾*sioc* schwach an Kraft 2787.
∾*wĕorc* na. Heldentat 661. 958. 1464. 2399 '643. 3173.
èlles s. *èl(l)*.
èllor [g. *aljar*] anderswohin 55. 2254 * '706. Vgl. *èl(l)*.
∾*gāst*, *gǣst* ma. mi. fremder Geist *86. 807. 1349 '617 "21.
∾*sīđ* ma. Weggang, Tod 2451.
èlra s. *èl(l)*.
ènde mja. [g. *andei-s*] 1) Ende 224. 822. 1254 '386 '734. 2342 '790 '823 "44. 3046 "63. Vgl. *worold*∾. 2) Spitze 2021.
∾*dæg* ma. Todestag 637. 3035.
∾*dōgor* nk. dass. 2896.
∾*lāf* fō. letzter Rest 2813

ėndelean na. schließliche Vergeltung 1692.
~sǣta mkj. Grenzhüter 241.
~stæf ma. Ende 1753.
ge-ėndian sw. II. endigen 2311.
ėnge enge 1410.
ėnt mi. Riese 1679. 2717 "74.
~isc riesisch, von Riesen 2979.
eode Prt. [zu *wadan*] ging, schritt 358 ['90. 403] '93. 612 '40. 726. 918. 1232 '312 '626 '814. 3031 '123. F. 16. — Vgl. I. F. 14, 342.
full~ diente 3119.
ge~ 1) ging 1967. 2676. 2) erreichte 2917. 3) geschah 2200.
ofer~ überschritt, ging über 1408. 2959.
ođ~ ging hinzu 2934.
ymb~ ging umher unter (m. A.) 620.
ĕodor ma. [as. *edar*] 1) Umfriedigung, Pl. Haus 1037. 2) Schutz, Schützer, Fürst, Herr 428. 663. 1044. *2152.
ĕofor ma. [as. *eƀur*] Eber (auf Helmen) 1112 '328.
~līc na. Eberbild (auf Helmen) 303.
~spreot ma. Eberspieß, Saufeder 1437.
ĕofođ s. *ĕafođ*.
eolet mna. Fahrt (?) 224.
eom ath. [g. *im*] bin 335. 407. 1475. 2527. F. 26. Vgl. *is*, *sind*.
ĕorclan . . . [chald. *jarkān*] gelblicher Edelstein (Topas?) in:
~stān ma. dass. 1208. — Vgl. Beitr. 12, 183.
ĕoh ma. [g. *aíƕa-*] Pferd, in:
eo-red-gĕatwe Pl. fō. [* *ĕoh-rād*, as. *eo-rid*] Reiter-, Kriegerschmuck 2866. Vgl. *Eo-mēr*.
ĕorl ma. [as. *erl*) edler, freier Mann, Krieger 6. 248. 357 '69. 431. 573. 627 '89. 761 "9 '91 "5. 982. 1035 "50 '228 "35 '"8 "81 '312 "28 '420 '512 '649 "76 '702 "57 '866 "91 '967. 2021 "64 '142 "90 '248 '338 '695 '816 "91 '908 "51. 3015 "63 "77 '166.
~ge-streon na. Reichtum der Edeln 2244.
~ge-wǣde nja. Rüstung 1442.
~lic männlich 637.
~scipe mi. 1) Männlichkeit, männl. Wesen 1727. 2) edle Taten 2133 '535 '622. 3007 '173.
~wĕorod na. Kriegerschar 2893.
ĕormen [zu *Ĕormen-ric*] groß, in:
~cyn(n) nja. Menschengeschlecht 1957.
~grund ma. weite Erde 859.
~lāf fō. große Hinterlassenschaft 2234.
ĕorp [ahd. *erpf*] dunkel, schwärzlich [1903].
1. *ĕorre*, *yrre* Adj. [g. *aírzei-s*] 'irre', zornig 769. 1447 '532 "75. 2073 '669. Vgl. *ĕorringa*.
2. ~ nja. Zorn 711. 2092.
~mōd wild, grimmig 726.
ĕorr-, *yrringa* Adv. wild, zornig 1565. 2964.
ĕorđe fk. 1) Erde (Gegensatz zu Himmel) 92. 248 '66. 752. 802. 1730 '822. 2007 '727 '855. 3099 '138. 2) Erdboden 1532. 2415 '822 "34. 3049 '166.
ĕorđ-būend mk. Erdbewohner F. 34.
~cyning ma. König des Landes 1155.
~draca mk. Erddrache 2712 '825.
~hūs na. Erdhaus, Höhle 2232.
~rėced na. dass. 2719.
~scræf na. Erdschlucht, Höhle 3046.
~sėle mi. Erdsaal, Höhle 2410 '515.
~wĕal(l) ma. Erdwall 2957. 3090.
~wĕard ma. Landbesitz, -schaft 2334.
ĕoton ma. [aisl. *iotun-n*] 1) Riese 112. 421. 668. 761. 883. 2) Feind 902. 1072 "88 '141 '"5.
~isc riesisch, von Riesen 1558. 2616 '979.
eow euch (D.) 292. 391. 1344 '987. 2865. 3103. Vgl. *~er*, *~ic*.
eowan s. *eawan*.
eower euer: 1) G. Pl. 248. 596. 2532. 2) poss. 251 "7 '94. 392 "5. 634. 2537 '885 '"9. F. 12.
eowic euch (A.) 317. 3095.

ēst fi. [g. *anst-s*] 1) Gunst, Gnade, Huld; I. Pl. ***~um*** huldvoll, liebreich, gern 1194. 2149 '378. ***~miclum*** sehr gern 958. 2) Geschenk, Vermächtnis 2157 "65. 3075.
ēste [zum vor.] gnädig durch (m. G.) 945.
etan abl. V. essen, verzehren 444 "9.
fr~ [zu *fra-*] fressen, verzehren 1581. 3014 '114.
þurh~ zerfressen 3049.
eton- s. *ĕoton.*
ēđ- s. *eađ-.*
ēđe, *ȳđe* [as. *ōđi*, zu *eađe*] leicht, bequem, angenehm 228. 1002. 2415 '586.
~lice dass. 1556.
ēđel ma. [as. *ōđil*] Stammgut, Erbland, Heimat 520. 913. 1730 "74 '960.
~riht na. Stammgutgerechtsame 2198.
~stōl ma. Stammsitz 2371.
~turf fk. angestammter Landsitz, Heimatsboden 410.
~wĕard ma. Herr des Stammguts, Herrscher 616. 1702. 2210.
~wyn(n) fi. 1) Genuß des Erbsitzes 2885. 2) wonniger Erbsitz 2493.

F.

fācn na. [aisl. *fèikn*] Bosheit, Hinterlist, Verrat, Tücke *1932.
~stafas Pl. ma. [aisl. ***~stafir***] dass. 1018.
fæc na. 'Fach', Zeit, -raum 2240.
un-fǣcne [*fācn*] ohne Bosheit od. Tücke 2068.
fæder mk. Vater 21. 55. 188. 262. 316 '73. 1355 '479 '609 '950. 2048 "59 '429 '608 '928. Vgl. *ǣr-*, *ĕald~*.
~æđelu Pl. nja. edle Art des Vaters 911.
fæđera mkj. 'Vetter', Vatersbruder, s. ***suhterge~***.
fæderen [g. *fadrein*] väterlich, in:
~mǣg ma. väterl. Verwandter, Bruder 1263.
ge-fæg [ahd. *gi-fag*] beliebt 915.
fǣge [ahd. *fèigi*] 1) dem Tode verfallen, nahe 846. 1241 '527. 2077. 2) hinfällig 1568 '755. 2141 '975. 3) tot 3025. Vgl. *deađ~*. — *un~* nicht zum Tode bestimmt 573. 2291.
fægen [as. *fagan*] froh, fröhlich 1633. Vgl. *fægnian.*
fǣger [g. *fagr-s*] schön, lieblich 522. 773. 866. 1137. — *un~* häßlich 727. Vgl. *fǣgre.*
fægnian sw. II. [*fægen*] erfreuen 1333.
fǣgre Adv. schön, geziemend 1014 '788 '985. 2989.
fǣhđ(o) fō. [ahd. *fēhida*, zu *fāh* 2.] 'Fehde', Feindschaft, Feindseligkeit, feindliche Tat, Kampf 109. 137 '53. 459 '70. 595. 879. 1207 '333 '340 '380 '537. 2403. "65 "80 "89 '513 '618 "89 '948 "99. 3061. Vgl. *wæl~*.
fæla s. *fela.*
fǣlsian sw. II. [*fǣle*] reinigen, säubern 432. 825. 1176 '620. 2352.
fǣmne fk. [as. *fēhmia*] Jungfrau, Weib 2034 "59.
fær na. Fahrzeug, Schiff 33.
~wĕard fō. Schiffswache *305.
fǣr ma. [as. *fār*] plötzl. Überfall, Gefahr 1068. 2230.
~gripe mi. plötzl., hinterlistiger Griff 738. 1516.
~gryre mi. Schrecken durch Überfälle 174.
~nīđ ma. feindseliger Überfall 476.
fǣringa plötzlich 1414. 1988.
fæst [as. *fast*] fest, gebunden, gehalten 137. 303. 636. 722. 998. 1007 "96 '290 '364 '742 '864 "78 '906 "18. 2069 "86 '243 '718 '901. 3045 "72. — Adv. *~e* 554. 760 '73 '88. 1295. Komp. 143. Vgl. *ār-*, *blǣd-*, *gin-*, *sōđ-*, *tīr-*, *wīs~* u. Angl. I, 578.
~rǣd fest entschlossen 610.

be-fæstan sw. I. 'befestigen', übergeben 1115.
fæsten nja. [g. *fastubni*] Feste, fester Ort 104. 2333 '950.
1. *fæt* na. 'Faß', Gefäß 2761. Vgl. *bān-, drync-, mādm-, sinc-, sīđ-, wundor~*.
2. ~ ma. [zu *fetian*, ahd. *gi-fazi*] Gang, Weg, in *sīđ~*.
fǣt [zum folg.] Goldblech 716. 2256. Vgl. H. Z. XI, 420; Beitr. 30, 91 Anm.; 377.
~gold na. dass. 1921.
fǣtan sw. I. [g. *fētjan*] verzieren, schmücken, mit Gold überziehn (nur im Part. *fǣted*) 333. 1093 '750. 2102 '246 ''53 ''82 '701.
fǣted-hleor 'schmuckwangig', mit verziertem Zaumzeug 1036.
fǣtt s. *fǣt*.
fæđm ma. [as. Pl. *fađmos*] 1) ausgebreitete Arme, Umarmung 185. 781. 2128. 2) Busen, Schoß 188. 1393. 3049. 3) Gewalt, Besitz 1210. Vgl. *sīđ-fæđme(d)*.
fæđmian sw. II. umfangen, aufnehmen 2652. 3133.
1. *fāg, -h* [g. *fáih-s*] 'bunt': 1) blutig 420 '47. 934. 1286 '594 '631. 2974. 2) verziert, damasciert 1459. 3) glänzend, schimmernd, schillernd 305. 586. 716 '25. 927. 1038 '615. 2217 '671 '701. Vgl. *bān-, blōd-, brūn-, dreor-, gold-, gryre-, sēaro-, sinc-, stān-, swāt-, wæl-. wyrm~*.
2. ~ [ne. *foe*] 1) feindlich, verhaßt 554 '78. 811. 1463. 2655. 2) verfehmt, friedlos, geächtet 978. 1001 '263. Vgl. *nēaro~*.
fāmig [zu ahd. *feim*] schäumend, in:
~hēals schaumhalsig 218. 1909.
ge-fándian sw. II. 'fahnden': 1) erforschen, entdecken (m. G.) 2301. 2) erfahren 2454.
fara mk. Fahrer, in *mere-, wǣg~*.
faran abl. VI. fahren, gehn, ziehn 124. 865. 1404 '805 ''95 '908. 2308 '551 '915 ''45.
ge~ verfahren, handeln 738.
farođ ma. [zum. vor.] Strömung, Flut 28. 580. 1916. Vgl. *warođ*.
faru fō. Fahrt, in *ād~*.
1. *fea* [g. Pl. *fawai*] 1) wenig (m. G.) 2246 '662. 2) Pl. einige, wenige 1081 '412. 3061.
~scēaft elend, hilflos 7. 973. 2285 '373 ''93.
2. *ge~* mk. [ahd. *gi-feho*] Freude an (m. G.) 562. 2740.
fēald -fältig, in: *ān~*.
fēal(l) ma. Fall, in *wæl~*.
fēallan red. fallen 772. 1042 ''70. 2919 ''75. F. 43.
be~ befallen; Part. *~fēallen* beraubt (m. I.) 1126. 2256.
ge~ 1) fallen 1755. 2) fallen auf (m. A.) 2100 '834.
fēalu wa. fahl, falb 865. 916. 1950. Vgl. *æppel~*.
fēax, fex [as. *fahs*] Haupthaar *1537. 2967. Vgl. *blánden-, gámol-, wunden~*.
fēdan sw. I. [g. *fōdjan*] nähren, in:
ā~ auferziehen 693.
fel(l) na. Fell 2088.
fē(o)la [g. *filau* D.] 1) viel a) absolut: 1379 (?). 3025. b) mit G. 36. 153 '64. 311. 408. 591. 694. 809 '76. 929 '92 ''5. 1028 ''60 '265 '411 ''25 '509 ''25 ''77 '837. 2231 ''66 '349 '426 '511 '620 ''31 '738 ''57 ''63. 3029. F. 27. 35. c) mit *worn* 530. 1783. 2003 '542. 2) Adv. sehr, stark 1385. 2102. Vgl. *ēal~*.
~fricgende vielerfahren 2106.
~geōmor sehr traurig 2950.
~hrōr sehr rührig, rüstig, kriegerisch 27.
~mōdig sehr mutig 1637. 1888.
fen(n) nja. [g. *fani*] 'Veen', Sumpf, Moor 104. 1295.
~frēođo (mu.) fk. Zuflucht im Moor 851.
~ge-lād na. Sumpfwege, Moorpfade 1359.
~hliđ na. sumpfiger Abhang 820.
~hop na. Schlupfwinkel im Sumpf 764.

fēng mi. 'Fang', Griff, Umfassung 578. 1764. Vgl. *inwit*~.
fēngel ma. Herr, Fürst, König 1400 '475. 2156 '345.
fēoh na. [g. *faihu*] 'Vieh', Habe, Gut, Schätze 156. 470. *1210 '380.
~*gift* fi. Gutspende 21. 1025. 1089.
~*leas* unsühnbar durch Geld 2441.
ge-fēoht na. 1) Gefecht, Kampf 2048. 2) Totschlag 2441.
fēohtan abl. V. fechten, kämpfen F. 43.
ge~ erfechten, im Kampfe erringen 1083 (?). Vgl. *gebeodan.*
fēohte fk. Gefecht, Kampf 576. 959. [2525].
feol fō. Feile *1032.
fēola s. *fela.*
feolan abl. III. [g. *filhan*] sich verbergen 1281. 2225.
æt~ festhalten (m. D.) 968.
ge-feon abl. V. [ahd. *gifehan*] sich freuen über, sich erfreuen (m. G. oder I.) 109. 827. 1014 '569 '624 '''7. 2298. Vgl. *ge-fea.*
feond mk. Feind 101 '43 '64. 279 '94. 420 '39. 698. 725 '48. 808. 903 '62 '70 '84. 1152 '273 ''76 '669 '864. 2128 '289 '671 '706.
~*grāp* fō. Feindeskralle 636.
~*scađa* mk. feindlicher Schädiger 554.
~*scipe* mi. Feindschaft 2999.
fēorh, ferh mna. 1) Leben, Seele, Geist 439. 578. 796. 851. 1293 '306 ''70 '433 '548 '849 '942. 2040 '123 ''41 '424 '655 ''68 '706 '856. 3013. F. 21. *wīdan*~ lange 2014. *tō wīdan feore* dass. 933. 2) Alter 1843. Vgl. *gēoguđ*~. 3) Lebenssitz, Herz 2981. 4) Körper, Leib 73. 1152 '210 (?).
~*bāna* mk. Mörder 2465.
~*bēalo* nwa. gewaltsamer Tod 156. 2077 '250 '537.
~*bēn(n)* fjō. Todeswunde 2740.
~*cyn(n)* nja. Menschengeschlecht 2266.
~*ge-nīđla* mk. Todfeind 969. 1540. 2933. [F. 5.].
~*lāst* ma. Spur des schwindenden Lebens 846.
~*lēgu* fk. Lebensende 2800. (Vgl. Sievers[3] § 268.)
~*seoc* todwund 820.
~*swēng* mi. Todesstreich 2489.
~*wund* fō. Todeswunde 2385.
fēorm fō. Nahrung, Unterhalt, Versorgung, Bewirtung 451. 2385.
fēormend mk. [zum folg.] Reiniger 2256.
~*leas* ohne Reiniger 2761.
1. *fēormian* sw. II. [ahd. *ā-fērmi* Schmutz] putzen, reinigen, säubern 2253.
2. ~ [*fēorm*] verzehren 744.
1. *fēor(r)* Adj. fern, entfernt 1361 '921.
2. ~ Adv. [g. *fairra*] 1) weithin, fern(hin) 42. 109. 542. 808. 1221 '340 '805 '916 ''88. 2870. Komp. *fyr* 143. 252. 2) weit zurück 1701.
~*būend* mk. fernwohnend 254.
~*cȳđđ(u)* fō. fernes Land 1838.
~*weg* ma. weiter Weg 37.
1. *fēorran* sw. I. [as. *firrian*] entfernen 156.
ā~ wegführen *2930.
2. ~ Adv. 1) von fern her, von weitem 361. 430. 825 '39. 1174 '370 '819. 2317 '808 ''89. 3113. 2) von alten Zeiten her 91. 2106.
~*cund* von fern her stammend 1795.
feower vier 59. 1027 '637. 2163.
~*tȳne* vierzehn 1641.
fēran sw. I. [as. *fōrian*] 'führen', fahren, reisen, ziehen, gehen, kommen 27. 254. 301 '16. 839. 1390 '632. 2261.
ge~ 1) erreichen, erwirken 1221 '855. 2) herankommen an, erreichen 2844. 3063. 3) in eine Lage kommen 1691.
ferh s. *fēorh.*
ferhđ mna. [zu *fēorh*] Seele, Geist, Sinn, Inneres, Herz 754. 948. 1060 '166 '633 '718. 3176. Vgl. *collen-, sārig-, swīđ-, wīde*~.
~*frec* kühn, tapfer 1146.
~*-ge-nīđla* mk. Lebensfeind 2881.

fêrian sw. I. [g. *farjan*] tragen, bringen, herführen 333 '61 '78. 1154 ''58. 3113.
æt~ hinwegtragen, entführen 1669.
ge~ tragen, bringen, leiten 1638. 3107 ''30.
of~ entführen, hinwegtragen 1583.
oð~ davontragen, hinwegnehmen 2141.
fêtel ma. Fessel, Gurtband, in:
~*hilt* mi. nk. 'Fesselgriff', Schwert mit Band 1563.
fetian sw. II. [ne. *fetch*, vgl. *sīð-fæt*] herbeibringen, holen 1310.
ge~ dass. 2190.
fēða mkj. [ahd. *fendio*] 1) Fußkämpfer 1327. 2544. 2) Kriegerschar 1424. 2497 '919. Vgl. *gum*~.
fēðe nja. [as. *fōdi*] Gehen, Gang, Schritt 970.
~*cêmpa* mkj. Fußkämpfer 1544. 2853.
~*gêst* ma. fremder Krieger 1976.
~*lāst* ma. Fußspur 1632.
~*wīg* ma. Fußkampf 2364.
feðer fō. Feder, in:
~*gĕarwe* Pl. fwō. Befiederung 3119.
fex s. *fĕax*.
fīf [g. *fimf*] fünf 420. 545. F. 43.
~*tēne*, *tȳne* fünfzehn 207. 1582.
~*tig* fünfzig 2209 '733. 3042.
fīfel na. [aisl. *fīfl*] Riese, in:
~*cyn(n)* nja. Riesengeschlecht 104.
findan abl. III. finden, erf., erlangen: a) m. einf. Obj. 719. 870. 1156 '378 '486 '838. 2136 '294 '870. 3162. b) m. Obj. u. Präd. 207. 2789. c) pass. m. Präd. 7. d) m. Ac. c. Inf. 118. 1267 '415. 2270. 3033. e) m. *þæt*: 2373.
on~ 1) finden, antreffen 1293. 2841 (m. Ac. c. Inf.). 2) empfinden, wahrnehmen, inne werden: a) m. Obj. 1890. 2288 '629. b) m. *þæt*: 595. 750. 809. 1497 '522. 2300 '713. c) mit Obj. u. *þæt*: [2219].
finger ma. Finger 760 '64. 984. 1505.
fio- s. *feo-*.
fīras Pl. mja. [as. *firihos*] Menschen 91. 2001. *2250 ''86 '741.
firen fō. [g. *faírina*] Frevel, Tücke, Hinterlist 101 '37 '53 '64. 628. 750. 811 '79. 915. 1932. 2480. I. Pl. ~*um* tückisch, hinterlistig 1744. 2441.
~*dǣd* fi. Freveltat 1001 '669.
~*þĕarf* fō. Not durch Tücke 14.
firgen-, *fyrgen-* [g. *faírguni*] Bergwald (Beitr. 31, 68 f.) in:
~*beam* ma. Waldbaum 1414.
~*holt* na. Bergwald 1393.
~*stream* ma. Bergstrom 1359. 2128.
fisc ma. Fisch, in: *hrån-*, *mêre*~.
flān ma. [aisl. *flein-n*] Pfeil 2438. 3119.
~*boga* mk. Pfeilbogen 1433 '744.
flǣsc nk. Fleisch, Leib [2009] '424.
~*håma* mk. Leib, Körper 1568.
fleam ma. [aisl. *flaum-r*] Flucht 1001. 2889.
fleogan abl. II. fliegen 2273. F. 3.
fleon abl. II. fliehen: 1) abs. 755 '64. 820. 2) trans. *1200 '264. 2224.
be~ entfliehen, entrinnen 1003.
for~ fliehen, weichen 2525.
fleotan abl. II. 'fließen', schwimmen, treiben 542. 1909.
flêt(t) nja. 1) 'Flötz', Boden 1540 ''68. 2) Halle, Saal 1025 ''36 ''86 '647 '949 ''76. 2017 ''34 ''54.
~*ræst* fō. Lager in der Halle 1241.
~*sittend* mk. in der Halle sitzend 1788. 2022.
~*werod* na. Schar in der Halle 476.
fliht s. *flyht*.
ge-flit na. [*flītan*] Wettkampf [586]. *on*~ um die Wette 865.
flītan abl. I. [zu *Fleiß*] wetteifern 507. 916.
ofer~ besiegen 517.
un-flitme (?) 1097 *'129.

flōd ma. Flut, Strömung 42. 545 '80. 1361 ''66 '422 ''97 '516 '689 '764 '826 ''88 '950. 2808. 3133.
~*ȳđ* fjō. Meereswoge 542.
floga mk. [*fleogan*] Flieger, in: *gūđ-*, *lyft-*, *ūht-*, *wīd*~.
flōr ma. Flur, Boden 725. 1316.
flot na. [*fleotan*] Meer, in:
~*hėre* mja. Heer das zur See fährt, Wikingerschar 2915.
flota mk. 'Fließer', Fahrzeug, Schiff 210 '18 '94. 301. Vgl. *wēg*~.
flyht mi. 'Flucht', Flug 1765.
flȳman sw. I. [*fleam*] in die Flucht schlagen 846. 1370.
folc na. 1) Volk, Kriegsv., Kriegerschar 14. 55. 262. 463 ''5. 522. 610 '93. 911. 1124 ''79 '582 '701 '832 ''49 '55 '932. 2357 ''77 ''93 '513 ''95 '644 '948 ''81. F. 10. 48. 2) Pl. auch: Leute 430. 1422. 2017 '429. Vgl. *burg-*, *sige*~.
~*āgend* mk. Herr einer Schar 3113.
~*cwēn* fi. Volkskönigin 641.
~*cyning* ma. Volkskönig 2733. 2873.
~*rēd* ma. Nutzen des Volkes 3006.
~*riht* na. Gerechtsame des Volkes, rechtl. Anteil am Gemeinbesitz 2608.
~*scaru* fō. Anteil des Volkes 73.
~*stėde* mi. Aufenthaltsort der Kriegerschar 76. 1463.
~*toga* mk. Heerführer, Herzog 839.
folde fk. Erde, Boden 96. 1137 ''96 '361 ''93. 2975.
fold-bold na. Gebäude 773.
~*būend* mk. Erdbewohner 309. 1355. 2274.
~*weg* ma. Landweg 866. 1633.
folgian sw. II. 1) verfolgen 2933. 2) folgen, dienen 1102.
folm fō. Hand 158. 722 '45 ''8. 970 '92. 1303. Vgl. *bĕadu-*, *gĕaro*~.
fōn red. [g. *fāhan*] 1) fangen, fassen, greifen 439. 1542 '755. 2) empfangen (m. D.) 2215 '989.
be~ umfassen, -geben, -fangen, packen 976. 1295 '451. 2009 '274 '321 '595.
ge~ fassen, ergreifen (m. A.) 740. 1501 ''37 ''63. 2609. 3090.
on~ empfangen, auf-, annehmen, erhalten (m. D.) 52. 688. 748. 852. 911. 1169 '214 '494.
þurh~ zerstören 1504.
wiđ~ ergreifen, packen (m. D.) 760.
ymb~ umfangen, -fassen 2691.
fond- s. *fånd-*.
1. *for* Präp. vor: I. m. D. od. I. 1) örtlich: a) 'ante' 358. 1120. b) 'coram', in Gegenwart 1026 ''64 '215 '649. 2020 '501. 2) kaus. wegen, vor: a) bei subjekt. Beweggrunde 338 ''9. 434. 508 '09. 1206 '796. 2781 '926. b) bei objekt. Ursache 110. 832. 965. 2059 '223 '835 '966. c) in neg. Sätzen zur Bez. des Hindernisses od. des Grundes für die Unterlassung 169. 462. 1515 '734. 2549. d) vor, bei Verben der Furcht u. Besorgnis 1442 '537. e) zur Bez. des Zweckes 382. 457 '58. f) zur Bez. dessen wofür od. wogegen man etw. gibt 385. 951. — II. m. Ac. für, als, statt 947. 1175. 2348 ''85.
~*þån* Konj. 1) deswegen, -halb, daher, denn 418. 679. 1059 '336 '957. 2349 '523 '645 '741. 3021. 2) ~*þe* weil 503. Vgl. Schücking §§ 11 u. 54.
2. *for* ver-, unbet. Präf., in: ~*bærnan*, *beran*, *berstan*, *byrnan*, *dǣdla*, *gifan*, *grindan*, *grīpan*, *gyldan*, *gȳman*, *gytan*, *habban*, *hĕaldan*, *hycgan*, *lācan*, *lǣdan*, *lǣtan*, *leosan*, *niman*, *scrīfan*, *sėndan*, *sittan*, *sīđian*, *ståndan*, *swāpan*, *swelgan*, *swĕorcan*, *swėrian*, *þringan*, *wĕorpan*, *w. ecan*, *wrītan*, *wyrnan*.
foran 1) vorn 984. 2) vorwärts 2364. 3) in erster Linie 1458.
be~ I. Adv. voran 1412. 2497. II. Präp. vor (m. A.) 1024.
ford ma. Furt 568.
fore 1) davor 136. 2) Präf. in:

fore-mǣre sehr berühmt 309.
~mihtig übermächtig 969.
~snotor sehr weise 3162.
~þanc ma. Überlegung 1060.
forht [g. *faúrht-s*] furchtsam 754. 2967. — *un~* furchtlos, kühn 287. Adv. *un~e* furchtlos 444.
forma erste 716 '40. 1463 '527. 2286 '573 '625. F. 21.
forst ma. Frost 1609.
forđ [g. *faúrþ-is*] 1) hervor, herbei, herzu 612. 1162. 2967. F. 5. 2) fort, vorwärts 210 '91. 745. 1909. 2289 * '959. 3) über . . hinaus 1718. 4) fort, weg, hinweg 45. 903. 1179 '632 '795. 2266. 3176. 5) weiter, fortan 948. 2069.
~ge-rīmed der Reihe nach (gezählt) 59.
~ge-scēaft fi. künftiges Schicksal, Zukunft 1750.
~ge-witen [*wītan*] 'fortgegangen', verschieden, tot 1479.
~lāst ma. (?) fortführende Spur *846. Vgl. *fēorh~*.
~weg ma. Weg zum Jenseits 2625.
fōt mk. Fuß 500. 745. 1166. 2525.
~ge-mĕarc na. Fußmaß, -zahl 3042.
~lāst ma. Fußspur 2289.
fra- Präf. [= g.] in:
~cod [*cūþ*] nutzlos, unnütz 1575. Vgl. *fr-etan*.
1. *ge-frǣge* Adj. [as. *gi-frāgi*] berühmt 55. 2480.
2. *~* nja. Erfahrung; *mīne~* nach meiner E., wie ich erfahren habe 776. 837. 1955. 2685 '837.
frætwan sw. I. [got. *fratwjan*] schmücken 76.
frætwe Pl. fō. Schmuck, Zierat, Kostbarkeit 37. 214. 896. 962. 1207 '921. 2054 '163 '503 '620 '784 ''94 '919 ''89. 3133.
ge-frætwian sw. II. [as. *gi-fratahon*] schmücken 96. 992.
1. *fràm* Adj. [aisl. *fram-r*] 1) kühn, tapfer 1641. 2476 '527. 2) vorzüglich, trefflich 21. * 1932. Vgl. *sīđ~*.
un~ untüchtig 2188.
2. *~* [g. *fram*] I. Adv. 1) hervor 2556. 2) hinweg 754. — II. Präp. m. D. von: 1) hinweg von 420. 541 ''3. 775. 855. 1635. 2366. nachstehend: 110. 1715. 2) von . . aus 194. 3) vor 2565. 4) von, über, de 532 '81. 875.
frea mk. [as. *frao, frō*] Herr: 1) Gebieter, König 291. 351. 500. 1166 '319. 2285 '537 '662 '853. 3002 '107. 2) Eheherr, Gemahl 641. 3) Herrgott 27. 2794. Vgl. *frēga*.
~dryhten ma. Herr 796. 1169. 2627.
~wine mi. freundlicher Gebieter 430. 2357. 2429. 2438.
freca mk. [nhd. *frech*] Held 1563. Vgl. *ferhđ-, gūđ-, hild-, scyld-, swĕord-, wīg~*.
frēcne [as. *frōkni*] 1) gefahrvoll, furchtbar 1032 '359 ''78. 2250 '537. 2) entsetzlich 2689. 3) verwegen, frech, kühn 889. 1104. — Adv. *~* 1) verwegen, kühn 959. 1032 (?). 2) furchtbar 1691.
frēga mkj. [got. *frauja*] Herr, König, Gebieter * 271. * 359. * 1680. Vgl. *āgend-, līf-, sin~*.
frèmde [g. *framaþ-s*] fremd, entfremdet, feindlich 1691.
frèmman sw. I. [zu *fràm*] 1) vorwärts bringen, fördern, unterstützen 1832. 2) vollbringen, ausführen, tun: a) abs. 1003. b) m. Obj. 3. 101. 959. 1019 '701. 2134 '499 '514 '627 '800. 3006. F. 10.
ge~ 1) vorwärtsbringen, fördern 1718. 2) vollbringen, leisten, tun, ausführen 135 '65 '74 ''7 476. 551 '85 '91. 636. 811. 940. 1187 '315 '552 '946. 2004 '449 ''78 '644 '''5 ''74. 3) erwirken, bewirken (m. *þæt*) 954.
frèmmend mk. Ausführer, in *gūđ~*.
freo- s. *frea-*.
freo-lic frei, edel, herrlich 615 '41. F. 21.
freod fō. [zum folg.] Freundschaft, Liebe, Gunst * 1707. 2476 '556.

reogan sw. II. [g. *frijōn*] lieben, seine Liebe zeigen 948. 3176.
freond mk. Freund 915. 1018. '126. 306 "85 '838 "64. 2393.
~lār fō. freundschaftliche(r) Lehre, Rat 2377.
~laðu fō. freundliche Einladung 1192.
~līce freundlich 1027.
~scipe mi. Freundschaft 2069.
frēodo s. *frīoðu*.
fretan s. *etan*.
fricgan abl. IV. fragen 1985. Vgl. *fēola-fricgende*.
ge~ erfahren 1826. 2889. 3002.
friclan sw. I. erbitten, werben um (m. G.) 2556.
frignan, frīnan abl. III. [zu g. *fraíhnan*] fragen: 1) abs. 236. 2) m. *gif* 1319. 3) m. *æfter* (nach) 332. 1322. 4) m. G. 351. 5) m. abh. Frage F. 24. 48.
ge~ erfahren, hören: 1) abs. 70. 666. 2) m. abhäng. Satze: 694. 2403. 3) m. Obj. 2. 194. 575. 1196. 2952. 4) m. Ac. c. Inf. 74. 1011 "27 '969. 2484 ['694] '752 "73. F. 39.
frī(o)ðu, frēoðu (mu.) fk. 'Friede', Schutz, Gnade 188. Vgl. *fén~*.
~burg fk. Schutzburg 522. * 693.
~sib(b) fjō. Friedestifterin 2017.
~wǣr fō. Friedensvertrag 1096. 2282.
~wång ma. Schutzgelände 2959.
~wěbbe fkj. Friedeweberin 1942.
~ wrāsn fō. Schutzkette * 1451.
frōd [g. *frōþ-s*] 1) verständig, weise, klug 1366 '844. 2123. 2) bejahrt, alt 279. 1306. 2209 '513 '625 '800 '928 "50. *wintrum* ~ 1724. 2114 '277. — *un~* jung 2821. Vgl. *in~*.
frōfor a) fō. [as. *frōbra*] Trost, Hülfe 7. 14(?). 185. 628. 973. 1273 '707 (?). 2941 (?). — b) mna. 14 (?). 698. 1707 (?). 2941 (?).
from s. *fråm*.
fruma mk. [=g.] 1) Anfang 2309. 2) erster, Fürst, in *dǣd~, hild-, lånd-, leod-, ord-, wīg~*.
frum-cyn(n) nja. Abstammung, Herkunft 252.
~gār ma. Fürst (lat. *prīmi-pīlus*) 2856.
~scěaft fi. 1) Anfang 45. 2) Ursprung, Erschaffung 91.
fugol ma. 1) Vogel 218. 2) Raubvogel [2941.] F. 6.
1. *ful(l)* na. 1) Becher, Pokal 615 '28. 1025 '169 "92. Vgl. *medo-, sěle~*. 2) Behälter; *ȳða* ~ Meer 1208.
2. ~ Adj. voll, gefüllt 2412. — Als Adv.: sehr 480. 951. 1252. Vgl. *ėges-, -eode, sorg-, wěorð~*.
~lǣstan sw. I. Hülfe leisten 2668.
~tum ma. [= *team*] Hilfe, Schutz 698. 1273 '835. 2662. Vgl. *mægn~*.
fundian sw. II. 1) streben 1137. 2) beabsichtigen, wünschen 1819.
furðum 1) zuvor, vorher 1707. 2) zuerst 465. 2009. 3) eben, gerade 323.
furður Komp. [*forð*] fürder, weiter, ferner 254. 761. 3006.
fūs [ahd. *funs*] 1) strebend, eifrig, geneigt, bereit zu (m. G.) 1475 '805 '966. 3025 '119. 2) erwartend, sich sehnend 1916. 3) dem Tode nahe 1241. Vgl. *hin-, ūt-, wæl~*.
~lic bereit, fertig 232. 1424. 2618. [F. 6.]
fȳf s. *fīf*.
fylce nja. [*folc*] Kriegsvolk, Schar, in *æl~*.
fyl(l) mi. [vgl. *fěall*] Fall 1544. 2912. Vgl. *hrā~*.
~wērig entkräftet, dem Tode nahe 962.
1. *fyllan* sw. I. [*full*] füllen, in: *ā~* erfüllen 1018.
2. ~ sw. I. [*fěall*] fällen, in: *ge~* fällen 2655 '706.
fyllo fk. Fülle; reichl. Mahl 562. 1014 '333. Vgl. *wæl-, wist~*.
fynde findbar, in *eað~*.
fyr s. *fēor*.

fȳr na. Feuer 185. 1366 '764. 2274 '309 '595 '701 '881. Vgl. *bǣl-*, *hĕađu-*, *wæl*∾.
∾*bĕnd* fjō. mi. in Feuer geschmiedetes Band 722.
∾*draca* mk. feuerspeiender Drache 2689.
∾*hĕard* im Feuer gehärtet 305.
∾*leoht* na. Feuerschein 1516.
∾*wylm* mi. Flammenwoge 2671.
fȳras s. *fīras*.
fyrd fi. Kriegsfahrt, -zug, in:
∾*ge-stĕalla* mk. Kampfgenoß 2873.
∾*håma* mk. Kriegskleid, Brünne *1504.
∾*hrægl* na. dass. 1527.
∾*hwæt* rüstig zum Kriege, kriegerisch 1641. 2476.
∾*leođ* na. Kriegslied 1424.
∾*sĕaro* nwa. Kriegsrüstung 232. 2618. [F. 6.]
∾*wyrđe* kampfberühmt 1316.
fyren s. *firen*.
fȳren feurig F. 38.
fyrgen s. *firgen*.
fyrian s. *fērian*.
fyrmest [g. *frumist*] Sup. zuerst 2077.
fyrn- [g. *faírnei-s*] alt, in:
∾*dagas* pl. ma. Tage der Vorzeit 1451.
∾*ge-wĕorc* na. Werk aus alter Zeit 2286.
∾*ge-win(n)* na. Kampf in der Vorzeit 1689.
∾*mån(n)* mk. Mensch der Vorzeit 2761.
∾*wita* mk. langjähriger Berater 2123.
fyrst mi. Frist, Zeit(raum) 76. 134. 210. 528. 545. 2555 "73.
fyrđran sw. I. [*furđor*] 'fördern', vorwärts treiben 2784.
fyr-wit(t) nja. Fürwitz, Neugier 232. 1985. 2784.
fȳsan sw. I. [*fūs*] ausrüsten, bereitmachen, versehen; treiben zu (m. G.) 217. 630. 2309 '561.

G.

gād na. [g. *gaidw*] Mangel 660. 949.
gædeling ma. [as. *gaduling*] Verwandter, Genosse 2617 '949.
gædere [*gĕador*] zusammen, in:
æt∾ zusammen, vereint 321. 1164 "90. *såmod*∾ dass. 329 '87. 729. 1063.
tō∾ dass. 2630.
gǣst, *gāst* ma. mi. 1) Geist, Dämon, Unhold 102 '33. 1357 '747. 2073 '312. 2) Element 1123. Vgl. *ĕllen-*, *ĕllor-*, *gĕascĕaft-*, *hĕlle-*, *inwit-*, *nīđ-*, *wæl*∾.
∾*båna* mk. Seelenmörder, Teufel 177.
be-gǣte [*be-gitan*] erreichbar, in: *eađ*∾.
gāl geil, in: *sin*∾.
galan abl. VI. anstimmen, erschallen lassen 786. 1432. 2460.
ā∾ dass. 1521.
galdor ma. [zum vor.] 1) Klang 2944. 2) Zauber-, Bannspruch 3052.
galga mk. Galgen 2446.
galg-treo nwa. dass. 2940.
galg-mōd finstern Sinnes 1277.
gåmbe fk. (?) [as. *gambra*] Tribut 11.
gåmen na. [as. *gaman*] gesellige Lust, Spiel, Jubel, frohes Treiben 1160 '775. 2263 '459 '941. 3021. Vgl. *hĕal*∾.
∾*wāđ* fō. fröhliche Fahrt 854.
∾*wudu* mu. 'Spielholz', Harfe 1065. 2108.
gåmol, *-el* 1) alt, bejahrt, greis 58. 265. 1397 '595 '677 '792. 2105 "12 '421 "44 "87 '793 '817 "51 '931 * "49 "68. 3095. 2) alt (von Sachen) 2563 '610 "82. 3) Vorfahr 2036.
∾*fĕax* grauhaarig 608.
gān ath. gehn 455. 603. 1163 '394 '644 '782. 2034 "54.
ge∾ 1) gehn 1277 '462. 2630. 2) erwerben, gewinnen 1535.
gång ma. 1) Gang 968. 1884. 2) Gangspur 1391 '404. Vgl. *in*∾.

be-gång Gebiet, Bereich 362. 860. 1497 '773 '826. 2367.
gångan red. gehn 314 '24 '95. 711. 925. 1034 '642 '974. 2019 "83 '214 '409 '648 '715 "43 "56. 3125. F. 45.
ā~ ergehn 1234.
ge~ 1) ergehn, herankommen, sich ereignen 822. 1846. 2821. 3036. 2) erlangen, erreichen, erwerben 2416 '536. 3085. 3) be-, erwirken 893.
gånot ma. [ne. *gannet*] Wasserhuhn, Taucher; *~es bæđ* Meer 1861.
gār ma. [aisl. *gėir-r*] 1) Ger, Speer, Wurfspieß 328. 1075 '765 '846. 3021. 2) Pfeil 2440. Vgl. *bån-*, *frum~*.
~cēne speerkühn 1958.
~cwĕalm ma. Speertod 2043.
~holt na. Speerholz, -schaft 1834.
~sėcg mja. Meer 49. 515 '37.
~wiga mk. Speerkämpfer 2674 '811.
~wīgend mk. dass. 2641.
gāst s. *gǣst*.
1. *ge* [as. *gi*] und 1340. 2258. *ge* .. *ge* sowohl .. als auch 1248 '864.
2. *ge-* Präf. ge-: a) nom. (Adj. besternt) *-æhtle*, *bėdda*, *bind*, *blånd*, *bræc*, *brōđor*, *byrga*, *byrd(u)*, **cynde*, *dāl*, **dēfe*, **dōfe*, *dræg*, *dryht*, **fæg*, *fea*, *fĕoht*, *flit*, **frǣge*, *hlyn*, *hygd*, *hyld*, *leafnes*, *lāc*, *lād*, **lång*, **lėnge*, **līc*, **lōme*, **mǣne*, *mång*, *mĕarc*, *mēde*, **met*, *mēting*, *mōt*, *mynd*, **myndig*, *myrce*, **nĕahhe*, *neat*, *nip*, *nīđla*, **nōg*, **rāde*, *rīm*, **rūmlic*, **rysne*, *saca*, *sacu*, *scād*, *scæp*, *scĕaft*, *scĕap*, *scȳfe*, *sėgen*, *selda*, *sīđ*, *slyht*, *stĕald*, *stĕalla*, *streon*, **sund*, *swing*, **sȳne*, *synto*, **tǣse*, **tėnge*, *teona*, **trum*, **trȳwe*, *þånc*, *þinge*, *þōht*, *þræc*, *þring*, **þwǣre*, *þyld*, **þȳwe*, *wǣde*, *wĕalc*, *wĕald*, *wef*, *wĕorc*, *widre*, *win(na)*, **wis*, *wit*, **wittig*, *wiđre*, *wrīxle*, *wyrht*. b) pron. *ǣg-*, *-hwā*, *hwæđer*, *hwylc*. c) adv. *-hwǣr*. d) konj. *if*. e) verb. *æfnan*, *āhsian*, *bǣran*, *bånnan*, *belgan*, *beodan*, *bĕorgan*, *beotian*, *beran*, *bētan*, *bīdan*, *bindan*, *brecan*, *bregdan*, *bringan*, *būan*, *būgan*, *bycgan*, *byrnan*, *ceosan*, *cnāwan*, *cringan*, *cweđan*, *cȳpan*, *cyssan*, *cȳđan*, *dǣlan*, *dōn*, *dreosan*, *dūfan*, *dȳgan*, *eawan*, *ėndian*, *eode*, *fægnian*, *fåndian*, *faran*, *fĕallan*, *fĕohtan*, *feon*, *fēran*. *fėrian*, *fetian*, *fōn*, *frætwian*, *frėmman*, *fricgan*, *frignan*, *fyllan*, *gān*, *gångan*, *grētan*, *gyrwan*, *hātan*, *hĕaldan*, *heawan*, *hēgan*, *hladan*, *hnǣgan*, *hrīnan*, *hwĕorfan*, *hycgan*, *hȳdan*, *hȳran*, *lǣran*, *lǣstan*, *lafian*, *leogan*, *licgan*, *limpan*, *lūcan*, *lȳfan*, *mǣnan*, *mĕarcian*, *meltan*, *mėngan*, *metan*, *mētan*, *munan*, *myndgian*, *nǣgan*, *nesan*, *nēđan*, *niman*, *nīwian*, *nyttian*, *rǣcan*, *rǣsan*, *rĕordian*, *rīdan*, *rīman*, *rȳman*, *sǣlan*, *scādan*, *sceotan*, *sceran*, *scėđđan*, *scrīfan*, *scyppan*, *sēcan*, *sėcgan*, *seon*, *sėttan*, *sīgan*, *sittan*, *slean*, *sprecan*, *springan*, *ståndan*, *stēpan*, *stėppan*, *stīgan*, *strȳnan*, *swėncan*, *swĕorcan*, *swīcan*, *syllan*, *syngian*, *tǣcan*, *teon*, *treowan*, *twǣfan*, *twǣman*, *þĕarfian*, *þėncan*, *þeon*, *þicgan*, *þingan*, *þolian*, *þringan*, *þrūen*, *unnan*, *wadan*, *wĕaldan*, *wĕaxan*, *wegan*, *wėndan*, *wĕorđan*, *wērgian*, *wīcan*, *windan*, *witan*, *wītan*, *wītnian*, *wrecan*, *wrīđan*, *wunian*, *wyrcan*, *wyrpan*.
gē ihr 237 '45 '52 '54. 333 "8 '93 '95. 2529 '800 "66. 3096 '104.
gĕa- bet. Präf. [g. ahd. *ga-*] in:
~scĕaft fi. [ahd. *gá-scaft*] Geschick *1234. Vgl. Beitr. 8, 534.
~ *~gāst* ma. vom Schicksal gesandter Geist *1266.
~to-lic [zum folg.] bereit gemacht trefflich. geschmückt 215. 308. 1401 '562. 2154. Vgl. Beitr. 30, 357, § 16.

gĕatwe Pl. fō. [g. *tēwa*] Ausrüstung, Schmuck 3088. Vgl. *eored-, gryre-, gūđ-, hilde-, wīg~.*
gĕador [*gædeling*] vereint, zusammen 491. 835. *on~* 1595.
gĕaldor s. *galdor.*
gean s. *gėgn.*
geap [aisl. *gaupn* hohle Hand] geräumig, weit 836. 1800. Vgl. *horn-, sǣ~.*
gear na. Jahr 1134. — G. Pl. *~a* vor Zeiten, ehemals [ne. *yore*] 2664.
un-geāra 1) vor kurzem 932. 2) bald 602.
~dagas ma. Tage der Vorzeit 1. 1354. 2233.
gĕard ma. [g. *gard-s*] Wohnsitz, Wohnung 13. 265. 1134 "38. 2459. Vgl. *middan~.*
gĕare s. *gĕarwe.* Vgl. Beibl. 15, 70.
gĕaro [as. *garo*] 'gar': 1) fertig, bereit zu (m. Gen.) 121. 211. 1006 '109 '825 '914. 2118. 3105. 2) lauernd 2414. 3) gerüstet (m. I.) 1813. Vgl. *ān-wīg-, ĕal~.*
~folm mit bereiter Hand 2085.
1. *gĕar(w)e* Adv. völlig, vollständig, ganz und gar, gar wohl, durchaus 246 '65. 878. 2062 "70 '339 '656 '725 * "48. Komp. *gĕarwor* vollständiger 3074. Sup. *~ost* 715.
2. *~* Pl. fō. Ausrüstung, in: *feđer~.*
gĕat na. [as. *gat*] Loch, Öffnung, vgl. *bėn-, hilde~.*
gĕatolic s. *gĕa-.*
gĕatwe s. *gĕa-.*
gėgn, gēn, gean gegen, in: *~um* entgegen, los auf, darauf zu 314. 1404. Vgl. *gēnunga.*
on~ I. Adv. entgegen, auf ... zu 2364. II. Präp. (m. D.) entgegen 681. 1034.
tō~es entgegen, auf ... zu, wider I. Adv. *747. 1501. — II. Präp. (m. D.) 666. 1542 '626 '893. 3114.
~cwide mi. Gegenrede 367.
gehđo. gīohđo fō. Kummer, Sorge 2267 * '793. 3095.

-gen Suff. [as. *-gin*] in: *hwėr~.*
gēn 1) noch, noch jetzt, noch immer: *nū~* 2859. 3167. *þā~* 2237 '702. 2) noch ferner 2070. 3006. 3) wiederum, noch-, abermals 2149. *þā~* 2677. 4) neg. noch nicht 2081. *þā~* nicht mehr 83. 734.
gēna noch: *þā~* 3093.
gėnga mkj. [*gång*] Gänger, s. *ān-, in-, sǣ-, scĕadu~.*
gėngan sw. I. [g. *gaggjan*] einen Gang machen, gehn (nur Prät.) *1401 "12.
-gėnge -gängig, in: *ūđ~.*
gēnunga [zu *gėgn*] geradezu, offenbar 2871.
geo s. *iū.*
geoc fō. Hilfe, Unterstützung 177. 608. 1834. 2674.
geocor böse, schlimm 765.
gĕofu s. *gifu.*
gĕofon, gi-, gyfen na. [as. *geban*] Meer, Flut 362. 515. 1394 '690.
gĕogođ fō. 1) Jugend 409 '66. 2112 '426 '512. 2) junge Mannschaft 66. 160. 621. 1181 "90 '674.
~fĕorh mna. Jugendalter 537. 2664.
gĕolu wa. gelb 2610.
~rånd ma. Schild mit gelbem Lindenbastbezug 438.
geōmor [as. *iāmar*] jammervoll, traurig, betrübt 49. 1075. 2100 '419 '632. Vgl. *fela-, hyge-, mōd-, wine~.* — Adv. *~e* in trauriger Weise 151.
~gyd(d) nja. Trauerrede 3150.
~lic traurig, schmerzlich 2444.
~mōd traurigen Sinnes, betrübt 2044 '267. 3018.
geōmrian sw. II. jammern, klagen 1118.
geond Präp. (m. A.) durch .., über .. hin, entlang 75. 266. 840. 1280 '704 "71 '981. 2264 * '759. 3099.
gĕong 1) jung, jugendlich 13! 20. 72. 854. 1785 '831 "43 '926 "48 "69. 2018 "25 "44 '446 '626 "74 '"5 '811 "60. Vgl. *hĕađo~.* 2) Sup. *gingesta* letzte 2817.

gĕorn 'gern', begierig, strebend nach (m. G.) [2299] '783. Vgl. *lof*~. — Adv. ~*e* 1) gern, eifrig, begierig 66. 2294. 2) sorgfältig, genau, sicher 669. 821. 968.

geotan abl. II. sich ergießen, strömen 1690.

gèst, gist mi. 1) Gast, Fremdling 1138 '522 '602 '800 "93. 2227. 2) Feind 1441. Vgl. *fēđe-*, *gryre-*, *sèle*~.

~***sèle*** mi. Gastsaal 994.

gētan sw. I. töten 2940. Vgl. Beitr. X, 313.

gicel ma. [ne. *icicle*] Zapfen, s. *hilde*~ u. vgl. Beitr. 30, 122.

gid(d) nja. Spruch, gebundne Rede, Lied 151. 868. 1065 '118 "60 '723. 2105 "'8 "54 '446. Vgl. *geōmor-*, *word*~.

giddian sw. II. sprechen, reden 630.

gīdsian sw. II. [mhd. *gītesen*] geizen, geizig sein 1749.

gif s. *if*.

gifa mk. Geber, s. *beag-*, *gold-*, *sinc-*, *will*~.

gifan abl. V. geben 49. 64. 1678 '719 '948. 2146 "73 '430 '623 "35 "40 '865 '919 "72. 3009 "34.

ā~ dass. 355. 2929.

æt~ geben, bringen 2878.

for~ geben, verleihen, gewähren 17. 374. 696. 1020 '519. 2492 '606 "16 '997.

of~ verlassen 1600 "81 '904. 2251 '469 '588 (?) '846.

gifen s. *gĕofon*.

gifeđe gegeben, verliehen, beschert 299. 555. 819. 2491 '682 '730; Geschick 3085. — *un*~ nicht gegeben, versagt 2921.

gīfre [aisl. *gīfr*] gierig, gefräßig 1277. Sup. 1123. Vgl. *hĕoro*~.

gift fi. Gabe, in: *fĕoh*~.

gifu, gĕofu fō. [g. *giba*] Gabe, Geschenk 1173 '271 '884 '930 "58. 2182. Vgl. *māđm-*, *sinc-*, *swĕord*~.

gif-hĕal(l) fō. Gabenhalle, Thronsaal 838. [Tribut 378.

~***scĕat(t)*** ma. Geschenk, Gabe,

~***stōl*** ma. Gabenstuhl, Thron 168. 2327.

gīgant ma. Gigant, Riese 113. 1562 '690.

gilp, gylp mna. [as. *gelp*] Trotz-, Ruhm-, Prahlrede (wodurch man sich zu etw. verpflichtet) 829. 1749. 2521 "'8. Vgl. *dol*~.

~***cwide*** mi. dass. 640.

~***hlæden*** [*hladan*] ruhmbedeckt 868.

~***sprǣc*** fō. Trotz-, Prahlrede 981.

~***word*** na. dass. 675.

gilpan, gylpan abl. III. sich rühmen, frohlocken über (m. G. od. D.) 586. 2055 '583 '874.

be~ dass. (m. A.) 2006.

gim(m) ma. [l. *gemma*] Edelstein; *hĕofones* ~ Sonne 2072. Vgl. *sĕaro*~.

gin(n) [aisl. *gin-*] weit, ausgedehnt *466. 1551.

~***fæst*** reichlich, groß 1271. 2182.

****gingan*** abl. III. gehn (nur Prät. *gang*) 1009 '295 '316.

on-ginnan abl. III. 1) beginnen, anfangen, unternehmen (m. A.) 409. 2) m. Inf. (oft nur perfektivisch) 100. 871. 1605 '983. 2044 '111 '210 '312 '701 "11 "90 '878. 3143. Vgl. Angl. 29, 129. 3) abs. auftreten 245.

gio s. *iū*.

gĭofan s. *gifan*.

gĭogođ s. *gĕogođ*.

gĭohđo s. *gehđo*.

giōmor s. *geōmor*.

giond, gĭong s. *geond, gĕong*.

girwan s. *gyrwan*.

gist s. *gèst*.

1\. ***git*** na. [aisl. *get*] Gedanke, in: *ànd*~.

2\. ***git*** ihr beide [= as.] 508 '12 "3 "6.

gīt, gȳt [ne. *yet*] 1) noch, adhuc 536. 944. 1058 '127 "34 "64 '256 '377. 2141 '975. F. 20. 28. 2) bisher 583. 956. 1824. 3) noch dazu, insuper 47. 1050 '276 '866. 4) noch einmal 2512.

be-gitan abl. V. [= g.] 1) erlangen (*on* von) 2249. 2) treffen, befallen 1068 '146. 2130 '230 '872.

forgitan vergessen 1751.
on~ 1) erfassen 1291. 2) wahrnehmen, vernehmen, erblicken 14. 308. 1431 "84 "96 '512 '"8 '723 '911. *2588 '748 "70 '944.
gladian sw. II. [zum folg.] glänzen 2036.
glæd [as. *glad*] freundlich, gnädig 863. 1173 "81. 2025. Adv. ~*e* 58 (?).
~*mōd* dass. *367. 1785.
glēd fi. [aisl. *glōđ*] Glut, Flamme 2312 "35 '652 "77. 3041 '114.
~*égesa* mk. Glutschrecken, Flammengraus 2650.
gleo nwa. [aisl. *glȳ*, ne. *glee*] fröhliche Unterhaltung, gesellige Lust, Freude 2105.
~*beam* ma. 'Lustbaum', Harfe 2263.
~*dream* ma. fröhliches Treiben, gesellige Lust 3021.
~*mån*(*n*) mk. Spielmann, Sänger 1160.
glīdan abl. I. gleiten 515. 2073.
tō~ bersten 2487.
glitinian sw. II. [ahd. *glizinōn*, vgl. g. *glitmunjan*]. glänzen 2758.
glōf fō. [ne. *glove*] Tasche 2085.
gneađ [aisl. *gnauđ* Lärm] karg (m. G.) 1930.
gnorn mna. Kummer 2658.
gnornian sw. II. [as. *gnornon*] trauern 1117.
be~ betrauern 3178.
god ma. Gott 13. 72. 113 '81. 227. 381. 478. 570. 625 '85. 701 '11 '86. 811. 930. 1056 '271 '397 '553 '626 "58 "82 '716 "25 "51 '997. 2182 '469 '650 '858 "74. 3054.
1. *gōd* na. 1) Gutes, Vorteil 681. 2) Wohltat, Gabe 20. 956. 1184 '861 '952 (?).
2. ~ gut, tüchtig, wacker (m. G. od. I.) 11. 195 "9. 205 '69 '79. 347 '55 '84. 675. 863. 1163 "90 '486 '518 "62 "95 '810 "70 '969. 2178 "84 '249 "63 '327 "90 '543 "63 '641 '"8 '944 '"9. 3036 '114. F. 35. Vgl. *ǣr*~.
gold na. Gold 304. 553. 777. 927. 1028 "54 '107 "93 '382 '484 '694 '900. 2102 "92 '246 "55 "76 '301 '536 '758 "65 "93 '931. 3012 '"8 "52 '105 "34 "67. Vgl. *fǣt*~.
~*ǣht* fi. Goldbesitz, Schatz 2748. *3074.
~*fāg*, -*h* goldverziert 308. 994. 1800. 2811.
~*gifa* mk. 'Goldgeber', Fürst 2652.
~*hladen* [*hladan*] goldgeschmückt F. 15.
~*hroden* [zu **hreođan*] dass. 614 '40. 1948. 2025.
~*māđum* ma. Goldkleinod 2414.
~*sėle* mi. Goldsaal *443. 715. 1253 '639. 2083.
~*wĕard* ma. Goldwart, -hüter 3081.
~*wine* mi. 'Goldfreund', Fürst 1171 '476 '602. 2419 '584.
~*wlånc* stolz auf das Gold 1881.
gom-, *gon*- s. *gåm*-, *gån*-.
grǣdig [g. *grēdag-s*] 1) hungrig, gierig, gefräßig 121. 1499. 2) grimmig 1522.
grǣg grau 330 "4.
~*håma* mk. 'Graurock', Wolf F. 7.
~*mǣl* grau gezeichnet 2682.
grǣpe [*grāp*] greifend, in: *æt*~.
grœs na. Gras, in:
~*molde* fk. Grasflur 1881.
gråm gram, feindlich, feindselig 424. 765 '77. 1034. Vgl. *ǣfen*~.
~*hĕort* grimmig 1682.
~*hȳdig* [*hygdig*] dass. 1749.
grāp fō. [ahd. *grėifa*] Faust 438. 555. 765. 836. 1542. Vgl. *feond*-, *hilde*~.
grāpian sw. II. greifen, ergreifen, zugreifen 1566. 2085.
greot na. 'Grieß', Sand, Kies 3167.
greotan abl. II. [g. *grētan* + ae. *reotan*] weinen, trauern 1342.
grētan sw. I. 1) grüßen, begrüßen, anreden 347. 614. 1646 '816. 2010. 3095. 2) herangehn, nahen 168. 1893 '995. 2421. 3081. 3) angreifen, einem etw. anhaben 803. 2735. 4) berühren, schlagen 1065. 2108.

ge-grētan grüßen, begrüßen, anreden *652. 1861 '979. 2516.
grim(m) grimmig, zornig, wild 102 '21. 527 '55. 1148 '234 '499 '542. 2043 '136 '650 '860. Adv. *∼e* 3012 ''85. Vgl. *hěađo-, hěre-, hěoro-, nīđ-, sěaro∼.*
∼lic grimm, schrecklich 3041.
grīma mk. Visier, in *běado-, hěre∼.*
grīm-helm ma. Visierhelm 334.
grimme s. *grim(m).*
grindan abl. III. mahlen, in:
for∼ 1) zerstören 2335 '677. 2) aufreiben, töten (m. D.) 424.
grīpan abl. I. greifen, fassen 1501.
for∼ sich vergreifen an, töten (m. D.) 2353. [2521.
wiđ∼ entgegengreifen, hemmen
gripe mi. Griff, Angriff 1148 '765. Vgl. *fǣr-, mund-, nȳd∼.*
grom s. *grăm.*
grōwan red. wachsen 1718.
grund ma. 1) Grund, Boden 553. 1367 ''94 '551. 2294 '758 ''65. 2) Ebene, Gefilde 1404. 2073. Vgl. *ěormen-, měre-, sǣ∼.*
∼būend mk. Erdbewohner 1006.
∼hyrde mja. Hüter(in) des Grundes 2136.
∼wăng ma. Grund,-fläche, Boden 1496. 2588 '770.
∼wyrgen fjō. 'Grundwölfin', Ungeheuer der Tiefe 1518.
gryn(n) mi. [ahd. *grun(n)*] Jammer, Elend, Sorge 930.
gryre mi. [as. *gruri*] Graus, Schrecken 384. 478 '83. 591. 1282. Vgl. *fǣr-, wīg∼.*
∼brōga mk. grausiger Schrecken 2227.
∼fāh grausig, feindlich 2576.
∼gǣst mi. grausiger Dämon 3041.
∼gěatwe fō. Pl. Kriegsrüstung 324.
∼gīest mi. Schreckensgast 2560.
∼leođ na. grausiges Geheul 786.
∼lic schrecklich, grausig 1441. 2136.
∼sīđ ma. Schreckensfahrt 1462.
guma mk. [= g.] Mann, Mensch 20. 73. 127. 215. 306 '21 '28. 474. 614 '52 '66. 715. 868 '78. 973. 1058 '171 '367 ''84 '476 ''99 '602 ''48 ''82 '824 ''43. 2043 '178 '233 ''94 '301 '416 '516 '821 ''59. 3054. Vgl. *dryht-, seld∼.*
gum-cyn(n) nja. 1) Menschengeschlecht 2765. 2) Volk 260. 944.
∼cyst fi. Mannestugend 1486 '723. 2543.
∼dream ma. fröhliches Treiben der Menschen 2469.
∼dryhten ma. Herr der Männer 1642.
∼fēđa mkj. Männerschar zu Fuß 1401.
∼măn(n) mk. Mann *306. 1028.
∼stōl ma. Thron 1952.
∼þegn ma. Krieger *F. 15.
gūđ fō. [ahd. *gund-*] Kampf, Schlacht 438 '83. 527. 603 '30. 1123 '472 '535 '658 '958 ''97. 2178 '353 '''6 '483 ''91 '512 ''36 ''43 '626 '878. F. 33.
∼běorn ma. Krieger 314.
∼bil(l) na. Schlachtschwert 803. 2584.
∼byrne fkj. Kampfbrünne 321.
∼cěaru fō. Kampfkummer 1258.
∼crǣft ma. Kampfeskraft 127.
∼cyning ma. kriegerischer König 199. 1969. 2335 '563 '677. 3036.
∼deađ ma. Tod im Kampfe 2249.
∼floga mk. fliegender Kämpfer 2528.
∼freca mk. Kampfheld 2414.
∼frěmmend mk. Kämpfer 246 *'99.
∼gěatwa fō. Pl. Kampfrüstung *2636.
∼ge-wǣde nja. Kampfgewand, Brünne 227. 2617 ''23 '730 '851 ''71.
∼ge-wěorc na. kriegerische Tat 678. 981. 1825.
∼helm ma. Kampfhelm 2487.
∼horn na. Kampfhorn 1432.
∼hrēđ mi. Kampfruhm 819.
∼hring ma. 'Kampflärm', Lärm, Geräusch *1118.
∼leođ na. Kampflied 1522.
∼mōd kampfgemut, kühn 306.
∼rǣs ma. Kampfsturm 1577. 2426 '991.
∼reow kampfwild 58.

gūđ-rinc ma. Kämpfer, Krieger 838. 1118(?) '501 '881. 2648. Vgl. auch *~hring*.
~rōf kampfberühmt, tapfer 608.
~scĕar ma. Gemetzel 1213.
~scĕađa mk. Kämpfer 2318.
~sĕle mi. Kampfsaal 443. *2139.
~sĕaro nwa. Kampfrüstung 215. 328 *'95.
~swĕord na. Schlachtschwert 2154.
~wērig vom Kampf ermüdet, tot 1586.
~wiga mk. Krieger, Kämpfer 2112.
~wine mi. 'Kampffreund', Schwert 1810. 2735.
~wudu mu. 'Kampfholz', Speer F. 7.
gyd s. *gid*.
gyfan -en s. *gifan, gĕofon*.
gyld na. Zahlung, Vergeltung, in: *wiđer~*.
gyldan abl. III. [as. *geldan*] 1) bezahlen, entrichten, geben 11. 2) vergelten, lohnen 1047 '184. 2491 '636 '991. F. 42.
ā~ gestatten 1665. 2690.
ān[d]~ entgelten 1251.
for~ 1) vergelten, bezahlen, lohnen 1054 '577. 2305 '843 '968. F. 41. 2) geben, verleihen 114. 1541 ''84. 2094. 3) belohnen 956.
gylden [g. *gulþein-s*] golden 47. 1021 '163 '677. 2809. Vgl. *ĕal~*.
gyllan abl. III. 'gellen', schreien, heulen F. 7.
gylp s. *gilp*.
gȳman sw. I. [g. *gaumjan*] Sorge tragen für, sich befleißigen, sich kümmern um (m. G.) 1757 ''60. 2451.
for~ außer Acht lassen, sich nicht kümmern um 1751.
gyn s. *gin*.
gyrdan sw. I. umgürten 2078. F. 15.
gyrn mfi. [ahd. *grun*] Kummer, Leid 1775.
~wracu, -wrǣc fō. Rache für erlittenes Leid 1138. 2118.
gyrwan sw. I. [*gĕaro*] 'gerben': 1) zurüsten, in Stand setzen 994. 2) rüsten, bekleiden 1441.
ge~ 1) machen, verfertigen, bereiten 2087. 3137. 2) ausrüsten, -statten 38. 199. 3) rüsten 1472. 4) schmücken, verzieren 553. 1028. 2192.
gyst s. *gĕst*.
gystran gestern 1334.
gȳt s. *gīt*.
gȳts- s. *gīds-*.

H.

habban sw. III. 1) haben, halten, besitzen 79. 270. 381 ''3. 446 '62. 518 '39 '54 '62. 658. 814. 950. 1167 ''74 ''76 '202 '395 '490 '610 ''25 '798 '849. 2150 ''58 '361 '430 '523 ''79 '740. 3000 ''17. F. 12. neg. *nabban* 1850. 2) aux. 106 '17. 205 '20. 408 '33 '74. 595. 665 '94. 743. 804 '25 '28 '83 '93. 939 '53 '75. 1196 '221 ''94 '340 '472 '550 ''99 '855 '928. 2026 '104 ''45 '265 '301 ''21 ''33 ''81 ''97 '403 ''53 '630 '707 ''26 '844 '952. 3046 ''74 '147 ''65. Vgl. *bord-, lind-, rǎnd-, sĕaro-hæbbend*.
for~ 1) sich halten 1151. 2) sich zurück-, enthalten 2609.
wiđ~ aushalten, Widerstand leisten 772.
hād ma. [g. *haidu-s*] 1) Gestalt, Stand, Form, Art 1297. 2193. 2) Weise; *þurh hǣstne ~* mit Heftigkeit 1335.
hādor 'heiter', hell, klar 497.
hādre Adv. klar, glänzend 1571.
hæf na. 'Haff', Meer *1862. 2477.
1. *hæft* ma. [g. *haft-s*] Gefangener 2408.
~nȳd fi. 'Haftnot', Gefangenschaft 3155.
2. *hæft* na. Heft, Griff, in:
~mēce mja. Schwert mit Griff 1457.
hæftling ma. Häftling, Gefangener, s. *hĕlle~*.

hæg-stĕald ma. [*haga*] 'Hagestolz', Jüngling, Lehnsmann 1889. F. 42.
hǣl nk. [aisl. *hėil-l*] 1) Heil 653 (?). 2) günstige Vorzeichen 204. Vgl. *hǣlo*.
hæle(đ) mk. Held, Krieger, Mann 52. 190. 331. 467 '97. 611 '62. 912. 1047 ''69 '189 ''98 '296 '646 '709 * '816 ''30 ''52 '954 ''61 * ''83 2024 ''52 ''72 * '152 '224 ''47 ''62 '458. 3005 '111 ''42. F. 25. 45. Vgl. Beitr. 31, 71 ff.
hǣlo fk. Heil 719. 1217. 2418. — *un*~ Unheil, Verderben 120. Vgl. *hǣl*.
hærg ma. fō. [ahd. *harug*] heil. Hain, in:
~*træf* na. 'Hainbude', Göttertempel, Opferstätte 175.
hǣste [ahd. *hėisti*] heftig, gewaltsam 1335.
hǣđ mni. Haide, in:
~*stapa* mk. 'Haidegänger', Hirsch 1368.
hǣđen [ahd. *hėidīn*] 1) heidnisch 852. 2216 '76. 2) Heide 179. 986.
hafela, *hĕafola* mk. [zu aisl. *hofuđ*] Haupt 446. 672. 1120 '327 ''72 '421 ''48 '521 '614 ''35 '780. 2661 ''79 ''97.
hafenian sw. II. [g. *hafnan*] halten 1573.
hafoc ma. Habicht, Falke 2263.
hafola s. *hafela*.
haga mk. 'Hag', Gehege, Gehöft 2892. 2960. Vgl. *ān*~ und *hæg-*.
hāl heil, gesund 300. 1503 '974. *wes* ~ heil dir! 407.
hālig heilig 381. 686. 1553.
hals s. *hĕals*.
hālsian sw. II. [ahd. *hėilisōn*] beschwören, anflehn 2132.
hām ma. Heim, Heimat, Wohnsitz 124 '94. 374. 717. 1127 ''47 ''56 '248 '407 '923. * 2325 ''66 ''88 '992.
~*wĕorđung* fō. Heimzierde 2998.
håm ma. Gewand, in: *scir*~.
håma mk. Gewand, Hülle, in *flǣsc-*, *fyrd-*, *grǣg-*, *līc*~.
håmer ma. Hammer 1285. ~*a lāf* Schwert 2829.
hånd fu. Hand 495. 540. 558. 656 '86. 746. 814 '34. 927 '83. 1290 '343 '443 * '520 '678 '983. 2099 '137 '208 ''16 '405 ''88 '509 ''75 '609 ''84 ''97 '720 '840. 3023 '124. F. 31.
~*båna* mk. mit der Hand tötender Mörder 460. 1330. 2502.
~*ge-mōt* na. Handgemenge, Kampf 1526. 2355.
~*ge-stĕalla* mk. Genosse, Gefährte * 1481. 2169. 2596.
~*ge-wĕorc* na. 'Werk der Hände', Schlag 2835.
~*ge-wriđen* [*wrīđan*] mit der Hand gedreht 1937.
~*locen* [*lūcan*] mit der Hand geknüpft 322. 551.
~*rǣs* ma. 'Handsturm', Kampf 2072.
~*scolu* fō. Schar, Abteilung * 1317 '963.
~*spere* ni. 'Handspeer', Kralle * 986.
~*wunder* na. wunderbare Handarbeit 2768.
hångian sw. II. hangen 1363 '662. 2085 '447.
hard s. *hĕard*.
hār [as. ahd. *hēr*] grau 887. 1307. '415 '678. 2153 '553 '744 '988. 3136. Vgl. *ån*~.
1. *hāt* heiß, glühend 849 '97. 1423 '616. 2296 '522 ''47 ''58 '691 '781 '819. 3148. Sup. 1668.
2. ~ na. Hitze 2605.
3. ~ na. Verheißung, Forderung, in: *beot*, *ōr-et*.
hata mk. Hasser, s. *dǣd*~.
hātan red. 1) heißen, nennen 102. 263. 373. 2602 '806. 2) heißen, befehlen 68. 198. 293. 386 '91. 674. 991. 1035 ''45 ''53 '114 '786 '807 '''8 ''68 '920. 2152 ''56 ''90 '337 '802 ''12 ''92. 3095 '110.
ge~ verheißen, versprechen, geloben, androhn 175. 1392 '671. 2024 '134 '634 '937 ''89.

hatian sw. II. 'hassen', befeinden, befehden, verfolgen, kränken 2319 '466. Vgl. *hata, hĕttend.*
h(ĕ)aðerian sw. II. [zum folg.] einschließen 3072.
haðor na. [zu g. *hēþjō*] Versteck 414.
hē m., ***heo, hio*** f., ***hit*** n. [g. ***hita***] er, sie, es; reflex. sich.
hea- s. *heah.*
heafod na. Haupt 48. 1242 '590 '639 ''48. 2138 '290 '973.
~*bĕorg* fō. Hauptberge, -schutz 1030.
~*mǣg* ma. Haupt-, nächster Verwandter 588. 2151.
~*wĕard* fō. Haupt-, Totenwache 2909.
hĕafo, -la s. *hæf, hafola.*
heah 1) hoch 82. 116. 713. 919 '83. 1016 '926 ''84. 2805. 3097 '157. — Adv. 48. 2768. 2) erhaben 57.
~*burg* fk. Hoch-, Herrscherburg 1127.
~*cyning* ma. erhabener König 1039.
~*ge-scĕap* na. von Gott bestimmtes Schicksal 3084.
~*ge-streon* na. kostbarer Schatz 2302.
~*lufe* fk. hohe Liebe *1728 '954.
~*sėle* mi. Herrschersaal 647.
~*setl* na. Hoch-, Herrschersitz, Thron 1087.
~*stėde* mi. Hochstätte 285.
hĕal(l) fō. Halle 89. *101. 389. 487. 614 '42 *'53 '63. 925. 1009 ''87. 1151 '214 ''88 '926. F. 4. 22. Vgl. *gif-, medo~.*
~*ærn* na. Hallengebäude 78.
~*gåmen* na. Unterhaltung, Lust in der Halle 1066.
~*rėced* na. Hallengebäude 68. *1926.
~*sittend* mk. in der Halle sitzend 2015 '868.
~*þegn* ma. Held in der Halle 719.
~*wudu* mn. Holz der Halle 1317.
hĕaldan red. [g. *haldan*] 1) halten, fest-, aufrechthalten, stützen 788. 2719. 2) halten, haben, innehaben, besitzen, bewohnen 103 '61. 466. 1079 '214 '348 '731 ''48. 2344 ''89 '751. 3034 ''43. 3) halten, hüten, bewahren 230. 401. 704. 2247 ''79 '372 '414 ''30. 3166. F. 25. 44. 4) beobachten, erfüllen, halten, leisten 241. 305 '19. 948. 1031 '705 '954. 2477 '909. 3084 '118. 5) erhalten, wahren, behaupten, behalten 2183 '737. 6) regieren, 57. 1852 '959. 2732. 7) mit bestimmenden Zusätzen: *ārum* ~ in Ehren halten, hüten, unterstützen 296. 1099 '182. *lārum*~ beraten 2377. 8) refl. sich halten 142. Vgl. *dream~.*
be~ 1) innehaben, bewohnen 1498. 2) beobachten, besorgen 494. 667. 3) sehn, wahrnehmen 736.
for~ 'schlecht halten', verachten, sich empören gegen 2381.
ge~ 1) halten, erh., bewahren, hüten 317. 658 '74. 2208 '856. 3003. 2) innehaben, besitzen 2293 '620. 3) regieren 911.
1. ***hĕalf*** halb 1087.
2. ~ fō. Seite 800. 1095 '305 '675. 2063 '262.
hĕals ma. Hals 1566 '872. 2691 '809. 3017. Vgl. *fāmig-, wunden~.*
~*beah, -bēg* ma. Halsring 1195. 2172.
~*ge-bėdda* mfkj. traute Bettgenossin 63.
hĕalsian s. *hālsian.*
hean [g. *haun-s*] gedrückt, niedrig, elend 1274. 2099 '183 '408.
heap ma. Haufe, Menge, Schar 335. 400 '32. 730. 1091 '627. 2596. Vgl. *wīg~.*
hĕard 1) hart, fest 322. 540 '51. 963. 988. 1335 '435 '553 '66 '74. 2037 '255 '509 '638 ''87 '829 '987. 2) tapfer, kühn, stark (mit Gen.) 342 '76. 401 ''4 '32. 886. 1539 '807 '963. 2170 '205 '539 '977. F. 23. 3) hart, streng,

rauh 166. 576. 719. 1343 '590. 2474 "82 '914. 3153. F. 28. Vgl. *fȳr-*, *īren-*, *nīđ-*, *régn-*, *scūr*~.
hĕarde Adv. hart, sehr 1438. 3153.
~*écg* mit harter Scheide 1288. 1490.
~*hycgende* [*hycgan*] tapfern Sinnes 394. 799.
hĕarm ma. Harm, Kränkung, Beleidigung, Schaden 1892.
~*dœg* ma. Tag des Kummers 3153.
~*scađa* mk. schädlicher Feind 766.
hĕarpe fk. Harfe 89. 2107 '262 '458. 3023.
hĕađerian s. *hađor*.
hĕađo mu. [ahd. *hadu-*, aisl. *Hǫđ-r*] in:
~*byrne* fkj. Kampfbrünne 1552.
~*deor* kühn im Kampf 688. 772.
~*fȳr* na. Kampffeuer, Flammenatem 2522 "47.
~*gĕong* kampfjung. F. 2.
~*grim*(*m*) kampfgrimmig 548. 2691.
~*hlǣw* mna. Kampfhügel, Grabkammer 2212.
~*lāc* na. 'Kampfspiel', Kampf 584. 1974.
~*līđende* mk. [*līđan*] Seefahrer 1798. 2955.
~*mǣre* kampfberühmt 2802.
~*rǣs* ma. Kampfsturm, Angriff 526' 557. 1047.
~*reaf* na. Kampfgewand, Brünne 401.
~*rinc* ma. Krieger 370. 2466.
~*rōf* kampftüchtig, tapfer 381. 864. 2191.
~*scĕarp* kampfscharf 2829.
~*seoc* 'kampfsiech', verwundet 2754.
~*steap* im Kampf emporragend 1245. 2153.
~*swāt* ma. Kampfblut 1460 '606 "68.
~*swéng* mi. Schwertstreich 2581.
~*torht* helltönend im Kampf 2553.
~*wǣde* nja. Kampfgewand, Brünne 39.
~*wĕorc* na. Kampf(werk) 2892.
~*wylm* mi. Flammenwoge 82. 2819.
heawan red. hauen 800.
ge~ dass. 682.
hébban abl. VI. heben 656. 1290. 3023.
ā~ 1) aufheben, entnehmen 1108. 2) an-, erheben 128.
hēdan sw. I. hüten, bewahren, achten auf (m. G.) 2697. 2) sich hüten *2766.
hefen s. *hĕofon*.
héfgu fk. [*héfig*] Beschwerde, Sorge *3072.
ge-hēgan sw. I. [aisl. *hėyia*] austragen, vollbringen, durchführen 425. *505.
ofer-héfigian sw. II. beschweren, bekümmern *2766.
hél(*l*) fjō. Hölle 101 '79. 588. 852. Vgl. *hélle-*.
~*bénd* mfni. Höllenfessel 3072.
~*rūne* fk. Unhold, Höllengeist 163.
~*đegn* ma. höllischer Feind *142.
helan sw. IV. hehlen, in:
be~ verbergen 414.
hélle-gāst ma. Höllengeist 1274.
~*hæftling* ma. Gefangener der Hölle *788.
helm ma. 1) Helm 342. 404. 672. 1022 '130 '245 "86 "90 '448 '526 '629 '745. 2153 '255 '539 '615 "38 "59 '723 "62 '811 "68 '973 "79 "87. 3139. F. 47. 2) Schutz, Schützer, Schirmer 182. 371. 456. 1321 '623. 2381 '462 '705. 3) Lufthülle 1392. Vgl. *bān-*, *grīm-*, *gūđ-*, *niht-*, *scadu*~.
~*berend* mk. 'Helmträger', Krieger 2517 '642.
ofer-helmian sw. II. überdecken, -schatten 1364.
help fō. Hilfe, Unterstützung 551. 1552 '709 '830 '961. *2448.
helpan abl. III. helfen: a) m. D. 2340 '649 (?) "84. b) m. G. 2649 (?) "98 '879.
hénde -händig, in: *īdel*~.
heofan abl. II. [g. *hiufan*] klagen 3142.

hĕofon ma. [as. *heban*] Himmel 52. 182. 414. 505 '76. 1571 '801. 2015 ''72. 3155.
hĕolfor na. (?) geronnenes Blut 849. 1302 '423. 2138.
hĕolstor ma. [*helan*] Versteck, Schlupfwinkel 755.
hĕonan, -on von hinnen 252. 1361. Vgl. *hin-fūs.*
hĕor(r) ma. [aisl. *hiarri*] Türangel 999.
hĕord [zu aisl. *hadd-r*] Haar, in *bunden*∾.
heore geheuer 1372. — *un*∾ ungeheuer, unheimlich, entsetzlich 987. 2120. 2413.
hĕoro mu. [g. *hairu-s*] Schwert 1285.
∾*dreor* mna. Kampfblut 487. 849.
∾*dreorig* blutig vom Kampfe 935. 1780. 2720.
∾*drync* mi. 'Kampftrunk', Blutstrom 2358.
∾*gīfre* kampfgierig 1498.
∾*grim(m)* kampfgrimmig 1564 '847.
∾*hōcyhte* mit verderbl. Widerhaken 1438.
∾*sérce* fkj. Kampfbrünne 2539.
∾*swéng* mi. Schwertschlag 1590.
∾*wĕallende* [*wĕallan*] kampflodernd, tödlich wallend 2781.
∾*wĕarh* ma. kampfgieriger Wolf 1267.
hĕorot ma. Hirsch 1369. Vgl. Eigennamen.
hĕorte nk. Herz 2270 '463 '507 ''61. Vgl. *blīđ-, grám-, rūm-, stĕarc-hĕort.*
hĕorđ ma. Herd *404.
∾*ge-neat* ma. Herdgenoß 261. 1580. 2180 '418. 3179.
hēr 1) hier 244. 397. 1061 '228 '654 '820. 2053 '796 '801. F. 3. 4. 5. 28. 2) hierher 361 '76.
hère mja. Heer 1248. 2347 '638. Vgl. *flot-, scip-, sin*∾.
∾*brōga* mk. Heer-, Kriegsschrecken 462.
∾*byrne* fkj. Heerbrünne 1443.
∾*grīma* mk. Visierhelm 396. 2049 '605.
∾*nét(t)* nja. 'Heernetz', Brünne 1553.
∾*nīđ* ma. Heerkampf 2474.
∾*pād* fō. 'Heerkleid', Brünne 2258.
∾*rinc* ma. Krieger *1176.
∾*scĕaft* ma. 'Heerschaft', Speer 335.
∾*scĕorp* na. 'Heerkleid', Brünne F. 47.
∾*spēd* fi. Kriegsglück 64.
∾*strǣl* ma. 'Heerpfeil', Geschoß 1435.
∾*syrce* fkj. Brünne 1511.
∾*wǣde* nja. dass. 1897.
∾*wœsma* mk. Kampfkraft 677.
∾*wīsa* mk. Heerführer 3020.
hèrge s. *hère, hèrian.*
hèrian sw. I. [g. *hazjan*] 1) loben, preisen 182. 1071. 3175. 2) ehren 1833.
hēt s. *hātan.*
hète mi. [g. *hatis*] Haß, Feindschaft, Anfeindung 142. 2554. Vgl. *ècg-, morđor-, wīg*∾.
∾*lic* häßlich, entsetzlich 1267.
∾*nīđ* ma. haßvolle Feindschaft 152.
∾*swéng* mi. feindlicher Schlag, Züchtigung 2224.
∾*þánc* ma. Haßgedanke 475.
hèttend mk. [*hatian*] Hassender, Feind 1828. 3004.
hicgan s. *hycgan.*
hider [g. *hidrē*] hierher 240. 370 '94. 3092.
hige s. *hyge.*
hild fjō. [ahd. *hiltia*] 1) Kampf 452. 647. 1460 ''81 '588 '659 '847 '990. 2076 '258 ''98 '575 '684 '916. F. 28. 39. 2) Kampftüchtigkeit 901. 2952. Vgl. Beitr. 30, 79 ff.
∾*freca* mk. Kampfheld 2205 '366.
∾*fruma* mk. Kampffürst 1678. 2649 '835.
∾*lœt* zum Kampfe lässig, feige 2846.
hilde-bil(l) na. Kampfschwert 557. 1520 '666. 2679.
∾*blāc* 'kampfbleich', tötlich verwundet [2488].
∾*bord* na. Kampfschild 397. 3139.

hildecumbor na. Feldzeichen*1022.
~*cyst* fi. Kampftugend 2598.
~*deor* kampfkühn 312. 834. 1646 '816. 2107 "83. 3111 "69.
~*gĕatwe* fō. Pl. Kampfrüstung 674. 2362.
~*gicel* ma. 'Kampfzapfen', geronnenes Blut 1606.
~*grāp* fō. Kampffaust 1446. 2507.
~*hlæm(m)*, *-hlėm* mi. Kampfgetöse 2201 '351 '544.
~*leoma* mk. 'Kampflicht': 1) blitzendes Schwert 1143. 2) Flammenatem 2583.
~*mécg* mja. Krieger 799.
~*mēce* mja. Kampfschwert 2202.
~*rånd* ma. 'Kampfrand', Schild 1242.
~*rǣs* ma. Kampfsturm 300.
~*rinc* ma. Krieger 986. 1307 '495 '576. 3124 ["36].
~*sæd* kampfsatt 2723.
~*scĕorp* na. 'Kampfkleid', Brünne 2155.
~*setl* na. 'Kampfsitz', Sattel 1039.
~*steam* ma. 'Kampfdampf', heißer Atem *2558.
~*strėngo* fkj. Kampfkraft 2113.
~*swāt* ma. 'Kampfschweiß', heißer Atem 2558.
~*tūsc* ma. Kampf-, Fangzahn 1511.
~*wǣpen* na. Streitwaffe 39.
~*wīsa* mk. Anführer im Kampf, Feldherr 1064.
hilt na. [ahd. *helza*] Schwertgriff 1574 '614 "68 "77 "87. Vgl. *fétel-*, *gylden-*, *wrĕoþen*~.
hilted mit Griff versehn 2987.
hindema [g. *hindumist-s*] letzter 2049 '517.
hin-fūs hinwegstrebend, auf Flucht bedacht 755.
hio s. *heo.*
hit(t) fjō. Hitze 2649.
hladan abl. VI. 1) laden, aufladen, legen 2126 '775. 3134. 2) beladen 1897. Vgl. *gilp-*, *gold-*, *hladen.*
ge~ beladen, belasten 895.
ā-hlæhhan abl. VI. auflachen, jauchzen 730. Vgl. *hlĕahtor.*

hlæm(m) s. *hlėm.*
hlæst ma. Last, Ladung 52.
hlǣw, *hlāw* mna. [g. *hlaiw*] 1) Grabhügel 1120. 2802. 3157 "69. 2) Höhle 2296 '411 '773. Vgl. *hĕaðo*~.
hlāf ma. 'Laib', Brot, in:
~*ord* ma. [= *wĕard*] 'Brotwart', Herr 267. 2283 '375 '634 "42. 3142 "79. Vgl. *ĕald*~.
~*leas* herrenlos 2935.
hlāw s. *hlǣw.*
hlėm(m) mi. [g. *hlamma*] Lärm, in *hildę-*, *ūht-*, *wæl*~.
hlĕahtor ma. Gelächter, Lachen 611. 3020. Vgl. *hlæhhan.*
hleapan red. laufen 864.
ā~ aufspringen 1397.
hlėnce fkj. [ne. *link*] Kettengelenk, Kettenbrünne F. 12.
hleo mwa. 'Lee', Schutz, Schützer 429. 791. 899. 1035 '866 '967 "72. 2142 "90 '337.
~*burh* fk. Schutzburg 912. 1731.
hlĕonian sw. II. sich lehnen, hangen 1415. Vgl. *hlin-.*
hleor na. Wange. Vgl. *fǣted*~.
~*berge* fk. Wangenberge (am Helm) 304.
~*bolster* ma. Wangenpolster, Kopfkissen 688.
hleotan abl. II. 'erlosen', erhalten 2385. Vgl. *un-hlytme.*
hleoðor na. [zu g. *hliuþ*] Ton, Gesang, Rede, in:
~*cwide* mi. feierliche Rede 1979.
hleoðrian sw. II. reden F. 2.
tō-hlīdan abl. I. springen, bersten 999.
hlīfian sw. II. emporragen 81. 1799 '898. 2805.
hlin-bėd(d) nja. [zu *hlĕonian*] 'Lehn-', Ruhebett 3034.
hlið na. Bergabhang 1892. *3157. Vgl. *fén-*, *mīst-*, *næs-*, *stān-*, *wulf*~.
hlōg s. *hlæhhan.*
hlūd laut 89.
hlyn(n) mja. Klang 611.
ge~ nja. Getöse F. 30.
hlynnan sw. I. tönen, prasseln 1120. 2553. F. 7.

hlynsian sw. II. ertönen, krachen, dröhnen 770.
un-hlytme [*hleotan*] ohne Anteil (?) *3126.
ge-hnǣgan sw. I. [*hnīgan*] 'neigen', demütigen, fällen 1274.
hnāh [g. *hnaiw-s*] 1) niedrig, gering 677. 952. 2) niedrig gesinnt 1929.
hnītan abl. I. stoßen, hauen, zusammenprallen 1327. 2544.
hōcihte [ne. *hook*] mit Haken versehn, in: *hĕoro*~.
hof na. Hof, Gehöft, Wohnung *312. 1236 '507 '836 '974. 2313.
be-hōfian sw. II. [*Behuf*] bedürfen (m. G.) 2647.
hogode s. *hycgan*.
on-hohsnian sw. II. [as. *hosc*] schelten (?) 1944.
hold hold, ergeben, zugetan, freundlich, lieb 267 '90. 376. 487. *1229 '979. 2161 ''70.
hōlinga [g. *hōlōn*] vergebens 1076.
holm ma. Meer, Woge 48. 240. 519 '43. 632. 1131 *'392 '435 '592 '914. 2132 ''38 '362. Vgl. *wǣg*~.
~*clif* na. Klippe am See oder Meere 230. 1421 '635.
~*wylm* mi. Wogen der Meerflut 2411.
holt na. Holz, Gehölz, Wald 2598 '846 '935. Vgl. *æsc-*, *fyrgen-*, *gār*~.
~*wudu* mu. 1) Wald 1369. 2) Holz-, -schild 2340.
hom- s. *hām-*.
hōn red. [g. *hāhan*] hangen, in: *be*~ behängen 3139.
hond s. *hånd*.
hongian s. *hångian*.
hop na. [zu aisl. *hopa*] Schlupfwinkel, Zufluchtsort, vgl. *fén-*, *mōr*~.
hord na. Hort, Schatz 887. 912. 1108. 2212 '''6 ''76 ''83 '''4 '319 ''69 '422 '509 ''47 '744 ''68 ''73 ''81 '955. 3004 ''11 ''56 ''84 '126 ''64. Vgl. *beag-*, *breost-*, *word-*, *wyrm*~.
~*ærn* na. Schatzhaus 2279 '831.
~*burh* fk. Schatz-, Herrscherburg 467.
~*ge-streon* na. angehäufter Schatz 1899. 3092.
~*māđum* ma. Schatzkleinod 1198.
~*wĕard* ma. Hortwart, Schatzhüter 1047 '852. 2293 '302 '554 ''93.
~*wela* mk. Fülle von Schätzen 2344.
~*wĕorđung* fō. Schenkung aus dem Schatze 952.
~*wyn(n)* fi. wonniger Schatz *2245 ''70.
horn ma. 1) Horn: a) des Tieres 1369. b) zum Blasen 1423. 2943. Vgl. *gūđ*~. 2) Zinne, Giebel F. 1. 4.
~*boga* mk. Hornbogen 2437.
~*geap* mit weiten Zinnen 82.
~*rėced* na. mit Zinnen geschmücktes Haus 704.
hors na. [as. *hros*] Roß 1399.
hōs fō. [g. *hansa*] Schar 924.
hođma mk. [zu *hȳđ*] Grab 2458.
hrā, *hrǣw*, *hrea* na. [g. *hraiwa-*] Leiche 1588. F. 36.
~*fyl(l)* mi. 'Leichenfall', Gemetzel, Schlacht 277.
~*wīc* na. Leichenstätte, Schlachtfeld 1214.
hræd-lice [*hrađe*] schnell, alsbald 356. 963.
hræfn ma. [as. *hraban*] Rabe 1801. 2448. 3024. F. 36.
hrægl na. [ahd. *hrėgil*] Kleid, Gewand, Brünne 454. 1195 '217. Vgl. *bĕado-*, *fyrd-*, *mēre*~.
hræđe s. *hrađe*.
hrǣw s. *hrā*.
hrån ma. Wal 2805. 3136.
~*fisc* ma. Walfisch 540.
~*rād* fō. 'Walstraße', Meer 10.
hrađe, *hræđe*, *hređe* [ne. *rather*] schnell, rasch, hurtig 224. 740 '48. 991. 1294 '310 '437 '541 ''76 '914 ''37. 2117 '968. Vgl. *hræd-*. Komp. *hrađor* 543. Schücking § 71.
hrea s. *hrā*.
hread fō. [zu * *hreođan*] Schmuck, in *ĕarm*~.

hream ma. [zu aisl. *skrum*] Lärm, Geräusch 1302.
hrefn s. *hræfn*..
hrēmig [as. *hrōmig*] sich rühmend, frohlockend über (m. G. oder I.) 124. 1882. 2054 '363.
hreo(h), *hreow* 1) wild, rauh, stürmisch, wütend 548. 1564. 2180 '581. 2) betrübt 1307. Vgl. *gūđ-reow*.
∾*mōd* 1) zornig 2296. 2) betrübt 2132.
hreosan abl. II. fallen, stürzen 1074 '430 '872. 2488 '831.
be∾ befallen; Part. *be-hroren* entkleidet, beraubt (m. D.) 2762.
hreođa mk. Schmuck, in: *bord*∾. Vgl. *hread*.
**hreođan* abl. II. [aisl. *hriōđa*] schmücken, nur im Part. *hroden* 495. 1022. *ge*∾ 304. Vgl. *beag-*, *gold*∾, sowie *hread* und *hreođa*.
hreow fō. 'Reue', Leid, Kummer 2129 '328.
on-hrēran sw. I. [*hrōr*] 'aufrühren', erregen 549. 2554.
hrēđ, obl. *hrōđr-* nk. [g. *hrōþ-eig-s*] 1) Ruhm 2575. Vgl. *Hrōđ-* und *gūđ*∾ sowie Beitr. 31, 82 f. 2) Freude, Trost, Wohltat 2171 '448.
∾*ig* berühmt, in: *sige*∾.
∾*sigor* nk. ruhmvoller Sieg 2583.
hrede s. *hrađe*.
hređer na. (?) [g. *hairþra*] 1) Inneres, Mitte 3148. 2) Brust, Herz, Inneres des Menschen 1151 '446 '745 '878. 2045 '113 '328 '442 '593 * '819.
∾*bĕalo* nwa. Herzeleid 1343.
hrēđig s. *hrēđ*.
hrindan sw. I. bereifen 1363. Vgl. Anm.
1. *hring* ma. 1) Ring, Goldr. 1091 '195 '202 '507 '970. 2245 '345 '809. 3034. 2) Panzerring, koll. Brünne 1503. 2260. Vgl. *bān*∾.
∾*boga* mk. Ringeldrache 2561.
∾*īren* nja. Eisenringe der Brünne 322.
∾*mǣl* na. ringförmig damasciertes Schwert 1521 ''64. 2037.
∾*naca* mk. beringtes Schiff 1862.
∾*nét(t)* nja. 'Ringnetz', Brünne 1889. 2754.
∾*sėle* mi. 1) Saal, worin Ringe verteilt werden 2010. 2) Drachenhöhle voll goldner Ringe 2840. 3053.
∾*wĕorđung* fō. Ringschmuck 3017.
2. ∾ ma. Lärm, s. *gūđ*∾.
hringan sw. I. [ne. *ring*] klingen, klirren 327.
hringed aus Ringen verfertigt 1245. 2615.
∾*stefna* mk. (am Steven) beringtes Schiff 32. 1131 '897.
hrissan sw. I. [g. *hrisjan*] klirren 226.
hrīnan abl. I. anrühren, berühren, haften an, angreifen: a) m. D. 988. 1515. 2976. 3053. b) mit *æt*: 2270.
ge∾ dass. 722.
hroden s. *hreođan*.
hrōf ma. 1) Dach 403. 836. 926 '83 '99. 1030. 2) Decke 2755. Vgl. *inwit*∾.
∾*sėle* mi. bedachter Saal 1515.
hron s. *hrān*.
hrōr rührig, rüstig, kräftig 1629. — *un*∾ unbrauchbar F. 47. Vgl. *fela*∾.
hrōđr- s. *hrēđ*.
hrūse fk. Erde, Boden 772. 2247 ''76 ''79 '411 '558 '831.
hrycg mja. Rücken 471.
hryre mi. [*hreosan*] Fall, Tod 1680. 2052. 3005 '179. Vgl. *leod-*, *wīg*∾.
hryssan s. *hrissan*.
hū [as. *hwō*] wie: 1) fragend: 279. 737. 1725 '987. 2093 '520. 3026. F. 49. 2) explik. 3. 116. 844. 979. 2318 '718 '948. Schücking § 23.
1. *hund* ma. Hund 1368.
2. ∾ na. Hundert 1498 '769. 2278 '994. Vgl. *þreo*∾.
hūru 1) gewiß, fürwahr 182. 669. 1071 '465 '944. 2836. 3120. 2) wenigstens 369. 3) aber 862. Vgl. Beitr. X, 503; Schücking § 49.

hūs na. Haus 116 '46. 285. 658. 935. 1666. Vgl. *bān-*, *ĕorđ-*, *nicor*∼.

hūđ fō. [g. *hunþ-s*] Beute, Raub 124.

hwā [g. *hwa-s*], n. *hwæt* 1) wer, was 52. 173. 233 ''7. 474. 1186 '476 '696. 2252. 3068 '126. F. 25. *tō hwån* wozu 2071. 2) irgend einer, etwas 155. 880. 3010. 3) *hwæt* Interj. hei. traun! 1. 530. 942. 1652 '774. 2248.

ge∼ jeder, -s (m. G.) *25. 88. 294. 800 '82. 1365 '420. 2033 '397 '527 '685 '765 '838. Vgl. *ǣg-hwā*.

hwæder wohin *1331. Vgl. *hwider*.

hwǣr [g. *ƕar*] 1) wo 3062. 2) irgendwo 138. 2029. Vgl. *ā-*, *ǣg*∼.

ge∼ überall (m. G.) 526.

1. ***hwæt*** s. *hwā*.

2. ∼ scharf, kühn, tapfer 1601. 2052 '161 '517 '642. 3005 ''28. Vgl. *dǣd-*, *fyrd*∼.

hwæđer [g. *ƕaþar*] 1) welcher von beiden 2530. 2) welcher F. 50. 3) indef. *swā* ∼ *swā* welcher von beiden auch immer 686. 4) n. (als Konj.) ob *1314 ''56. 2785. Vgl. *ǣg*∼, *swæđer*, *nōđer* und *hwæder*.

ge∼ jeder von beiden 584. 814. 1043 '248. 2171 '994.

hwæđre doch, aber, jedoch 1) einen Gegensatz ausdrückend: 555. 970. 1270. 2098 '228 (?) ''98 '377 '874. 2) zus. fassend u. zurückgreifend: 574 '78. 890. 1718. Schücking § 51. 3) ∼*swā þeah* dennoch, gleichwohl 2442.

hwån s. *hwā*.

hwånan, *-on* woher 257. 333. 2403.

hwĕalf fō. Wölbung 576. 2015.

hwĕarf ma. [*hwĕorfan*] Wechsel, Veränderung, in:

∼*lic* veränderlich, vergänglich F. *36.

ge-hwėlc s. *hwylc*.

hwēne [*hwōn*] ein wenig 2699.

hwĕorfan abl. III. 'werben': 1) umhergehn, -wandern, -fliegen, -schweifen 1188 '573 '714 ''28 '980. 2238 '832 ''88. 2) wohin oder von wo weg gehn 55. 264. 356. F. 19.

æt∼ hinzu-, hineingehn 2299.

ånd∼ entgegenkommen 548.

ge∼ gehn, übergehn 1210 '679 ''84. 2208.

geond∼ durchschreiten 2017.

ymb∼ umkreisen, umfliegen 2296.

hwėr-gen [as. *hwar-gin*] irgendwo; *ėlles*∼ anderswo 2590.

hwėttan sw. I. [*hwæt* 2.] 'wetzen', antreiben, ermuntern 204. 490.

hwider wohin 163. Vgl. *hwæder*.

hwīl fō. 1) Weile, Zeit, -raum 16. 146. *240. 1762. 2030 ''97 '137 ''59 '320 '548 ''71 '780. I. Pl. ∼*um* bisweilen, manchmal, öfter 175. 496. 864 '67. 916. 1728 '828. 2016 ''20 '107 '''8 '''9 ''11 '299. 3044. (Schücking § 62). Vgl. *dæg-*, *gescæp-*, *orleg-*, *sig*∼. 2) lange Zeit 105 '52. 1495.

hwīt 'weiß', glänzend 1448.

hwōn etwas, ein wenig; *lȳt*∼ durchaus nicht 203. Vgl. *hwēne*.

hworfan s. *hwĕorfan*.

hwyder s. *hwider*.

hwy-lc, *hwė-lc* 1) welcher 274. 1986. 2002. 2) irgend welcher, irgend einer 1104. 2433. 3) *swā*∼ *swā* wer auch immer 943. 3057. Vgl. *ǣg-*, *nāt-*, *wel*∼.

ge∼ jeder 98. 148. 412. 732 '68 '84. 805. 936 '96. 1090 '166 '396 '673 '705. 2057 ''94 '189 '250 '450 '516 '608 '859 ''91.

hwyrfan sw. I. [*hwĕarf*] wandeln 98.

hwyrft mi. [ahd. *hwurft*] Wendung; ∼*um scrīđan* gehn u. kommen 163. Vgl. *ed*∼.

hycgan sw. III. [g. *hugjan*] denken, gedenken 632. F. 12. Vgl. *bĕalo-*, *hĕard-*, *swīđ-*, *þånc-*, *wīs-hycgende*.

for∼ verschmähn 435.

ge∼ gedenken, beabsichtigen 1988.

ofer∼ verschmähn 2345.

hȳdan sw. I. [g. **hūdjan*] verbergen, verhüllen 446. [1372]. 2766 (?).

ge-hȳdan 1) verbergen 2235. 2) hüten, verwahren 3059 (?).
ge-hygd fni. [g. *ga-hugd-s*] Gesinnung, Gedanken 2045. Vgl. *breost-. mōd-, ofer-, wān*~.
hygdig, hȳdig gesinnt, in: *ān-, bĕalo-, grām-, nīđ-, þrīst*~.
hyge mi. [g. *hug-s*] Sinn, Gesinnung, Gedanke 267. 593. 755. 2045. 3148.
~*bėnd* mfni. Fessel der Gedanken, Herzensband 1878.
~*geōmor* traurigen Sinnes 2408.
~*mēđe* dass. 2442 * '909.
~*mēđo* fk. Kummer *2442.
~*rōf* berühmt, tapfer 204. 403.
~*sorg* fō. Herzenskummer 2328.
~*þȳhtig* entschlossen, mutig, tapfer 746.
~*þrym(m)* mi. Hochsinn, Tapferkeit 339.
hyht mfi. [mhd. *huht*] Hoffnung 179.
ge-hyld nk. [*hĕaldan*] Schutz 3056.
hyldan sw. I. [zu g. *halþei*] neigen, legen 688.
hyldo fk. Huld 670. 2067 '293 '998.
hylt s. *hilt.*
hȳnan sw. I. [*hean*] bedrücken 2319.
hȳnđu fō. [zum vor.] Bedrückung, Drangsal 166. 277. 475. 593. *3155.
hȳran sw. I. 1) hören, vernehmen: a) von etw. (m. A.) 1197. b) m. A. c. Inf. 1346 '842. 2023. c) m. Inf. 38. 273. 582. 875. d) m. *þæt* 62. 2163 ''72. 2) gehorchen, unterworfen sein (m. D.) 10. 66. 2754.
ge~ hören, vernehmen: a) m. A. 88. 255 '90. 609. b) m. A. cum Inf. 785. c) m. *þæt* 290.
hyrdan sw. I. härten, in:
ā~ dass. 1460.
hyrde mja. Hirt, Hüter, Bewahrer, Inhaber 610. 750. 887. 931. 1666 '742 '832 ''49. 2027 '245 '304 '505 '644 '981. 3080 '133. F. 48. Vgl. *grund*~.
hyrst fi. [ahd. *hrust*] 1) Rüstung 2988. F. 22. 2) Schmuck, Zierat 2762. 3164.
hyrstan sw. I. schmücken, zieren 672. 2255.
hyrtan sw. I. [*hĕorte*] 'beherzen', ermutigen 2593.
hyse mi. Jüngling 1217. F. 50.
hyt s. *hitt.*
hȳđ fjō. [ndd. *-hūde*] Hafen 32.
ge-hȳđan sw. I. [*hūđ*] plündern *3059.

I.

ic ich 38. 62. 74. 240 '47 '51 '72 ''4 ''7 '90 ''2 ''3 etc. F. 26 '7. 39.
icge s. *ītig.*
īdel 1) eitel, wertlos, unnütz 145. 413. 2) verlustig, unteilhaft (m. G.) 2888.
~*hėnde* mit leeren Händen 2081.
ides fi. [as. *idis*] Frau, Weib 620. 1075 '117 ''68 '259 '351 '649 '941.
g-if [*ge* + **if*, g. *iba*] 1) ob 272 (?). 1140 '319. 2) wenn 272 (?) '80. 346. 442 ''7 '52. 527 '93. 661 '84. 944. 1104 ''82 ''85 '379 ''82 '477 ''81 '822 ''26 ''36 ''46 ''52. 2514 ''19 '637 '841. Vgl. dazu Schücking § 8.
1. *in(n)* na. Haus, Gemach 1300.
~*ge-stĕald* na. Hausrat, bewegl. Habe 1155.
2. *in* I. Adv. 1) (dr)innen, inwendig 1502. 2) her-, hinein 386. 1037 '371 '644. 2152 ''90 ''552. 3090. — II. Präp. in, an 1) m. D.: A) räuml. a) von Räumen überh. oder begrenzten Flächen (Umschließung): aa) vom Raum spez. 13. 87. 89. 443 '82. 588. 695. 713 '28. 851. 1302 '612 '952 (?) ''84 (*innan*) 1968. 2139 '232 '433 ''52 (*innan*) 2458 '''9 '599 '635. bb) von Kleidern: 324 '95. cc) vom Griff: 976. dd) von Flächen, Ländern: 19 (nachgest.). 1070. 2383 '495 '786. 3097. b) von Mengen: 25. c) für *on*: 323. 1029 '952 (?). B) übertr. auf

die Seele: 180. 1151. C) zeitl. 1. 2505. D) nach *wrecan*: an 107. — 2) m. Ac.: A) räuml. 60. 1134. 2935 "81. B) übertr. 185. 1210. Vgl. *on* und Krohmer, Dissert. Berlin 1904.
in-frōd sehr erfahren 1874. 2449.
~gång ma. Eingang, Zutritt 1549.
~gênga mkj. Heimsucher 1776.
inc [g. *iggqis*] euch beiden 510.
~er G. [g. *iggqara*] euer beider 584.
innan 1) innen, im Innern; drinnen 774. 1017. 2331 '412 '719. *on* ~ 71. 1740. 2715. *in* ~ 1968. 2452. 2) *on* ~ hinein 2089 '214 '244.
~wĕard im Innern, inwendig 991. 1976.
inne innen, drinnen, im Innern 118. 360. 642. 1141 '281 '570 '617 '800 "66. 2113 "'5 '225. 3059 "87.
~wĕard im Innern, inwendig 998.
inwid, -t na. [as.] Bosheit, Tücke, Arglist, Feindschaft, in:
~fêng mi. tückischer Griff 1447.
~gǣst ma. mi. böser Geist 2670.
~hrōf ma. feindliches Dach 3123.
~nêt(t) nja. Netz der Tücke 2167.
~nīđ ma. tückische Feindschaft, heimlicher Überfall 1858 '947.
~scĕar ma. tückisches Gemetzel 2478.
~sĕaro nwa. Hinterlist 1101.
~sorg fō. Kummer über Arglist 831. 1736.
~þånc ma. feindseliger Gedanke(?) 749.
~þåncol bösgesinnt, heimtückisch *749.
io- s. *eo-*, *geo-*, *iū-*.
iornan abl. III. rinnen, laufen, in:
be~ kommen 67.
on~ aufspringen 721.
1. *īren(n)* na. Eisen, Schwert 673. 802 '92. 989. 1697 '809 "48. 2050 '259 '586 '683 '828. Vgl. *hring~* und *īsern*.
2. ~ eisern 1459. *2338. 2778.
~ bênd mfni. Eisenband 774. 998.
~byrne fkj. Eisenbrünne, Panzer 2986.
~hĕard von hartem Eisen 1112.
~þreat ma. 'Eisenschar', gerüsteter Haufe 330.
is ist 248 '56 '72 '90. 316 '43 '75. 454 '73 "6. 700. 1176 etc. F. 26 '8. *ys* 2093 '910 "99. 3084. — Neg. *n-is* 249. 1361 "72. *2262 '458 '532.
īs na. Eis 1608.
~ge-bind na. Eisfesseln 1133.
~ig beeist 33.
īsern na. Eisen (vgl. *īren*) in:
~byrne fkj. Eisenbrünne 671.
~scūr fō. 'Eisenschauer', Pfeilhagel 3116.
ītig [zu aisl. *ītr*] glänzend *1107.
iū, *geo*, *gio* [g. *ju*] einst, ehemals, früher 1476. 2459 '521.
~mån(n) mk. Mann der Vorzeit 3052.
~meowle fk. 'Einst-mädchen', alte Gattin 2931. 3150.

K. s. C.

L.

lā Int. [ne. *lo*] ja, wohl 1700. 2864.
lāc na. [g. *laik-s*] 1) Spiel, in *āg-*, *bĕadu-*, *hĕađo~*. 2) Beute 1584, s. *sǣ~*. 3) Gabe, Geschenk 43. 1863 "'8.
ge~ Spiel, Kampf 1040 '163.
lācan red. 1) spielen 2832. 2) kämpfen 2848.
for~ verraten 903.
lād fō. [ahd. *lèita*] Weg, Reise 569. 1987. Vgl. *brim~*, *sǣ-*, *ȳđ~*.
ge~ na. Weg, Pfad 1410. Vgl. *fên~*.
lǣdan sw. II. leiten, führen, bringen 37. 239. 1159.
for~ unglücklich führen 2039.
lǣfan sw. II. [g. *laibjan*] hinter-, übrig lassen 1178. 2315 '470.
lǣn-dagas ma. [zum folg.] 'Lehen-', d. i. vergängliche Tage, irdisches Leben *2341 '591.
lǣne Adj. ja. [as. *lêhni*] 'geliehen',

vergänglich, hinfällig 1622 '754. 2845. 3129.
lǣran sw. I. belehren 1722.
ge∼ lehren, raten 278. 415. 3079.
lǣs Adv. Komp. [as. *lēs*] weniger 487. 1946. *þȳ* ∼ daß umsoweniger, damit nicht (lat. *quō minus*) 1918.
lǣsest Adj. Sup. [ne. *least*] geringste 2354.
lǣssa Adj. Komp. [**laisiza*] weniger, geringer 43. 951. 1282. 2571.
lǣstan sw. I. 1) leisten, vollführen, halten 2663. 2) aushalten, -dauern 812. Vgl. *ful∼*.
ge∼ 1) folgeleisten, ausharren bei (m. A.) 24. 2500. 2) leisten, vollführen, halten 524. 829. 1706. 2990.
lǣt [g. *lat-s*] lässig, säumig (m. G.) 1529. Vgl. *hild∼*.
lǣtan red. lassen 48. 397. 864. 1488 '728 '996. 2389 '550 '977. 3082 '132.
ā∼ 1) lassen 2665. 2) verl., aufgeben 2591 '750.
for∼ 1) lassen, zul., verstatten 792. 970. 3167. 2) ver-, zurücklassen 2787.
of∼ verlassen 1183 '622.
on∼ loslassen, lösen 1609.
lāf fō. [g. *laiba*] 1) Hinterlassenschaft, Nachlaß, Erbe, Erbstück 454. 795. 1488 '688. 2036 '191 '563 ''77 '611 ''28. 2) Überbleibsel, was etwas übrig gelassen hat 1032. 2829 '936. 3160. Vgl. *ènde-*, *ĕormen-*, *Hĕađo-*, *wea-*, *yrfe-*, *ȳđ∼*.
ge-lafian sw. II. laben, erfrischen 2722.
lagu mu. See, Meer 1630.
∼crǣftig seekundig 209.
∼strǣt fō. Meeresstraße 239.
∼stream ma. Meerflut 297.
lāh s. *leon.*
lånd na. Land 221 '42 '53. 311. 521 '80. 1357 '623 '904 ''13. 2062 '197 '310 '471 ''92 '836 '915 ''95. Vgl. *ēl-*, *ea-*, *Scède∼*.
∼būend mk. Landbewohner 95. 1345.
∼fruma mk. Landesfürst 81.
∼ge-myrcu Pl. nja. Landesgrenzen 209.
∼ge-wĕorc na. Königsburg 938.
∼riht na. Landbesitz 2886.
∼waru fō. Landschaft, Bewohner 2321.
∼wĕard ma. Landhüter, Strandwächter 1890.
lång lang: 1) örtl. 3043. 2) zeitl. 16. 54. 114. 1257 '915. 2093 '159 '591 '780 '845. Komparat. *lèngra* 134. — Adv. *∼e* lange 31. *83. 905. 1061 '336 '748 '994. 2130 ''83 '344 '423 '751. 3082 '108. Komparat. *lèng* 451. 974. 1854. *2307 '801 ''26. 3064. Sup. 2008 '238. Vgl. *ånd-*, *morgen-*, *niht-*, *ūp∼*.
∼ge-streon na. alter Schatz 2240.
∼sum langwährend, -wierig 134 '92. 1536 '722.
∼twīdig lange gewährt od. verliehn 1708.
långađ ma. Verlangen, Sehnsucht 1879.
∼lār fō. Lehre, Rat 269. 1220 '950. Vgl. *freond∼*.
lāst fō. [g. *laist-s*] Spur 132. 841. 1402. *on* ∼ hinter einem her, nach 2945. F. 19. ∼ *wĕardian lǣtan* zurücklassen 971. ∼ *wĕardian* folgen 2164. Vgl. *fĕorh-*, *fēđe-*, *fōt-*, *wrǣc∼*.
lāđ 'leid': 1) Leid verursachend, kummer-, verderbenbringend 83. 134 '92. 929. 1061 '375. 2467. 3029. 2) verhaßt 815. 1505. 2008 '315 ''54 '432 '672. 3) subst. Feind 132. 242. 440. 511 '50. 841. 938. 1257. *2305 '910. 3040.
∼bite mi. feindlicher Biß, Wunde 1122.
∼ge-teona mk. böser Feind 559. 974.
∼lic schrecklich 1584.
lađu fō. Einladung, s. *freond-*, *neod∼*.
leaf na. Laub, Blatt 97.

ge-leafnes-word na. Wort der Erlaubnis, Losung (?) 245.
lĕahtre [zu *lĕahtor* Tadel] s. *or∾*.
1. *lean* na. 1) Lohn, Vergeltung 114. 951. 1021 '220 '584. 2145 '391 '990 ''5. 2) Gabe 1809. Vgl. *ånd-*, *ènde∾*.
2. ∾ abl. VI. [as. *lahan*, zu *lĕahtre*] tadeln, schelten 203. 862. 1048 '811.
be∾ jem. etw. ausreden, ihn abbringen von 511.
leanian sw. II. lohnen, vergelten 1380. 2102.
leas los, bar, beraubt, ledig (mit Gen.) 850. 1664. Vgl. *aldor-*, *dōm-*, *dream-*, *fĕoh-*, *fĕormend-*, *hlāford-*, *sāwol-*, *sige-*, *sorg-*, *tīr-*, *wine-*, *wyn-*, *þeoden∾*.
∾sceawere mja. Spion 253.
lēc s. *lācan*.
lècgan sw. I. [g. *lagjan*] in:
ā∾ 1) legen, hin-, niederlegen 34. 834. 2194. 3141. 2) aufgeben 851. 3020.
lēg, *līg* mi. [ahd. *loug*] Lohe, Flamme, Feuer 83. 727 '81. 1122. 2305 ''21 ''41 '549. 3115 *''45.
∾draca mk. feuerspeiender Drache 2333. 3040.
∾ėgsa mk. Flammenschrecken 2780.
∾ȳð fjō. Feuerwoge 2672.
lège ni. [as. *lagi*] in: *or∾*.
leger na. [g. *ligr-s*] Lager 3043.
∾bėd(d) nja. Grab 1007.
lègu fk. Hinlegung, in: *fĕorh∾*.
lèmman sw. I. lähmen, hindern 905.
lèng s. *lång*.
ge-lènge [ne. *be-long*] 1) zugehörig, verwandt 2732. 2) vorhanden *2150.
lèngra s. *lång*.
1. *leod* ma. Fürst 341 ''8. 625 '69. 829. 1213 '432 ''92 '538 '612 ''53. 2159 '551 '603. F. 26. Vgl. *gūð∾*.
∾burg fk. Fürstenburg 2471.
2. *leod* fō. [zu *Leute*] Volk 596 '99. 696. 1213 (?).
∾bĕalo nwa. Volks-, großes Übel 1722 '946.
∾cyning ma. Volkskönig 54.
∾fruma mk. Volksfürst 2130.
∾ge-byrga mkj. Volksbeschützer, Fürst 269.
∾hryre mi. Fall des Volkes 2030 '391.
∾scĕaða mk. Volksschädiger, -feind 2093.
∾scipe mi. Volk 2197 '751.
leode Pl. mi. Leute 24. 192. 205 '25 '60. 362 '89. 415 '43. 521. 618 '34 '97. 793. 905 '38. 1159 '323 ''36 ''45 '673 '708 ''12 '804. ''56 ''63 '''8 ''94 '930 ''82. 2033 ''95 '125 '238 ''51 '310 '''8 ''33 ''68 '732 ''97 '801 '''4 '900 ''10 ''27 ''45 ''58 ''90. 3001 '137 ''56 ''78 ''82.
leof lieb, geliebt 31 '4. 54. 203 '97. 511 '21. 618. 1061 ''73 '216 '483 '758 '854 ''76 '915 ''43 ''87 ''94. 2080 '127 '467 '663 '745 '897 '910. 3079 '108 ''42. *un∾* unlieb, verhaßt 2863. Komp. 2651. Sup. 1296. 2823.
∾lic herrlich 1809. 2603.
leogan abl. II. [g. *liugan*] lügen, täuschen 250. 3029.
ā∾ täuschen, unerfüllt lassen 80.
ge∾ täuschen, betrügen (m. Dat.). 2323.
1. *leoht* na. [= as.] Licht, Glanz 95. 569. 648. 727. 1570. 2469. Vgl. *æfen-*, *fȳr-*, *morgen∾*.
2. ∾ licht, glänzend 2492.
leoma mk. [as. *liomo*] Strahl, Glanz, Licht 95. 311. 1517 '570. 2769. Vgl. *æled-*, *bĕado-*, *bryne-*, *hilde-*, *wĕord∾*.
lĕomu s. *lim*.
leon abl. I. [g. *leihvan*] leihen 1456.
on∾ dass. (m. Gen.) 1467.
lĕornian sw. II. 'lernen', ersinnen 2336.
leosan abl. II. verlieren, in:
be∾ berauben (m. D.) 1073.
for∾ verlieren, einbüßen (m. D.) 1470. 2145 '861.
leoð na. [zu g. *liuþōn*] Lied 1159. Vgl. *fyrd-*, *gryre-*, *gūð-*, *sorh∾*.

leođo- mu. [g. *liþu-s*] Glied in:
~cræft ma. Kunst der Glieder (= Hände) 2769.
~syrce fkj. Kettenpanzer 1505 '890.
lettan sw. I. [g. *latjan*] hindern an (m. G.) 569.
libban sw. III. [as. *libbian*] leben, sein 57. 99. 815. 944 '54 '74. 1224 ''57 '366 '953 ''73. 2008 ''62 '144. 3167. *be þē lifgendum* solange du lebst 2665. — *unlifgende* nicht lebend, tot 468. 744. 1308 ''89. 2908.
1. *līc* na. [g. *leik*] Leib, Leiche 451. 733. 966. 1122 '503. 2080 '127 '423 '571 '732 ''43. Vgl. *ĕofor-*, *swīn~*.
~hāma mk. Leib, Körper 812. 1007 '754. 2651. 3177.
~sār na. Leibesschmerz, Wunde 815.
~syrce fkj. Panzer 550.
2. ~ Suff. -lich, Adv. *~e*, in: *ǣghwylc*, *ǣnlic*, *ån-*, *atol-*, *bėt-*, *cūđ-*, *cwēn-*, *cȳm-*, *deor-*, *dol-*, *dryht-*, *eadig-*, *ĕarfođ-*, *ĕarm-*, *ėges-*, *ėllen-*, *ĕorl-*, *freo-*, *feond-*, *freond-*, *fūs-*, *ge-līc*, *gĕato-*, *geōmor-*, *grim-*, *gryre-*, *hėte-*, *hrǣd-*, *hwĕarf-*, *hwy-lc*, *lāđ-lic*, *leof-*, *mån-*, *mōdig-*, *ofost-*, *sĕaro-*, *sel-*, *snel-*. *snotor-*, *sōđ-*, *swǣs-*, *swy-lc*, *þrym-*, *þrȳđ-*, *þys-*, *un-murn-*, *~wāc-*, *wrǣt-*, *wrāđ-*, *wundor-*, *wurđ-*, *ȳđe~*. Vgl. Scheinert, Beitr. 30, 403, § 161.
3. *ge-līc* gleich 2164. Sup. ganz gleich 218. 727. 985. 1608.
licgan abl. V. [as. *liggian*] liegen, darniederl., ruhn 40. 552 '66. 966. 1041 '343 '427 '532 ''47 ''86. 2051 ''77 '201 ''13 '388 '745 '824 ''51 '903 ''78. 3040 '''8 ''82 '129.
ā~ erliegen, gebrechen 1528. 2886.
ge~ sich legen 3146.
līcian sw. II. [g. *leikōn*] gefallen 639. 1854.
lida mk. [*līđan*] Schiff, in *sund-*, *ȳđ~*.

lid-mån(n) mk. Seefahrer 1623.
līf na. [ahd. *līb*] Leben 97. 197. 733 '90. 806. 1387 '536. [2251] '343 '423 ''71 '571 '743 ''51 '823 ''45. *tō ~e* jemals 2432. *þīne ~e* bei deinem L. 2131. Vgl. *edwit~*.
~bysig mit dem Tode ringend 966.
~dagas ma. Pl. Lebenstage 793. 1622.
~frēga mk. Herr des Lebens, Gott 16.
~ge-dāl na. Trennung vom Leben, Tod 841.
~ge-scĕaft fi. Lebensgeschick 1953. 3064.
~wrađu fō. Lebensschutz, -rettung 971. 2877.
~wyn(n) fi. Lebenswonne, -freude 2097.
lifgende s. *libban*.
līg s. *lēg*.
lige- s. *lyge-*.
lim na. 1) Glied. 2) Pl. auch Zweige 97.
limpan abl. III ergehen 1987.
ā~ sich fügen, erfüllen, zutragen 622. 733.
be~ zu teil werden 2468.
ge~ sich ereignen, geschehen, werden, gelingen, zufallen, glücken, zu teil werden, sich erfüllen 76. 626. 824. 929. 1252 '753. 2637 '941.
lind fjō. 'Linde', Lindenschild 2341 ''65 '610.
~ge-stĕalla mk. Schild-, Kampfgefährte 1973.
~hæbbende Schildträger, Krieger 245. 1402.
~plega mk. 'Schildspiel', Kampf *1073. 2039.
~wiga mk. Schildkämpfer 2603.
linnan abl. III. verlustig gehn (m. G. D.) 1478. 2443.
līss fjō. [= *līđs*, zu *līđe*] Annehmlichkeit, Wohltat, Hülfe 2150.
list mfi. List; D. pl. *~um* arglistig 781.
līđan abl. I. [g. *leiþan*] ziehn, fahren, reisen, schiffen 221 ''3.

Vgl. *brim-*, *hěaðo-*, *mére-*, *sǣ-*, *wǣg-līðend*.

līðe linde, freundlich (m. G.) 1220. Sup. 3182.

līð na. [*g. leiþu*] gegohrenes Getränk (Obstwein?), in:

~wǣge nja. Weinschale 1982.

līxan sw. I. [** liuhsjan*] leuchten, glänzen 311. 485. 1570.

loca mk. [zu *lūcan*] Verschluß, in: *bān-*, *burg~*.

lōcian sw. II. 'lugen' sehn, blicken auf 1654.

lof ma. Lob, Ruhm 1536.

~dǣd fi. Ruhmestat 24.

~gěorn lob-, ruhmbegierig 3182.

lōg s. *lean* 2.

loga mk. [*leogan*] Lügner, Täuscher, s. *treow~*.

ge-lōme Adv. [ahd. *gi-luomo*] oft, häufig 559.

lon- s. *lån-*.

losian sw. II. [zu g. *lusnan*] entweichen, -fliehen 1392. 2062 "96.

lūcan abl. II. [g. *lūkan*] schließen, ineinanderfügen, flechten 1505 '890. 2995. Vgl. *hånd-locen*.

be~ 1) um-, einschließen 1132. 2) bewahren, schützen vor (m. D.) 1770.

ge~ knüpfen, flechten 2769.

on~ er-, aufschließen 259.

tō~ zerstören 781.

lufe fk. [g. *lubō*] Liebe, in *ěard-*, *heah-*, *mōd-*, *wīf~*.

luf-tācen na. Liebeszeichen 1863.

lufen fō. [g. *lubain-s*] Freude, Trost (?) 2886.

lufian sw. II. 'lieben', liebevoll behandeln 1982.

lungre Adv. [as. *lungar*] schnell, schleunig, eilends, alsbald 929. 1630. 2164 '310 '743.

lust ma. Lust, Freude 599. 618. D. Pl. *~um* freudig 1653.

ā-lȳfan sw. I. [g. *us-laubjan*] 1) erlauben, vergönnen 3089. 2) überlassen, anvertraun 655.

ge~ 1) glauben an (m. D.) 440. 2) vertrauen auf 608. 3) erhoffen von (mit *on* oder *tō*) 627. 909. 1272.

lyfað, *lyfde* s. *libban*.

lyft fmi. Luft 1375. 2832.

~floga mk. Luftflieger 2315.

~ge-swenced von der Luft 'geschwenkt', geschaukelt 1913.

~wyn(n) fi. 'Luftwonne'; *~e heold* flog lustig umher 3043.

lyge mi. Lüge, in:

~torn na. erlogener, grundloser Zorn 1943.

lyhð s. *lean*.

lȳsan sw. II. [*leas*] lösen 3177.

ā~ 'erlösen', abnehmen 1630.

lystan sw. I. [*lust*] gelüsten, verlangen 1793.

lȳt 1) wenig 1927. 2150 '365 '836 "82. 2) Adv. wenig, durchaus nicht 2897. 3129.

~hwōn [zu *hwēne*] wenig, durchaus nicht 203.

lȳtel [as. *luttil*] klein, gering, wenig 1748. 2030 "97 '240 '877.

un~ nicht klein, groß 498. 833 '85.

M.

mā [g. *mais*] mehr (m. G.) 504. 735. 1055 '613.

mādm- s. *māðm*.

mæcg s. *mécg*.

mǣg ma. [g. *mēg-s*] Verwandter (auch: Bruder, Sohn) 247. 408 '68. 737 '58. 813. 914. 1015 "79 '167 "78 '339 '530 '853 '944 "61 "78. 2006 '166 '436 "'9 "84 '604 "14 * "28 "75 * "98 '742 '815 "79 '982. 3065. Vgl. *fæderen-*, *heafod-*, *wine~*.

~burg fk. Stamm, Volk 2887.

~wine mi. Verwandter 2479.

mægn na. [aisl. *magn*] 1) Vermögen, Kraft, Stärke 196. 418. 518. 670. 789. 1270 '534 '706 "16 "61 '835 "44 "87. 2084 '146 '647 "67. Vgl. *ofer~*. 2) streitbare Mannschaft 155. 445.

~āgend mk. stark 2837.

~byrðen(n) fjō. gewaltige Bürde 1625. 3091.

~cræft ma. große Kraft 380.

~éllen na. dass. 659.

mægn-fultum ma. kräftige Stütze 1455.
~*rǣs* ma. gewaltiger Anlauf 1519.
~*strèngo* fk. gewaltige Kraft 2678.
~*wudu* mu. 'Kraftholz', Speer 236.
mægđ fk. [g. *magaþ-s*] 'Magd', Frau, Jungfrau 924 '43. 1283. 3016. Vgl. Beitr. 31, 73 ff.
mǣgđ fō. [*mǣg*] Stamm, Volk 5. 25. 75. 1011 '771.
1. *mǣl* na. [g. *mēl*] Zeit, Zeitpunkt 316. 907. 1008 '249 '611. 2057 '237 '633. 3035. Vgl. *undern*~.
~*cěaru* fō. Kummer wegen der Zeit 189.
~*ge-scěaft* fi. Zeitgeschick, Schicksal 2737.
2. ~ [g. *mēl*] na. Mal, Zeichen, in: *brogden-*, *grǣg-*, *hring-*, *scę̄āden-*, *wunden*~.
mǣnan sw. I. 'meinen': 1) erwähnen, verkünden, kundtun 857. 1067. 2) klagen, beklagen 1067 '149. 2267. 3149 ''71.
ge~ beklagen 1101.
ge-mǣne gemein, -sam 1784 '857 ''60. 2473 '660.
mænig s. *månig*.
mænigo s. *mènigo*.
mǣre [g. *mēr-s*] 1) bekannt, berühmt, herrlich, erhaben, hehr a) überh. 36. 270. 1023 '301 '474 '729 ''61. [2001] ''11 '''6 ''79 '405 '587. 3098. Superl. 898. b) ~*þeoden* 129. 201. 345 '53. 797. 1046 '598 '715 '992. 2384 '572 '721 ''88. 3070 '141. 2) *gōde*~ reich 1952. 3) verrufen 103. 762. Vgl. *fore-*, *hěađo*~.
mǣrđu fō. [g. *mēriþa*] 1) Ruhm, Herrlichkeit 687. 2) ruhmvolle Tat, Heldentat 408. 504. 659. 857. 1530. 2134 '514 '640 ''45 ''78 '996. Vgl. *èllen*~.
mæst ma. Mast 36. 1898 '905.
mǣst s. *māra*.
mǣte [ahd. *-māzi*] mäßig, gering, klein Sup. 1455.
maga mk. [zu *mago*] 1) Sohn 189. 1474. 2143 '587. 2) Jüngling 943 '78. *2281 '675.

**magan* Prt. prs. V. vermögen, können 190. 207 '43 '77. 308 '13. 462 '78. 511 '42 '71. 648 '56 '80. 754 '62 '80 '97. 930 '41 ''2 '67. 1032 ''78 ''82 '130 ''40 ''50 ''56 '341 ''50 ''65 ''78 '446 ''54 ''84 ''96 '504 ''08 ''15 ''61 '659 '700 ''33 '822 ''37 ''77 '911 ''19. 2032 ''47 ''91 '260 ''91 '373 '448 '520 ''30 ''47 '600 ''09 ''21 ''54 ''83 '739 ''49 ''64 ''70 '801 ''64 ''70 '''7 '904 ''54 ''71. 3064 ''79 '162.
māgas s. *mǣg*.
māge fk. [*mǣg*] Verwandte, Mutter 1391. *2353.
mago mu. [g. *magu-s*] Sohn 1465 '867. 2011.
~*dryht* fi. Jünglingschar 67.
~ *rinc* ma. Held 730.
~*þegn* ma. edler Gefolgsmann 293. 408. 1405 ''80. 2079 '757.
mån(n) mk. 1) Mann, Mensch 25. 50. 69. 155 '62. 201 ''9 '33 '97. 337 '80. 503 '10 '34 '77. 655. 701 '12 '35 '52 '79 '89. 810. 914. 1048 ''57 ''99 '172 '316 ''53 ''98 '413 ''61 ''89 '534 ''60 ''82 '634 ''45 '717 ''25 ''29 '835 ''76 ''79 '915 ''43 ''58 ''94. 2080 '127 ''89 '281 ''85 ''97 '470 '527 ''33 ''41 ''55 ''90 '645 ''72 ''98 '774 '836 ''87 ''97 '996. 3056 ''57 ''65 ''98 '108 ''62 ''65 ''75 ''81. 2) Pron. man 1175. 2355. Vgl. *fyrn-*, *glæd-*, *gleo-*, *gum-*, *iū-*, *lid-*, *sǣ-*, *wǣpned*~.
~*cyn(n)* nja. Menschengeschlecht 110 '64 '96. 1276 '955. 2181.
~*dream* ma. frohes Treiben 1264 '715.
~*dryhten* ma. Volkskönig 436. 1229 ''49 '978. 2281 '604 ''47 '849 ''65. 3149.
~*lice* männlich 1046.
~*þwǣre* menschenfreundlich, milde 3181.
mān na. [ahd. *mèin*] Frevel, Verbrechen, Bosheit 110. 978. 1055.
~*for-dǣdla* mk. Übeltäter, Frevler 563.
~*scađa* mk. böser Feind 712 '37 1339. 2514.

ge-mång na. 'Gemenge', Schar 1643.
månian sw. II. mahnen 2057.
månig [g. *manag-s*] manch, viel: 1) Adj. 5. 75. 171. 337 '99. 689. 776. 838 '54. 908 '18. 1015 '112 ''78 '289 '341 '419 '510. 2103 '762. 3022 ''77. F. 14. 2) abs. 349. 857. 1023 '598 '613 '860 ''87. 2091 '982. 3) m. G. Pl. 728. 1235 '771. 2001. 3111.
māra [g. *maiza*] mehr, größer, stärker 136. 247. 518 '33. 753. 1011 '353 '560 '823. 2016 '555. Sup. *mǣst* meiste, größte, stärkste 78. 193. 459. 1079. 1119 ''95. 2181 '328 '645 '768. 3143. Vgl. *mā*.
maðelian sw. II. [zu g. *maþljan*] reden, sprechen (nur Prt.) 286. 348 '60 '71. 405 '56 '99. 529. 631. 925 '57. 1215 '321 ''83 '473 '651 ''87 '817 ''40 '999. 2425 '510 '631 '724 [''92] '862. 3076.
māðm ma. [g. *maiþm-s*] Geschenk, Kleinod, Kostbarkeit 36. 41. 169. 385. 472. 1027 ''48 ''52 '482 '528 '756 ''84 '860 ''67 ''98 '902. 2055 '103 ''43 ''46 ''66 '236 '490 '640 '779 ''88 ''99 '865. 3011 ''16 '131. Vgl. *dryht-*, *gold-*, *hord-*, *ofer-*, *sinc-*, *wundur*∾.
∾*ǣht* fi. kostbares Gut 1613. 2833.
∾*fæt* na. kostbares Gefäß 2405.
∾*ge-streon* na. kostbare Kleinode, Schatz 1931.
∾*gifu* fō. Kleinodspende 1301.
∾*sigle* nja. kostbarer Schmuck 2757.
∾*swĕord* na. kostbares Schwert 1023.
∾*þegu* fō. Schatzempfang *2750.
∾*wela* mk. Kleinodreichtum, Schatz 2750 (?).
mē [g. *mis*] 1) mir 316 '55. 409 '29 '35 '72—4. 541 '50 ''5 '74. 681. 932. 1175 '478 ''82 ''90 '661 ''65 '772 '''4 '853. 2011 '101 ''34 ''42 ''46 ''55 '430 ''90—2 '523 '640 ''51 ''53 '730 ''38 ''41. 3088. F. 29. 2) mich 415 '46. 553 '63. 677. 947. Vgl. *mec*.

meagol [zu aisl. *mūg-r*] eindringlich, herzlich 1980. Vgl. Beitr. 30, 127 u. Beibl. XI, 118 [1]).
1. *mĕarc* fō. Mark, Grenze, Ende 2384.
∾*stapa* mk. Grenzbegeher 103. 1348.
2. *ge*∾ na. Maß, s. *fōt-*, *mīl*∾.
mĕarcian sw. II. zeichnen 450.
ge∾ 1) zeichnen 1264. 2) bezeichnen, bemerken, andeuten 1695.
mĕarh ma. 'Mähre', Roß, Pferd 855 '65. 917. 1035 ''48 '898. 2163 ''66 '264.
mec mich 447 '52. 559 '79. 1481 ''91 '658 '832. 2089 '131 '428 ''30 '500 ''14 '650 '735. Vgl. *mē*.
mēce mja. [g. *mēkei-s*] Schwert 565. 1765 '812 '938. 2047 '614 ''85 '939 ''78. Vgl. *bĕado-*, *hæft-*, *hilde*∾.
mècg mja. [*mago*] Jüngling, Mann s. *hilde-*, *ōret-*, *wrǣc*∾.
mēd fō. [g. *mizdō*] 'Miete', Lohn, Belohnung 2134 ''46.
ge-mēde nja. [as. *gi-mōdi*] Einwilligung 247.
mēdla mk. [*mōd*] Mut, in: *ån*∾.
medu, *mĕodu* mu. Met 604. 2633. F. 41.
∾*ærn* na. Methaus 69.
∾*bènc* fjō. Metbank 776. 1052 ''67 '902. 2185.
∾*dream* ma. Metfreude, -jubel *1178. 2016.
∾*ful(l)* na. Metbecher 624. 1015.
∾*hĕal(l)* fō. Methalle 484. 638.
∾*scènc* fjō. Metkanne, -gefäß 1980.
∾*seld*, ∾*setl* na. Metsitz, -haus 5. 3065.
∾*stīg* fō. 'Metsteig', Weg zur Methalle 924.
∾*wång* ma. 'Metfeld', Platz um die Methalle 1643.
melda mk. Melder, Verräter 2405.
meltan abl. III. schmelzen, vergehn 1120. 2326. 3011.
ge∾ 897. 1608 ''15. 2628.
mène mi. [as. *mèni*] Halsschmuck 1199.

mèngan sw. I. [*ge-mång*] sich mengen, mischen unter, sich begeben zu (m. A.) 1449.
ge~ mengen, mischen 848. 1593.
mènigo fk. Menge 41. 2143.
mĕodu s. *medu*.
mĕotod s. *metod*.
mèrcels ma. [*mĕarc*] Ziel 2439.
mère mi. Meer, See 845 '55. 1130 '362 '603.
~*deor* na. Seetier 558.
~*fara* mk. Seefahrer 502.
~*fisc* ma. Seefisch 549.
~*grund* ma. Meeresgrund 1449. 2100.
~*hrægl* na. 'Seekleid', Segel 1905.
~*līđend* mk. Seefahrer. 255.
~*strǣt* fō. Seeweg 514.
~*strèngo* fk. Kraft (Anstrengung?) im Meere 533.
~*wīf* na. Meerweib 1519.
mèrgen s. *morgen*.
ge-met na. 1) Maß, Gemäßheit, Fug 687. 779. 3057. 2) Kraft Vermögen 2533 '879.
metan abl. V. messen, durchmessen, -laufen, durchschreiten 514. 917 '24. 1633.
mētan sw. I. [g. *mōtjan*] begegnen, finden, antreffen 751.
ge~ dass. 757. 2592. 2785.
un-ge-mete Adv. unmäßig, sehr 2420 '721 "28. ~*metes* gar sehr *1792.
ge-mēting fō. Begegnung, feindl. Zusammenstoß, Kampf 2001.
metod ma. [*metan*] Schicksal, Schöpfer, Gott 110 '69 '80. 670. 706. 967 '79. 1057 '611 '778. 2527. Vgl. *ĕald*~.
~*scĕaft* fi. göttl. Fügung, Schicksalsbestimmung, Tod 1077 '180. 2815.
mēđe müde, in *hyge-*, *sǣ*~.
međel na. [g. *maþl*] Rede 1876. Vgl. Beitr. 30, 72 f.
~*stède* mi. 'Redestätte', Schlachtfeld 1082.
~*word* na. Wort 236.
mēđo fk. Ermüdung, in *hyge*~.
micel [g. *mikil-s*] groß 67 '9. 129. 146. 170. 270. 502. 771. 922. 958. 978. 1167. 1348. 1778. 2849. 3091 "98. — G. *micles* Adv. viel, sehr 2185. *tō fela*~ viel zuviel 694. — I. *micle* um vieles 1283 '579. 2651.
mid [g. *miþ*] I. Adv. mit, zugleich 1642 "49. — II. Präp. 1) m. A. mit, bei (von Gemeinschaft, Begleitung) 357. 633 '62. 879. 1672. 2652. 2) m. D. od. I. a) lok. unter, bei einer Menge, zwischen 77. 195. 274. 461. 902. 1145. 2192 '611 "23 '948. 2) sociativ: zusammen, zugleich mit 125. 923. 1051 '128 '313 "17 '407 '592 '924 "63. 2034 '627 '788 '949. 3011 "65. 3) soc. mod. mit 243. 1868 "92. 2308. 4) mod. 317. 483. 779. 1219. 1493. 2056. 2221. 2378. 5) mod.-instr. 438 '75. 6) instr. 574. 746 '48. 1184 '437 "61 "90 '659. 2028 '535 '720 '876 '917 "93. 3091. 7) exorn. 1217 '706. 8) kaus. 2468. 9) temp. 126. — III. Postpos. soc. 41. 889. 1625. (Vgl. Hittle, Anglist. Forsch. 2.)
mid(d) [g. *midji-s*] mittel; *tō* ~*es* inmitten, in die Mitte 3141.
middan-ġĕard ma. [g. *midjungard-s*] Erdkreis, Erde 75. 504. 751. 1771. 2996.
midde fkj. Mitte 2705.
middel mittlere, in:
~*niht* fk. Mitternacht 2782 '833.
miht fi. Macht, Kraft 700. 940.
~*ig* mächtig, kräftig, stark 558. 701. 1339 "98 '519 '716 "25. Vgl. *æl-*, *fore*~.
mīl fō. Meile, in:
~*ge-mĕarc* na. Meilenmaß, -zahl 1362.
milde milde, freundlich, gnädig (m. G.) 1172 '229. Sup. 3181.
milts fjō. Milde, Freundlichkeit, Wohlwollen 2921.
mīn mein 1) Gen. 2084 '533. 2) poss. 255 '62 '93. 343 "5 '65 '91. 410 "5 "8 '31 "6 '45 '50 "3 "7

'68 '73 "6. 530 '50 "8. 633 "8 776. 837. 965. 1169 "80 '226 '325 "36 "45 '480 '704 '"6 "76 '955. 2012 "47 "95 '147 '251 '429 "34 "79 '651 '"2 "85 '729 "37 "42 "50 "97 '"9 '804 "15 "37 "79. 3093. F. 11. 26.

missan sw. I. missen, verfehlen (m. G.) 2439.

miss-ēre nja. [*gear*] Halbjahr 153. 1498 '769. 2620.

mīst ma. Nebel, in:

~*hliđ* na. nebliger Abhang 710.

~*ig* neblig 162.

mōd na. 1) Gemüt, Sinn, Geist, Herz 50. 67. 171. 436. 549. 624. 730 '53. 810. 1150 '229 '307 '418 '603 '706 '844. 2100 '281 '527 "81. 2) Mut 1057 '167 '931 (?). Vgl. *ån-*, *bolgen-*, *deor-*, *galg-*, *geōmor-*, *glæd-*, *gūđ-*, *hreoh-*, *sār-*, *sārig-*, *stīđ-*, *swīđ-*, *wērig-*, *yrren*~.

~*cēaru* fō. Herzenskummer 1778 '992. 3149.

~*ge-hygd* fni. Gedanken, Sinn 233.

~*ge-þånc* mna. dass. 1729.

~*giōmor* traurig 2894.

~*lufe* fk. Herzensliebe 1823.

~*sefa* mk. Sinn, Gedanke des Herzens; Mut 180. 349. 1853. 2012 '628.

~*þracu* fō. kühner Sinn 385.

~*þrӯđ* fi. Stolz, Hochmut *1931.

mōdig mutig 312. 502. 604 '70 *758. 813 '55. 1508 '643 '812 "76. *2675 "98 '757. 3011. Vgl. *fela*~.

~*lic* dass. 337.

mōdor fk. Mutter 1258 "76 "82 '538 '683. 2118 "39 '932.

molde fk. [g. *mulda*] Erde, in *græs*~.

mon- s. *mån-*.

mōna mk. [g. *mēna*] Mond 94. F. 8.

mōr ma. Moor 103 '62. 710. 1348 '405.

~*hop* na. Versteck im Moor 450.

morgen ma. Morgen 565. 837. 1077 '784. 2103 "24 '450 "84 '939.

~*cēald* morgenkalt 3022.

~*lång* einen Morgen lang 2894.

~*leoht* na. Morgensonne 604. 917.

~*swēg* mi. Morgenlärm 129.

~*tīd* fi. Morgenzeit 484. 518.

morna = *morgna* s. *morgen*.

morđ na. Mord, Tod, in:

~*bēalu* nwa. 'Mordübel', Tod 136.

morđor na. [g. *maúrþr*] 1) Mord 892. 1264. 2055 '782. 2) Todesstrafe 1683.

~*bēalu* nwa. 'Mordübel', Tod 1079. 2742.

~*bėd*(*d*) nja. Totenbett 2436.

~*hėte* mi. tödliche Feindschaft 1105.

ge-mōt na. [zu *mētan*] Begegnung, s. *hånd-*, *torn*~.

mōtan Prt. prs. VI. [= g.] 1) Muße, Raum, Freiheit, Macht zu etw. haben, dürfen, können 168 '86. 347 '65 '95. 431 '42. 603. 706 '35. 894. 961. 1088 '177 '387 '487 '628 "71 '875 '998. 2038 '124 '241 '"7 '504 '797 '827 '984. 3053 '100. 2) sollen, müssen 1939. 2886.

ge-munan Prt. prs. IV. [= g.] im Sinne haben, denken an, eingedenk sein; gedenken, sich erinnern (m. A.) 179. 265. 659. 758. 870. 1129 "41 "85 '220 "59 "70 "90 '465 '701. 2042 '114 '391 '427 "31 "88 '606 "33 "78.

on~ ermahnen zu (m. A. u. G.) 2640.

mund fō. 1) Hand 236. 514. 1461. 3022 "91. 2) Schutz, in:

~*bora* mk. Schützer, Hüter 1480. 2779.

~*gripe* mi. Handgriff 380. 753. *965. 1534. 1938.

murnan abl. III. [g. *maúrnan*] 1) trauern 50. 1385. 2) bangen, besorgt sein 1442. 3) sich scheuen, Scheu tragen 136. 1537. 3129.

be~ betrauern 907. 1077.

un-murn-lice ohne zu klagen 449. 1756.

mūđ ma. Mund, in:
∾bâna mk. Töter mit dem M. 2079.
mūđa mk. Mündung, Tür 724.
mynd fni. [g. *ga-mund-s*] Sinn, in: *wĕorđ∾*.
ge∾ Erinnerung 2804. 3016.
myndgian [*myndig*] sw. II. erinnern an (m. G.) 1105. 2057.
ge∾ dass. (m. A.) 2450.
ge-myndig [g. *ga-mund-s*] 1) eingedenk, bedacht auf (m. G.) 613. 868. 1530. 2082 '171 '689. 2) *gĕofena* ∾ freigebig 1173.
myne mi. [g. *mun-s*] Sinn, Verlangen, Wunsch 169. 2572.
myntan sw. I. es worauf gemünzt haben, beabsichtigen, gedenken 712 '31 '62.
1. ***myrce*** [as. *mirki*] finster, dunkel 1405.
2. *ge-myrce* nja. [*mĕarc*] Grenze, in *lând∾*.
myrđ(u) fō. [ahd. *mèrrida*, zu g. *marzjan*] Schädigung, Betrübnis 810.

N.

n-ā, *n-ō* s. *ā*.
n-abban s. *habban*.
naca mk. Nachen, Schiff 214 '95. 1896 '903. Vgl. *hring∾*.
nacod 1) nackt 539. 2585. 2) glatt 2273.
næfne s. *nefne*.
n-ǣfre s. *ǣfre*.
nǣgan sw. I. anreden *1318.
ge∾ bedrängen mit (m. G.) 1439. 2206 *'916.
nægl ma. Nagel, Kralle 985.
næglan sw. I. nageln, mit Nägeln beschlagen, verzieren, in:
nægled-sinc na. mit Nägeln od. Buckeln verziertes Schmuckstück 2023.
n-ǣnig s. *ǣnig*.
n-ǣre, *-ǣron* s. *wesan*.
n-æs s. *wesan*.
næs(s) ma. [aisl. *nes*] Fels, Klippe, Vorgebirge 1358 ''60 '411 ''39 '600 '912. 2243 '417 '805 ''98. 3031 '136. Vgl. *sǣ∾*.
∾hliđ na. Vorgebirgsabhang 1427.
n-āh s. *āgan*.
n-al(l)-as, *∾æs*, *∾es* s. *ĕall*.
nâma mk. Name 78. 343. 1457. F. 26.
n-ān s. *ān*.
n-āt weiß nicht (s. *witan*) in:
∾hwylc ich weiß nicht wer od. welcher, irgend ein 274. 1513. 2053 '215 ''23 ''33.
ne [g. *ni*] 1) nicht (auch verdopp. u. mit and. Neg.) 38. 50. 80 '3. 109 '19 '54 '62 '80 '85 '90. 243 ''6 '71. 336. 429 '34 '50 '62. 503 '10 '69 '95. 600 '60. 706 '16 '34 '39 (?) '51 '56 '72 ''8 '98. 862 '89. 933 ''7 '41 ''9 '67. 1011 ''27 ''32 ''71 ''82 '100 [''30] ''42 ''50 '233 ''90 '304 ''22 ''31 ''77 ''84 '446 ''54 ''60 ''65 ''68 '504 '''8 ''14 '''5 ''20 ''96 '604 ''12 ''59 ''74 '709 ''11 ''33 '''9 ''46 ''57 ''60 ''73 '842 ''77 '940 ''93 ''95. [2006] ''14 ''67 ''91 '124 ''84 '247 ''60 ''77 ''97 '332 ''40 ''70 '448 ''51 ''64 ''66 f. ''76 ''89 '506 ''41 '''7 ''74 ''83 '''6 '600 '''9 ''28 ''53 ''65 ''73 ''82 ''97 '738 ''41 '801 ''27 ''48 ''54 f. '904 ''22 f. ''53 ''71 ''95. 3010 ''29 ''53 '''8 ''64 '''7 ''79 ''81. F. 3. 4. 22. 39. 43. 2) noch auch, auch nicht, noch, weder, weder . . noch (einf. u. verdopp.) 157 '69 f. '81 f. 245. 511 '77 '84. 718 '93. 858 '62. 1084 '100 '''1 '393 f. '515 '736 f. '930. 2126 ''85 '263 f. '348 '533 '628 '738 '857. 3016 ''30. F. 3. 4. 41. Als *n-* in *nā*, *nabban*, *nǣfre*, *nǣnig*, *næs*, *nǣre*, *nǣron*, *nāh*, *nān*, *nāt*, *nĕalles*, *nefne*, *nis*, *nō*, *nolde*, *nōđer*, *nyllan*, *nymđe*.
nea ma. [g. *nau-s*] Toter, in: *orc∾*.
neah, *nēh* I. Adv. [g. *nēhv*] 1) nahe, in der Nähe: a) abs. 1221. 2870. b) m. D. 564. 1924. 2242 '411 '853. 2) nahe zu . . hin. in die Nähe von 2290 '547 '831. Komp. *near* näher hinzu 745. — II. Adj. nahe 1743. 2420 '728.

Sup. *niehsta*, *nȳhsta* 'nächste', letzte 1203. 2511.
ge-nĕahhe [g. *ga-nah*] genugsam, häufig 783. 3152. Sup. *geneh[h]ost* 794.
n-ĕalles s. *ĕall.*
nean [ahd. *nāhun*] 1) aus der Nähe 839. 1174. 2317. 2) in der Nähe 528. 3104.
near s. *neah.*
1. *nĕaro* [as. *naru*] eng, schmal 1409. Adv. *nĕarwe* 976.
2. ∼ wa. Klemme, Bedrängnis, Not 2350 '594.
∼*cræft* ma. Befestigungskunst 2243.
∼*fāh* ma. bedrängender, verhaßter Feind 2317.
∼*þĕarf* fō. Drangsal 422.
nĕarwe Adv. [*nĕaro* 1.] eng, schmal 976.
nĕarwian sw. II. bedrängen 1438.
ge-neat ma. [aisl. *naut-r*] Genosse, in *beod-*, *hĕorđ∼*.
nēdla mk. [*nȳd*] Not, in *þrea∼*.
nefa mk. Neffe, Enkel 881. 1203. 1962. 2170 '206.
n-ef-ne, *-em-ne* s. *ef-ne.*
nēh s. *neah.*
ge-nehhost s. *ge-nĕahhe.*
n-elle s. *willan.*
nėmnan sw. I. [g. *namnjan*] nennen 364. 1354. 2023.
be∼ feierlich aussprechen 1097. 3069.
n-emne s. *n-efne.*
neod fō. [as. *niud*] Verlangen, Eifer, Begierde 2116.
∼*lađu* fō. Wunsch 1320.
neosan sw. I. [g. *niuhsjan*] suchen, auf-, be-, heimsuchen, angreifen (m. G.) 115 '25. 1125 '786 ''91 '806. 2074 '366 ''88 '486 '671. 3045.
neotan abl. II. genießen, brauchen (m. G.) 1217.
be∼ berauben (m. D.) 680. 2396.
neowol [mnl. *niel*, mnd. *nūle*] abschüssig, steil 1411. Vgl. Beitr. 30, 135.
nėrian sw. I. [g. *nasjan*] retten, erretten, erhalten 572. 827.
ge-nesan abl. V. 'genesen': 1) unverletzt, heil bleiben 999. 2) glücklich bestehen 1977. 2397. 2426. 3) genesen von F. 49.
nėt(t) nja. [g. *nati*] Netz, in: *breost-*, *hēre-*, *hring-*, *inwit-*, *sĕaro∼*.
nēđan sw. I. [g. *nanþjan*] 1) sich wagen 510 '38. 2) sich wagen in (m. A.) 2350.
ge∼ 1) sich wagen 1469. 2133. 2) wagen, unternehmen (m. A.) 888. 1656 '933. 2511. 3) sich wagen an (m. A.) 959.
nicor ma. [ahd. *nichus*] Nix, Seeungeheuer, Walroß 422. 575. 845. 1427.
∼*hūs* na. Haus der Seeungeheuer 1411.
niehst s. *neah.*
nigon neun 575.
niht fk. Nacht 115 '35 '67. 275. 517 '45 ''7 '75. 649 '83. 702 '36. 1320 ''34 ''65. 2116 '211 '938. Adv. G. ∼*es* 422. 2269 ''73. 3044. Vgl. *middel-*, *sin∼*.
∼*bĕalu* nwa. Nachtübel, nächtliches Verderben 193.
∼*helm* ma. Nachthülle 1789.
∼*lȧng* die Nacht lang dauernd 528.
∼*wĕorc* na. Nachtwerk, nächtliches Beginnen 827.
niman abl. IV. 1) nehmen, fassen, ergreifen, annehmen, gefangen nehmen, empfangen 598. 746. 1153 '612 '808. 2116. 3132. 2) wegnehmen, -raffen 441 ''7 '52. 1481 ''91 '846. 2536 '986 (*on* von).
ā∼ wegnehmen, rauben F. 23.
be∼ berauben (m. D.) 1886.
for∼ hin-, wegraffen 488. 557. 695. 1080 '123 '205 '436. 2119 '236 ''49 '772 '828.
ge∼ 1) fassen 1872. 2) nehmen, wegnehmen 122. 1302. 2429 '776. 3165.
niod s. *neod.*
niosan s. *neosan.*
niođor s. *niđer.*
ge-nip na. Dunkel 1360. 2808.

nīpan abl. I. Finsternis verbreiten, umdüstern 547. 649.
n-is s. *is.*
nīđ ma. [g. *neiþ*] 'Neid': 1) Anstrengung, Gewalt 2680. 2) Kampf 845 '82. 1439 '962. 2170 '206 '350 ''97 '585. F. 23. 3) Bedrängnis, Drangsal 276. 423. 827. *1005. 2317. F. 10. 4) Unheil, unheilvolle Weise 184. Vgl. *bĕalo-*, *fǣr-*, *hěre-*, *hěte-*, *inwit-*, *sĕaro-*, *wæl*~.
~*draca* mk. Kampfdrache 2273.
~*gǣst* ma. mi. Kampfgeist 2699.
~*ge-wĕorc* na. Kampftat 683.
~*grim*(*m*) kampfgrimm, feindselig 193.
~*hĕard* tapfer im Kampfe 2417.
~*hēdig* [= *hȳdig*, *hygdig*] kampfgemut 3165.
~*sěle* mi. Kampfsaal 1513.
~*wundor* na. feindliches Wunder, etwas Unheimliches 1365.
niđer nieder, nach unten 1360. 3044. Komp. *nĭođor* weiter unten 2699.
ge-nīđla mk. [*nīđ*] Feind, Verfolger, in: *fĕorh-*, *ferhđ*~.
niđđas mja. Pl. [g. *niþjis*] Männer, Menschen 1005. 2215.
nīwe, *niowe* 1) neu 949. 2243. 2) wiederholt 783. 1789. 2594 '898. Vgl. *nīw-tyrwed.*
ge-nīwian sw. II. erneuern 1303 ''22. 2287.
nīw-tyrwed neugeteert 295.
n-ō s. *n-ā.*
ge-nōg genug, hinreichend 2489. 3104.
n-olde s. *willan.*
nōn fō. [lat. *nōna*] die 9. Stunde (= 3 Uhr Nachm.) 1600.
norđ nach Norden 858.
~*an* von Norden 547.
nōse fk. [zu *Nase*] Vorsprung, Vorgebirge, Spitze 1892. 2803.
n-ō-đer [*-hwæđer*] weder 2124. Vgl. *ā* und *hwæđer.*
nū I. Adv. nun, jetzt: 1) abs. 375. 602. 1174 '818. 2729 '900. 3013 '114. F. 9. 11. ~*gēn* noch jetzt, immer 2859. 3167. ~*gȳt*, *gīt*(*a*): a) noch 1058. 1134. b) bisher 956. ~*đā* nun, jetzt 657. 2) satzverknüpfend: a) bei Anrede, Aufforderung, mit Abbrechung des bisher. Gedankenganges: 251. 489. 946. 1376 '782. 2743 '''7 '910. *3007 '101. b) antithet. 424. 939. 1338 ''43 '761. 2053 '508 '646 ''66. c) folgernd: 254. 395. 658. *2884. ~*đā* 426. — II. Konj. kausal: da nun, weil 430. 3020. F. 23. — III. Adv. u. Konj. korrel. 1474 f. 2247 '743—5 '799 *f. — IV. ~ *siđđan* 2884—88 '910 f. Vgl. Schücking §§ 2 u. 70.
nȳd fi. [g. *nauþ-s*] Not(wendigkeit), Zwang 1005. 2454. Vgl. *nēdla* u. *hæft-*, *þrea*~.
~*bād* fō. Notpfand, gewaltsam genommenes Pfand 598.
~*ge-stĕalla* mk. Kampfgenosse 882.
~*gripe* mi. 'Notgriff', fester Griff *976.
~*wracu* fō. schwere Verfolgung, Drangsal 193.
ge-nȳdan sw. I. nötigen, zwingen 1005. 2680.
nȳhst s. *neah.*
nyman s. *niman.*
n-ym-đe [*ne-ef-ne-đe*] wenn nicht, es sei denn daß 781. 1658. Vgl. *n-efne.*
1. *nyt*(*t*) fjō. 'Nutzen', Dienst, Amt 494. 3118. Vgl. *sund-*, *sundor*~.
2. ~ Adj. [g. *nut-s*] nütze, nützlich 794. *un*~ unnütz 413. 3168.
nyttian sw. II. genießen 3046.

O.

ō s. *ā.*
1. *of* I. Präp. [g. *af*] von, von .. her, .. aus, .. weg, aus .. heraus 37. 56. 229 '65. 419. 663 '72. 710 '26 '85. 854. 921. 1108 ''38 ''62 '433 '571 '629 '744 '892. 2083 '437 ''71 '515 ''46 ''50 '''7 '624 '743 ''69 '809 ''19 ''82. 3121 ''77. F. 14. — II. Postpos. 671.
2. ~ bet. Präf. in:

of-ost, -est, -st fō. [as. *ob-ast*, vgl. *āst*] Eile 256. 386. 1292. 2747 ''83. 3007 ''90.
∼lice eilig 3130.
3. ∼ unbet. Präf. in: *∼fērian, gifan, lǣlan, sceotan, sittan, slean, teon, þyncan.*
1. *ofer* [g. *ufar*] Präp. m. D. u. Ac.: 1) m. D. über, auf 304. 481. 899. 1244 ''86 '''9 '363 '790 '899 '907. 2768 '907 '''8. 3025 '145. — 2) m. Ac. a) bei Verb. d. Bewegung, des Schauens etc. 46. 200 '17 '31 ''9 '40 '97. 311 '62 '93. 464 '71. 515. 983. 1208 '405 ''15 '781 '826 ''61 '''2 '909 ''10 ''50 ''89. 2073 '259 '380 ''94 '477 '724 '808 ''99. 3118 ''32. F. 24. b) bei Erstreckung über Räume: 10. 248. 605 '49. 802 '59. 1705. 2007 '473 '893. c) oberhalb, über 48. d) Vorzug, Übertreffen, Übermaß bezeichnend 1717. 2879. e) zuwider, gegen 2330 '409 ['589]. f) ohne 685. g) nach (zeitl.) 736.
2. ∼ Über-, bet. Präf. in:
∼hygd fi. Übermut 1740 '60.
∼mægn na. Übermacht 2917.
∼māðm ma. reicher Schatz 2993.
3. ∼ unbet. Präf. in: *∼cuman, eode, flītan, hēfigian, helmian, hycgan, sēcan, seon, sittan, swimman, swīðan, wēorpan.*
ōfer ma. Ufer, Gestade 1371.
of-(e)st, -ost, s. *of-ost.*
oft oft 4. 165. 171. 444 '80. 572. 857. 907 '51. 1065 '238 ''47 ''52 '428 '526 *'663 '885 '''7. 2018 ''29 '296 '478 '500 '867 '937. 3019 ''77 '116. Komp. 1579.
ōht fō. [ahd. *āhta*] 'Acht', Verfolgung *2957.
om- s. *åm-.*
ōmig [zu aisl. *āma*] rostig 2763. 3049.
1. *on-* bet. Präf., s. *ån-* und *ånd-.*
2. *on, ån* [g. *ana*] an: I. Adv. darauf, hin 1650. *þe∼* worauf 2796. worin 2866. — II. Präp. an, in, auf, zu: 1) m. *innan*: a) drinnen, im Innern 71. 1740. 2715. b) hinein 2089 '214 ''44. 2) m. D.: A) räuml. a) von Räumen überh. od. begrenzten Flächen (Umschließung): aa) vom Raume spez. 21 (?). 53. 310. 475 '92 ''7. 593. 614 '38 '42. 752 '82. 1016 ''94 '288 '330 ''66 '434 '671 '745. 2099 '212 ''48 ''76 '''9 '307 b '455 '714 ''59 ''73 '842. 3128 ''48 ''67. bb) von Kleidern: 2866 (nachgest.). cc) von der Hand: 380. 495. 540 '55. 765. 3023 '124. F. 31. dd) von Flächen 410. 1082 '686 '730 ''74. 2003 '242 ''98 '357 (nachgest.) '836 '996. b) von Flächen, Oberfläche eines Körpers: aa) Berührung von oben (Höherlage, Hervortreten, Überragen): 40. 122. 210 '85 ''6. 421. 534 '43 ''4 '77. 747. 856 '91. 926 '64. 1025 ''52 '113 ''57 ''96 '243 ''98 '421 (?) ''29 ''35 '''7 '532 ''85 '822 '902. 2185 '529 '679 '717 ''36 ''65 '822 ''55 ''67. 3039 ''43 '138 ''43. bb) Berührung überh. 404 ''5. 552. 816. 1117 '521 ''47 '662. 2036 '361 '446 '523 (nachgest.) ''78 '704 '940 ''73. 3017. F. 31. cc) an, in der Oberfläche 1688'' 94. c) von der Nähe an begrenzten Räumen od. Flächen: aa) unmittelbare Nähe der Fläche: 295. 1371 '421 (?) ''27 '896 '913. 2417 '805. 3033. bb) Anfang, Ende: 1041. 2021 '498. 3125. F. 13. cc) Mitte: 2705. d) vom Befinden in einer Menge: 21 (?). 1153 '248 '643. 2197 '204 '377 '406 ''97 '919. B) übertr. a) Bereich, Wirkungskreis: 21 (?). 3109. b) von der Seele und ihren Vermögen: 473. 753 ''4. 948. 1342 '418 '718 ''37 '878. 2281 '328. C) Zustand, Tätigkeit, Beschaffenheit: a) von Bezieh. zw. Subj. u. Zustand: 1735. b) zw. Subj. u. seel. Verhalten: aa) präd. 607 '43. 1170 '307. 2014 '581. bb) präd. Attrib. 489. 2092 '568 '793. 3095. c) zw. Subj. u. körperl. Befinden: 1869. d) zw. Subj. u. Alter 537 a. e)

zw. Subj. u. Tätigkeit: 386. 1292 '544 '618. 2747 ''83 '895. f) zw. Subj. u. Beschaffenheit: 1352. D) zeitl. a) bei Zeitbegriffen: aa) bei Dauer: 76. 575. 683. 702 '18 '57. 1062 '354. 2233. bb) bei Begrenzung: 3159. cc) bei Gleichzeitigkeit: 126 (Ac.?) '97. 565. 790. 806. 2484 '939. b) von Zustand od. Alter: 22. 409 '66. 1779 '843. 2426 '512 '664. c) auf Vorgänge bezogen: aa) nur das Zeitverhältnis ist betont: 478. 1326 '456. 2849. bb) Zeit u. Art des Vorgangs sind verbunden: α) von Bewegung: 1884 '987. β) von Tätigkeit: 1510 ''57 (?) ''81. 2295. E) bei adverb. Bestimmungen der Art u. Weise: a) von Bezieh. zw. Vorgang u. Stoff: 847. b) bei Ausdr. des Befestigens: 302 ''3. 1638 '883. c) bei Beziehungen zw. Vorgängen u. begleit. Gefühlen 1728 (Ac.?). d) bei Bestimmung des Vorgangs nach Art u. Grad: 2596. 3090. e) von Übereinstimmung: 2307 (Ac.?). F) Verbalkonstr. a) vernehmen an, von: 609. b) tun an: 1701. 2311 '856 '905. c) rächen an: 2465 ''85. d) nehmen von: 2986. 3164. e) wählen aus: 2638. f) erkennen an: 1484. G) adnom. Bestimmungen: a) v. Subst., durch Angabe: aa) des Ortes: 101. 1557 (?). 2310. bb) der Ausrüstung: 249. 962. 2530 '700. cc) des Zustandes: 2506 '816. b) von Adj., durch Angabe: aa) des Sinnes oder Vermögens, woraus eine seel. Eigensch. entspringt: 754. 1844. 2527. bb) einer Beziehung: 137. 368. 677. 970 '81. 1876. H) adverb. u. präpos. Ausdr. ~ *stæle* anstatt 1479. ~ *lāste* hinter . . . her F. 19.

2) m. Ac. A) räuml. vom Ziel einer Bewegung od. Tätigkeit: a) in Räume, Flächen hinein: 755 '64. 1392 '''3 '''4. 2299 '460 '598. 3163. b) auf eine Fläche, an die Oberfl. eines Körpers: aa) von Bewegung auf eine(r) Fläche: α) horiz. 49. 212. 507 ''9 '12 '37 b ''9. 632 '76. 725. 845. 1036 '130 '647 '903 ''72. 2034 ''54. β) abwärts: 635. 772. 1540 ''68. 2831 '975. γ) bei Zusammenstoß: 192. 2690. bb) vom Bringen auf Flächen od. Körper: 35. 214. 896. 1116 ''44. 2126 ''94 '775. 3134. c) in die Nähe begrenzter Flächen: aa) an eine begr. Fläche: 225. 1439. bb) bei Raumbegriffen m. Richtungsbezeichn. 686. 800. 1095 '305 '675. 2063. d) von der Bewegung nach ein. Ziele: 253. 519 '80. 2915. e) von der Tätigkeit nach ein. Ziele: 996. 1485 '592 '603 '780 '935 (nachgest.). 2717 '852 ''63. B) übertr. a) vom Bereich, Wirkungskreis: 27. 42. 516. 808. 903. 1678 '''9 ''84. 2132 '208. b) von der Seele: 67. 1842. C) von Bezieh. zw. Subj. u. Bewegung: 216. 1001. 2625 '962. 3010. D) zeitl. a) bei Gleichzeitigkeit (Datum): 484. 518. 837. 1428. b) vom Zeitpunkt: 1753. E) adverb. Bestimmungen: a) der Art u. Weise: aa) von Bezieh. zw. Vorgang u. Begleitgefühlen: [599]. 618. 1728 (D.?). bb) bei Bestimmung des Vorg. nach Art u. Grad: 1074 '579. cc) von Übereinstimmung: 1739 (D.?). 2307 (D.?). b) von Wirkungen: aa) Erfolg (beiläuf. Wirkung): 708. 873. 1555. 2314 '739. bb) Zweck (erstrebte Wirk.): 865. 1749 '840. 2147 '662. F) Verbalkonstr. a) glauben an, hoffen von: 627. b) denken an: F. 12. c) wissen von: 1830. 2650. d) kämpfen gegen: 242. e) geben für: 2799. G) adnom. Bestimmungen von Adj. a) bereit zu: 1109. b) statt Gen. part. 1297. 2193. H) adverb. u. präpos. Ausdr. ~*weg* hinweg, fort 264. 763. 844. 1382 '430. 2096. F. 45.

~efn neben 2903. *~lāst* hinterher 2945. Vgl. Krohmer, (Dissert.). Ae. *in* u. *on*.

3. *on-* unbet. Präf. [g. *ana-* u. *in-*] in: *~cnāwan, gēador, gean, ginnan, gitan, hohsnian, hrōrian, ïernan, leon, munan, sėndan, springan, stėllan, tyhtan, wadan, wæcnan*. Vgl. *ond-* 3.

4. *on-, ån-* unbet. Präf. ent-, s. *ond-* 3.

oncer- s. *åncer-*.

1. *ond* und, s. *ånd*.

2. ~ bet. Präf. Ant-, s. *ånd-*.

3. ~ unbet. Präf. [g. *and-*] in: *~hwěorfan, rǣdan*; als *on-* in: *~beran, bīdan, bindan, bregdan, cirran, findan, fōn, gildan, lǣtan, lūcan, sacan, sǣlan, sēcan, sittan, spånnan, swīfan, wėndan, windan*. Vgl. *on-* 3.

ōn-ettan sw. I. [**ån-haitjan*, s. *hāt* 3] eilen 306. 1803.

open offen 2271.

openian sw. II. öffnen 3056.

ōr na. [= lat. *ōra*] 1) Anfang, Ursprung 1688. 2407. 2) Spitze des Heeres 1041.

or- bet. Präf. [g. *uz-*] Ur-, in (vgl. *ōr-et* u. Lehmann, Kiel. Stud.):

~lėge ni. [as. *ur-lagi*] Krieg, Kampf 1326. 2407.

~lėg-hwīl fō. Kampf(zeit), Krieg 2002 '427 '911.

~lěahtre untadlig 1886.

~þånc ma. Kunstfertigkeit, Geschick 406. 2087.

~wēna mkj. [vgl. g. *us-wēna*] verzweifelnd an (m. G.) 1002 '565.

~wěarde hüterlos 3127.

~uđ, -eđ ma. [**-ōđ*] Atem 2523 ''57 '839.

1. *orc* ma. [von lat. *urceus*] Krug 2760. 3047.

2. ~ Orkus, Unterwelt, in:

~nēas Pl. ma. böse Geister, Unholde 112.

ord ma. [= *Ort*] 1) Spitze 556. 1549. 2791. 2) Spitze des Heeres 2498. 3125. F. 13.

~ fruma mk. Fürst, Oberherr 263.

ōr-et ma. [ahd. *ur-hėiz*] Herausforderung, in:

~mėcg mja. Krieger 332 '63. 481.

ōr-etta mkj. [ahd. *ur-hėizo*] dass. 1532. 2538.

or-eđ s. *or-uđ*.

ođ [g. *unþa-*] bis: I. Präp. (m. A.) 2399. 3069 ''83. — II. Konj. F. 33.

~đæt Konj. bis daß 1) den Zeitpunkt bestimmend, bis zu dem die Handlung des Hauptsatzes dauert: 9. 100 '45. 296. 307. 545. 644. 1133 '254 '414 '640 '714 '801 ''86. 2039 ''58 '116 '210 ''69 ''80 '303 ''78 '621 '782 ''91 '934. 3147. 2) ein Ereignis einführend, das im Verlauf od. als Folge der Haupthandlung eintritt: 56. 66. 219. 622. 1375 '740. Schücking § 7.

**ōđ* ma. [zu g. *anan*] Atem, in: *or-uđ*.

ōđer [g. *anþar*] 1) der andre, eine von zweien, 'alter' 219. 605 '52. 814. 1029 '133 ''65 '228 '338 ''49 ''51 '471 '815 ''60 ''74. 2061 '117 ''67 ''71 ''98 '440 ''81 '''4 '565 '670 '908 ''85. 3101. F. 18. 2) ein andrer, 'alius' 503 '34. 859 '70. 1086 '300 ''53 '560 ''83 '755 '945. 2451.

ođđe 1) oder, sonst 283. 635 ''7. 1491 '763—6 '848. 2536. 2) und 437. 649 '93. 2253 '376 '434 ''75 ''94 f. '840 ''70 '922. 3006. F. 50. Schücking § 48.

P.

pād fō. [g. *paida*] Rock, s. *here~*.

pæđ ma. Pfad, s. *ān~*.

plega mk. [ne. *play*] Spiel, s. *lind~*.

R.

rād fō. [ahd *rėita*] Zug, Weg, Straße, in *eo-red-, hrån-, segl-, swån~*.

ge-rād [g. *ga-raiþ-s*] klug, geschickt, kunstvoll, wohlgebaut 873.
rǣcan sw. I. reichen 747.
ge~ erreichen, treffen 556. 2965.
rǣd ma. 1) Rat, Hilfe 172. 278. 1376. 3080. 2) Vorteil, Gewinn, Nutzen 1201. 2027. *ēce~* Seelenheil, ewiges Leben 1760. Vgl. *ån-*, *fæst-*, *folc~*.
~bora mk. Ratgeber 1325.
rǣdan red. 1) 'raten', sorgen für (m. D.) 2858 (?). 2) besitzen 2056.
ā~ bestimmen *2858.
ånd~ [g. *und-rēdan*] 'entraten', fürchten, sich fürchten vor (m. D. u. A.) 1674. 2275 '347. 3153.
rǣden fjō. [*rǣd*] Lage, Zustand, in *worold~*.
rǣdend mk. Herrscher 1555. Vgl. *sėle~*.
ræht s. *riht*.
rǣran sw. I. [g. *raisjan*] errichten, in:
ā~ 1) aufrichten, -heben 2983. 2) erhöhen 1703.
rǣs ma. [aisl. *rās*] Angriff, Sturm 2356 '626. Vgl. *gūð-*, *hånd-*, *hěaðo-*, *hilde-*, *mægn-*, *wæl~*.
rǣsan sw. I. [aisl. *rǣsa*] anstürmen, eindringen 2690.
ge~ dass. 2839.
ræst, *rėst* fō. [g. *rasta*] 'Rast', Ruhelager, -stätte, Lager 122 '39. 747. 1237 ''98 '585. 2456. [F. 14.] Vgl. *ǣfen-*, *flėt-*, *sėle-*, *wæl~*.
rǣswa mk. [aisl. *rǣsi-r*] Fürst 60.
rånd ma. Schildbuckel, -rand, Schild 231. 326. 656 '82. 1209. 2538 ''66 '609 ''53 ''73. Vgl. *bord-*, *gěolo-*, *hilde-*, *sīd~*.
~hæbbend [*habban*] mk. Schildträger, Krieger 861.
~wiga mk. dass. 1298 '793.
rāp ma. [g. *raip*] 'Reif', Seil, in *wǣl~*.
rāsian sw. II. erforschen, entdecken 2283.
raþe schleunig, schnell 724. *1390 *'975. s. *hraðe*. Schücking § 71.
reaf ma. Raub, Beute, erbeutete(s) Kleidung, Gewand, in *hěaðo-*, *wæl~*.
reafian sw. II. rauben, berauben, plündern 1212. 2773 '985. 3027.
be~ berauben (m. I.) 2746 '825. 3018.
rēc mi. Rauch 3155. Vgl. *wæl-*, *wudu~*.
1. *rėccan* sw. I. [as. *rėkkian*] erzählen, entwickeln, auseinandersetzen 91. 2093 '106 ''10.
2. *~* [as. *rōkian?*] sich kümmern um (m. G.) 434.
rėced mna. [as. *racod*] Gebäude, Haus, Halle 310 '26. 412. 720 '24 ''8 '70. 1237 '572 '799 '981. 3088. Vgl. *ěorð-*, *hěal-*, *horn-*, *wīn~*.
reft na. Decke, Vorhang, Teppich *2457.
rėgn- Präf. [g. *ragin*] gewaltig, in:
~hěard sehr fest 326.
rėgnian, *ge~* sw. II. [g. *raginōn*] bereiten 777. 2168.
ren na. [g. *razn*] Haus (vgl. *ærn*) in:
~wěard ma. Haushüter 770. Vgl. Weyhe, Beitr. 30, 55 ff.
rēnian s. *rėgnian*.
reoc [lat. *rugio*] wild, wütend, grimmig 122.
reodan abl. II. röten *1151.
be-reofan abl. II. berauben (m. D.) 2457 '931.
rěord fō. [zu g. *razda*] Rede, Sprache 2555.
1. *rěordian* sw. II. reden 3025.
2. *ge~* ein Mahl bereiten 1788.
reotan abl. II. [ahd. *riozan*] weinen 1376.
reow [lat. *ruo*] wild, in *blōd-*, *gūð-*, *wæl~*.
rėst s. *ræst*.
rėstan sw. I. 1) rasten, ruhn 1793 '857. 2) refl. sich ausruhn 1799.
rēðe [**rōþi*] wild, wütend, grimmig 122. 770. 1585.
1. *rīce* nja. [g. *reiki*] 1) Herrschergewalt, Herrschaft, Regierung

861. 1179 '853. 2369. 3004. 2) Reich 466. 912. 1390 '733 '859. 2027 '199 '207. 3080.
2. *rīce* [g. *reik-s*] mächtig, gewaltig 172. 310 '99. 1209 ''37 ''98 '975.

ricone [zu nhd. *recken*] hurtig, schnell, alsbald 2983.
rīcsian sw. II. [*rīce*] mächtig sein, herrschen 144. 2211.
rīdan abl. I. 1) reiten 234. 855. 1893. 3169. 2) liegen 1883. 3) hangen, baumeln 2445 ''57.
ge~ reiten über (m. A.) 2898.
1. *riht* Adj. recht, s. *æt-*, *ūpp-*, *wiđer*~. Adv. ~*e* 1695.
2. ~ na. 1) Recht 144. 1555 '700. 2056 '330. Vgl. *ēđel-*, *folc-*, *lánd*~. 2) das Rechte, Richtige 1049. 2110. Vgl. *word*~.
un~ Unrecht 1254. 2739. I. ~*e* mit Unrecht 3059.
rīm na. Reihe, Zahl, in *un*~ große Zahl, Unzahl 1238. 2624. 3135. Vgl. *dæg*~.
ge~ dass. in *dōgor*~.
rīman sw. I. zusammenzählen 59.
un-rīme unzählig 3012.
rinc ma. [zu ne. *rank*] Mann, Krieger, Held 399. 412. 720 '28 '41 ''7. 952. 1677. 2985. Vgl. *bĕado-*, *gūđ-*, *hĕađo-*, *hère-*, *hilde-*, *mago-*, *sǣ*~.
rīsan abl. I. [g. *reisan*] aufstehn, in:
ā~ 1) aufstehn, sich erheben, sich aufrichten 399. 651. 1390 '790. 2538. 3030. F. 14. 2) entstehn 2403. F. 9.
rīx- s. *rīcs-*.
rodor ma. [as. *rador*] Äther, Himmel 310. 1376 '555 ''72.
rōf [zu ahd. *ruova* Zahl] 1) berühmt (m. G. od. D.) 1793 '925. 2538 '666 ''90. Vgl. *bĕadu-*, *éllen-*, *gūđ-*, *hĕađo-*, *hige-*, *sige*~. 2) entsetzlich 682. 2084. Vgl. Beitr. 30, 356, § 13.
rond s. *rånd*.
rōt froh, in: *un*~ unfroh 3148.
rōwan red. rudern, schwimmen 512 '39.

1. *rūm* ma. Raum 2690.
2. ~ 1) geräumig, weit 2461. 2) groß-, weitherzig 278. 2110.
~ *hĕort* groß-, weitherzig 1799. 2110. [F. 14.]
ge-rūm-lice entfernt 139.
rūn fō. 'Rune', Geheimnis; geheime Beratung 172. Vgl. *bĕado*~.
~*stæf* ma. Rune, Buchstabe 1695.
~*wita* mk. geheimer Rat, Vertrauter 1325.
rūne fk. Zauberin, in *hèl*~.
ryht s. *riht*.
ge-rȳman sw. I. [*rūm*] 1) räumen, einräumen 492. 1086 '975. 2) gestatten, gewähren 2983. 3088.
ge-rysne [*ge-rīsan*] angemessen, schicklich 2653.
rysno fk. Schicklichkeit, in: *ånd*~.

S.

ge-saca mk. Widersacher, Gegner *1737 ''73. Vgl. *ånd*~.
sacan [g. *sakan*] abl. 6. streiten 439.
on~ bestreiten, verwehren, durch Kampf verteidigen gegen (m. D.) 2954.
sacu fō. 'Sache', Streit, Fehde 154. 1857. 2472. Vgl. *sæcc*.
sadol ma. Sattel 1038.
~*bĕorht* mit glänzendem Sattel 2175.
sǣ mfi. [g. *saiw-s*] See, Meer 318. 507 '44 '79. 858. 1223 ''97 '685 '956. 2380 ''94.
~*bāt* ma. Seeboot, Schiff 633. 895.
~*cyning* ma. Seekönig 2382.
~*deor* na. Seetier 1510.
~*draca* mk. Seedrache 1426.
~*geap* geräumig für die Seefahrt 1896.
~*gènga* mkj. Seegänger, -schiff 1882 '908.
~*grund* ma. See-, Meeresgrund 564.
~*lāc* na. Seebeute 1624 ''52.
~*lād* fō. Seeweg, -reise 1139 ''57.

sǣ-līđend mk. Seefahrer 377. 411. 1818. 2806.
~mån(n) mk. Seemann 329. 2954.
~mēþe seemüde, müde von der Seefahrt 325.
~næs(s) ma. Vorgebirge am Meere 223. 571.
~rinc ma. Seemann, -held 690.
~sīđ ma. Seefahrt, -reise 1149.
~wång ma. Seegestade 1964.
~wĕal(l) ma. Seeufer 1924.
~wudu mu. 'Seeholz', Schiff 226.
~wylm mi. Meereswoge 393.
sæc(c), séc(c) fjō. [g. *sakjō*] Streit, Fehde 600. 953. 1618 "65 '977 "89. 2029 '347 '499 '562 '612 "59 "81 "'6. Vgl. *sacu.*
sæd satt, s. *hilde~.*
sǣgan sw. I. [ahd. *séigen*, zu *sīgan*] fällen, niederstrecken 884.
sǣge [ahd. *ana-séigi*] in: *ån~.*
sæl, sél na. Saal 167. *307. 2075. 2264.
sǣl mfi. [zu g. *sēl-s*] 1) günstige Gelegenheit, passende Zeit 622. 1008 '665. 2058. 2) Zeit 1135 '611. 3) 'Seligkeit', Glück, Wohlsein 489. 607 '43. 1170 '322.
1. *ge-sǣlan* sw. I. [*sǣl*] sich ereignen 574. 890. 1250.
2. *sǣlan* sw. I. [*sāl*] 'seilen': 1) binden 226. 1917. 2) flechten 2764.
sæld s. *seld.*
sǣmra Komp. [zu ahd. *lang-séimi*] schlechter 953. 2880.
sǣne [mhd. *séine*] träge in (m. G.) 1436.
sǣta mkj. [ahd. *sāzio*] Sasse, in: *ènde~.*
sāl ma. Seil *302. 1906.
sālum s. *sǣl.*
såmne [g. *samana*] zusammen, in:
æt~ zusammen, vereint 307. 402 '91. 544. 2847.
tō~ dass. 2568. (3122.)
såmod [g. *samaþ*] I. Adv. zusammen, zugleich 329 '87. 729. 1063 '211 '614. 2174 "96 '343 '987. II. Präp. zugleich, gleichzeitig mit (m. D.) 1311. 2942.

sånd ma. Sand, Gestade 213 '95. 1896 '917 "64. 3033.
sång ma. 1) Gesang 90. 1063. 2) Geheul, Geschrei 787. 2447.
1. *sār* na. [g. *sáir*] Schmerz 787. 975. 2295. Vgl. *līc~.*
2. *~* Adj. schmerzlich, bitter 2058 '468. Adv. *~e* 1251. 2222 '311 '746.
~lic schmerzlich, traurig 842. 2109.
sārig dass. 2447.
~ferhđ traurig 2863.
~mōd dass. 2942.
sāwol fō. [g. *saiwala*] Seele 184. 801 '52. 1742. 2422 '820.
~berend mk. Lebender 1004.
~drior ma. Herzblut 2693.
~leas entseelt, leblos 1406. 3033.
sca- vgl. *scea-.*
scacan abl. VI. [ne. *shake*] 1) schießen, fliegen 1802. 3118. 2) enteilen, entfliehen 1124 "36. *2254 '306 '727 "42.
ge-scād na. Bescheid 288.
ge-scādan red. scheiden, entsch. 1555.
scāden-mǣl mit 'geschiedenen' Zeichen, damasziert (vom Schwerte) 1939.
scadu s. *scĕadu.*
ge-scæp s. *ge-scĕap.*
scåmian sw. II. sich schämen (m. G.) 1026. 2850.
scađa 'Schade': 1) Schädiger, Feind 4. 274. 2) Krieger 1803 "95. Vgl. *āttor-, dol-, feond-, gūđ-, hĕarm-, leod-, mān-, scin-, syn-, þeod-, ūht~.*
scĕac- s. *scac-.*
scĕad na. Schatten 707. Vgl. *scĕadu.*
sceāden- s. *scāden-.*
scĕadu fwō. Schatten [1803.] Vgl. *scĕad.*
~gènga mkj. 'Schattengänger', Wandrer im Dunkel 703.
~helm ma. 'Schattenhülle', nächtl. Dunkel 650.
1. *scĕaft sceft* ma. Schaft, Pfeil-, Speerschaft 3118. F. 8. Vgl. *hère-, wæl~.*

2. *scĕaft* fi. Schöpfung, Bestimmung, in: *frum-, gĕa-, metod~* und in:
3. *ge~* fi. [g. *ga-skaft-s*] 1) Schöpfung, Welt 1622. 2) Schicksal, in: *forđ-, līf-, mǣl~.*
4. ~ Adj. geschaffen, in: *fea~.*
scĕalc ma. 'Schalk' Dienstmann 918 '39. Vgl. *beor~.*
ge-scĕap na. 1) Geschöpf 650. 2) Schicksal, in: *heah~.*
~hwīl fō. Schicksals-, Todesstunde 26.
scĕar ma. 'Schar', Gemetzel, in: *gūđ-, inwit~.*
scĕarp scharf 288. Vgl. *bĕadu-, hĕađu~.*
scĕaru fō. [ne. *share*] Anteil, in *folc~.*
sceat ma. [g. *skaut-s*] 'Schoß', Teil 96. *752.
scĕat(t) ma. Schatz 1686. Vgl. *gif~.*
scĕađa s. *scađa.*
sceawere mja. Schauer, Späher, s. *leas~.*
sceawian sw. II. 1) schauen, besch., sehen, bes., erblicken 132. 204. 840 ''3. 983. 1391 '413 ''40 '687. 2285 '402 '744 '''8 ''93. 3032 ''75 ''84 (?) '104. 2) besuchen 3008.
sceft s. *scĕaft.*
scęnc mi. 'Schank', Kanne, s. *mĕodu~.*
scéncan sw. I. einschenken 496.
scénn- Platte (?) 1694.
scęōd s. *scėđđan.*
scęōp s. *scyppan.*
scĕorp na. Kleid, s. *hėre-, hilde~.*
sceotan abl. II. schießen 1744.
ge~ schießen, eilen nach (m. A.) 2319.
of~ erschießen 2439.
sceotend mk. Schütze, Krieger 703. *1026 '154.
scepen s. *scyppan.*
sceran abl. IV. 'scheren' zerschneiden, -hauen 1287.
ge~ dass. 1526. 2973.
scérwen fjō. (?) in: *ĕalu~.*
scēt s. *sceotan.*
scėđđan abl. VI. sw. I. [g. *skaþjan*] 1) schaden 1033 '514 ''24 '887. 2) schädigend einfallen 243.
ge~ schaden 1447 '502 ''87. 2222 '777.
ge-scīfe s. *scȳfe.*
scild s. *scyld.*
scīma mk. [g. *skeima*] Glanz, Schein, Licht [1803].
scīnan abl. I. scheinen, leuchten, glänzen 303 '21. 405. 606. 994. 1517 ''71 '965. F. 8.
scinna mkj. [*scīnan*] Geist, Gespenst 939.
scin-scađa mk. gespenstischer Feind *707.
scip na. Schiff 35. 302. 896. 1154 '895 '917.
~hėre mja. Schiffsheer 243.
scipe mi. Suff. -schaft, in: *dryht-, ĕorl-, f(r)eond-, leod~.*
scīr [g. *skeir-s*] klar, lauter, glänzend 322. 496. 979. 1694.
~hām in glänzender Brünne, gerüstet 1895.
scīran sw. I. [g. *skeirjan*] klären, aufhellen 1939.
scōd s. *scėđđan.*
scolu fō. [ne. *shoal*] Schar, s. *hând~.*
scop ma. [ahd. *scof*] Sänger, Dichter 90. 496. 1066.
scōp s. *scyppan.*
scræf na. [mhd. *schraf*] Höhle, s. *ĕorđ~.*
scrīfan abl. I. 'schreiben', Strafe bestimmen 979.
for~ verdammen (m. D.) 106.
ge~ bestimmen, bescheiden 2574.
scrīđan abl. I. schreiten, gehn 163. 650. 703. 2569.
scrūd na. [ne. *shroud*] Kleidung, s. *bĕadu-.*
scua mk. [aisl. *skuggi*] Schatten, s. *deađ~*, Vgl. Beitr. X, 507.
scucca mk. [zu ne. *shock*] böser Geist 939.
scūfan abl. II. [g. *skiuban*] schieben, stoßen 215. 918. 3131. Vgl. *wīđ-scofen.*
be~ dass. 184.

sculan Prt. prs. IV. [= g.] 1) mit Inf. sollen, müssen, werden (das Fut. umschreibend), wollen 10. 20 '4. 41. 85. 183. 230 '51 '71 '80 "7. 384. 424 '38 '40. 588. 601 '36 '83 '91. 704. 805 '19 '32. 910 '65 '77. 1004 "34 "60 "67 "70 '106 "72 '260 '305 "28 "86 '443 '"9 "64 "77 '534 '637 '706 "07 "98 '862. 2056 "69 '166 '257 "75 '341 '400 '"8 "21 "42 "98 (?) '508 "25 "35 "89 "90 '627 "57 "66 '708 '804 "84 '918 "63 "74. 3010 '"4 '"8 "21 "68 "77 '108 "14 "76. F. 31. 2) Mit ausgelass. Inf. a) dem vorhergehenden: 455. 2585. b) *gångan* 1179. 2498 (?) '816. c) *wesan* 1783 '855. 2255 '659.

scūr fō. [g. *skūra*] Schauer, s. *īsern*~.

~*hěard* kampfhart 1033.

ge-scȳfe nja. [*scūfan*] 'Geschiebe', Schieben *2570.

scyld ma. Schild 325 '33. 437. [2338] '570 '675 '850. F. 8.

~*freca* mk. schildbewaffneter Krieger 1033.

~*wěal(l)* ma. Schildwall 3118.

~*wiga* mk. schildtragender Krieger 288.

scyldan sw. I. 'schilden', schirmen 1658.

scyldig schuldig (m. G.) 1338 '683. 2061. 3071.

scȳnan s. *scīnan*.

scyndan sw. I. [aisl. *skynda*] eilen 918. 2570.

scȳne [g. *skaun-s*] schön 3016.

scyppan abl. VI. [g. *skapjan*] schaffen 78. 2913. Vgl. *ěarmscěapen*.

ge~ dass. 97.

scyppend mk. Schöpfer 106.

scȳran s. *scīran*.

sē m. [g. *sa*], *seo*, *sio* f. [nhd. *sie*] Pron. 1) bestimmter Artikel: der, die: a) einf. 66. 84 '6. 92. 102 '46 '59. 205 '58. 310 "1 '30 '55 '69 '99. 401 '33. 675. 707 '12 37 "9 '58 '62 "6 '71. 807 '12 "3. 1000 "68 '153 "90 '211 "50 "82 "91 '313 "62 "76 "97 '"8 '474 (Vok.) '506 "12 "18 "22 '"3 '"4 "70 '"5 "99 '621 "98 '741 '"2 "54 "86 '807 "15 "76 '963 "75. 2011 "31 "59 "61 "98 '131 "44 '219 "30 "55 "64 "78 "87 *'305 '"9 "12 '"8 "23 '"9 "43 '403 "53 '514 "67 "77 "87 '628 '"9 "75 "84 "97 '712 "15 "33 "45 '830 "51 "83 '913 '"8 "28 "44 '"9 "63 "71 '"7. 3020 "24 '"8 "36 "40 "58 "61 '105 "20 "50. b) mit folg. rel. *se(o)*: 369. 2237 "58 '865. 3071. c) mit folg. rel. *se(o)-đe*: 86. 102. 506. 1343 '448. d) mit folg. rel. *đe*: 2711 '999. e) mit folg. *þæt*-Satze: 626. 2646. f) mit explik. *hū*: 2946. 2) dem. Pron. der, dieser (alleinstehend): 196. 469. 898. 1267 (?) "96 '796. 2024 "87 '391 '406 "12 (?). 3042 '157. 3) rel. Pron. der, welcher: a) einf. 143. 370. 1267 (?) '610 '"7 '977. 2238 "58 '407 '412 (?) *"21 '865. 3073. b) mit *đe*: 79. 87. 90. 103. 230 '89. 495. 506. 603. 789. 809 '25 '69. 909. 1003 "49 "61 '260 '342 '"4 "87 '445 '"9 "62 "97 '618 '700 "44 "56 '883 '"7 '915. 2008 "41 '"2 '212 "22 "72 "92 '542 "95 '685 '766 '864 "98. 3125. c) *se-đe hine* den 441. Vgl. auch *þæt* u. Schücking §§ 24 ff. 73.

sěalma mk. [as. *selmo*] Schlafgemach 2460.

sěalo [ne. *sallow*] dunkel, in:

~*brūn* dunkelfarbig. F. 37.

sěalt salzig 1989.

sěaro nwa. [g. Pl. *sarwa*] 1) Waffenrüstung 249. 323 '29. 1557 '813. 2530 "68 '700. 2) Kunst 1038. 2764. 3) Kampf 419 (?). Vgl. *fyrd-*, *gūđ-*, *inwit*~.

~*běnd* fjō. kunstvolles Band 2086.

~*fāh* bunt durch Kunst 1444.

~*gim(m)* ma. kunstvoll gefaßter Edelstein 1157. 2749. *3102.

~*grim(m)* kampfgrimmig 594.

sĕaro-hæbbend mk. eine Rüstung tragend 237.
~lic kunstvoll *2109.
~nėt(t) nja. kunstvoll geflochtene Brünne 406.
~nīđ ma. 1) hinterlistige Feindschaft, Nachstellung 1200. 2738. 2) Kampf 582. 3067.
~þånc ma. kunstreicher Sinn 775.
~wundor na. seltsames Wunder 920.
sĕax na. [as. *sahs*] kurzes Schwert 1545. Vgl. *wæl~*.
~bėn(n) fjō. Schwertwunde *2904.
sēcan sw. I. [g. *sōkjan*] 1) suchen [139]. 1379. 2293 '513 "62 "72 '738. 3067. *tō* bei 1989. 2300 '495. 3001. F. 29. 2) aufsuchen, gehn, kommen zu 187. 200 '08 '68. 339 '76. 417 '58. 645 '64. 756. 821. 1369 '450 '597 '820 "69. 2272 '380 '820 '950. 3102. 3) angreifen 801. 2422.
ge~ 1) suchen 684. 2) aufsuchen, gehn, kommen zu 463. 520. 692. 717. *1004 '839 '922 "51. 2275. 3) angreifen 2204 '346 '515 '926.
ofer~ übermäßig versuchen 2686.
on~ (m. Ac. u. G.) berauben *1942.
sėcc s. *sæcc*.
1. *sėcg* mja. [aisl. *sėgg-r*] Mann, Krieger 208 '13 '49. 402 '90. 633. 842 '71. 947 '80 '96. 1311. "79 '569 '672 '759 '812. 2019 '226 '352 '406 '530 '700 '"8 '863. 3028 "71 '128. Vgl. *gār~* (?)
2. ~ fjō. [ne. *sedge*] Schwert 684.
sėcgan sw. III. [as. *sėggian*] sagen a) m. A. 377. 532 '82. 875 '80. 942. 1049 '346 '700 '809 '945 "97. 2632 '795 '864. b) m. G. 3028. c) abs. 2899. d) m. Inf. 273. e) mit abh. Satze 51. 90. 377 '91. 411 '73. 590. 942. 1175 '346 '700 "24 '818 '945. 2864. 3026 *'152. F. 46.
ā~ dass. 344.
ge~ dass. a) m. A. 2157. b) m. abh. Satze 388. c) pass. 141. 1696.
sefa mk. [zu g. *sifan*] Sinn, Gemüt, Herz 49. 278. 473 '90. 594. 1342 '726 "37 '842. 2043 '180 '419 '600 "32. Vgl. *mōd~*.
sēft s. *sōfte*.
ge-sėgen fi. [*sėcgan*] Sage, s. *ĕald~*.
segl na. Segel 1906.
~rād fō. 'Segelstraße', Meer 1429.
segn mna. [l. *signum*] Feldzeichen, Banner 47. 1021 '204. 2152 '767 "76 '958.
sėl s. *sæl*.
sēl adv. Komp. [zu g. *sēl-s*] besser 1012 *'854. 2277 '530 '687. F. 40 '1. Vgl. *sēlla*, *sēlra*.
seld, *setl* na. [as. *sedl*] 1) Sitz 1232 "89 '782 "86. 2013 "19. 2) Halle, Gebäude 1280. Vgl. *heah-*, *hilde-*, *mĕodu~* u. Beitr. 30, 67 ff., 103.
~guma mk. Hausmann, geringer Mann 249.
ge-selda mk. Genosse 1984.
seldan selten 2029.
sėle mi. [= *sæl*] Saal 81. 323. 411. 713. 826. 919. 1016 '640 '984. 2352. 3128. Vgl. *beah-*, *beor-*, *dryht-*, *ĕorđ-*, *gėst-*, *gold-*, *grund-*, *gūđ-*, *heah-*, *hring-*, *hrōf-*, *nīđ-*, *wīn~*.
~dream ma. Saaljubel 2252.
~ful(l) na. Saalbecher 619.
~gyst mi. Saalgast, Fremdling 1545.
~rǣdende den Saal besorgend od. besitzend *51. 1346.
~rėst fō. Lager im Saale 690.
~þegn ma. Saaldiener 1794.
~wĕard ma. Saalwärter 667.
sēlest s. *sēlra*.
seleđ s. *syllan*.
self, *sylf* [g. *silba*] selber, selbst a) st. 419. 594. 700. 895. 920 '53 '61. 1010 '115 "47 '313 '605 '964 "77 "96. 2013 "40 '147 '222 '325 "60 '639 '702 "10 "76 '875. 3013. F. 19. 29. b) schw. 29. 505. 1468 '733 '839 '924. *2239. 3054 "67.
sēlla s. *sēlra*.
sėllan s. *syllan*.

sel-, syl-lic [g. *silda-leik-s*] 1) seltsam, wunderlich 1426. 2086. 2) entsetzlich 3038. 3) herrlich 2109.
sēlra, sēlla [zu g. *sēl-s*] Komp. 1) besser, tüchtiger 860. 1197 '384 '468 '759 '839 "50. 2193 '890. 2) vornehmer 2199. — Sup. *sēlest* beste 146 '73. 256 '85. 412 "6 '54. 658. 935. 1059 '144 '389 '406 '685 '956. 2326 "82. 3122.
sémninga [*sámne*] alsbald, plötzlich 644. 1640 '767. Schücking § 71 a.
séndan sw. I. senden 13. 471. 1842.
for~ 'versenden', vertreiben 904.
on~ senden, ents. 45. 382. 452. 1483. 2266.
seoc 1) siech, krank, schwach (m. D.) 2740 '904. 2) traurig in (m. G.) 1603. Vgl. *fēorh-, éllen-, hēaðo~*.
sēofon sieben 517. 2195. 3122.
*~ **wintre*** siebenjährig 2428.
sēolfa s. *selfa.*
sēoloð Gewässer (?) 2367. Vgl. die Anm.
sēomian sw. II. weilen, harren 161. 302. 2767.
1. ***seon*** abl. V. [g. *saíhvan*] sehn: 1) intr. sehn, schauen, blicken, (m. *tō*) 1422. (m. *on*) 2717 '863. 2) trans. sehn, schauen, erblicken 336 '87. 920. 1180 '275 '365. 2014. 3102.
ge~ dass. 1) intr. 1485 '591. 2) trans. 247. 396. 571. 648. 926 '61. 1078 '126 '557 '605 "13 "28 '998. 2041 '252 (?) '455. 3) sich sehn 1875. 4) m. Ac. c. Inf. 221 "9. 728. 1023 '347 '425 '516 "85 '662. 2542 '604 '756 "67 '822. 3038 '128.
geond~ überschauen 3087.
ofer~ dass. 419.
on~ an-, zusehn 1650.
2. ***seon*** s. *sȳn.*
sēonu fwō. [ahd. *senewa*] Sehne 817.
seoðan abl. II. 'sieden', tragen 190. 1993.
sēoð-ðan s. *sið-ðan.*
seowian sw. II. [g. *siujan*] 'nähen, zusammenfügen, knüpfen 406.
sérce s. *syrce.*
sess ma. Sitz 2717 "56.
sell s. *seld.*
séttan sw. I. setzen 325. 1242.
ā~ 1) setzen 47. 2) einsetzen, an-, bestellen 667.
be~ besetzen 1453.
ge~ 1) setzen, aufzeichnen 1696. 2) setzen, anordnen, schaffen 94. 3) beilegen, schlichten 2029.
sī Opt. sei 1) abs. 1778. 2) m. präd. Adj. 435. 682. 1831 '941. 2649. 3105. Vgl. *is* und *sind.*
sib(b) fjō. [g. *sibja*] 1) Sippe, Verwandschaft 2431. 2) Freundschaft 949. 1164. 3) Friede, Eintracht 154. 1857. 2600. 2922. Vgl. *dryht-, friðu~*.
~æðeling ma. verwandter Edler 2708.
~ge-dryht fi. einträchtige Schar 387. 729.
sīd 1) weit, breit, groß 149. 223. 325. 437. 507. 1291 '444 '733 '981. 2086 '199 '347 "94. *~e* Adv. weithin, weit u. breit 1223. 2) groß-, edelmütig 1726.
~fæðme geräumig 1917.
~fæðmed dass. 302.
~rånd ma. breitrandiger Schild 1289.
sīe s. *sī.*
sīex- s. *sēax.*
sīgan abl. I. 1) ziehen 307. 2) sich legen 1251.
ge~ fallen 2659.
sige, obl. ***sigor-*** nk. Sieg, Triumph 1021. 2875. 3055. Vgl. *hrēð-, wīg~* u. Beitr. 31, 87 f.
~bēorn ma. siegreicher Held F. 40.
~dryhten ma. siegreicher Herr 391.
*~, **sigor-eadig*** siegreich 1311 '557. 2352.
~folc na. siegreiches Volk 644.
~hrēðig siegberühmt (sich des Sieges freuend ?) 94. *490. 1597. 2756.
~hwīl fō. 'Siegeszeit', Sieg 2710.

sige-leas sieglos 787.
~rōf siegberühmt, tapfer 619.
~þeod fō. siegreiches Volk 2204.
~wǣpen na. siegbringende Waffe 804.
sigel nk. Sonne 1966.
sigle nja. sonnenförm. Schmuck, goldne Scheibe 1157 '200. *2749. 3163. Vgl. *māðm~*.
sigor s. *sige*.
sīn poss. sein, ihr 1236 '507 '934 (?) "60 "84. 2160 '283 '789.
sin- Präf. [= g.] beständig, groß, stark, in:
~dolh na. gewaltige Wunde 817.
~frēga mkj. großer Herr, König *1934 (?).
~gāl immerwährend, beständig 154. — Adv. *~a* 190; *~es* 1135 '777.
~hère mja. großes Heer 2936.
~niht fk. ewige Nacht 161.
~snǣd fi. gewaltiger Bissen 743.
sinc na. Schatz, Kleinod, Wert-, Schmuckstück 81. 607. 1038 '170 '204 '450 "85 '615 '882 '922. 2071 '217 '383 '428 "31 '764. Vgl. *nægled~*.
~fāg von Kleinoden glänzend 167.
~fæt na. kostbares Gefäß, Kleinod, Kostbarkeit 622. 1200. 2231 '300.
~ge-streon na. Schatz, Kleinode 1092 '226.
~gifa mk. 'Schatzspender', König 1012 '342 (?). 2311.
~gifu fō. Kleinodgabe (?) 1342.
~māðm ma. Kleinod 2193.
~þego fō. Kleinodempfang 2884.
sind, -t, ~on sind 237 '57 '60. 342 '61 "4 '88 '93. 1230. Vgl. *is* u. *sī*.
singan abl. III. 1) singen (intr.) 496. 2) klingen 323. 3) schreien, kreischen F. 6. 4) ertönen lassen 1423. 3152.
ā~ zu Ende singen 1159.
sinnig s. *synnig*.
sint s. *sind*.
sio- s. *seo-*.
sittan abl. V. 1) sitzen 130. 286. 356. 500. 1164 "66 "90 *'602. 2852 "94 '906. 2) sich setzen 489 '93. 641. Vgl. *flēt-*, *hēal-*, *ymb-sittend*.
be~ umzingeln 2936.
for~ nachlassen 1767.
ge~ 1) sich setzen 171. 749. 1424 '977. 2104 '417 '717. 2) sich setzen in (m. A.) 633.
of~ sich setzen auf (m. A.) 1545.
ofer~ sich enthalten (m. A.) 684. 2528.
on~ sich entsetzen vor, fürchten 597.
ymb~ umsitzen 564. Vgl. *ymb-sittend*.
1. *sīð* ma. [g. *sinþ-s*] 1) Gang, Weg, Reise 318. 579. 765. 877. 1278 '429 "75 '794 '908 "51 "66 "86. 3058. 2) Ankunft 501. 1971. 3) Unternehmung, Beginnen, Abenteuer 512. 532. 872. 1993. 2532 "41 "86. 3) Reisezweck, Botschaft 353. 4) Mal 716 '40. 1203 '463 '527 "79. 2049 '286 '511 "'7 '625 "70 "88. 3101. F. 21. Vgl. *cēar-*, *eft-*, *ellor-*, *gryre-*, *sǣ-*, *wil-*, *wræc~*.
~fæt ma. Gang, Weg, Reise 202. 2639.
~frām zur Reise beeilt 1813.
2. *ge~* ma. Begleiter, Gefährte, Genosse 29. 1297 '313 '924 "34. 2040 *'252 '518 '632. Vgl. *ēald-*, *dryht-*, *wil~*.
3. *sīð* [g. *seiþu-s*] spät; Sup. letzte *2710. 3013.
4. *~* adv. Komp. [g. *seiþ-s*] später 2500. *~ðan*, *sið-*, *syð-*, *sēoð-ðan* [g. *þana-seiþ-s*] I. Adv. seitdem, von nun an, fürder, darauf, dann: 1) zur Bezeichn. d. Zustandes oder der wiederholten Handlung 142. 567. 901. 1453 '901 "51. 2051 "64 '175 '702 '806 '920. 2) zum Ausdr. seitl. Folge 283. 470. 685. 718. 1106 "48 (?) '235 '556 '689 '875 '937. 2071 '207 "17 '395 '501. II. Konj. 1) seit, von dem Punkte, von der Zeit, daß 106. 413. 656. 1198 '253 "61 '775 '949. 2351 '474 '888 '911 "'4. 3002 '127. 2) als, nachdem, sobald 115 '32. 604 '48. 722.

850. 1077 '148(?) '204 "'6 "81 '420 '589 '784 '978. 2072 '103 '201 '356 "88 '437 '630 '943 "60 "70 "96. 3) weil, da 834 '86. 982. 2012 "92. 4) ~ *ǣrest* sobald 6. 1947. Vgl. Schücking §§ 1 u. 68.

sīđian sw. II. [zu *sīđ* 1.] reisen, gehn 720. 808. 2119.

for~ eine schlimme Fahrt unternehmen 1550.

six-tig sechzig F. 40.

slǣp ma. Schlaf 1251 '742.

slǣpan red. schlafen 741. 1581. 2218.

slān s. ***slean***.

un-slāw [as. *slēo*] 'unstumpf', scharf *2564.

sleac [zu ndd. *slūk*] schlaff, träge 2187.

slean abl. VI. [g. *slahan*] 1) schlagen: a) intr. 681. 1565. 2678. b) trans. 2576 '699. 2) erschlagen, töten 108. 421. 1152 '581. 2050 '179 '355.

ge~ durch Kampf zu stande bringen, erkämpfen 459. 2996.

of~ erschlagen 574. 1665. 3060.

slītan abl. I. 'schleißen', zerreißen 741.

slīđe [g. *sleiþ-s*] verletzend, gefährlich, grimmig 184. 2398.

slīđen dass. 1147.

slyht mfi. 'Schlacht', Schlag, s. *ând-*, *wæl~*.

ge~ na. Schlacht, Kampf 2398.

smiđ ma. Schmied 406. 1452. Vgl. *wundor~*.

be-smiđian sw. II. rings umschmieden, zusammenschmieden 775.

snǣd fi. [aisl. *sneiđ*] Schnitte, Bissen, s. *sin~*.

snel(l) schnell, frisch, rasch, munter 2971.

~lic dass. 690.

snot(t)or [g. *snutr-s*] klug, weise 190. 202. 416. 826. 908. 1313 "84 '475 '591 '786. 2156. 3120. Vgl. *fore~*.

~līce Adv. dass. Komp. 1842.

snūde Adv. [zu g. *sniwan*] eilends, schnell, bald 904. 1869 '971. 2325 '568 '752. Schücking § 71 a.

snyrian sw. I. [zu aisl. *snar-r*] eilen 402.

snyttru fk. [g. *snutrei*] Klugheit, Weisheit 942. 1706 "26. D. Pl. *~m* Adv. weislich 872. — *un~* Unklugheit 1734.

be-snyđđan sw. I. [zu *schnöde*] berauben (m. I.) 2924.

sōcn fō. [g. *sōkn-s*] Heimsuchung, Überfall [149. 1280] '777.

sōfte Adv. sanft, leicht; Komp. *sēft* 2749. — *ūn~* mit Mühe, kaum 1655. 2140.

som- s. ***sâm-***.

sōna [as. *sāno*] sogleich, alsbald 121. 721 '43 '50. 1280 '497 '591 '618 '762 "85 "94 '825. 2011 '226 '300 '713 '928. F. 48.

sorg fō. Sorge, Kummer, Betrübnis 119 '49. 473. 1149 '322. 2004 '463 "68 '600. Vgl. *hyge-*, *inwit-*, *þegn~*.

~cēarig sorgenvoll, betrübt 2455. 3152.

~ful(l) 1) kummervoll 2119. 2) beschwerlich 512. 1278 '429.

~leas sorglos, ohne Kummer 1672.

~leođ na. Klage 2460.

~wylm mi. Kummerwoge 904. 1993.

1. ***sōđ*** na. 1) Wahrheit 532. 700. 1049. 2864. *tō ~e* der Wahrheit gemäß 51. 590. 2325. 2) Gerechtigkeit 1700.

2. ~ Adj. [aisl. *sann-r*] 1) wahrhaft 1611. 2) wahrheitsgetreu 2109. — Adv. *~e* wahr, richtig 524. 871.

~cyning ma. wahrer König 3055.

~fæst gerecht 2820.

~lice in Wahrheit, der W. gemäß 141. 273. 2899.

spânnan red. spannen, in:

on~ ent-, losspannen, lösen 2723.

specan abl. V. sprechen 2864.

spēd fi. [as. *spōd*] Erfolg; *on~* mit E., Geschick 873. Vgl. *hēre-*, *wīg~*.

spel(l) na. [g. *spill*] Rede, Erzählung, Botschaft 873. 2109 '898.

3029. Vgl. *wea~* und H. Z. 37, 241.
spīwan abl. I. [g. *speiwan*] speien (m. I.) 2312.
spora mk. Sporn, in: *hånd~* (?)
spōwan red. [ahd. *spuoen*] von Statten gehn, glücken, gelingen 2854. 3026.
sprǣc fō. Sprache, Rede 1104. Vgl. *ǣfen-, gylp~*.
sprecan abl. V. sprechen: a) abs. 1168 "71 '215 '595 '698 '707. 2069 '510 '618 '724. 3172. b) trans. 341. 531. 1476. c) pass. 643.
ge~ dass. 675. 1398 '466. 3094.
spreot ma. [zu *spriessen*] Spieß, in: *ĕofor~*.
springan abl. III. springen 18. 1588. 2582 '966.
æt~ entspringen 1121.
ge~ 1) hervorspringen 1667. 2) entspringen, erwachsen 884.
on~ zerspringen, bersten 817.
stæf ma. Stab, Element, in: *ār-, ėnde-, fācn-, rūn~*.
stǣl ma. (?) [as. *stađal*] Stelle 1479. Vgl. Beitr. 30, 73.
stǣlan sw. I. [zum vor.] rächen 1340. 2485.
stān ma. Stein, Fels 887. 1415. 2288 '553 "57 '744. Vgl. *ĕorclan~*.
~bĕorh ma. Felsenhöhe, Fels 2213.
~boga mk. Stein-, Gewölbbogen 2545 '718.
~clif na. Felsklippe 2540.
~fāh steinbunt 320.
~hliđ na. Felsabhang 1409.
ståndan abl. VI. 1) stehn, sich befinden, stecken 32. 145. 328. 411. 926 '35. 1037 '362 '416 "34 '913. 2271 '545 '679 '760 '866. 3047. 2) hereinbrechen über (m. D.) 783. 2227. 3) strahlen, leuchten, glänzen 726. 1570. 2313 '769. F. 37.
ā~ aufstehen, sich erheben 759. 1556. 2092.
æt~ anstoßen 891.
for~ 1) verteidigen, schützen vor od. gegen (m. D.) 2955. 2) ab-, verwehren, hindern 1056 '549.
ge~ zu stehen kommen, sich stellen 358. 404. 2566 "97.
stapa mk. Stapfer, Schreiter, in: *hǣđ-, mĕarc~*.
stapol ma. 'Stapel', Säule, Pfeiler 926. 2718.
starian sw. II. starren, schauen, blicken 996. 1485 '603 '781 '935. 2796.
1. *stĕald* ma. [g. *ga-stald-s*] Besitzer, in: *hæg~*.
2. *~* na. [zu g. *and-stald*] Besitz, in: *in-ge~*.
ge-stĕalla mk. [nhd. *Stall*] Genosse, in: *ĕaxl-, fyrd-, hånd-, lind-, nȳd~*.
steap [aisl. *staup* Becher] steil, hoch 222. 926. 1409. 2213 '566. Vgl. *hĕađo~*.
stĕarc stark, in:
~hĕort starkherzig, mutig 2288 '552.
stėde mi. Statt, Stätte, Stelle, vgl. *bǣl-, burg-, folc-, heah-, međel-, wīc-, wång~*.
1. *stefn* fō. [g. *stibna*] Stimme 2552.
2. *~* ma. [as. *stamn*] 1) 'Stamm', Steven 212. 2) Mal. 1789. 2594.
stefna mk. dass. in: *bunden-, hringed-, wunden~*.
stėllan sw. I. stellen, in:
on~ anstellen, ins Werk setzen 2407.
stėng mi. Stange, in: *wæl~*.
stēpan sw. I. [*steap*] erhöhen, ausstatten 1717.
ge~ unterstützen 2393.
stėppan abl. VI. stapfen, schreiten, gehn 761. 1401.
æt~ hinzuschreiten, -gehn 745.
ge~ schreiten, gehn 2289.
stille still, ruhig 2830. — Adv. 301.
stincan abl. III. [g. *stigqan*] umherfahren 2288.
stīg fō. Steig, Pfad 320. 1409. 2213. Vgl. *medo~*.

stīgan abl. I. steigen 212 '25. 676. 2362.
ā~ auf-, emporsteigen 782. 1118 "60 '373. 3144.
ge~ steigen 632.
stīđ [aisl. *stinn-r*] hart, fest * 985. 1533.
~mōd festen Mutes 2566.
stōl ma. Stuhl, s. *brego-*, *ēđel-*, *gif-*, *gum~*.
stondan s. *stån dan*.
stōp s. *stèppan*.
storm ma. Sturm 1131. 3117.
stōw fō. Ort, Stelle 1006 '372 "78. Vgl. *wæl~*.
strǣl ma. fō. 'Strahl', Pfeil 1746. 3117. Vgl. *hère~*.
strǣt fō. Straße 320. 916. 1634. Vgl. *lagu-*, *mère~*.
strång streng, stark 133. 1844. 2684. Sup. *strèngest* 196. 789. 1543.
stream ma. Strom, Strömung 212. 1261. 2545. Vgl. *brim-*, *eagor-*, *ēg-*, *firgen-*, *lagu~*.
strēgan sw. I. streuen, hinbreiten 2436.
strèngel ma. [*strång*] Fürst *1543. 3115.
strèngest s. *strång*.
strèngo fk. 'Strenge', Kraft, Stärke 1270 '533. 2540. 3117. Vgl. *hilde-*, *mægn-*, *mère~*.
ge-streon na. [as. *gi-striuni*] Schätze, Kleinode 1920. 2037. 3166. Vgl. *ǣr-*, *ěald-*, *ěorl-*, *heah-*, *hord-*, *lång-*, *māđm-*, *sinc-*, *þeod~*.
strūdan abl. II. [ahd. *strūtan*] plündern 3073 '126.
ge-strȳnan sw. I. [*streon*] erwerben 2798.
stund fō. 'Stunde', Zeit; *~um* zuweilen 1423.
stȳle nja. Stahl 985.
stȳl-ècg mit stählerner Schneide 1533.
stȳman sw. I. [*steam*] rauchen, in:
be~ übergießen 486.
styrian sw. I. [zu aisl. *styr-r*] 1) er-, aufregen 1374. 2) antreiben, ermahnen F. 20. 3) angreifen 2840. 4) vortragen, besingen 872.
styrman sw. I. 'stürmen', lärmen, schreien 2552.
suhterge-fæderan Pl. mk. Neffe u. Oheim 1164.
1\. ***sum*** [g. *sum-s*] 1) ein, irgend ein, ein gewisser, n. etwas: a) adjekt. 2156. b) abs. 271. 400. 1113 '251 '432. 2940. 3124. c) mit Genitiv: 1240 "66 '499 '607 '905. 2301. *feara ~* einige wenige 3061. d) präd. m. G. von Zahlen od. Zahlbegriffen: *fīftēna~* mit vierzehn 207. *ěahta~* mit sieben 3123. *twelfa~* mit elf 2401. *feara~* mit wenigen 1412. *manigra~* mit vielen 2091. 2) mancher 675. 713. 1113. 3) der, dieser, jener 248. 314. 1312. 2279. Vgl. E. St. 17, 285; 24, 463.
2\. *~* Suff.-sam., in: *lång-*, *wyn~*.
sund na. 1) Sund, Meer 213 '23. 512 '39. 1426 "44 '510. 2) Schwimmen 507 '17. 1436 '618.
~ge-blånd na. Wogengewühl 1450.
~nyt(t) fjō. Schwimmen 2360.
~wudu mu. 'Sundholz', Schiff 208. 1906.
ge-sund gesund, heil, unversehrt auf (m. G.) 318. 1628 '998. 2075. Vgl. *ån-sund*.
sundor besonders, gesondert, für sich 2422.
~nyt(t) fjō. Sonderdienst 667.
sunne fk. Sonne 94. 606. 648.
sunu mu. Sohn 268. 344. 524 '90. 645. 947 '80. 1009 "40 "89 '115 "75 '226 "78 '485 '550 '652 "99 '808. 2013 "25 '119 "47 "60 '367 "80 "'6 "94 "'8 '447 "55 '602 "12 '729 "52 '862 '971. 3076 '120. F. 35.
sūđ [ahd. *sund*] im Süden 858.
~an von Süden 606. 1966.
swā [g. *swa*] so, wie I. Adv. 1) abs. so, in dieser Weise: 20. 99. 144 '89. 538 '59. 762 '97.

1103 ''72 (?) '471 '508 (?) ''34 '694 '709 ''69. 2006 ''57 ''91 '115 ''44 ''66 ''77 '267 ''78 ''91 '397 '462 ''98 '730 '990. 3028 '178. 2) m. folg. *đæt*: 1732. 2444 ''98. 3174. 3) m. Adj. od. Adv. 164. 585 '91. 1046 '843. *2468. 4) emphat. bei Adj. 347. F. 21. 5) *~đeah*, *~đēh* dennoch, gleichwohl 972. 1929. 2878 '967. *hwæđre~đeah* 2442. — II. Konj. 1) vergleichend: wie: a) einf. 642. 2310 '622. 3098. *lẽng~sēl* je länger desto besser 1854. b) *efne ~* ebenso wie 1571. c) *efne ~ micle ~* um eben so viel wie 1283. 2) mod. wie: a) einf. 29. 273. 352. 401. '44 '55 '90. 561. 666. 881. 956. 1048 ''55 '''8 '134 ''72 (?) '231 '''4 '''8 ''52 '381 ''96 '451 '587 '670 ''76 '707 ''86 '''7 '828 ''91 '975. 2233 '332 '470 ''80 ''91 (?) '521 ''26 ''85 ''90 '664 ''96 '859. 3049 ''78 '140 ''61. b) *~~* so wie 594. 1092—3 '223. 3066—69 '168. 3) beteuernd: so wahr: 435. 4) zeitl. sowie, sobald als: 1667. 2491 (?). 5) kaus. da, weil: 2184. 6) relat. der, welcher: a) einf. 93. 2608. b) *~ hwæđer~* welcher von beiden auch immer 686 f. *~ hwylc~* wer auch immer 943. 3057. c) neg. konsek. *~ne* ohne daß: 1142 '508 (?). 2006 '574. F. 43. Vgl. Schücking §§ 20; 21; 57.

swǣlan sw. I. [*swelan*] verbrennen, in:

be~ dass. 3041.

swǣs [g. *swēs*] eigen, lieb, traut 29. 520. 1868 '934. 2040 '518.

~lice lieblich, angenehm 3089.

swæđer [= *swa-hwæđer*] welcher von beiden. F. 29.

swån ma. Schwan, in:

~rād fō. 'Schwanenweg', Meer 200.

swåncor groß 2175.

swāpan red. [ahd. *sweifan*] in:

for~ hinwegfegen, vertreiben 477. *2814.

swaru fō. [aisl. *svar*] Antwort, in: *ånd~*. Vgl. *swėrian*.

swāt ma. Schweiß, Blut 1286. 2693 '966. Vgl. *hěađo-*, *hilde~*.

~fāh blutig 1111.

~swađu fō. Blutspur 2946.

swātig blutig 1569.

swa-, ***sweđrian*** sw. II. nachlassen, sich legen, abnehmen 570. 901. 2702.

swađu fō. [ne. *swath*] Spur 2098. Vgl. *swāt-*, *wald~*.

swađul ma. Schwaden, Qualm, Rauch 782. Vgl. *swiođol*.

swěart schwarz 167. 3145. F. 37.

swėbban sw. I. [as. *swėbbian*] 'einschläfern', töten 600. 679.

ā~ dass. 567.

swefan abl. V. schlafen, schlummern (auch von Toten) 119. 703 '29. 1008 '280 '672 '741 '800. 2060 '256 '457 '746.

swēg mi. [*swōgan*] Getön, Schall, Lärm 89. 644. 782. 1063 '214. 2458. 3023. Vgl. *bėnc-*, *morgen~*.

swegl na. helle Luft, Himmel 860. 1078 '197 '773.

~wėred [*wėrian*] glanzumkleidet, leuchtend 606.

swelan abl. IV. brennen 2713.

swelgan abl. III. verschlingen, verzehren: a) abs. 782. b) m. D. 743. 3155.

for~ dass. (m. A.) 1122. 2080.

swellan abl. III. schwellen 2713.

sweltan abl. III. sterben 892. 1617. 2358 '474 '782. 3037.

swėncan sw. I. 'schwenken', bedrängen, zusetzen, plagen *600. *1510.

ge~ dass. 975. 1368. 2438. Vgl. *lyft-ge-swėnced*.

swėng mi. 'Schwang', Schlag, Streich 1520. 2386 '686 '966. Vgl. *fěorh-*, *hěađu-*, *hěoro-*, *hėte~*.

swěofot mna. [*swefan*] Schlaf 1581. 2295.

swěolođ mna. [*swelan*] Glut, Flamme 1115.

sweor ma. Schwäher, s. *āđum~*.

swĕorcan abl. III. [as. *swercan*] düster werden 1737.
for~ sich trüben, dunkel werden 1767.
ge~ dunkel, finster werden 1789.
1. *swĕord*, *swurd* na. Schwert 437. 539 '61 '67 '74 '86. 672 '79. 884 '90. 1040 '106 '286 "89 '569 '605 "15 "63 "96 '808 '901. 2193 '252 '386 '492 "99 '509 "18 "62 '610 '616 "38 "59 "81 '700 '880 '904 "36 "61 "87. 3048. F. 15. 17. Vgl. *ĕald-*, *gūđ-*, *māđm-*, *wīg*~.
~*bĕalo* nwa. Tod durchs Schwert 1147.
~*freca* mk. Schwertheld 1468.
~*gifu* fō. Schwertschenkung 2884.
~*leoma* mk. Schwerterglanz F. 37.
2. ~ na. [*swérian*] Schwur, in: *āđ*~.
swĕotol, *swutol* 1) klar, hell 90. 2) deutlich, sichtbar, offenbar 141. 817 '33.
swérian st. v. abl. VI. [zu *swaru*] schwören 472. 2738.
for~ sich feien gegen (m. D.) 804.
swedrian s. *swađrian*.
swēte [as. *swōti*] süß F. 41.
swīcan abl. I. 1) entschlüpfen, -kommen 966. 2) versagen, im Stich lassen (m. D.) 1460.
ge~ versagen, im Stich lassen: a) abs. 2584 '681. b) m. D. 1524.
on-swīfan abl. I. [*swift*] entgegenschwingen 2559.
swīft schnell 2264.
swīge schweigsam Komp. 980.
swīgian sw. II. schweigen 1699. 2897.
swilc s. *swylc*.
swimman abl. III. schwimmen 1624.
ofer~ über-, durchschwimmen 2367.
swīn na. 'Schwein', Eberbild 1111 '286.
~*līc* na. dass. 1453.
swincan abl. III. sich abmühn 517.
ge-swing na. 'Geschwinge', Wogen 848.
swingan abl. III. sich schwingen 2264.
swinsian sw. II. [*swin*] tönen 611.
swīođol ma. [zu *swađul*] Glut *3145. Vgl. Beitr. 30, 182.
swīđ [g. *swinþ-s*] 'geschwind', stark 191. 3085. Komp. rechte 2098. Adv. ~*e* stark, sehr, viel 597. 997. 1092 '743 '926. 2170 "87 '275. Komp. 960. 1139 '874. 2198. *un*~ Komp. weniger kräftig 2578 '881 s. *þrȳđ*~.
~*ferhđ* kühn, tapfer 173. 493. 826. 908.
~*hycgende* dass. 919. 1016.
~*mōd* dass. 1624.
ofer-swīđan sw. I. überwältigen 279. 1768.
swōgan red. [g. *swōgjan*] prasseln 3145.
swor- s. *swĕor*.
swu- s. *swĕo-*.
swy-lc [g. *swa-leik-s*] 1) solch 178. 582. 880. 996. 1347 '583 '940. 2231 '541 '708 "98. 2) welch 72. 299. 1156 '797. 2459 (?) '869. 3) korr. 'talis .. qualis', so .. wie 1249 '328 f. 3164. — Adv. ~*e* I. Adv. sowie auch, ebenso, desgleichen 113. 293. 830 '54. 907 '20. 1146 "52 "65 '427 "82. 2258 '767 '824. 3150. — II. Konj. 1) wie 757. 2459 (?). 2) gleich als ob F. 38. Schücking §§ 21 a; 44; 75; 92.
swylt mi. [g. *swulta-*] Tod 1255. 1436.
~*dæg* ma. Todestag 2798.
swym-, *swyn-* s. *swim-*, *swin-*.
swyrd, *swȳđ* s. *swĕord*, *swīđ*.
sȳ s. *sī*.
syfan s. *sĕofon*.
syhđ s. *seon*.
sylf s. *self*.
syl(l) fjō. [g. *sulja*] Schwelle 775.
syllan, *sellan* sw. I. [g. *saljan*] 1) hingeben 1370. 2) geben,

verleihn, schenken: a) m. D. 72. 672. 1271 '482 '693 '730 "51. 2019 "24 '155 "60 "82 '490 '729 '994. 3055. b) ohne D. 622. 1161 '749.

ge~ geben, schenken 615. 1029 "52. 1866 '901. 2142 "72 "95 '810 "67.

syl-lic s. *sel-*.

symbel na. [as. *sumbil*] Gastmahl, Schmaus 81. 119. 489. 564. 619. 1008 "10 '232. 2104 '431.

~*wyn(n)* fi. Wonne des Mahles 1782.

sym(b)le [g. *simlē*] immer, stets 2450 "97 '880.

syn- s. *sin-*.

sȳn, seon fi. [as. *siun*] Anblick, s. *ân-, wlite-, wundor*~.

syn(n) fjō. 1) Sünde, Frevel 975. 1255. 3071. 2) Feindschaft 2472.

ge-sȳne, -sēne [**sauni*] sichtbar 1255 '403. 2316 '947. 3058 '158. Vgl. *ēđ*~.

~*bysig* schuldbedrängt 2226.

~*scađa* mk. frevelnder Feind 801.

ge-syngian sw. II. sündigen, freveln 2441.

synnig sündig, schuldbeladen 1379. — *un*~ schuldlos *1072. 2089.

synt s. *sind*.

ge-synto fō. [**sundiþu*] Gesundheit 1869.

syrce, sèrce fkj. [aisl. *sèrk-r*] Brünne 226. 334. 1111. Vgl. *bĕadu-, hère-, hlоro-, lĕođo-, lic*~.

syrwan sw. I. [*sĕaro*] nachstellen 161.

be~ 1) ausdenken-, -führen 942. 2) berücken, -schleichen, überlisten 713. 2218.

syđđan s. *sīđ-đan*.

T.

tācen na. Zeichen, Merkmal 141. 833. 1654. Vgl. *luf*~.

ge-tǣcan sw. I. [zum vor.] 1) zeigen 313. 2) anweisen 2013.

un-tǣle [ahd. *zādal*] untadlig 1865. Vgl. Beitr. 30, 75.

ge-tǣse [zu g. *ga-tass*?] angenehm, ruhig 1320.

talian sw. II. [as. *talon*] 1) wähnen, glauben, meinen, halten für 594. 677. 2) behaupten 532. 1845. 2027.

team ma. [*teon* 2] Zucht, in: *fultum*.

tear ma. [ahd. *zahar*] Tropfen, Zähre 1872. Vgl. *ātor-, wollen*~.

tela [*til*] geziemend, wohl' 948. 1218 "25 '820. 2208 '663 '737.

tėllan sw. I. zählen, rechnen, halten für, wähnen, glauben, meinen 794. 1773 '810 '936. 2067 '184 '641.

ge-tėnge [as. *bi-tėngi*] liegend an (m. D.) 2758.

tĕoh(h) fō. 'Zeche', Schar 2938.

tĕohhian sw. II. 'zechen', bestimmen, anweisen 951. 1300.

1. *teon* abl. I. [g. *teihan*] 'zeihen', in:

ge~ zuwenden, übergeben, gewähren 366. 1044. 2165.

of~ sich einer Sache entziehn, etw. verweigern (m. D.) 1520. 2489. 2) berauben (m. D. u. G.) 5.

2. *teon* abl. II. [g. *tiuhan*] ziehn: 1) trans. 553. 1036 '288 '439. 2) intr. 1051 '332.

ā~ ziehn 766.

ge~ dass. 1545. 2610. F. 17.

þurh~ durchsetzen, ausführen 1140.

3. *teon* sw. II. [aisl. *tiā*, ahd. *zehōn*] 1) machen 1452. 2) ausstatten 43.

ge~ 1) fügen, bestimmen 2526. 2) zufügen 2295.

ge-teona mk. [as. *tiono*, ne. *teen*] Kummerbringer, s. *lāđ*~.

teođa [zu *tȳn*] zehnte, s. *þreo*~.

tīd fi. Zeit 147. 1915. Vgl. *ān-, morgen*~.

tig -zig, s. *fīf-, six-, þrī*~.

til [g. *til-s*] gut, tüchtig 61. 1250 '304. 2721.
tilian sw. II. [g. *tilōn*] erzielen, erwerben 1823.
timbran sw. I. zimmern 307.
be~ errichten 3159.
tīr ma. 'Zier', Ruhm 1654.
~*eadig* ruhmreich 2189.
~*fæst* berühmt 922.
~*leas* entsetzlich 843.
tīđian sw. II. [*tigđian*] gewähren 2284.
tō zu I. Adv. 1) bei Verben: zu, hinzu, hin 313. 1422 '755 ''85. 2289 '648. 2) bei Adj. u. Adv. zu, zu sehr 133 '37 '91. 694. 788. 905 '69. 1336 '422 '654 '742 ''48 '930. 2093 '461 '684 '882. 3085. — II. Präp. 1) m. D. a) zu, an, nach . . hin, bei Verben das Ziel, den Endpunkt bezeichnend (Frage: wohin)? α) bei Verben d. Bewegung: 28. 124 '72. 234 '98. 318 '23 ''7 '74 '83. 438 '89. 553 604 '41. 720 '66. 919 '25. 1009 ''13 '119 ''54 '''8 '''9 ''99 '232 '''6 '''7 ''42 ''51 ''79 ''95 '310 ''74 '506 '''7 ''61 '623 ''39 ''40 '782 '804 ''15 ''88 ''95 '974 ''83. 2010 ''19 ''39 ''48 '104 ''17 '362 '''8 '404 '519 '654 ''86 '892 '960 ''92. 3136. F. 16. 22. β) bei Sprechen: 360. 1171. γ) einen Auftrag haben an: 270. δ) denken an: 1138 ''39. b) zu, zur Bez. des Zwecks (Frage: wozu?) 14. 95. 172. 379. 665. 971. 1021 '186 '472 '654 '707—9 ''11 f. '830 '''4 '961. 2448 '570 '639 '804 '941 ''98. 3016. c) zur Bez. des Resultats: α) bei *wěorđan*: 460. 587. 906. 1262 '330 '707 '''9. 2079. '203 '384 '502. β) in ~*sōđe* der Wahrheit gemäß: 51. 590. 2325. d) bei, an, in (Frage: wo?) 647. 1578 '917. bes. bei Verben des Suchens, Verlangens, Erwartens, Glaubens (deutsch oft: 'von'): *āhsian* 1207. *sēcan* 1990. 2494. F. 29. *wilnian* 188. *geþingan* 1836. *wēnan* 158. 525. 601. 2922. *gelȳfan* 909. 1272. e) örtl. zu (Fragen: wie lange? wann?) α) für die Dauer eines Zeitraumes: ~*feore* je 933. ~*aldre* für immer 955. 2498. β) zu, in einer Zeit 26. 2432 '815. ~*aldre* stets 2005. f) in den adverb. Ausdr. ~*gœdre*, ~*såmne* (s. diese). 2) m. G. a) örtl. ~*þæs-þe* bis dahin wo 714. 1585 '967. 2410. (Schücking § 32.) ~*geanes* entgegen (s. dieses). ~*middes* in die Mitte 3141. b) grad. ~*þæs* bis zu dem Grade, so sehr 1616 (vgl. Angl. XIV, 145). 3) m. I. a) ~*hwån* wozu, zur Bez. des Result. bei *wěorđan*: 2071. b) örtl. in ~*þon þæt* bis dahin daß: 2591 '845. c) ~*þon* bei Adj. so sehr 1876. 4) m. Inf. a) unflekt. 316. 473. 1724 '941. 2093 '556 ''62 (vgl. Beitr. X, 482, 7). b) flekt. (Gerund.) 174. 257. 1003 '419 '731 '805 ''51 '922. 2416 ''45 ''52 '644. — III. Postpos. a) zu, bei Verb. d. Beweg. 313. b) auf: *lōcian* 1654. c) bei, von: *sēcan* 3001. *wēnan* 1396. *gelȳfan* 909.
2. *tō* unbet. Präf. zer-, in: *-brecan*, *drīfan*, *glīdan*, *hlīdan*, *lūcan*, *wěccan*.
toga mk. [*teon* 2.] 'Her-zog', Führer, in: *folc*~.
torht glänzend 313. Vgl. *hěađo-*, *wuldor*~.
1. *torn* na. 1) Zorn 2401. 2) Beleidigung, Schmach, Kränkung 147. 833. 2189. Vgl. *lyge*~.
2. ~ Adj. bitter Sup. 2129.
~*ge-mōt* na. feindl. Begegnung, Kampf 1140.
tōđ mk. Zahn, in: *blōdig*~.
træf na. [lat. *trab-s*] Bude, Zelt, vgl. *hærg*~.
tredan abl. IV. betreten, gehen auf 1352 '643 '881 '964. 3019.
trėddian sw. II. [ahd. *trėttōn*] trotten, schreiten, gehn 725. 922.

trém(m) mnja. (?) Schritt 2525.

treo nwa. [g. *triu*, ne. *tree*] Baum, s. *galg*~.

treow fō. [g. *triggwa*] Treue, Treubund 1072. 2922.

~*loga* mk. Treuebrecher 2847.

treowan sw. I. [ahd. *triuwen*] trauen, vertrauen auf, zutrauen, Zuversicht haben auf a) m. G. 669. 2953. b) m. D. 1166 '993. 2370.

ge~ 1) geloben (m. A.) 1095. 2) vertrauen auf (m. G. oder D.) 1533. 2322. 2540.

trodu fō. [ahd. *trota*] Trott, Schritt, Gang 843.

ge-trum ma. Schar 922.

trum stark 1369.

tryddian s. *tréddian.*

trȳwe [g. *triggw-s*] treu 1165.

ge~ getreu 1228.

turf fō. [ahd. *zorba*] 'Torf', Scholle, Grund, in: *ēđel*~.

tūsc ma. [zu g. *tunþu-s*] Zahn, in: *hilde*~.

twā f. [g. *twō-s*], *twēgen* m. [*ē* = *ǣ*] zwei 1095 '163 "91 '"4 '347. 2532.

ge-twǣfan sw. I. [*Zweifel*] trennen von, hindern an, berauben (m. G.) 479. 1433 '658 '763 '908.

ge-twǣman sw. I. [D. *twǣm* '2'] hindern an (m. G.) 968.

twēgen s. *twā.*

twé-lf zwölf 147. 1867. 2401. 3170.

tweone [g. *tweihnai*] je zwei, in: *be sǣm* ~*um* zwischen den Meeren = auf Erden 858. 1297 '685 '956.

twīdig [as. *twīđon*] gewährt, in: *lång*~.

1. *tȳdre* mja. [*tūdor*] Geschöpf, in: *un*~ böses Geschöpf, Ungeheuer 111.

2. ~ Adj. [nl. *teeder*] schwächlich, feige 2847.

on-tyhtan sw. I. [g. *taúht-s*] 'züchten', ziehn, treiben 3086.

tȳn [g. *taihun*] zehn 2847. 3159. Vgl. *feower-*, *fīf*~.

tyrwan sw. I. [*tēoru*] teeren, s. *nīw-tyrwed.*

þ.

þā I. Adv. da, dann, nun: 1) am Satzanfang: a) ~ + Verb + Subj. α) ungetrennt: ~ *wæs* 53. 64. 126 "8 '38. 223. 467 '91. 607 '42. 771. 837. 917 '80 '91. 1008 '136 "51 '288 '306 "99 '495 '527 '629 "47 "77 '787 '884 "96 '905. 2117 '283 '306 "24 "72 (?) '472 '561 "80 '625 "88 '727 '821 "60 '957. 3035 "58. F. 30. ~*wǣron* 2982. ~*cwōm* 710. 1162 '600 "44 '802. ~*gebeah* 2980. ~*hleoþrode* F. 2. ~*ārās* F. 14. ~*gewāt* F. 45. β) *þā* u. Verb getrennt: 229. 415. 809. 3169. F. 16. 48. b) ~ + Subj. + Verb: 86. [389.] 461 "5. 518 '44 '79. 662 '71. 730. 1095 '274 '512 "22 "98 '605 "66 "98. 2131 '287 '312 '428 (?) '567 (?) '711 "15. 3061. ~*ic gefrægn* 74. 2484 '694 '752 "73. 2) an 2. Stelle im Satze: a) pron. Subj. + ~ 1263. 2135 '468 '788. b) Dat. + ~ 26. 312. '40. 3137. c) Ac. + ~ 488. 2720. d) Subj. + Ac. + ~ 28. e) Verb (+ Pron.) + ~: 34. 115. 118. 217 '34. 301 '27 '56 '99. 620 '52 '75 '88. 720 "8 a '46 '58. 825. 1011 '"3 "20 "35 '114 "25 "68 "88 '210 "32 "51 "79 '316 "97 '408 "25 '501 '"6 "18 "31 '"7 "39 a "48 '"5 "50 '"7 "63 "73 '623 '"6 "65 '799 '807 "70 "88 '920 "63 "77. 2152 "90 '209 "88 '304 "37 "45 "67 '401 '"3 '417 '516 "88 "42 "50 "69 "91 '606 '"9 "23 "61 '756 '845 "92 '936 "49. 3033 "45 '110 "26 "41 '"3 "56. 3) im Satzinnern: 2192. 4) mit Partikeln: *nū*~ 426. 657. *swā*~ 99. 189 (?). ~*þǣr* 331. 1280. *ånd*~ 615 '30. 1043 '590. 2707 (?) '933 "97. ~*gȳt* 47. 536. 1050 '127 "64 '256 "76 '866. 2141 '975. F. 20. ~*gēn* 83. 734. 2081 '237 '677 '702. ~*gēna* 3093. — II. Konj. 1) zeitl. da, als: a) die Handlung d. Nebensatzes geht derjen. des Hauptsatzes

voraus: 1078 '506 '621 "81 '813(?). 2204 '372 (?) '756 b '926 "78 "92. b) beide sind gleichzeitig: 323. 419. 512 '39. 632. 798. *1000 "68 '291 '"5 '467 '665 '988. 2230 '362 '428 (?) "71 '567 (?) '624 "90 '872 '"6 "83 '944. 3066. 2) kaus. da, weil: 140. 201. 706 '23 '33. 967. 1103 '293 '539 b. 2550 '676 '983. 3088. Vgl. Schücking §§ 3; 12; 66.

þǣr [g. *þar*] I. Adv. 1) pos. a) da, dort 32 '6. 89. 284. 331. 400 '20 '40 '97. 550. 611. 756 '75 '94. 835 '47 '56. 913 '77. 1063 "99 '123 "65 "90 '232 "43 "69 "80 "99 '365 '470 "99 '613 '837 '972. 2009 "76 "95 (?) '105 "22 "37 "99 '227 "31 '"5 '"8 "97 '369 (?) "85 '458 '"9 '522 "73 '762 "71 '866 '961. 3008 "11 "38 '"9 "50* '134. Farblos in neg. Sätzen: 157. 271. 972. 1907. 2314 '555. *∼inne* da drinnen 118. 1617. 2115 '225. 3087. *∼on innan* desgl. 71. 2244. b) dahin 2009. 3070. *∼on innan* da hinein 2089 '214. 2) rel. a) wo, da wo 286. 508 '13 '22. 693. 777. 866. 1007 "79 '279 '359 "78 '514 '923 "51. 2003 "50 '276 '355 "69 (?) '787 '893 '916. 3062 '167. b) dahin wo 356. 1163 "88 '313 '648 '815. 2075 '851. 3108. c) wohin 493. 1394. 3) korrel. da wo 775—7. — II. Konj. 1) wofern, falls 797. 1835. 2730. 2) als 852. 2023 "95 (?) '486 '633 "98. Schücking §§ 30; 72.

þæs adv. G. [zu *þæt*] 1) konsek. dafür: 7. 16. 114. 588. 900. 1220 '584 '692 '774 (?) '992. 2335. 2) vergleich. derartig, so (bei Adj. u. Adv.): a) absol. 773. 968. *1508 '"9. b) m. folg. *þæt*: 1366. 3) *tō∼* bis zu dem Grade 1616. 4) wie 272. 383. Schücking §§ 22 u. 56.

∼de Konj. 1) kaus. weil: 108. 228. 626. 1628 '751 "79 '998. 2797. 2) vergleich. wie: 1841 "50. 3000. 3) örtl. *tō ∼de* dahin wo: 714. 1585 '967. 2410. Schücking §§ 13; 22; 32.

1. *þæt* n. (G. mn. *þæs*, f. *þǣre*, D. mn. *þām*, *þǣm*, f. *þǣre*, A. m. *þone*, f. *þā*, I. n. *þȳ*, *þē* (s. dieses!), Pl. N. A. *þā*, G. *þāra*, *þǣra*, D. *þām*, *þǣm*) Pron. I) best. Art. 1) einfach: A) bei Subst. a) vorsteh. 3. 52. 107 "9 '10 '25 '33 '43 "9 '68 '89 '92 "7. 202 '33 '82. 300 '26 '70. 425 '43 '70 "9. 562 '86 (?) '95. 617 '28 '39 '46 "7 '54 '95. 704 '36 '90 "2. 801 "6 '24 '38 '90. 910 '43 '58 '89 '93. 1025 "30 "52 '"7 "73 "82 '"4 "98 '105 "10 "81 '202 '"7 "15 "73 "80 '421 "57 "84 '"5 "92 '"6 '504 "45 '96 '605 "12 '"4 '"6 "35 '"8 '"9 "49 "60 '"4—8 "75 "94 '"6 '721 "50 '"8 "77 "80 "97 '809 "10 "41 "55 "63 '"8 "77 '900 "77 "81 '"2 "95. 2010 "28 "33 '"8—9 "46 "53 "83 "93 '101 "27 "39 "45 "63 "97 '227 "32 "98 '316 "46 '"8 "74 '"6 "89 "91 '400 '"5—7 "65 '"6 '503 "20 '"8 "46 "60 "73 "92 '618 "36 "61 '"9 "97 '"9 '700 '"1 '"9 "59 "70 '"1 '"9 "88 '835 "56 '"7 "87 "92 '"3 '905 "48 "89 "91 '"5 f. 3051 '"3 "73 "86 '109 "26 "47. F. 22. 25. 33. 44 '9. 50. b) nachsteh. *þone*: 2007 '334 '588 '959 "69. 3081. Vgl. auch E)! B) bei Adj. 132. 270. 363 '84. 416. 777. 1629 '739 "59 '956. 2327 "66 '421 "35 '690 '739 (*ěal*) '817 "23 "60. 3011 '122. Vgl. auch E)! C) bei Adj. + Subst. a) voransteh. 997. *1199. b) zw. Subst. u. Adj. 713. 919. 1016 '984. 3097. D) bei Part. 221. E) bei Zahlw. a) Adj. + Z. 1163. b) vor Subst. + Z. 1191. F) bei Pron. 1471 (*ōðer*). 2239 (**sylfa*). 2) m. folg. rel. Pron. *þā*: 2846. 3) m. folg. *þe*: 191. 354. 1333 '482, 2135 '399 '468 "90 '606 '794 '865. 3085. 4) m. folg. *þæt-ðe* etc. A) bei Subst. 2055 '172. B) bei Adj. 1406 '685. 2382. C) bei Zahlw. 1053. 5) m. folg. *hwæt*: 1185. 6) m. folg. *þǣr*: 2003 '633 '786.

7) mit folgendem *þæt*-Satze: 681. Vgl. Barnouw, textkrit. Unterss. S. 6 ff. — II) dem. Pron. der, dieser: a) einf. 7. 11 '2 '3. 59. 113 "4 '37 '70 '94. 249 '77. 309 '10 '48 '50 '74 '83. 454 '87. 538. 716 '34 "9 '54 '65 '98. 821 '33 '63. 974. 1002 "37 '"9 "75 '145 '220 "48 "66 "73 '304 (?) "49 "54 "63 "88 '436 "58 "63 '502 "48 "59 "84 '611 "55 "88 "91 '"2 '774 '812 "85 '902 "18 "44 "92. 2005 (?) "32 "67 "81 '129 "48 "60 "94 '"9 (?) '200 "17 "77 '327 "35 "54 "73 "84 "90 '415 "27 (*ĕall*) "41 "66 "79 '500 '612 "29 "87 '704 (?) '"9 "69 '817 "80. 3014 "70 (?) "87 (*ĕall*) (vgl. 3 a). b) m. folg. rel. *þe* (das Pron. steht im Kas. des Hauptsatzes): 44. 98. 183 "6. 206. 785. 843. 937 '92 "6. 1051 '123 "96 '407 "61 '578 '625 "86 '839. 2130 '251 "95 '383 '601 '734 '861 '999. 3003 '"9 "34 "55 '"9 '116 c) ohne *ðe*: 1398. 2199 '779. d) m. folg. *þæs-ðe*: 1778. e) m. folg. *hwylc*: 2000. f) m. folg. *þæt*-Satze: 290. 377. 415 '35. 535. 632. 705 '50 '78. 809. 932 '42. 1255 '345 "61 '455 "97 '591 '"8 '607 (?) '700 '826 "46 '933. 2026 (?) '"7 (?) '219 '300 '532 (?) "86 (?) '682 '713 '836 "64. — III) rel. Pron. der, welcher: a) einf. *15. 41. 272. (?) 453. 704. 875. 1428 "56 "66 '748. 2022 "48 '611 (?) '"6 '704 (?) "51 (?) '91 '848 (?). 3070 (vgl. II a). b) m. *þe* (das Pron. im Kas. des Nebensatzes): 378. 878. 1054 '135 '298 '592. 2056 '173 '257 '807. Vgl. Angl. XI, 467 ff. Schücking §§ 24 ff.

2. *þæt* Konj. dass: I. in Adverbialsätzen: 1) konsek. a) zur Bez. der log. Folge: sodaß: 65. 567 '71. 772. 891. 954. 1082 '367 '434 '504 "21 "32 "40 '"4 "66 '664 '733 "72 '877 '901. 2227 '528 (?) "77 '679 '700 (?) '"1 (?) "70 '830 '963 '"6 "74. b) erläuternd: derart daß, indem: α) allgem. 563. 989 (?). 1099 '597. 2699 (?). β) zur Erklärung eines einz. Ausdr. 681. 1939. 2806. 3053. c) Ziel u. Ende bei Verben d. Bewegung bezeichnend: 221. 358. 404. 1318 '911 ['"3]. 2716. 2) fin. damit: 22. 313. 698 (?). 965. 1032 '141 '446 "53 '833. 2070 '747 '"9. 3008 '104 (?). Vgl. *oð*~. — II. In Nominalsätzen: 1) in Subj. Sätzen: A) ohne Andeutung im Hauptsatze: 68. 77. 300. 556 '74. 890. 1385 '763 '"8. 2651 b '"3 '822 '984. 3058. B) im H. S. steht ein Pron. a) *hit*: 84. 274. 1754. 3175. b) *þæt*: 706 '35. 932. 1362. *2534 "87 "92 '683 '839 "46. C) im H. S. steht ein Subst. 623 "7. 701 '17 '66 '71. 1009 '247 '305 '464 '528 '608 '972. 2059 '325 '494 '626 "47 "57. 3036. 2) in Obj. Sätzen: A) ohne Andeutung im H. S. nach Verben des α) Erkennens u. Wissens: 62. 433. 595. 694. 822. 1181 '486 '513 "23 '832. 2163 "72 '340 "75 '651 a '726. β) Denkens u. Glaubens: 338. 442. 691. 731. 937. 1184 '604. 2187 '329. γ) Sagens: 92. 177. 365. '88 '92. 411 '82. 591. 988. 1098 '175 (?) '596 '819 "94 '995. 2132 "57 '"8 '636 "65. 3096. 3112 '153 "80. F. 21. 46. δ) Erlebens u. Ertragens: 88. 894. 1221 '721 "80 '855. 2445 '918. ε) Trauerns: 3130. ζ) Verschmähens: 2346. η) Gönnens u. Weigerns: 347. 431. 503. 961. 1662. 2875. B) im H. S. steht ein Pron. a) *hit*: 1671. 3071. b) *þæt*: nach Verben des α) Erkennens u. Wissens: 290. 751. 812. 1499 '593 '827. 2220 '301 '714. β) Denkens u. Glaubens: 634. 779. 1599. 2240. γ) Sagens: 379. 417. 537. 945. 1347 '702. 2865 "71. δ) Verschmähens: 437. ε) Wagens: 1935. c) *hwæt*: 1478. d) *ōðer*: 1875 '946. C) im H. S. steht ein Subst. nach Verben des α) Denkens u. Glaubens: 533. 910.

1167 '597. 2028 '371 '954. *β*) Sagens: 429. 1086 '''7. 3081. Vgl. Angl. XI, 482 ff. Schücking §§ 16; 17; 23.

~*đe*, *-te* daß: 1) in Subj. Sätzen: a) ohne Andeutung im H. S. 151. 2924. b) m. *þæt* im H. S. 1256 '846. c) m. Subst. im H. S. 1942. 2) in Obj. Sätzen: a) ohne Andeutung im H. S. 858. b) m. Subst. im H. S. 1850.

þafian sw. II. [τόπος] 'einräumen', sich fügen in, geschehen lassen 2963.

þām s. *þæt.*

þån [g. *þana*] 1) beim Komp. a) von da ab 2423. b) im Vergleich damit 504. c) *ǣr*~ eher als, ehe, bevor 731. 2) m. Präp. *be*~ dabei 1722. *for*~ denn, daher, deswegen 418. 679. 1059 '336 '957. 2349 '523 '645 '741. 3021. *for*~*đe* weil 503. *tō*~ a) bis dahin 2591 '845. b) so sehr 1876. Vgl. *ǣr-*, *for-*, *sīđ*~ und Schücking §§ 1; 6; 11; 54; 68.

þånan, *-on* Adv. von da aus, her 111 '23. 224. 463. 520. 691. 763. 819 '44 '53. 1265 ''92 '373 '601 ''32 ''68 '805 ''80 '921 ''60. 2061 ''99 '140 '359 '408 '545 '956.

þånc ma. 1) Dank für (m. G.) 928. 1778 '809 '997. 2794. 2) Zufriedenheit, Gefallen 379. 3) Denken, Gedanke, Gesinnung, s. *fore-*, *hète-*, *inwit-*, *or-*, *sĕaro*~.

~*hycgende* gedankenvoll 2235.

ge~ mna. Gedanke 2332. Vgl. *mōd*~.

þåncian sw. II. danken für (m. G.) 227. 625. 1397 '626.

þe rel. Part. [g. *þei*] 1) allein: a) der, welcher: 45. 138 '92. 238. 355. 500. 831. 941 '50 '93. 1271 '482 '858. 2135 ''82 '364 '468 ''90 '606 ''35 '712 ''35 '982. 3001 '''9 ''86. F. 10. b) wo: 1334. 2400. ~*tō* worauf 1654. ~*on* worauf 2796 '866. 2) m. *se*, *seo*, *þæs*, *þæt* etc., *þån*, *þeah*, s. diese! 3) da, weil: a) nach *þē* + Komp. 488. 1436. b) nach einf. *þē*: 2641. Schücking §§ 14; 24—29; 31.

1. *þē* Pron. 1) D. dir 354 '65. 523 ''5 '81 '90. 657 '60. 949 '53. 1175 '220 '''5 '377 ''80 ''92 '''6 '652 ''71 '706 ''22 '''3 ''59 '829 ''34 '''5 ''41. 2148 '''9 ''57 '248 '665 '''8. F. 28. 2) Ac. dich 417 '26. 517. 1221 '758 '833 '994 '''8. Vgl. *þec!*

2. ~ s. *þȳ.*

þeah, *þēh* [g. *þauh*] I. Adv. doch, gleichwohl *swā*~ 972. 1929. 2878 '967. *hwæđre swā*~ 2442. — II. Konj. obschon, obgleich 203. 526 '87 ''9. 1102 '613 ''60. 2031 '161 '467 '855. ~*ĕal* 'although' 680. ~*đe* 682. 1130 ''67 '368 '716 '831 '927 ''41. 2218 '344 '481 '619 ''42 '838 '976. Vgl. Schücking §§ 15 u. 52.

þĕarf fō. [g. *þarba*] 1) Bedürfnis 201. 1797 '835. 2493 '579 '876. 2) was man nötig hat 2801. 3) Gebrauch, Nutzen 1456. 4) Not, Bedrängnis 1250 '477 '525. 2637 ''94 '709 '849. Vgl. *fyren-*, *nĕaro*~.

þĕarfa mk. [g. *þarba*] bedürftig, ermangelnd 2225.

ge-þĕarfian sw. II. die Notwendigkeit auferlegen 1103.

þĕarle [τορός] Adv. heftig, sehr 560.

þeaw mwa. [as. *thau*] Sitte, Gebrauch, Herkommen 178. 359. 1246 '940. 2144. Vgl. *ge-þȳwe.*

þec dich 946 '55. 1219 '763 ''68 '827 '''8. 2151. Vgl. *þē.*

1. *þĕccan* sw. I. decken, bedecken 513.

2. ~ [ahd. *dahhazzen*] verbrennen 3015.

þegn ma. 'Degen', Gefolgsmann 123 '94. 235. 400 '94. 867. 1081 '''5 '230 '341 '419 '574 '627 ''44 ''73 '797 '829 ''71. 2033 ''59 '223 '709 ''21 '810 ''69 '977. 3121. Vgl. *ĕaldor-*, *hèl-*, *hĕal-*, *mægn-*, *åmbiht-*, *sèle*~.

þegn-sorg fō. Kummer wegen der Mannen 181.
þegnian sw. II. dienen, aufwarten 560.
þegu fō. [zu *þicgan*] Empfang, s. *beah-*, *beor-*, *māðm-*, *sinc~*.
þēh s. *þeah*.
þel na. Diele, s. *benc~*.
þelu fō. dass., s. *burg~*.
þencan sw. I. 1) denken 289. 2601. m. *tō* an, auf etw. 1139. 2) meinen, glauben 691. 3) gedenken, beabsichtigen 355. 448. 541. 739. 800. 964. 1535.
ā~ gedenken 2643.
ge~ 1) gedenken 1474. 2) er-, ausdenken 1734.
þenden [g. *þandē*] I. Adv. während dessen 1019. 2418 '985. II. Konj. während, solange, als noch 30. 57. 284. 1177 '224 '859. 2038 '499 '649. 3027 '100. Vgl. Schücking §§ 4; 63.
þengel ma. Fürst 1507.
þēnian s. *þegnian*.
þeod fō. [g. *þiuda*] Volk 643. 1230 "50 '691 '705. Vgl. *sige-*, *Sweo-*, *wer~*.
~cyning ma. Volkskönig 2. 2144 '579 '694 '963 "70. 3008 ["86].
~þrea mfn. Drangsal des Volkes 178.
~ge-streon na. Volksschatz, großer Schatz 44. 1218.
~scěaða mk. Volksfeind 2278 '688.
þeoden ma. [g. *þiudan-s*] König, Herr 34. 129. 201. 345 '53 '65. 417. 797. 910. 1046 "85 '209 '525 "98 '627 "75 '715 '837 "71 '992. 2032 "95 '131 "74 '219 '336 "84 '572 '656 '709 "21 "86 "88 '810 "69 "83. 3037 "70 "79 '141.
~leas herrenlos 1103.
þeodig völkisch, s. *el~*.
þeof ma. Dieb 2219.
1. *þeon* abl. I. [g. *þeihan*] 1) gedeihen, wachsen 8. 900. 2) Vorteil bringen, zum Guten gereichen 2836. 3058.
ge~ gedeihen, wachsen 25. 910. 1218. Vgl. *geþungen*.
2. ~ s. *þȳwan*.
þeostre düster, trübe 2332.
þes m., *þeos* f., *þis* n. dieser 75. 197. 290. 411 '32 '84. 638. 790. 806. 928. 1062 '169 '216 "'7 "'9 '395 '622 "52 "81 '702 "23 "71. 2155 '251 '499 '635 "'9 "40 "'3 '732. F. 3. 4. 8. 10.
þicgan abl. V. [as. *thiggian*] annehmen, empfangen, zu sich nehmen 563. 736. 1010. 2633.
ge~ dass. 618 '28. 1014 "24.
þider dorthin 379. 2970. 3086.
þīn poss. dein 267. 346 '58 '67. 459 '90. 587 "9 '92 "3. 954. 1178 '477 '672 "'3 '705 "'8 "61 '823 "48 "'9 "53. 2048 "95 '131.
þincan s. *þyncan*.
þing na. 1) 'Ding', Umstand, Bedingung: *ne ... ǣnige ~a* in keiner Weise, durchaus nicht 791. 2374 '905. 2) Tat, Unternehmen 409 '26.
ge-þinge nja. 1) Vertrag, Versprechen 1085. 2) Ausgang, Geschick 398. 525. 709.
ge-þingan sw. I. 1) ver-, unterhandeln, Hilfe suchen bei (*tō*) 1837. 2) verordnen, bestimmen 647. 1938.
þingian sw. II. 1) schlichten, beilegen, sühnen 156. 470. 2) reden 1843.
þiod- s. *þeod*.
ge-þōht ma. [g. *þāht-s*] Gedanke, Sinn 256. 610.
þolian sw. II. [g. *þulan*] 1) dulden, ertragen 131. 284. 832. 1525. 2) aushalten, ausharren, standhalten 2499.
ge~ 1) dulden, leiden, ertragen 87. 147. 1419. 2) geduldig ausharren, warten 3109.
þon, *~on* s. *þān*, *~on*.
þonne [as. *thanna*] I. Adv. 1) den Übergang zu einem weiteren Hauptpunkte bezeichnend: a) überh. dann 377. 1455. 2460. 3062. b) zur Bezeichnung einer andern Möglichkeit: aber dann 1104 '836. 2) folgernd: dann, nun 435. 525. 1671 '822. 2063.

3) zur Bez. der zeitl. Folge: dann, darauf 484. 573 (?). 1066 (?) '121 "43 '374 (?) '484 '741 (?) '"5. 2032 "41 "63 '446. 3051 '107. 4) korrel. 484—5. 1104—6 '484—5. 2032—4 '446—7. 3062—4. — II. Konj. 1) jedesmal wenn (bei regelm. sich wiederholenden Handlungen) 23. 485. 880. 934. 1033 "40 "42 "66 '143 '285 '326 '"7 "74 '535 "80 '609 '741. 2114 '447 "53 '544 '634 "86 '867 "80. 3064 '117 "76. 2) wenn (von einmal. Handl.) 1179 '485. 2034 '742. 3106. 3) so lange als 1487. 4) korrel. (s. unter I, 4). 5) als (nach Komp.) a) in unvollständ. Sätzen 469. 505 '34. 678. 1139 "82 '353 '579. 2433 '891. b) Satzverknüpfend: als, als daß: α) bei Vergleichung zweier Einzelbegriffe: 70. 248. 1560. 2572 '"9. β) zweier Handlungen: 44. 1385 '824. F. 42. Schücking §§ 5; 10; 19; 69.

þracu fō. Stärke, s. *ècg-, mōd∼*.

ge-þræc na. Haufe, Menge 3102. Vgl. *þrec*.

þrāg fō. 1) Zeit 54. 114. 1257. 2) harte, schwere Zeit, Beschwerde, Leid 87. 2883. Vgl. *ĕarfoð∼*.

þrea mfn. [ahd. *drauwa*] Not, Drangsal, in *þeod∼* und:

∼nēdla mk. Bedrängnis, Not 2223.

∼nȳd fi. dass. 284. 832.

þreat ma. Schar 4. 2406. Vgl. *īren∼*.

þreatian sw. II. [zu aisl. *þraut*] bedrängen 560.

þrec-wudu mu. [= *þræc*] 'Kraftholz', Speer 1246.

þreo s. *þrī*.

∼hund na. dreihundert 2278.

þrēo(t)-teoða dreizehnte 2406.

þrī m., *þreo* n. drei 2174 '278.

∼tig dreißig 123. 379. 2361.

þridda [g. *þridja*] dritte 2688.

ge-þring na. Gewühl 2132.

þringan abl. III. dringen, sich drängen, eilen 2883 '960.

for∼ abdringen, entreißen 1084.

ge-þringan dringen 1912.

þrio s. *þrī*.

þrīst dreist, kühn, in:

∼hygdig dass. 2810.

þrī(t)ig s. *þrī*.

þrōwian sw. II. [ahd. *druoēn*] dulden, ertragen 1589 '721. 2594 '605 "58.

ge-þrūen [*þweran*] geschmiedet 1285. Vgl. *ge-þwǣre*.

þrym(m) mi. [aisl. *þrym-r*] 1) Kraft, Macht, Gewalt 235. 1918. 2) Ruhm 2. 3) Schar *21. Vgl. *hyge∼*.

∼lic gewaltig, mächtig 1246.

þrȳð fi. [aisl. *þrūð-r*] Stärke, Kraft, Vorzüglichkeit; *∼um* höchst 494. Vgl. *mōð∼*.

∼ærn na. herrliches Haus, Königsbau 657.

∼lic stattlich, vorzüglich, tapfer 400. 1627. Sup. 2869.

∼swīð stark an Kraft 131. 736.

∼word na. vorzügliche Rede 643.

þu du 269 '72. 352 '66 '86. 407 '29 '45 '50 "7. 506 '26 "7 '30 '87 "8 '94. 661. 953 "61 etc. F. 29. Vgl. *þē, þec*.

þunca mk. [*þyncan*] Dünken, in *æf∼*.

þungen [Part. von *þeon* 1] gediegen, in:

ge∼ vortrefflich, trefflich 624. Vgl. *wēl∼*.

þunian sw. II. 'donnern', dröhnen 1906.

þurfan prt. prs. III. [g. *þaurban*] bedürfen, brauchen, nötighaben 157. 445 '50. 595. 1026 "71 '674. 2006 '363 '495 '741 '874 '995.

þurh 1) durch a) lok. 2661. b) zur Ang. des Mittels 276. [516] '58. 699. 940. 1335 '693 '"5 '979. 2045 '405. 3068. 2) infolge von, aus, wegen 184. 267 '78. 1726. 2454. 3) behufs 1101. Vgl. *∼brecan, -dūfan, -etan, -fōn, -teon, -wadan*.

þus so 238. 337. 430. Vgl. *þys-lic*.

þūsend na. tausend 1829. 2195 '994. 3050.

ge-þwǣre [zu *þweran*] einträchtig, friedfertig, freundlich 1230. Vgl. *mān*～ u. *geþrūen.*
þȳ, þē Instr. [*þæt*] 1) best. Art. (vgl. *þæt*) 110. 1664 '797. 2028 '573. 2) dem. Pron. (Konj. Adv.) deshalb, daher: a) einf. 1273. 2067. b) m. folg. *ðe*: 2638. 3) dem. Pron. + Komp. um so: a) einf. 821. 974. 1902. 2277 '687 '749 '880. b) m. folg. *ðe*: 487. 1436. 4) Konj. a) ～*lǣs* damit nicht 1918. ～*ne* dass. 242. b) *nō* ～ *ǣr* 'nicht um so eher', trotzdem nicht: 754. 1502. 2081 '160 '373 '466. Schücking §§ 14; 18; 53; 55; 73.
þyder s. *þider.*
þȳhtig [zu *þeon* 1.] gediegen, kräftig 1558. Vgl. *hyge*～.
ge-þyld fi. Geduld 1395 '705.
þyle mi. [aisl. *þul-r*] Redner, Sprecher 1165 '456.
þyncan sw. I. dünken, scheinen 368. 687. 842 '66. 1341 '748. 2461 '653. 3057. Vgl. *æf-þunca.*
of～ misfallen (m. G. u. D.) 2032.
þȳrel [*þurh*, ahd. *durhil*] durchlöchert F. 47.
þyrs ma. [aisl. *þurs*] Riese 426.
þȳs s. *þes.*
þys-lic [*þus*] solch, derartig 2637.
þȳstru fk. [*þeostre*] Düster, Finsternis 87.
þȳwan, þeon sw. I. [ahd. *dūhen*] bedrängen 1827. 2736.
ge-þȳwe [*þeaw*] gewohnt, gebräuchlich 2332.

U.

ufan 1) von oben her 1500. 2) oben 330.
ufara, -era [ahd. *obaro*] später 2200 '392.
ufor höher 2951.
ūhte fk. (?) [g. *ūhtwō*] Zwielicht, Morgenfrühe 126.
ūht-floga mk. der im Zwielicht fliegt 2760.
～*hlēm(m)* mi. Morgenlärm 2007.
～*scēaða* mk. Feind, der im Zwielicht kommt 2271.
umbor-wesende als Neugeborner 46. 1187.
un- un-, s. *cūð, dēarninga, dyrne, fǣcne, fǣge, fǣger, fǣle, flitme, forht, frām, frōd, gedēfe, gemete, gēaro, gyfeðe, hiore, hrōr, leof, lifigende, lȳtel, murnlice, nyt, riht, rīm(e), rōt, slāw, snyttru, sōfte, swēte, synnig, tǣle, tȳder, wāc, wēarnum, wrecan.* Scheinert, Beitr. 30, 404, § 162 b.
unc [g. *ugk*] uns beide(n): 1) D. 1783. 2137 '525 '''6. 2) A. 540 ''5.
uncer [g. *ugkara*] unser beider: 1) G. 2002. '532. 2) poss. 1185.
under I. Adv. darunter 1416. 2213. II. Präp. unter: 1) m. D. a) unter 8. 52. 310 '42 '96. 404. 505. 651. 714 '38. 1078. '163 ''97 '204 '''9 '302 '631 ''56 770 '928. 2049 '203 '411 '''5 '539 '605 '967. 3060 '103. F. 9. b) unterhalb, unten an 211. 710. 2559. 2) m. A. a) unter 403. '14. 707. 836. 1360 f. '469 '551 '745. 2128 '553 '675 '744 *''55. 3090 '123. b) unterhalb 820 '87. 2540. 3031. c) unter (Verbreitung im Raume) 576. 860. 1773. 2015. d) unter den Schutz von, hinein . . in 1037.
undern ma. [g. *undaúrni-*] Vormittag, in:
～*mǣl* na. Zeit des Vormittags 1428.
unnan prt. prs. III. [= g.] 1) vergönnen, gewähren, verleihen 1225. 2874. 2) gern sehn, wollen, wünschen 503. 960. 2855.
ge～ gönnen, gewähren 346. 1661.
ūp(p) aufwärts 128. 224. 519. 782. 1373 '619 '912 ''20. 2575 '893.
～*lāng* ganz aufgerichtet 759.
～*riht* dass. 2092.
ūppe oben auf 566.
ūre s. *ūser.*

ūs uns (D.) 269. 346 '82. 1821. 2635 ''42 '920. 3001 '''9 ''78. Vgl. *ūsic.*
ūser, ūre unser: 1) pers. G. 1386. 2074. 2) poss. 2634 ''47 '659 (?) '813. 3002 '107.
ūsic uns (A.) 458. 2638 ''40 f. Vgl. *ūs.*
ūss- s. *ūser.*
ūt hinaus, heraus, aus 215. 537. 663. 1292 '583. 2081 '515 ''45 ''51 '''7. 3092 '106 ''30.
~fūs zur Ausfahrt bereit 33.
~wĕard auswärts, von außen 761.
ūtan [g. *ūtana*] (von) außen 774. 1031 '503. 2334.
~wĕard auswärts, von außen 2297.
b~ [*be*] I. Präp. m. D. außer 73. 657. 705. — II. Konj. 1) außer daß, nur daß 1560. 2) wenn nicht 966. 3) außer 879. 1614. Vgl. Schücking § 58.
uton s. *ge-wītan.*
ūđ-gênge [g. *unþa-*] dahinschwindend, entfliehend 2123. Vgl. *ođ.*

W.

wā [g. *wai*] wehe 183.
wāc-lic 'weichlich', in: *un~* trefflich 3138. Scheinert, Beitr. 30, 404 oben.
wacian sw. II. wachen 660.
on-wacnigean sw. II. [g. *waknan*] erwachen. F. 11.
wadan abl. VI. 'waten', gehn, schreiten. 714. 2661. — Prät. *eode* ging.
ge~ dahin gelangen 220.
on~ kommen über 915.
þurh~ durchdringen, -schneiden 890. 1567.
wæccan sw. I. wachen 708. 1268. 2841.
wæcnan abl. VI. [g. *wak(n)an*] 'erwachen', ent-, erstehn 60. 85. 1265 '960.
on~ 1) erwachen 2287. 2) geboren werden 56. 111.
wæd na. Flut 508 '46 '81.
wǣde nja. [as. *wādi*] Kleidung in: *hère-, hĕađo~.*
ge~ nja. Kleidung, Rüstung 292. Vgl. *breost-, ĕorl-, gūđ~.*
wǣfre 'wabernd': 1) unruhig, unstät 1150. 2420. 2) hurtig, tätig 1331.
wǣg, wēg ma. [g. *wēg-s*] Woge, Welle 3132.
~fara mk. Wogenfahrer *1440.
~flota mk. 'Wogenschwimmer', Schiff 1907.
~holm ma. wogendes Meer 217.
~līdend mk. [*līđan*] Seefahrer 3158.
wæg s. *weg.*
wǣge nja. [as. *wēgi*, ahd. *wéiga*] Schale, Becher, Kanne, in *ĕalo-, līđ~.*
be-wægnan sw. I. [aisl. *vegna*] anbieten 1193.
wæl na. 1) Leiche des auf der 'Walstatt' gefallenen 448. 1042. 2) die im Kampfe fallenden Krieger 1212. 3027. 3) Walstatt, Schlachtfeld 635. 1113. Vgl. *Frēs~.*
~bĕd(d) nja. Totenbett 964.
~bênd fjō. Todesfessel 1936.
~blāt 'todblaß', blutunterlaufen *2725.
~deađ ma. gewaltsamer Tod 695.
~dreor na. Blut der Erschlagenen 1631.
~fǣhđ fō. tötliche Feindschaft 2028.
~fāg schrecklich 1128.
~fēal(l) ma. blutiger Tod, Untergang 1711.
~fūs voll Todesgedanken 2420.
~fyl(l) mi. Todesfall 3154.
~fyllo fk. Fülle von Erschlagenen 125.
~fȳr na. 1) todbringendes Feuer 2582. 2) Leichenfeuer, Scheiterhaufen 1119.
~gǣst mai. todbringender Geist 1331 '995.

wæl-hlĕm(m) mi. Todesstreich 2969.
~nīđ ma. tödliche Feindschaft 85. 2065. 3000.
~rǣs ma. todbringender Angriff, blutiger Kampfsturm 824. 2101 '531 '947.
~reaf na. Beute von den Gefallenen, Kampfbeute 1205.
~rēc mi. tödlicher Qualm 2661.
~reow wild im Kampfe 629.
~rėst fō. Todesbett 2902.
~scĕaft ma. todbringender Speer (schaft) 398.
~sĕax na. todbringendes Schwert 2703.
~slyht mi. tödlicher Kampf *457. F. 30.
~stėng mi. Speerschaft 1638.
~stōw fō. Walstatt 2051 '984.
wǣl mna. [andfrk. *wāl*] Strudel, Flut, in:
~rāp ma. 'Flutfessel', Eisdecke 1610.
wælm, wylm mi. Wallen, Wogen, Wallung, Flut 516. 1693 '764. 2135 '269 '507 ''46. Vgl. *breost-, brim-, bryne-, cĕar-, fȳr-, hĕađo-, holm-, sǣ-, sorg~*.
wǣn [= *wægn*] ma. Wagen 3134.
wǣpn na. [g. *wēpn*] Waffe 250 '92. 331. 434. 685. 1045 '452 ''67 '509 ''59 ''73 '660 '''4. 2038 '395 '519 '687 '965. Vgl. *hilde-, sig~*.
wǣpned-mån(n) mk. (membro virili) 'gewaffneter' Mann 1284.
wǣr fō. [ahd. *wāra*] Bündnis, Vertrag 27. 1100. 3109. Vgl. *friođu~*.
wæsma mk. [ahd. *wahsmo*?] Stärke, in *hėre~*.
wæstm ma. [as. *wastum*, zu *wĕaxan*] Wachs, Körperbau, Gestalt 1352.
wæter na. Wasser 93. 471. 509 '16. 1364 '416 ''25 '514 '619 ''31 ''56 ''93. 1904 ''89. 2473 '722 ''91 '854.
~ėgesa mk. 'Wassergraus', grause Flut 1260.
~ȳđ fjō. Wasser-, Meereswoge 2242.
wāg ma. [g. *waddju-s*] Wand 995. 1662.
wagian sw. II. [ahd. *wagōn*] sich bewegen 2226.
wald s. *wĕald*.
walu mu. [g. *walu-s*] Stab, rundl. Erhöhung, Wulst *1031.
wåm(m) ma. [g. *wamm-s*] Makel, Flecken, Sünde 3073.
wån [g. *wan-s*] fehlend, mangelnd, in:
~hȳd, -hygd fi. Sorglosigkeit, Torheit 434.
~sǣlig unselig 105.
~scĕaft fō. Elend 120.
wån(n) dunkel, schwarz 651. 702. 1374. 3024 '115.
wång ma. [g. *wagg-s*] Flur, Feld, Gefilde 93. 225. 1413. 2003 '242 '409 ''62. 3039 ''73. Vgl. *frĕođo-, grund-, mĕodo-, sǣ~*.
~stėde mi. Stätte, Ort 2786.
wånian sw. II. [*wån*] 1) abnehmen, schwinden 1607. 2) mindern 1337.
ge~ vermindern 477.
wānigean sw. II. 'beweinen', beklagen 787.
warian sw. II. bewahren, hüten, besetzt halten 1253 ''65 '358. 2277.
warođ ma. [ahd. *wėrid*] Gestade 234. 1965.
waru fō. [*warian*] Einwohnerschaft, in *lånd~*.
wāt s. *witan*.
wāđ fō. 'Weide', Weg, Reise, in: *gåmen~*.
wađol ma. [mhd. *wadel*] Vollmond F. 9.
wē wir 1. 260 ''7 '70 '78. 342 ''7. 941 '58. 1326 '652 '818 '''9. 2075 '104 ''15 '633 '''4 '''6 ''53 '''4. 3008 ''79 '106. Vgl. *ūs, ūre*.
wea mk. Weh, Elend, Unglück 148 '91. 423. *668. 933 '36. 1150 '206 '396 '991. 2292 '937. F. 27.
~dǣd fi. wehevolle Tat F. 9.
~lāf fō. was das Unglück übrig gelassen hat 1084 ''98.

wea-spel(l) na. Unglücksbotschaft 1315.
wĕal(l) ma. 1) Wall, Damm, Hügel, Berg 2307 ''23 '526 ''42 '716 ''59. 3060 '103 ''61. 2) Uferwand, Felsufer 229. 572. 1224. 3) Mauer 326. 785. 891. 1573. F. 30. Vgl. *bord-, ĕard-, ĕord-, sǣ-, scild~.*
~clif na. Uferklippe 3132.
ge-wĕalc na. Wälzen, Wogen 464.
wĕald ma. Wald, in:
~swađu fō. Spur im Walde 1403.
ge-wĕald na. Gewalt 79. 654. 764. 808. 903 '50. 1087 '610 ''84 '727. 2221. Vgl. *ån-wĕald.*
wĕalda mk. Walter, Herrscher, in: *ån-, ĕal~.*
wĕaldan red. walten, schalten, lenken, regieren, Gewalt od. Macht haben über: a) abs. 442. 2574. b) m. G. 702. 1770 '859. c) m. I. D. 30. 465. 1057. 2038 ''51 '379 ''90 '595 '827 '984.
ge~ 1) dass. a) m. G. 1509. b) m. I. D. 2703. c) m. A. (?) 1554. 2) part. prt. unterworfen 1732.
wĕaldend mk. Walter, Regierer, bes. Gott 17. 183. 1661 ''93 '752. 2292 '329 '741 '857 ''75. 3109.
wĕallan red. wallen, wogen 515 '46 '81. 847 '49. 1131 '422. 2065 '113 ''38 '331 '464 '593 ''99 '693 '714 '882. Vgl. *hĕoro-wĕallende.*
1. *wĕard* ma. Wart, Hüter, Wächter, Beschützer, Herr 229 '86. 921. 1390 '741. 2413 '513 ''24 ''80 '841. 3060 '''6. Vgl. *bāt-, ēđel-, gold-, heafod-, hord-, hȳđ-, lånd-, ren-, sėle-, yrfe~; or-wĕarde* und *hlāf-ord.*
2. *~* fō. Warte, Wacht 305 (?) '19. Vgl. *ǣg-, ĕoton-, fœr-, heafod~.*
3. *~* ma. Besitz, in *ĕorđ~.* Vgl. H. Z. XI, 415.
4. *~ -wärts,* in *ånd-, innan-, inne-, ūt-, ūtan~.* Vgl. Beitr. 30, 77 ff.
wĕardian sw. II. 1) bewachen F. *36. 2) hüten, bewohnen, innehaben 105. 1237. 2075. 3) *lāst, swađe~* 'die Spur hüten': a) folgen 2164. b) zurückbleiben hinter 971. 2098.
wĕarg ma. [g. *warg-s*] Wolf; Geächteter, in *frĕođo-, hĕoru~.*
wĕarn fō. [zu *warnen*] Weigegerung, Versagung 366. D. Pl. *un~um* unwiderstehlich 741.
1. *wĕaxan* red. wachsen 8. 1741.
ge~ dass. 66. 1711.
2. *~* [lat. *vesci*] fressen 3115.
wėb(b) nja. [zu *ge-wef*] Gewebe 995.
wėbbe fkj. Weberin, in: *frĕođu~.*
wėccan sw. I. 1) aufwecken 3024. 2) erwecken, erregen, hervorrufen, -bringen, entzünden 2046. 3144. 3) anregen, erfrischen 2854.
tō~ erregen 2948.
wėd(d) nja. [g. *wadi*] 'Wette', Unterpfand 2998.
weder na. Wetter 546. 1136.
ge-wef na. Gewebe 697.
weg ma. Weg; *on~* weg, fort 264. 763. 844. 1382 '430. 2096. F. 45. Vgl. *fĕor-, fold-, ford-, wīd~.*
wēg s. *wǣg.*
1. *wegan* abl. V. 1) tragen 152. 1207 '777 '931. 2252 '464 '704 ''80. 3015. 2) sich bewegen 599 (?).
æt~ hintragen 1198.
2. *wegan* abl. V. [aisl. *vega*] kämpfen 599 (?).
ge~ dass. 2400.
wēl [g. *waila*] wohl 186. 289. 639. 1045 '792 '821 ''33 '951. 2162 '570 '601 '812 ''55. Vgl. I. F. 16, 503.
~hwylc jeder 266. 874. 1344.
~þungen gediegen, tüchtig 1927.
wela mk. [vgl. ne. *wealth*] Reichtum, in: *ǣr-, burg-, hord-, māđm~.*
welig reich 2607.
wēn fi. [g. *wēn-s*] 'Wahn', Erwartung, Aussicht auf (m. G.) 383. 734. 1845 (wahrscheinlich) ''73. 2323 '895 '910. [3000]. Vgl. *or-wēna.*

wēnan sw. I. 'wähnen', erwarten, rechnen auf, sich versehen: a) abs. 1396 (*tō* von). b) m. G. 157. 185. 272. 525. 600. 778. 1596. 2239 '522 '923. c) m. Inf. 933. d) m. *þæt* 338. 442. 937. 1184 '604. 2187 '329.

wėndan sw. I. sich wenden 1739.

ge~ 1) umwenden 315. 2) abwenden, ändern 186.

on~ 1) abwenden, beseitigen 191. 2) sich ändern 2601.

wėnden fjō. Wendung, in: *ed*~.

wėnnan sw. I. [aisl. *vėnja*] gewöhnen (an sich), sich gewogen machen, beschenken 1091.

be~ bewirten. verpflegen 1821.

wĕorc na. 1) Werk, Tat 74. 289. 1100 '569 '656 '833. 2096. 2) Mühsal, Beschwerde, Leid, Trübsal 1638 '721. ~*e* I. adv. beschwerlich, lästig, schmerzlich 1418. Vgl. *bĕadu-*, *ėllen-*, *hĕaðo-*, *niht*~.

ge~ na. Werk 455. 1562 '681. 2711 '''7 ''74. Vgl. *ǣr-*, *fyrn-*, *gūð-*, *hånd-*, *lånd-*, *nīð*~.

wĕorod s. *werod*.

wĕorpan abl. III. 1) hin-, wegwerfen (m. A.) 1531. 2) auswerfen, speien (m. I.) 2582. 3) bewerfen, besprengen 2791.

for~ verschleudern 2872.

ofer~ sich überschlagen, straucheln, hinfallen 1543.

1. *wĕorð* Adj. 1) wert, teuer, geehrt 1814. 2) geschmückt, angesehn (?) 1902. Vgl. *wyrðe*, *wĕorðung*.

2. ~ na. Gut, Geld, Kostbarbarkeit 2496.

~*ful*(*l*) angesehn, ruhmvoll 3099.

~*lice* würdiglich, ausgezeichnet 3161. F. 39.

~*mynd* fni. Würde, Ehre, Zierde 8. 65. 1186 '559 '752.

wĕorðan abl. III. 'werden': 1) abs. werden, zu Teil werden, geschehen, sich ereignen 816. 1280 '302. 2003 '526. 3068. 2) m. *tō* zu etw. werden 460. 587. 905. 1261 '330 '707 '''9 (sc. *tō frōfre*). 2071 ''78 '203 '384 '501. 3) *on fylle*~ fallen 1544. 4) m. präd. Subst. oder Adj. werden 77. 149. 228 '82. 409. 555. 753. 807 '18. 913. 1255 ''69 '775. 2066 '239 '378 ''92 '482 '612 '731 '913. 5) m. Part. Prt. a) trans. Verba (pass.) 6. 414. 767. 902. 1072 '239 '437 '947. 2310 '692 '842 '961 ''83. 3177. b) intr. Verba 823. 1234.

ge~ 1) geschehen, ergehn 3078. 2) m. Part. Prt. werden 1304. 3061. 3) fertig werden mit (m. G.) 1996. 4) unpers. vorkommen, scheinen (m. A. u. G.) 1598. 2026.

wĕorðian sw. II. [*wĕorð*] ehren, auszeichnen, schmücken 250. 331. 1038 ''90 '450 '645 '783 '959. 2096 '176.

wĕorðung fō. 'Wertung', Verehrung, Schmuck, in: *breost-*, *hām-*, *hord-*, *hring-*, *wīg*~.

wĕot- s. *wit-*.

wēpan red. [g. *wōpjan*] weinen * 2268.

wer ma. [g. *waír*] Mann 105 '20. 216. 993. 1222 ''33 ''56 ''68 '352 '440 '650 '731. 2947. 3003 * '172. F. 39.

~*þeod* fō. Männervolk 899.

1. *wered* na. süßes Getränk, Met 496.

2. ~ s. *wĕ*(*o*)*rod*.

wėrgend s. *wėrian*.

ge-wērgian sw. II. [*wērig*] ermüden 2852.

wėrhðo fō. [g. *wargiþa*] Fluch, Verdammnis 589.

1. *wėrian* sw. I. [g. *warjan*] wehren, verteidigen, schützen 238. 453. 541. 1205 '327 '448. 2529 * '882.

be~ schützen vor (m. D.) 938.

2. ~ [g. *wasjan*] kleiden, in: *swegl-wėred*.

wērig [as. *wōrag*] 1) müde, ermattet, kraftlos 579. 1794. 2937. 2) böse 133. 1747. Vgl. *deað-*, *fyl-*, *gūð*~.

wērig-mōd niedergeschlagen 844. 1543.

wĕ(o)rod na. [*wer*] Schar, Menge 60. 259 '90. 319. 651. 1011 '215. 2014 * "35 '186 '346. 3030. Vgl. *ĕorl-*, *flēt*∼.

wesan abl. V. sein, werden (beim Part. prt. trans. Verba): 1) m. präd. Subst. 11. 134 '70. 201 "40. 348. 501. 716 '34 '65 '71. 833 '63 '81. 980. 1039 "75 '232 "46 '304 '457 "80 "95 '527 ["59] '691 '812 "73 "85. 2209 '327 "75 "90 '406 "41 '506 "64 "86 '611 "25 "57 '709 "79 '817 "76. 3140. 2) m. präd. Adj. 18. 49. 53. 126 '33 "7 "8 '46 '73 '91 "6. 203 '69 '72. 309 '20. 407 '67 "9 '84 '97 (?). 548 '61 '93. 612. 705 '55 '61 "9 '89. 814 '60 '98. 945 '69 '84. 1109 "10 "45 "67 '219 "24 "43 '"7 "50 "82 "96 '319 "49 "53 '402 "35 "58 '"9 '508 "29 "60 '"9 '616 "70 '785 '804 "14 "59 "76 '901 '"5 "14 "25 '"9. 2076 '117 "22 '"9 "37 "41 "61 '"9 "83 '"7 "96 '"9 '309 "16 "32 "54 "72 '412 '"9 "28 "67 "75 "80 "91 '546 '632 "82 '"4 "88 "78 "96 '838 "60 "80 '920 '"3 "46 "75. 3042 '"5 "51 "80 "71 "85 "93 '"8 '157 '"8. F. 13. 38. 47. 3) m. Part. präs. 159. 467. 847. 1105. 3028. 4) m. Part. prt. a) trans. Verba: 12. 36. 64. 102 '28 '40. 223 '62. 330 '49 '73. 484 '91. 549. 642 '93. 773. 847 '56. 917 (?) '91 '"7. 1017 "63 '103 '"7 "51 '"9 "92 '288 "93 '300 "10 "56 "99 '459 '593 '620 '"9 "47 "57 '77 "88 "97 '702 "87 '820 "84 "96 '937 "57 "70 '"5. 2087 '175 '283 '"7 '324 '423 "35 '554 "61 '602 "76 '913 "57 "81. 3021 "40 "71 "88 '134. F. 46. b) intrans. 723 '33. 822. 917 (?). 1124 "36 '303 '539. 2220 '304 '"6 '550 '727 '821. 3035. 5) m. präd. Pron. 178. 233. 1266 '328 '"9 '607 '986. 2459 '708. 6) m. Adverb. 83. 835. 932. 1063 '164 '417 "71 '921. 2687 '801 "45. 3066 "82 '"7 '168. 7) m. präpos. Ausdr. a) m. *on* + D. 210. 536 '44. 607. 1170 '292 '306 '478 '618. 2014 '580 '783. 3126. F. 30. b) m. *in* + D. 1513. 2231. c) m. *mid* + D. 889. 2192. d) m. *ymb* + A. 837. e) m. *ofer* + A. 2472. f) m. *æt* + D. 544. 7) absol. 89. 497 (?). 611. 756. 992. 1008 '188 '299 '815. 2105 '231 '472 '733 "62 "71 '982. F. 30. Vgl. *cniht-*, *umbor-wesende*.

wēste wüst, leer, öde 2456.

wēsten fjō. nja. Wüste, Einöde 1265. 2298.

wīc na. Wohnstätte 125. 821. 1125 '304 '612. * 2323 '589. 3083. Vgl. *deađ-*, *hrea*∼.

∼*stēde* mi. dass. 2462 '607.

ge-wīcan abl. I. 'weichen', versagen 2577 '629.

wicg nja. [zu *wegan* 1.] Roß 234 '86. 315. 1045 '400. 2174.

wīd weit: a) räuml. 877. 1859 '965. 2473. Komp. 763. b) zeitl. 933. 2014. — Adv. ∼*e* weit, w. hin, umher, weg 18. 74 '9. 266. 898. 1403 '588 '959. 2135 '261 '316 '582 '913 "23 "47. 3099 '158. F. 27.

∼*cūđ* weit bekannt, berühmt 1042 '256 '489 * '991.

∼*floga* mk. Weitflieger 2346 '830.

∼*scofen* [*scūfan*] weithin gescheucht 936.

∼*weg* ma. weit führender Weg 840. 1704.

wīde-ferhđ ma. langes Leben, lange Zeit 702. 937. 1222.

ge-widre nja. Gewitter; *lāđ*∼ Unwetter 1375.

wīf na. Weib, Frau 615 '39. 993. 1158 '284. 2028 '120. Vgl. *āglæc-*, *mēre*∼.

∼*lufe* fk. Liebe zur Gattin 2065.

1. *wīg* mna. 1) Kampf, Krieg 23. 65. 685. 886. 1080 "83 '"4 '268 '337 '656 '770 "83. 2316 '629 '872. 2) Kampftüchtigkeit 350. 1042. 2323 (?) "48. Vgl. *ănd-*, *fēđe*∼.

∼*bĕalu* nwa. Kampfübel 2046.

∼*bil(l)* na. Kampfschwert 1607.

∼*bord* na. Kampfschild 2339.

∼*cræft* ma. Kampftüchtigkeit 2953.

wīg-cræftig kampftüchtig 1811.
~*freca* mk. Kampfheld 1212. 2496.
~*fruma* mk. Kriegsherr 664. 2261.
~*gĕatwe* Pl. fō. Kampfrüstung *368.
~*gryre* mi. Kampfgraus 1284.
~*heap* ma. Kriegshaufe 477.
~*hète* mi. Kampfhaß, Feindschaft 2120.
~*hryre* mi. Niederlage im Kampfe 1619.
~*sigor* nk. Sieg im Kampfe 1554.
~*spēd* fi. Kampfglück 697.
~*swĕord* na. Schlachtschwert *1489.
2. ~ ma. [zu g. *weih-s*] Heiligtum, in:
~*wĕorđung* fō. Götzenopfer 176.
wiga mk. [zu g. *wigan-s*] Krieger, Streiter, Kämpfer 629. 1543 "59. 2395 * '567 *'661. 3115. Vgl. *æsc-, byrn-, gār-, gūđ-, lind-, rånd-, scyld*~.
wīgan abl. II. [g. *weihan*] kämpfen, streiten 599 (?). 2509.
wīgend mk. 'Weigand', Kämpfer, Krieger 429. 899. 1125 '814 '972. 2337. 3024 "99 '144 "54. F. 11. 49. Vgl. *gār*~.
wiht fni. 1) Wicht, Wesen, Geschöpf 3038. 2) Ding, etwas, neg.: nichts 120. 581. 1660 '735. 2348 '601 '854. I. ~*e* irgendwie, neg. auf keine Weise 186. 1514 '991 "95. 2277 '432 "64 '687 '923. 3) Ac. neg. nicht, keineswegs 862. 1083. 2857 (?). *nō*~ 541. Vgl. *ā(wi)ht, él-, ō*~.
wil-cuma mk. [*willa*] willkommen 388 '94. 1894.
~*ge-sīđ* ma. williger Gefährte 23.
~*gĕofa* mk. Freudenspender 2900.
~*sīđ* ma. erwünschte Fahrt 216.
wild(e)or nk. [zu g. *wilþei-s*] wildes Tier, Untier *665 (?). 1430. Vgl. Beitr. 31, 88.
willa mk. [g. *wilja*] 1) Wille *2857. *on* ~*n* nach, zu Willen 1739. *ofer* ~*n* unwillig 2409 *'589. *ānes* ~*n* um eines willen 3077. *willum* gern, bereitwillig 1821. *sylfes willum* freiwillig 2222 '639. 2) Wunsch, Verlangen 635. 1344. 3) Freude, Lust 626. 824. *tō, on* ~*n* zur Freude 1186 '711. 2307. 4) etw. wünschenswertes, Kostbarkeit 660. 950.
willan ath. [g. *wiljan*] wollen, werden: a) abs. 318. 543. 1003 "55 '371 "94. 2766. 3055. neg. *nolde* 706. 967. b) m. Inf. 68. 154. 200. 344 "6 '51. 427 '42 "6 '82. 645 '64. 738 '55 '96. 880. 947 '79 '88 '90. 1010 "41 '"9 "94 '175 "81 '"4 '277 "92 '314 "39 '494 '546 "76 '791 '805. 2083 "90 '148 "60 "86 '294 '305 '"8 "15 "76 '497 '512 "88 '636 '729 '858 "64 '940. 3171. F. 10. 23 '9. Neg. *nelle* 679. 2524. Prät. *nolde* 791. 803 '12. 1523. 2518.
wilnian sw. II. verlangen, erflehen (*tō* bei) 188.
ge-win(n) na. 'Gewinn': 1) Kampf, Streit, Tumult 798. 877. 1469. 2) Mühsal, Leid, Bedrückung 133 '91. 1721. Vgl. *fyrn-, ȳđ*~.
win-dagas ma. Pl. Tage der Mühsal, Lebenszeit 1062.
wīn na. Wein 1162 '233 '467.
~*ærn* na. Weinsaal, Trinkhalle 654.
~*rèced* na. dass. 714. 993.
~*sèle* mi. dass. 695. 771. 2456.
wind ma. Wind 217. 547. 1132 '374 '907.
~*blånd* na. Gewühl des Windes 3146.
windan abl. III. 1) winden 1193 '382. 3134. 2) sich w., sich wälzen, wirbeln 212. 1119.
æt~ entrinnen 143.
be~ bewinden, umstricken, umspannen, -fassen, -geben 1031 '461. 2424. 3022 "52 '146.
ge~ 1) sich wenden 1001. 2) durch Wenden erreichen (m. A.) 763.
on~ 'entwinden', lösen 1610.
windig windig, windumweht 572. *1224 '358. 2456.
wine mi. Freund, geliebter Herr 30. 148 '70. 350 '76. 457. 530. 1183 '418 (?) '664 '704. 2026 "47 '101 '567 (?). 3096. Vgl. *frea-, gold-, gūđ-, mǣg*~.

wine-dryhten ma. geliebter Herr 360. 862. 1604. 2722. 3175.
~geōmor trauernd um die Freunde 2239.
~leas freundlos 2613.
~mǣg ma. lieber Verwandter 65.
ge-winna mk. Kämpfer, Feind, s. *ĕald-*, *ĕaldor~*.
winnan abl. III. kämpfen, streiten 113 '44 '51. 506. 777. 1132. F. *13.
winter mu. 1) Winter 516. 1128 "32 '"6. 2) Pl. Jahre 147. 264. 1724 '927. 2114 '209 "77 '"8 '733. 3050.
-wintre -jährig, in *syfan~*.
ge-wĭofu s. *ge-wef*.
wīr ma. Metalldraht u. Schmuck daraus 1031. 2413.
wīs weise. klug in (m. G.) 1318 '400 "13 '698 '845 '927. 2329. 3094.
~dōm ma. Weisheit 350. 1959.
~fæst weise 626.
~hycgende weise denkend 2716.
wīsa mk. [*wīsian*] Weiser, Führer 259. Vgl. *brim-*, *hĕre-*, *hilde~*.
wīse fk. Weise, Art; Ac. adv. *ĕalde wīsan* nach alter W. 1865.
wīsian sw. II. weisen, zeigen, führen: a) abs. 402. b) m. D. der Pers. 292. 320 '70. 1663 '795. 3103. c) m. A. des Weges, Zieles 208. 2409
ge-wis-lice gewißlich, sicher 1350.
wist fi. [*wesan*] Glück. Freude, Fülle, Wohlstand 128. 1735.
~fyllo fk. Fülle an Speise 734.
wit wir beide 535 "7 "9 '40 "4. 683. 1186 '476 '707.
wīt na. [*wītan* 1.] Tadel, Schande, in: *ed-*, *in~*.
2. *wit(t)* nja. 'Witz', Verstand 589. Vgl. *fyr~*.
ge~ 1) Bewußtsein 2703. 2) Inneres, Brust, Kopf 2882.
wita mk. 'Wisser', Ratgeber, Edler im Rat des Königs 157. 266. 778. 936. 1098 * '418. Vgl. *fyrn-*, *rūn~*.
witan Prt. prs. I. wissen, kennen: a) m. einf. A. 169 '81. 246 '52 '88. 764 '98. 1367. 2410 b) m. dopp. A. 646. 715. 1309 '863. c) m. abh. Satze 272. 821. 1331 '830. 2339 '519 '650 '725. d) absol. 2656. — Neg. *nāt* weiß nicht: a) abs. 274. b) m. G. 681. 878.
ge~ wissen 1350.
1. *wītan* abl. I. verweisen, vorwerfen 2741.
œt~ tadeln. rügen 1150.
oð~ dass. 2995.
2. *ge-wītan* abl. I. sich aufmachen, gehn: a) m. Präp., Adv. 42. 210 '17. 662. 1236 '360 '601 '819 '903 "49. 2460 "71. 3044. F. 45. *of ĕaldre ~* sterben 2624. *forð~* dass. 1479. b) m. Inf. 26. 115 '23. 234 '91. 301. 853. 1125 '263 "74 '903 "63. 2387 '401 '569 '819 '949. 3044. F. 45.
witian, *wĕotian* sw. II. bestimmen, anordnen, verfügen * 489. 1936. F. 28.
be~ 1) besorgen, beachten, hüten 1135 * '796. 2212. 2) ausführen, unternehmen 1428.
wītig weise 685. 1056 '554 '841.
ge-wītnian sw. II. [*wīte*] strafen, züchtigen 3073.
ge-wittig [*wit* 2.] weise 3094.
wið [zu *wiðer*] Präp. m. D. A. 1) rein translok. a) bei Verb. d. Beweg. nach .. hin, zu .. hin, auf .. zu, wider, gegen 213. 326 '84 ["9]. 749. 1977—8. 2560 "66 '673. b) fassen, ergreifen an 439. 1566. 2520—1. 2) übertr. translok. gegen: a) bei reden 2528. b) verfahren, ausführen 174. 523. c) schützen, helfen, verteidigen, retten, sichern 178. 294. 540 '50. 827. 1549 '864. 2341 "71. 3004. d) wachen, denken, sinnen 319. 660. 811. 1173 '954. e) sich verhalten 155. 3) reciprok: a) kämpfen gegen, mit 113 '44 "5 '52. 440. 506. 1132 '997. 2400 '839 '914. b) sprechen, verhandeln mit 365. 424—6. c) wallen, brennen mit, in 1880. 2600. d) trennen. scheiden von 733. 2423. e) teilen mit 1088. 2534. 4) intralok. in, bei, an 2013 '925. 3049. 5) soz. mit 1088.

3027. Vgl. Hittle, Angl. Forsch. 2, p. 105 ff.
wiđer wider, in:
~gyld na. Vergeltung (?) 2051. Vgl. Anm.
~ræhtes [*reht*] Adv. gegenüber 3039.
wiđre nja. Widerstand 2953.
wlånc stattlich, stolz auf (m. G.) 331 '41. 1332. 2833 '953. Vgl. *gold~*.
wlātian sw. II. [g. *wlaitōn*] ausschauen, spähen nach (m. G.) 1916.
wlènco fk. [*wlånc*] Übermut 338. 508. 1206.
wlita mk. Blicker, in: *ånd~*.
wlītan abl. I. schauen, blicken 1572 ''92. 2852.
giond~ überschauen 2771.
wlite mi. [g. *wlit-s*] Gestalt, Aussehn, Äußeres 250.
~bĕorht schön von Ansehn 93.
~seon fi. Anblick 1650.
wlitig glänzend, herrlich 1662.
wlonc s. *wlånc*.
wōc s. *wæcnan*.
wōh [g. *wāh-s*] krumm, verdreht, -kehrt 1747.
~bogen [*būgan*] gekrümmt 2827.
wolcen na. Wolke 1119 '374. *under wolcnum* auf Erden 8. 651. 714. 1631 '770. F. 9.
wollen Part. [* *wellan*] gequollen, in:
~tear tränenüberströmt 3032.
wom(m) s. *wåm*.
won, wong s. *wån, wång*.
wōp ma. [*wēpan*] Weheruf, -klage 128. 785. 3146.
worc s. *wĕorc*.
word na. Wort 30. 79. 176. 289. 315 '41 '66 '88 '90 '98. 612 '26 '39 '54. 870 ''4. 1100 ''72 ''93 '318 '492 '811 ''33 '980. 2046 ''58 '156 '246 '551 '662 '''9 '791 ''95 '817. 3030 '175. Vgl. *beot-, gylp-, geleafnes-, međel-, þrȳđ~*.
~cwide mi. Rede 1841 '''5. 2753.
~gyd(d) nja. Rede, Spruch 3172.
~hord na. Wortschatz 259.
~riht na. rechtes Wort 2631.
worn ma. Menge, Haufe, große Zahl 264. 2003 '114 '542. 3094 * '154; mit *fela* 530. 870. 1783.
worold, -uld fi. Welt 60. 950. 1062 ''80 '183 '387 '681 '732 '''8. 2343 '711. 3068.
~ār fō. weltliche Ehre 17.
~cåndel fō. 'Weltleuchte', Sonne 1965.
~cyning ma. weltlicher König 1684. 3180.
~ènde mja. Weltende 3083.
~rǣden fjō. Weltbestimmung, -ordnung (d. i. Tod) 1142.
worđ s. *wĕorđ*.
worđig ma. [= *wĕorđig*] Hofstatt 1972.
woruld s. *worold*.
wracu fō. [g. *wraka*] Rache, Verfolgung 2336. Vgl. *gyrn-, nȳd~*.
wrǣc na. [zu g. *wrēkei*] Bedrängnis, Elend, Kummer 170. 3078.
~lāst ma. Gang in die Verbannung 1352.
~mæcgas mja. Pl. Vertriebene, Verbannte 2379.
~sīđ ma. Verbannung, Elend 338. 2292.
wræcca s. *wrècca*.
wrǣt(t) fjō(?) Kunstwerk, Schmuck, Kleinod 1531. 2413 * '771. *3060.
~lic 1) kunstvoll, wunderbar 1489. 2173 '339. 2) entsetzlich 891. 1650.
wrāđ [aisl. *rèiđ-r*] verhaßt, feindlich 319. 660. 708. 1619. Adv. *~e* arg, schnöde 2872.
~lice auf feindliche Weise 3062.
wrađu fō. Schutz, in: *līf~*.
wrāsn fō. [ahd. *rèisan*, zu *wrīđan*] Kette, in *frĕođu~*.
wrecan abl. V. [g. *wrikan*] 1) zwingen, drängen 2962. 2) ver-, austreiben 2706. 3) vorbringen, -tragen 873. 1065. 2154 '446. 3172. 4) rächen, bestrafen 423. 1278 '333 ''39 ''85 '546 '669. *un-wrecen* ungerochen 2443. Vgl. *wrecend*.
ā~ vortragen 1724. 2108.
for~ fort-, vertreiben 109. 1919.

ge-wrecan 1) bestrafen, rächen 107. 2005 '479. 3062. 2) sich rächen für (m. D.) 2395. 3) rächen 2121. refl. 2875.
wrėcca mkj. [as. *wrėkkio*, zu *wrecan*] Recke, Held 898. 1137. 2613. F. *27.
wrecend mk. [*wrecan*] Rächer 1256.
wrĕođen Part. [*wrīđan*] gewunden, in:
~hilt mit gewundnem Heft 1698.
wrīdian sw. II. emporwachsen 1741.
wrītan abl. I. einritzen, schreiben 1688.
for~ zerschneiden 2705.
wriđa mk. [zum folg.] Band, in: *beag~*.
wrīđan abl. I. 1) binden, fesseln 964. 2) verbinden 2982. Vgl. *hånd-ge-wriđen*, *wrĕođen-*.
wrīxl na. Wechsel, Tausch 2969.
ge-wrīxle nja. dass. 1304.
wrīxlan sw. I. wechseln, tauschen (m. D.) 366. 874.
wrōht fō. [zu g. *wrōh-s*] 'Rüge', Streit, Kampf 2287 '473 '913.
wudu mu. [ahd. *witu*] Holz: 1) Baum 1364. 2) Gehölz, Wald 1416. 3) Speerschaft 398. 4) Schiff 216 '98. 1919. Vgl. *bǣl-*, *bord-*, *gåmen-*, *gūđ-*, *hĕal-*, *holt-*, *Hrefna-*, *mægn-*, *sǣ-*, *sund-*, *þrec~*.
~rēc mi. Holzrauch 3144.
wuldor na. [zu g. *wulþr-s*] himmlische Herrlichkeit, Himmel 17. 183. 931. 1752. Vgl. *cyning~*.
~cyning ma. König der Herrlichkeit, Gott 2795.
~torht glänzend, klar 1136.
wulf ma. Wolf 3027.
~hliđ na. Abhang, wo Wölfe hausen 1358.
1. *wund* fō. Wunde 1113. 2531 '711 "25 '830 '906 "37 "76. F. 49. Vgl. *fĕorh~*.
2. ~ wund, verwundet 565. 1075. 2746 "53. F. 45.
wunden [*windan*] gewunden, in:
~fĕax mit gewundener Mähne 1400.
~hals mit gewundenem Halse 298.
~mǣl na. Schwert mit gewundenen Zeichen, damasziert 1531.
~stefna mk. Schiff mit gewundenem Steven 220.
wundor na. 1) Wunder, -werk 771. 840. 931. 1607 '724. 2759. 3032 "62 '103. D. Pl. *~um* Adv. wunderbar 1452. *2687. 2) Wundertier, Ungeheuer 1509. Vgl. *hånd-*, *nīđ-*, *sĕaro~*.
~be-bod na. wunderbares, rätselhaftes Gebot 1747.
~deađ ma. wunderbarer Tod 3037.
~fæt na. wundervolles Gefäß 1162.
~lic wunderlich, -bar 1440.
~māđm ma. wunderbares Kleinod 2173.
~smiđ ma. kunstreicher Schmied 1681.
~sion fi. wunderbarer Anblick 995.
wunian sw. II. 1) wohnen, sich befinden, aufhalten, leben, stehn, bleiben 284. 1128 '735 '923. 2242. 3083 '128. 2) bewohnen, innehaben 1260. 2902.
ge~ bleiben, ausharren bei (m. A.) 22.
wurđ- s. *wĕorđ-*.
wutun, *uton* [zu *ge-wītan*, as. *wita*] gehen wir! laßt uns! *allons*! 1390. 2648. 3101.
wyl- s. *wil-*.
wylf fjō. [*wulf*] Wölfin, in *brim~*.
wylm s. *wælm*.
wyn(n) fi. Wonne, Freude, Wonniges, Liebliches 1080. 1716 "30 '887. 2014 '107 '262 '727. *hĕofones* ~ Sonne 1801. Vgl. *ēđel-*, *hord-*, *līf-*, *lyft-*, *symbel~*.
~leas wonneleer, freudlos 821. 1416.
~sum wonnesam, wonnig 612. 1919.
wyrcan sw. I. [g. *waúrkjan*] 1) wirken, tun, machen, schaffen,

bereiten, verfertigen (m. A.) 92. 930. 1452. 2) erwerben, verdienen (m. G.) 1387.
be-wyrcan umgeben 3161.
ge~ 1) machen, schaffen, verfertigen, bereiten 69. 1696. 2337 '802. 3096 '156. 2) tun, machen, vollbringen, ausrichten 635. 1578 '660. 2712 '906. 3) erwerben, erwirken, verdienen 20. 1491. 4) *fæste geworht* treu, festen Sinnes 1864.
wyrd fi. [as. *wurdi-*] 1) Schicksal, Geschick, Verhängnis 455 '77. 572. 734. 1056 '205 ''33. 2420 '526 ''74 '814. 2) Ereignis, Tatsache 3030.
wyrdan sw. I. [g. *wardjan*] verderben, töten 1337.
ā~ dass. 1113.
wyrgen fjō. [*wĕarg*] Wölfin, in: *grund~*.
ge-wyrht fni. [g. *waúrht-s*] Werk, Verdienst, in *ĕald~*.
wyrm mi. Wurm, Schlange, Drache 886 '91 '97. 1430. 2287 '307 ''16 ''43 '''8 '400 '519 ''67 '629 ''69 '705 '45 ''59 ''71 '827 '902. 3039 '132.
~cyn(n) nja. Drachengeschlecht 1425.
~fāh mit Schlangenlinien verziert, damasziert 1698.
~hord na. Drachenhort 2221.
wyrnan sw. I. [*wĕarn*] verweigern, in:
for~ 1) verweigern, abschlagen 429. 2) von sich weisen, entgehn 1142.
wyrp fjō. [*wĕorpan*] Umschwung Wechsel 1315.
ge-wyrpan sw. I. [zum vor.] refl. sich erholen, genesen 2976.
wyrsa [g. *wairsiza*] schlimmer, schlechter 525. 1212 '739. 2496 '969.
wyrt fi. Wurzel 1364.
wyruld s. *worold.*
wyrđe [*wĕorđ*] wert, würdig 368. 861. 2185. Vgl. *fyrd~*.
wȳscan sw. I. wünschen 1604.

Y.

yfel na. Übel 2094.
yldan sw. I. [*ĕald*] 'alt machen', aufschieben 739. 2239 (?).
ylde s. *ēlde.*
yldest, -ra s. *ĕald.*
yldo s. *ēldo.*
ylfe Pl. mi. [zu *Ælf-*] Albe, Elfen 112.
ymb [as. *umbi*] I. Adv. um, herum (m. D.) 2597. — II. Präp. m. A. 1) örtl. um, herum 399. 568. 668 '89. 838. 1012 ''30. 2477 '883. 3169. F. 35. 2) mod. um, über, von, wegen 353. 439 '50. 507 '31. 1536 ''95. 2070 '509 '618. 3172. 3) zeitl. a) um, gegen 219. b) nach 135.
~sittend mk. Umwohner 9. 1827. 2734.
ymbe s. *ymb.*
ȳppe fkj. [*ūpp*] Hochsitz 1815.
yrfe nja. Erbe, Nachlaß 3051.
~lāf fō. Erbstück 1053 '903.
~wĕard ma. 'Erbwart', Sohn 2453 '731.
yrmđ(u) fō. [ahd. *armida*] Elend, Unglück 1259. 2005.
yrre, -inga s. *ĕorre.*
ys s. *is.*
1. *ȳđ-* s. *eađ-.*
2. *ȳđ* fjō. [ahd. *undea*] Welle, Woge 46. 210. 421 '64. 515 '34 '48. 848. 1132 '208 '437 ''69 '907 '''9 ''18. 2693. Vgl. *flōd-, lēg-, wæter~*.
~ge-blånd na. Wogengewühl 1373 '593 '620.
~ge-win(n) na. Wogenkampf 1434. 2412.
~lād fō. Seereise 228.
~lāf fō. was die Wogen übrig gelassen haben, das Angespülte 566.
~lida mk. 'Wogengänger', Schiff 198.
ȳđan sw. I. [zu g. *auþ-s*] 'veröden', vernichten 421.
ȳđe s. *eađe, ēđe.*
ȳwan s. *eawan.*

Anmerkungen.

Wegen der Abkürzungen vgl. die Vorbemerkung zum Glossar und die Einleitung.

V. 1f. Konstr.: *hwæt, wē gefrūnon þrym þeodcyninga Gārdena in geārdagum.* Vgl. über ähnl. Eingänge Bugge, Z. Z. 4, 203; über *hwæt* s. Grimm, Gramm. IV², 528ff. und Schücking, Rückk. 24.

4. *Scyld Scēfing*: vgl. Binz, Beitr. 20, 146ff. und Olrik, Danmarks heltedigtning I, 223ff.

5. *ofteah*: vgl. Sievers, Beitr. 29, 306f.

6f. Über *ěorlas* s. ib. 560ff. Schücking, Satzverk. S. 1 u. 12[1]) setzt Punkt hinter *ěorlas*, Komma nach *funden* V. 7. — Klaeber, Arch. 115, 178 vergleicht das ahd. Ludwigslied V. 3: *kind uuarth her faterlōs, thes uuarth imo sār buoz.* Vgl. auch unten V. 16f. — *þæs frōfre:* 'Trost dafür', näml. daß er als hilfloses Kind gefunden wurde. Dieselbe Sage (vgl. auch V. 23ff.) berichtet Wilh. v. Malmesbury in der 1. Hälfte des 12. Jahrh. in *De gestis regum Anglorum*, lib. II, c. 116: „*Beowius [sc. fuit filius] Sceldii, Sceldius Sceaf. Iste, ut ferunt, in quandam insulam Germaniae Scandzam . . . , appulsus, navi sine remige, puerulus, posito ad caput frumenti manipulo, dormiens, ideoque Sceaf nuncupatus, ab hominibus regionis illius pro miraculo exceptus et sedulo nutritus; adulta aetate regnavit in oppido, quod tunc Slaswic, nunc vero Heithebi appellatur . . . . Sceaf fuit filius Heremodii.*“ . . . Ähnlich heißt es in Ethelwerds Chronik lib. III, cap. 3: „*Beo—Scyld—Scef. Ipse Scef cum uno dromone advectus est in insula oceani quae dicitur Scani* [aisl. *Skāney*, schwed. *Skåne*], *armis circumdatus, eratque valde recens puer et ab incolis illius terrae ignotus; attamen ab eis suscipitur et ut familiarem diligenti animo eum custodierunt et post in regem eligunt*“. . . . . Saxo Grammaticus, *Gesta Danorum*, lib. I [um 1200] erzählt von Scioldus: „*XV annos natus inusitato corporis incremento per-*

fectissimum humani roboris specimen praeferebat tantaque indolis eius experimenta fuere, ut ab ipso ceteri Danorum reges communi quodam vocabulo Scioldungi nuncuparentur. Praecurrebat igitur Scioldus virium complementum animi maturitate . . . . . omnem Allemannorum gentem . . . . tributaria pensione (*al. ditione*) *perdomuit.*"

10. *rāde* ist Acc. (= V. 1826 u. 1861), vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 256.

11. *gomban* (as. *gambra* f.) kommt nur hier u. Gen. 1978 im Acc. vor. Die Nom.form ist unsicher.

12ff. Vgl. Saxo ib.: „*Puellam . . . . sibi matrimonio copulavit. Ex qua parvo post tempore Gram filium sustulit. Cuius . . . . corporis animique praestantissimis dotibus praeditam adolescentiam ad summum gloriae cumulum perduxit (al. statum provexit), tantumque magnitudini eius a posteris tributum est, ut in vetustissimis Danorum carminibus ipsius vocabulo regia nobititas censeatur.*" 11b ist typisch, vgl. V. 863. 1075. 1250. 1611. 1812. 1885. 2390. Zu *æfter* vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 445.

14f. *ongēat*, sc. Gott. Über *þæt* s. Sievers, Beitr. 9, 136 u. 370.

16. *him* fasse ich mit Thorpe, Simrock (Übers.), Müllenh. Beow. 112, Häuschkel S. 77 und Klaeber Arch. 115, 178 als D. Sgl. Vgl. zu V. 6f. — *þæs:* 'als Ersatz dafür', d. h. für die schlimme, herrscherlose Zeit (Klaeber a. a. O.).

18. *Beowulf:* vgl. Bugge, Tidskr. 8, 287ff.; Cosijn, Aanteek. 42; Binz, Beitr. 20, 153ff. 159.

19. *ēafera[n]*: Sievers, Beitr. 9, 135 vergleicht Schicks. d. Ap. V. 6ff.: *lof wīde sprang . . . . þeodnes þegna*, eine offenbare Nachahmung unsrer Stelle. Da das folg. *swā scēal* keinen Sinn gebe, nimmt S. eine Lücke an, während Klaeber, Mod. Phil. 3, 445 nur einen Gedanken unausgedrückt sein läßt: so (wie Scyld) sollte es ein junger Mann zu Wege bringen.

20ff. Sievers, Leipz. Sitzungsber. 1895, 191 vergleicht Saxo über *Scioldus: proceres non solum domesticis stipendiis colebat, sed etiam spoliis.* Ich verweise ferner auf Gnom. Cotton. 14f.: *gēongne æþeling scēolan gōde gesīdas | byldan tō bēaduwe and tō beahgife.* Über solche Sentenzen vgl. Häuschkel S. 62f.

21. *ærne:* die Ergänzung ist unsicher, vgl. Sievers, Beitr. 29, 307f. Darf man an *þrymme* 'Schar' denken? — *gewyrcan* bedeutet hier nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 262: 'achieve, bring about, earn'.

24f. Vgl. Saxo a. a. O. über Scioldus: „*affirmare solitus, pecuniam ad milites, gloriam ad ducem redundare debere.*" Über *gehwām* s. Sievers, Beitr. 10, 485 oben.

27. *fela-hrōr* = Homers *πολύτροπος*; *on frean wǣre:* in den Himmel.

28. *hī* = *swǣse gesīđas*, vgl. Häuschkel S. 77. Krapp empfiehlt *warođe* st. *farođe*, vgl. Klaeber, Angl. 28, 455 f.

31. Hiernach ist eine Lücke anzunehmen, vgl. Sievers, Beitr. 29, 308; Schücking, Satzverk. 70, Anm. 1. Klaeber, Mod. Phil. 3, 446 ergänzt *hī* (= seine Leute) als Obj. zu *āhte*.

33. *īsig:* vgl. Bugge, Tidskr. 8, 69 f.; Sievers, Beitr. 27, 572. Es war also Winter.

37. *lǣdan* ist techn. Ausdr., vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 554.

38. Ähnl. V. 336. 575. 1011. 1027. 1197.

43. Zur Litotes vgl. Häuschkel S. 27 f. und Klaeber, Mod. Phil. 3, 249. — Über *teodan* s. Sievers, Beitr. 9, 294.

46. *wesende* = *wesendne*, vgl. Sievers, Ags. Gramm.[3] § 305 Anm. 1 und V. 372.

47. *gyldenne:* mit Goldfäden durchwirkt (Earle, *Deeds*).

48 b. Erg. *hine* als Objekt, vgl. Sievers, Beitr. 28, 271 f.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 253; Köhler, Inf. S. 54.

49. *him* ist hier natürlich D. Plur.

51. *rǣdende* ist gebessert nach V. 1346.

53. *Scyldinga:* vgl. Sievers, Beitr. 29, 309 ff. Nach der Sachsenchronik a. 855 (ed. Plummer, Oxf. 1892, I, 66 f.) ist *Beaw* der Sohn des *Sceldwea (Scyld-, Sceald-wa)*, dieser der Sohn *Heremōds*, dem durch mehrere Zwischenglieder *Sceafing* vorangeht. Ebenso in der wsächs. Genealogie des Ms. Cott. Tib. B, V. Über das *Langfeđgatal* vgl. Sievers, Beitr. 16, 361 ff.

55. *ellor:* ins Jenseits. Über die Parenthese vgl. Häuschkel S. 60 f.; Schücking, Satzverk. 135 ff.; Krapp, Mod. Lang. Notes 20, 33 ff.

56. *oþþæt:* vgl. Schücking, Satzverk. 13 (unten) f.

57. *Hēalfdene:* vgl. Binz, Beitr. 20, 175 f.

58. *gūđreouw:* vgl. Zupitza, H. Z. 21, 10 [2]).

59. *forđgerīmed:* formelhaft, s. Sievers, Anm. zum Hel. V. 1326.

60. *rǣswa:* vgl. Trautmann, Beibl. 10, 259.

61. *Hālga:* vgl. Binz, Beitr. 20, 176.

62. Die (unsichere) Ergänzung nach Kluge, E. St. 22, 145. Besser ist wohl mit Grundtvig, Bugge (Tidskr. 8, 43) und Trautmann, Beibl. 10, 261 *[þe wæs On]elan* — mit Lücke davor — zu lesen. Vielleicht aber fehlt vorher eine ganze Zeile und V. 62 könnte emendiert werden:

Hȳrde ic [ĕorlas cweđan], þæt [heo wæs On]elan cwēn.

Vgl. noch Klaeber, Mod. Phil. 3, 447; Schücking, Satzverk. 8.

63. *Scilfingas:* vgl. Bugge, Tidskr. 8, 43 f.; über die Gen.form vgl. Sievers, Ags. Gram.[3] § 237 Anm. 1; *gebedda* ist commune, wie *foregénga* Jud. 127, vgl. Kluge, Beitr. 8, 532.

64. Nach V. 465 ff. 2158 ff. herrschte erst *Hĕorogār*, vgl. Schücking, Rückk. 72[1]).

66. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 247; Schücking, Satzverk. 14[1]).

67. Über pleonast. nachgestelltes *micel* vgl. Sievers, Anm. zum Hel. S. 536 oben. — Zum 2. Halbvers vgl. Cosijn, Aanteek. 2.

68. *hē* ist aus dem vorhergeh. *him* in Gedanken zu ergänzen, vgl. Pogatscher, Angl. 23, 261 ff.

69. *micel:* vgl. Wülker, Angl. 1, 185; Nader ib. 11, 459; Horn, ib. 29, 130 f.; Koeppel, E. St. 30, 376; Bugge, Z. Z. 4, 193; Cosijn, Aanteek. 1. Darnach ist nichts zu ändern!

70. *yldo* = *ylda* (V. 150. 606); über die Endung vgl. Sievers, Beitr. 9, 230 oben und Anm. zum Hel. V. 97; Trautmann, Bonner Beitr. 2, 128.

72 f. Vgl. Beibl. 4, 34; Cosijn, Aanteek. 2 f. u. Beitr. 19, 459, 58. Trautmann, a. a. O. 129 streicht das Komma nach *sĕalde*. Earle (*Deeds*) zitiert Germ. c. 7: *nec regibus infinita aut libera potestas*. Vgl. auch Klaeber, Mod. Phil. 3, 447, der an *landwara* V. 2311 erinnert.

74. *gefrægn*, wie V. 2752 u. 2773.

77. *mid yldum* ist ein Flickwort, vgl. Hittle, Anglist. Forsch. 2, 10 Anm. und Klaeber a. a. O.

78. *Hĕorot:* nach den Hirschgeweihen auf den Giebeln, daher *horn-geap* V. 82. Vgl. Miller, Angl. 12, 396 f.

82 f. beziehen sich auf die Zukunft, vgl. V. 781 f. Über *lenge*, wofür ich *longe* lesen möchte, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 246.

84 f. *āþum-sweorum:* Ingeld u. Hrōðgār, vgl. V. 2020 ff. und Wīdsīð V. 45 ff.:

Hrōþwulf and Hrōđgār heoldon lengest
sibbe ætsomne suhtorfædran,
siþþan hȳ forwrǣcon Wīcinga cynn
and Ingeldes ord forbīgdan,
forheowan æt Hĕorote Hĕađo-Bĕardna þrym.

Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 382; Bugge, 4, 193; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 129 f. Über *écg-héte* 'Krieg' vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 261.

85. *æfter wæl-nīđe*, ebenso V. 1606 u. 2066.

86. *ellor:* Besserung nach V. 807. 1349. 1617. 1621, vgl. Rieger, Z. Z. 3, 383; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 130.

87. *þrāge:* 'hard or disagreeable time', 'hardship', 'annoyance',

vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 254. — *in þȳstrum*, vgl. V. 161f. u. Anm. — *bād* 'wohnte' (= V. 310), vgl. Cosijn, Aanteek. 3.

89f. *þǣr wæs* = V. 497. 611. 1063. 1232. 2105. Über die ganze Stelle vgl. Bugge, Beitr. 12, 366. Ich möchte an Cædmons Genesisdichtung denken.

91. *reccan:* Klaeber, Mod. Phil. 3, 245 [1]) möchte *rehte* dafür lesen.

93. Eine Lücke braucht man nicht anzunehmen, vgl. El. V. 972, Andr. 333, da ein Obj. *hi(n)e* aus dem Vorherg. leicht zu ergänzen ist. Vgl. Sievers, Angl. 1, 578.

94f. Vgl. die Bibel, Gen. 1, 16f. *leoman* ist Appos., vgl. Cosijn, Beitr. 20, 115 (zu Az. 77).

96ff. Vgl. die Bibel a. a. O. 1, 11 u. 20.

98. Über *þāra-đe* vgl. Nader, Angl. 11, 474ff. u. Kock, Engl. Rel. Pron. § 75ff. Es folgt darauf meist der Sgl. Verbi.

99. Ist *đā* Artikel oder Adverb 'da'?

101. *feond on helle:* = *hellegāst* V. 1275 'ein höllischer Feind', vgl. V. 249. 2700. 2816 und Bosworth-Toller unter *on* A III, 7; Cosijn, Aanteek. 3; Klaeber, Mod. Phil. 3, 258f.; Krohmer, Ae. *in* und *on* S. 43, I, 1; Schücking, Arch. 115, 418.

102. *Gréndel:* vgl. Binz, Beitr. 20, 156f.

103. Cosijn, Aanteek. 3 zitiert Jordanes, *De origine actibusque Getarum* c. 24: *genus hoc ferocissimum, quod fuit primum inter paludes* etc.

104ff. Vgl. 1261ff. sowie Sievers, Beitr. 9, 136f. u. 29, 311f.; Nader, Angl. 11, 448, § 48; Klaeber, Mod. Phil. 3, 255. 448. Ich möchte jetzt die Interpunktion ändern und Semikolon hinter *fæsten* V. 104, Komma hinter *hwīle* V. 105 und Doppelpunkt hinter *cynne* V. 107 setzen, die Punkte nach *ěard* V. 104 und *hæfde* V. 106 streichen und keine Lücke mehr zwischen V. 104 und 105 annehmen.

108ff. Vgl. Gen. 4, 8ff. In V. 108 u. 109a ist *hē* Cain, V. 109b aber Gott (= *metod* V. 110), vgl. Klaeber, a. a. O. 449.

111ff. Über Cain als Stammvater der Unholde vgl. Kittredge, Beitr. 13, 210.

112. *orcneas*: vgl. Bugge, Beitr. 12, 80f.

113. *gīgantas:* vgl. V. 1689ff. und Gen. 6, 4; Baruch 3, 26ff. Es ist also nicht an die griech. Gigantomachie zu denken!

117. *gebūn* ist ingressiv: 'take possession of, settle in', vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 263.

119f. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 137; Cosijn, ib. 19, 448 (zu V. 1378); Klaeber, Arch. 115, 178; Schücking ib. 420. Ich möchte jetzt *sorgeunhǣlo* als eingeschobenen Satz fassen, Komma nach *weras* setzen

und *wiht unhǣlo* mit Thorpe, Bosworth-Toller, Schücking als Obj. zu *cūđon* in der Bedeutung: 'irgend ein Unheil' fassen.

122f. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 194; Beitr. 12, 60.

128. *æfter wiste*, vgl. Cosijn, Aanteek. 3f.; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 130; Kock, Angl. 27, 223. Nach diesen bedeutet es: 'nach dem fröhlichen Festmahle' (= *æfter beorþege* V. 117 u. *æ. symble* V. 119, vgl. auch *wunađ hē on wiste* V. 1735). Vgl. auch Klaeber, Mod. Phil. 3, 449.

129f. Über das formelhafte *mǣre þeoden* vgl. Weyhe, Beitr. 30, 420 oben; über *ǣrgōd:* Bugge, Tidskr. 8, 66f. und Häuschkel S. 84. *unblīđe* ist wie in V. 3031 Adj., vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 251. Über die Allit. von *un-* vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 70.

131f. Über *đrȳđ-swȳđ* vgl. Sievers, Beitr. 29, 312; Klaeber, Mod. Phil. 3, 242. 449.

133. Vgl. Cosijn, Aanteek. 4 über *longsum* sowie V. 191 und 1336.

135. Über *ymb* 'nach' vgl. Sievers, Beitr. 29, 323f.

136. *bĕala:* junge Form nach Sievers, Beitr. 29, 312. Über *māre* 'weiteres' vgl. Klaeber a. a. O. 449f. *fore* ist Adverb, vgl. Rieger, Z. Z. 3, 384 u. Bugge, ib. 4, 194.

138. Vgl. Cosijn, Aanteek. 5, der V. 1110 vergleicht: 'viele, d. h. jeder suchte . . . .

139. Über *gerūml.* vgl. Sievers, Beitr. 29, 312, der auf V. 143a, El. 320 und Räts. 21, 14 verweist.

141f. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 450 über *secgan* 'make known, manifest' und seine Rechtfertigung von *hĕal-đegn.*

143. Ist *sē* rel. oder demonstr.? Schücking, Satzverk. 131.

145f. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 137; Beiblatt 10, 267; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 132f. Ich möchte jetzt Punkt nach *sēlest*, Doppelpunkt nach *micel* setzen und den Doppelpunkt nach *tīd* streichen.

148f. *wine* hier 'König'. Vgl. zur Stelle Sievers, Beitr. 29, 312f.

149. Zu *sīdra sorga* 149 ist aus *gehwelcne* ein fem. *gehwelce* in Gedanken zu ergänzen. Zur Ergänzung vgl. Sievers a. a. O. 313.

150. *undyrne* ist Adj., vgl. Klaeber, Angl. 28, 440.

154ff. Vgl. Sievers, Beitr. 29, 316f. und Klaeber, Mod. Phil. 3, 238. Siev. faßt mit Grein *sibbe* als instrum. Dat., Klaeber setzt mit Bugge, Beitr. 12, 82 ein Komma nach *Deniga* und nimmt, wie er, *sibbe* als Obj. Acc. zu *ne wolde*, wovon auch *fĕorran* abhängt. Anders ten Brink, Beow. 23. — *feo þingian* = V. 470.

157f. Der 1. Halbvers ist metrisch bedenklich, vgl. Sievers, Beitr. 10, 286[1]), weshalb ich jetzt zu *witena nǣnig* umstellen möchte.

Über *wēnan tō* 'erwarten von' vgl. Kock, Angl. 27, 223 f., zur ganzen Stelle Sievers, Beitr. 29, 317 f. und Binz, Beibl. 14, 359.

159 ff. *ac se* erg. Rieger, Z. Z. 3, 384, *atol* Thorpe nach V. 165. Zur Stelle vgl. Sievers, Beitr. 29, 318; Klaeber, Mod. Phil. 3, 450.

162. Vgl. V. 1357 ff. sowie Crist u. Sat. V. 32; Heinzel, Anz. 15, 175.

163. Vgl. Rieger, Z. Z. 4, 194; Bugge, Beitr. 12, 82 f. und Trautmann. Bonn. Beitr. 2, 134. Jordanes c. 24 nennt *halia-rūnae*.

164. Über *fyrna* s. Sievers, Beitr. 10, 462 f., über *swā* Klaeber, Angl. 28, 447.

167. Über den Widerspruch mit V. 161 vgl. Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 277, über *fela oft* Sievers, Beitr. 29, 571 [1]).

168 f. Vgl. Wülker, Angl. 1, 185 f.; Kock, ib. 27, 225; Körner, E. St. 2, 249; Kölbing, ib. 3, 92; Cosijn, Aanteek. 5; Pogatscher, Beitr. 19, 544 f.; Sievers, ib. 29, 319. *hē* ist Hrōðgār, *ne his myne wisse:* 'er konnte seine Lust nicht an ihm (dem Thron) haben', *for metode* = *þā metod nolde* V. 706.

171 f. Vgl. Sievers, a. a. O. 319 f.

175. Über *hærg* vgl. Klaeber, Angl. 27, 261 (142, 6); F. Jónsson, Festschr. für Weinhold (1896) S. 13 ff. Heyne verweist auf Thietmar v. Merseburg, ed. Kurze, lib. I, c. 17.

176. Vgl. Körner, E. St. 1, 481. *wīgw.* sind 'Götzenopfer', vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 264.

183 f. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 385. Klaeber, Arch. 115, 178 erklärt *þurh sl. nīð:* 'in furchtbar unheilvoller Weise'.

185 f. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 238, wonach *wihte gew.* 'change it in any way' (= Hel. 220. 2759; Gen. B. 428) bedeutet. Eine Lücke ist demnach nicht anzunehmen, Konjekturen sind überflüssig (*wīte* Rieger, Z. Z. 3, 385).

189. *ðā* ist Artikel. — Die Zahl 190 gehört vor die folg. Zeile! Zur Stelle vgl. Sievers, Beitr. 29, 320 f.; *þā mǣlċeare:* 'den Kummer der Tage'.

190. Über *singāla* vgl. Sievers, a. a. O. 563 f.; für *snotor* könnte auch *snottor* stehn, cf. id. ib. 10, 508.

194. Über *fram hām* 'in der Heimat' vgl. id. ib. 11, 362; 12, 188 ff.; über *Hyglāc* ib. 10, 463 f.; Binz, ib. 20, 161 f.

196 f. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 59.

198. *eacen* 'mächtig', vgl. Scheinert, Beitr. 30, 355, § 12. *hēt him:* Beow. ließ sich ein Schiff ausrüsten.

201 f. *him* d. i. Hrōðgār! In V. 202 dagegen = Beowulf, in V. 203 = *ċēorlas.*

202f. Über die Litotes vgl. Cosijn, Aanteek. 5. Ähnl. Hel. V. 954 u. 3994.

204. *hǣl sc.* 'schauten nach Vorzeichen aus', wie ahd. *heil scouwōn*, vgl. Sievers, Beitr. 29, 322 und Tacitus, Germ. c. 10: *auspicia sortesque ut qui maxime observant.* Über solche Vorausblicke s. Häuschkel S. 59f.

207ff. Vgl. Sievers a. a. O. *sundw. sōhte* bedeutet: 'er machte sich auf zu dem (od. einem) Schiffe'.

208f. *secg* = *mon* ist Beow. Vgl. V. 292b und ten Brink, Beow. S. 32; Gering, Z. Z. 12, 124; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 137f. Grundtvig u. Gering schließen *secg—mon* in Klammern und beziehn *land—gemyrcu* auf *sōhte*.

210f. Vgl. Cosijn, Aanteek. 5f.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 451.

211. *under:* vgl. V. 836 und Cosijn, Beitr. 21, 18 (V. 1493).

213. *wēnic* ist formelhaft, vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 213.

215. *gĕatolic:* vgl. Bugge, Beitr. 12, 83.

216. *bunden:* 'beschlagen', nach Cosijn, Aanteek. 6.

219. *ăntīd:* vgl. Cosijn, Beitr. 8, 568; Sievers, ib. 29, 322ff. Er übersetzt S. 326 unten: 'nach Ablauf (od. im Verlauf) gemessener Zeit'; *ōđres dæges* wäre dann adverbiell, wie in V. 605.

224. Das *ἅπ. λεγ. eolet* mag 'Fahrt' bedeuten; Brenner, E. St. 4, 139 stellt es zu *ἐλαύνω*. Vgl. auch Heinzel, Anz. 15, 192.

231. Über *rånd* 'Buckel' vgl. Berger, Z. Z. 24, 126.

232. Über *fūslic* (= V. 2618) vgl. Scheinert, Beitr. 30, 363 oben.

237. *hwæt* + G. pl. = 'was für ein', Sievers, Beitr. 11, 360 oben.

240f. Vgl. Nader, Angl. 10, 551; Sievers, ib. 14, 146 u. Beitr. 29, 327. *hwīle*: 'lange'.

242. *þē on land* ist beizubehalten, vgl. Klaeber, Angl. 28, 455 u. Mod. Phil. 3, 257.

244f. Vgl. Klaeber, Angl. 28, 439; über *cūđlic* Dietrich, H. Z. 11, 412.

245. *lindhæbb.:* vgl. Sievers, Beitr. 29, 328f. — Klaeber, Angl. 28, 440 liest mit Zupitza u. a. *geleafnes* (Earle: 'pass-word') und fasst *wisson* V. 246 als 3. Pers.

246f. Über *gĕar(w)e witan* vgl. Klaeber, Angl. 27, 260 oben.

248. Über *sum* vgl. Braune, Beitr. 12, 394.

249. Über *seldguma* = *hūskarl* vgl. Bugge, Tidskr. 8, 290f.

253. Über *leassc.* vgl. Verf., Z. Z. 37, 113.

256. *ānfĕald:* vgl. Cosijn, Aanteek. 6.

258ff. Beow. redet. Ähnliche Ankündigungen der Rede V. 630. 1215. 1687. 1840. 2631. 2724. 2791. 2860, vgl. Häuschkel S. 32.

262. Auch *wide* wäre nach V. 266 zu ergänzen. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 141 f. schlägt *monegum* vor. Vgl. Verf., Z. Z. 37, 113.

263. *Ecgþeow:* vgl. Binz, Beitr. 20, 159 f.

270 f. Setze Komma hinter *ǣrende.* Zu *þǣr* vgl. V. 1078 ff. und Nader, Angl. 11, 481, 1.

272. *þæs* 'wie', s. Schücking, Satzverk. 36. Ist *gif* hier 'wenn' oder 'ob'? Vgl. ib. S. 16, b).

273. *secgan hȳrdon* ist formelhaft, vgl. V. 582 u. 875.

275. *-hata* (*ἅπ. λεγ.*) war beizubehalten, vgl. V. 2466 f. und Bugge, Tidskr. 8, 67 f.; Klaeber, Arch. 109, 305 f., Mod. Lang. Notes 20, 86, Mod. Phil. 3, 260 f.; Schücking, Arch. 115, 418.

276. *þurh egesan:* 'schrikaanjagend' nach Cosijn, Aanteek. 6. Schücking, Arch. 115, 418 vergleicht Seefahrer V. 88. Vgl. auch Klaeber, Mod. Phil. 3, 451, der auf V. 184 u. 1335 hinweist.

280 f. Der Gen. *bisgu* hängt von *edw.* ab, vgl. Bugge, Tidskr. 8, 291; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 142 f.

282. ten Brink, Beow. 49 will *wurðan* (Inf.) lesen. Über *ond* vgl. Brandl, Arch. 115, 422 f.; zum absol. Kompar.: Sievers, Anm. zum Hel. V. 323.

283. Über *ĕarfoðþr.* s. Cosijn, Aant. 6; Sievers, Beitr. 18, 406.

286. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 137; Pogatscher, Angl. 23, 265; Möller, altengl. Volksepos 130 f.; Neckel, altgerman. Rel.sätze (Palaestra 5) S. 58 ff.

287 f. *ǣghw.* bezieht sich auf das folg. *worda ond worca.* Zur Sentenz vgl. Sievers, Beitr. 29, 327.

296 f. Vgl. Rieger, Z. Z. 4, 385 f.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 250.

299. Die Besserung nach V. 246, vgl. Holtzmann, Germ. 8, 490. Über *swylc* s. Einenkel, Angl. 26, 561.

300. *hē* war nicht nötig, s. Pogatscher, Angl. 23, 261 ff.

302. *sāle:* vgl. Holtzmann a. a. O. und Klaeber, Angl. 25, 271.

303 f. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 196 und Beitr. 12, 26; *bergan* hat schon Ettmüllers Ausg. von 1875. Der Eber war bei den Skandinaviern dem Freyr heilig, vgl. auch Tac. Germ. c. 45 von den *Aestii* (Esten): *insigne superstitionis formas aprorum gestant: id pro armis omniumque tutela securum deae cultorem etiam inter hostis praestat.* Abbildungen von Eberhelmen s. bei Lindenschmit, Merow. Altert. S. 256; Lehmann, Brünne u. Helm 25; Beowulf, transl. by Clark Hall hinter p. 182 fig. 3 (Öländisches Relief).

305 f. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 195 f. u. Beitr. 12, 83 f.; Sarrazin, Beow. Stud. 38[1]); Holthausen, Lit.bl. 1895, Sp. 82; Cosijn, Aanteek. 7; Lübke, Anz. 19, 342; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 144; Klaeber, Mod. Phil. 3, 451. Ich lese jetzt *gum-mon* und möchte *guman* bei-

behalten, da auch sonst dasselbe Wort im Verse wiederholt wird, vgl. Klaeber, Angl. 28, 453 ff. Dieser zieht Bugges Emendation: *ferhwĕarde heold* / *gūđmōdgum men* vor, wobei aber der Wechsel im Numerus (*scīonon* — *heold*) sehr auffällig bleibt! Ist zwischen *hĕard* u. *ferh* eine Lücke?

307. *sigon* 'zogen', vgl. Gering, Z. Z. 12, 124; Sievers, Anm. zum Hel. V. 3709. Zu *sœl timbred* vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 451, der *wudu bunden* V. 216, *sĕaronet seowed* V. 406 u. a. heranzieht.

310 f. *se rīca* = König Hrōđgār, *hilde-deor* = der Strandwart = *gūđbĕorna sum* V. 314.

315. Zu *œfter* vgl. V. 341. 2154 und Schücking, Satzverk. 117 [1]).

316. Bugge, Beitr. 12, 84, citiert aisl. *māl's mēr at* . . .

322. Hinter *scīr* ist mit Sievers ein Komma zu setzen. Eine Ringbrünne ist abgebildet bei Clark Hall a. a. O.

328. Nach Klaeber, Angl. 28, 453 wäre *gūđsĕaro* trotz des folg. *sĕaro* beizubehalten.

330 ff. Zu *ufan* vgl. Sievers, Beitr. 12, 199. — Der *wlonc hœleđ* ist Wulfgār, vgl. V. 348. Die Besserung *œþelum* nach V. 392.

341. Zu *Wedra* vgl. Sievers, Beitr. 10, 463 [1]).

348. Über *Wulfgār* vgl. Binz, Beitr. 20, 177, über *Wendla* Stjerna, Arkiv for nord. fil. 21, 71 ff. Er macht es wahrscheinlich, daß *Vendel* im schwed. Uppland, einige Meilen nördl. von Uppsala, resp. die Bewohner von *Vendels härad* hier gemeint sind.

349 f. Über *mōdsefa* vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 452, der *wīg* u. *wīsdōm* als nähere Erklärung des allgem. Ausdrucks faßt. *þœs* bezieht er ib. 255, 2 auf *sīđ* V. 353.

355. *þencan* + Inf. 'gedenken, beabsichtigen, wollen', vgl. V. 448. 541. 739. 800. 1535 und Köhler, Inf. S. 40.

357. *unhār* soll nach Bugge, Z. Z. 4, 197 'sehr grau' bedeuten. Vgl. aber über *an-* id. Tidskr. 8, 71. 303.

361. Vgl. Nader, Angl. 10, 562 oben; Kluge, Beitr. 9, 188.

367. *glœdman* verteidigen Bugge, Beitr. 12, 84 u. Kluge, E. St. 20, 335. Vgl. aber V. 1785.

368 f. *wīg-gĕatwum*, vgl. Rieger, Z. Z. 3, 386. Über *geœhtla* Bugge ib. 4, 219.

372. *cnihtwes.*, vgl. Klaeber, Angl. 27, 261 (zu 142, 8). Es ist der Ac. sgl. m. (=*wesendne*) wie in V. 46.

377 ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 85 f.; Cosijn, Aanteek. 7. Heyne verweist auf Tacitus, Germ. c. 15: *gaudent . . . finitimarum gentium donis, quae . . . et publice mittuntur*. Klaeber, Mod. Phil. 3, 452 rechtfertigt die Überlieferung und faßt wie Earle *Geata* als Gen. obj.

379. Vgl. V. 2361 f. und Bugge, Beitr. 12, 59.

386f. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 86; Klaeber, Mod. Phil. 3, 253; Binz, Beibl. 14, 359. Darnach kann *seon* bleiben (vgl. V. 396), wenn man in Gedanken einen Ac. Pl. m. *hie* zu *hāt* ergänzt. Über *sibgedr.* s. ten Brink, Beow. S. 53.

395. Nach Schröder, H. Z. 43, 365 kommen allit. Composita im 2. Halbverse nicht vor. Meine Besserung nach V. 215. 328. Andr. 127.

398f. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 137 zur asyndet. Parataxe. Zu *geþinges* 'uitslag' s. Cosijn, Aanteek. 7. — *ārās* ist formelhaft, vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 4714.

401. *hĕađoreaf:* vgl. Cosijn ib.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 462.

404. *hĕo[r]đe*: vgl. Holtzmann, Germ. 8, 490; Bouterwek, H. Z. 11, 77; Bugge, Beitr. 12, 86. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 149 verweist trotzdem auf *hell-heođo* Sat. 700.

407. Über *wes hāl* vgl. Sievers, Beitr. 12, 178. Über $æ = e$ (auch *spræc* 1171) vgl. Bülbring, ae. Elem.buch § 92 Anm. 1.

409f. Vgl. Klaeber, Angl. 28, 440; *undyrne* V. 410 ist Adj. wie in V. 150. *ēđelturf* entspricht nach Bugge, Z. Z. 4, 197 dem aisl. *ōđaltorfa.*

411f. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 60.

413f. *ǣfen-leoht*: 'Abendsonne', Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 149. Über *under* m. Ac. vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 257.

419f. *of sēarwum*: 'vom Kampfe'? Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 239 u. 265. — Rieger, Z. Z. 3, 399; Bugge, Beitr. 12, 367f.; Cosijn, Aanteek. 8; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 149f.; Binz, Beibl. 14, 359 behandeln die schwierigen V. 420ff. Über *þǣr* vgl. Schücking, Satzverk. 56, F.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 452 ('wo, als', wie V. 513 u. 550).

422. Die *nicras* sind nach Rieger und ten Brink, Beow. 50 Walrosse, nach Bugge, Z. Z. 4, 197 Flusspferde (aisl. *nykr*).

423. *āhsodon:* vgl. Klaeber, Arch. 109, 310; Mod. Phil. 3, 258.

424f. Über die Konstr. von *wiđ* vgl. Krüger, Beitr. 9, 571; Klaeber, Mod. Phil. 3, 259; Hittle, Anglist. Forsch. 2, 140.

426ff. Sarrazin, Beitr. 11, 529 vergleicht Sig. kv. en skamma 64, 1: *biđia munk þik bōnar einnar.*

430f. *fĕorran cōm:* vgl. Klaeber, Angl. 25, 301 (zu 60, 4). *þæt* gehört zu *forwyrne* V. 429.

434. Vgl. V. 801ff. und Cosijn, Aanteek. 8.

435. Über *sī* vgl. Sievers, Beitr. 10, 237.

438. Vgl. Schücking, Satzverk. 93, Anm. 1.

14*



440f. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 452, der auf V. 685ff. 977ff. verweisend, *gelȳfan* mit Earle als 'resign himself to' erklärt. *seđe hine* ist rel.: 'den'.

443f. Die Besserung *golds*. nach V. 715. 1253. 1639. 2083. Schon Rieger, Z. Z. 3, 400f. erkennt *Geotena* als Schreibfehler für *Geata*, vgl. auch Sievers, Beitr. 21, 436; Klaeber, Angl. 27, 412 (zu 308, 10). — *unforhte* ist Adverb (vgl. V. 449 u. 595ff.) nach Bugge, Beitr. 12, 87 u. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 151. Nach *dyde* gehört ein Komma (Cosijn). Vgl. auch Schücking, Satzverk. 31 unten.

445f. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 386; Cosijn, Aanteek. 8f.; Konrath, Arch. 99, 417f. Dem Toten wurde das Haupt verhüllt.

450f. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 70 u. Beitr. 12, 87. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 151 fasst *fēorme* als 'Habe'. *nō . . . leng* bedeutet nach Cosijn a. a. O. 'keinen Augenblick, gar nicht'.

453. *bēadu-scrūda betst:* vgl. über solche Ausdrücke Häuschkel S. 84.

454f. *Hrædla:* vgl. über die Namensform Bugge, Z. Z. 4, 197f.; Binz, Beitr. 20, 164. Über *Wēland* vgl. Binz a. a. O. 186ff.

457. Die Besserung nach Finnsburg V. 30. Vgl. zur Stelle Bugge, Beitr. 12, 87; Cosijn, Aanteek. 9f.; Sievers, Beitr. 9, 138 u. Z. Z. 21, 362; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 152f.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 452f. Dieser denkt an *for wērryhtum* oder *wērfæstum:* 'loyally'.

459. Die Umstellung wird vom Metrum gefordert. Zum Ausdruck vgl. Müllenhoff, Anz. 3, 179; Kock, Angl. 27, 226f.; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 153f.; Klaeber, Arch. 109, 309f. u. Mod. Phil. 3, 262.

460ff. Vgl. V. 470f. Da Ecgþeo wegen des Todschlages nicht im Gautenlande bleiben konnte, ging er nach Dänemark. Über *tō banan wēorđan* vgl. Sievers, Beitr. 11, 361, über die Namen: Binz, ib. 20, 214. 216; Sarrazin, E. St. 23, 229. Zu *for herebr.* vgl. Holtzmann, Germ. 8, 490; Klaeber, Angl. 28, 440. Nach ihm bedeutet es: 'wegen (zu erwartenden) Kriegsschreckens'.

467. *Heregār* ist = *Hēorogār.*

470. Oder ist nach Pogatscher, Angl. 23, 301 'man' als allgem. Subj. zu ergänzen? *feo* ist Instrum.

472. *hē* ist Ecgþeo.

475. Ist nicht besser *hȳnđa* Gen. Pl. zu lesen?

481. *wǣge* ist Acc. nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 256.

483. *gr. ecga* ist konkret: 'schrecklichen Schwertern', vgl. Klaeber a. a. O. 264 oben.

485. *þonne dæg lixte* ist nach Klaeber, Arch. 115, 179 Variation zu *on morgentīd*. Er verweist auf *þonne hnitan fēđan* V. 2544.

487 f. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 453, der auf V. 1436, Räts. 10, 11 u. 48, 5 f. verweist.

489 f. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 292; Körner, E. St. 2, 250 f.; Kluge, Beitr. 9, 188; Cosijn, Aanteek. 10; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 154; Verf., Z. Z. 37, 114. Eine ähnliche Stelle ist V. 1782 f.

498. Vgl. Cosijn, Aanteek. 10 u. Klaeber, Mod. Phil. 3, 240. Ist *unlȳtel* Prädikat?

499. Über *Ecglāf* vgl. Binz, Beitr. 20, 177.

505 f. *gehēdde* steht für *gehēgde; wunne* ist 2. Pers. Ind. Prät., vgl. Nader, Angl. 11, 471, § 99 a). Über *Breca,* den Fürst der *Brondingas* (V. 520 f.), vgl. Wīdsīđ V. 25: *Brĕoca Brondingum* (sc. *weold*). S. Bugge, Beitr. 12, 51 ff. und Binz, ib. 20, 158.

512. *reowun* schreibt schon Ettmüller in seiner Ausgabe.

513. Zum Ausdruck vgl. Cosijn, Aanteek. 10.

516. Vgl. V. 1693. Thorpe u. Rieger, Z. Z. 3, 387 bessern in *wylme.*

517. *sĕofon niht* = ne. *se(ve)nnight,* vgl. auch *fortnight* und Tac. Germ. c. 11: *nec dierum numerum, ut nos, sed noctium computant.*

519. *Reamas* liest schon Munch, vgl. Bugge, Beitr. 12, 55; Müllenhoff, H. Z. 11, 287.

523. *burh* ist vielleicht beizubehalten, vgl. Klaeber, Angl. 28, 453 ff.

524. *Beanstān;* vgl. Binz, Beitr. 20, 158.

525. Vgl. Rieger, Germ. 9, 303 u. Z. Z. 3, 389; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 155.

528. Über *nean* vgl. Bugge, Tidskr. 8, 70 u. Beitr. 12, 88, der aisl. *þađan beiđ* vergleicht, sowie Sievers, ib. 11, 361 f., 12, 193.

532. Zu *talige* 'behaupte' (auch V. 1845 u. 2027) vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 261.

534. Zu *ĕarfeþo* vgl. V. 577 u. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 156. Bugge, Z. Z. 4, 198 liest mit Heyne *ĕafeþo.*

535 f. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 51 ff.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 453, der *gecwǣdon* mit 'agreed' übersetzt. Über *beot* s. Cosijn, Aanteek. 10.

539. *reowun* hat schon Ettmüllers Ausgabe.

541 f. Vgl. Klaeber, Angl. 28, 444 [1]) (= V. 581). *fĕor* ist nicht Komp., vgl. id. Mod. Phil. 3, 255[1]).

548. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 156 f. liest *on-hwĕarf.*

555 b. Ähnlich V. 574. 890. 1661. 2682.

565. *mēcum* wie *swĕordum* V. 567 und *heafdum* Kreuzges. V. 63

ist nach Möller, E. St. 13, 272 oben Instr. Sgl. Vgl. Cosijn, Aanteek. 11 und Heinzel, Anz. 10, 220, der auf V. 539 verweist. Die Ergänzung von *hie* war unnötig.

566f. *be ȳđlāfe:* vgl. Bugge, Beitr. 12, 88f.; Cosijn, Aanteek. 11f.; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 157.

568. Oder ist *brontne ford* hier: 'das hohe Meer'?

572f. Vgl. Klaeber, Arch. 115, 179 (*þonne* 'wenn'). Über *oft* vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 4898 u. Beitr. 29, 572[1]).

574. Für *ofslōh,* eine falsche Alliteration im 4. Fusse, habe ich nach V. 1298 u. 2930 *ābreat* eingesetzt.

575. *on niht* gehört zum folg. *hĕardran fĕohtan.*

578. Zu *hwæđre* vgl. Schücking, Satzverk. 94[1]).

580. *Finna land* ist nach Bugge, Beitr. 12, 54 = Finnmarken im nördl. Norwegen.

584. *ne gehw. incer:* nach Cosijn, Aanteek. 12: 'en ook gij niet'.

586. Zur Ergänzung vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 157.

587ff. Vgl. V. 1167f.; Bugge, Beitr. 12, 89; Schücking, Satzverk. 22[1]).

596. Über *at. ecgþr.* vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 247; zu *eowre* vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 157f.

599f. Die Besserung nach V. 618. Ist *wigeđ* (zu *wegan*) oder *wīgeđ* zu lesen? Vgl. Cosijn, Aanteek. 12 und Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 158, der *swelgeþ* für *sendeþ* vorschlägt.

601f. Besser bleibt *ic,* hinter *nū* gehört ein Komma, da *gūþe* Acc. (= *ĕafođ ond ellen*) ist. So schon Kemble, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 453.

603. *sēđe mōt* ist formelhaft, vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 224.

605. *ōþres dōg.* ist adverbial, vgl. Sievers, Beitr. 29, 327.

612ff. Vgl. Gnom. Exon. 85—92.

614. *guman on hĕalle,* vgl. dazu Sievers, Anm. zum Hel. V. 1409.

617. *blīđne,* erg. *wesan,* wie V. 1784. 1857. 2363. 2660.

620ff. Über die *Helmingas* vgl. Binz, Beitr. 20, 177; Sarrazin, E. St. 23, 228f. — Zu V. 623 vgl. V. 1163.

629. *-þeowan* verlangt schon Rieger, Z. Z. 8, 72 u. Ettmüllers Ausg. von 1875 bietet es. Zum folg. vgl. das aisl. *bragar-full.*

634. Über *eowra* vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 158.

637ff. Über solche Gegenüberstellungen vgl. Häuschkel S. 86f. zu *gebīdan* 'erleben' s. Klaeber, Mod. Phil. 3, 262.

643. *đeod,* sc. *wæs,* vgl. Klaeber a. a. O. 240.

644. *semninga:* vgl. Klaeber, Angl. 27, 253 u. Mod. Phil. 3, 453f.; Schücking, Satzverk. § 71a. Die Bedeutung solcher Adverbia darf nicht ganz wörtlich genommen werden!

647 ff. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 57 u. Beitr. 12, 89; Möller, E. St. 13, 273; Cosijn, Aanteek. 13; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 160. Ich möchte jetzt Kommata nach *geþinged* und *ĕalle* setzen, *geseon* in *seon* [*ne*] bessern und keine Lücke annehmen. Schon Thorpe ergänzte *ne*, behielt aber *geseon*, was einen metrischen Fehler ergab. *Scaduhelma* (oder besser *helmas* = *helmes*?) ist mit Cos. als Variation von *niht* anzusehn, *oððe* bedeutet hier: 'und'.

652 f. Die Besserung nach V. 2516, vgl. Cosijn a. a. O. *hǣl* ist beizubehalten, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 240.

656. Über den Widerspruch mit V. 473 ff. vgl. Bugge, Z. Z. 4, 200; Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 272.

659. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 241, 4, b) zu *gemyne*.

664 ff. *Wĕalhþeo* muss sich also schon zurückgezogen haben, vgl. Heinzel, Anz. 10, 224. Ich möchte jetzt mit Müllenhoff und Klaeber, Mod. Phil. 3, 454 *kyning-wuldor* (= Gott) beibehalten, das Komma dahinter streichen und V. 668 *wĕard* = *wĕarde* (Ac. Sgl. F.) sowie *ābead* stehn lassen. Das Subj. von *beheold* ist Beowulf, *ĕoton-wĕard(e)* bedeutet: 'Riesenwache'; davor gehört ein Komma!

670. *mōdgan* gehört zu *mægnes*, vgl. Lichtenheld, H. Z. 16, 329 f.

674. Ergänze *hine* zu *hēt* aus *þegne*.

676 f. Zu *Geata* vgl. Sievers, Beitr. 29, 309 f., zu *stige* = *sige* vgl. Cosijn, Aanteek. 13. Er schlägt zweifelnd *here-rǣsum* vor; anders Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 162 (*-wǣpnum*) und Shipley, The Gen. Case in Anglo-Sax. Poetry 79 oben.

681. Vgl. Trautmann, a. a. O. 163; Verf., Z. Z. 37, 115 und Shipley, a. a. O. 50 (zur Konstr. von *nytan*). Klaeber, Mod. Phil. 3, 455 verweist auf Älfrics Hom. I, 190, 31: *þæt folc ne cūþe þǣra gōda, þæt hī cwǣdon, þæt hē god wǣre* und auf Maldon V. 176 f.

684 ff. *secge* ist D. von *secg* f., *siþþan* Adverb; *hālig dryhten* wird wohl besser in Kommata eingeschlossen.

690. *selereste gebeah:* vgl. Klaeber, Arch. 109, 309.

692. *ĕardlufan:* vgl. Cosijn, Aanteek. 13.

693. *frĕoðoburh* ist nach V. 522 gebessert. Zum folg. vgl. Cosijn a. a. O. und Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 163. Über solche Rückblicke s. Häuschkel S. 57 f.

696. *leode* ist Ac. Pl., parallel mit *hie* V. 694, das nicht zu tilgen war, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 455.

699 a. Vgl. dazu Sievers, Anm. zum Hel. V. 38.

702. *weold:* vgl. Nader, Angl. 10, 554, § 22.

705 ff. *þæt wæs — bregdan* setzt Cosijn, Aanteek. 14 in Parenthese.

707. Zu *scin-scaþa* vgl. E. Schröder, H. Z. 43, 365 f. u. Traut-

mann, Bonn. Beitr. 2, 163 f.; zu *under sc. bregdan* Klaeber, Mod. Phil. 3, 257 oben.

710. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 368; Cosijn, ib. 21, 16; Kistenmacher S. 25 (vgl. E. St. 27, 121). *hlĕođum* wird doch richtig sein.

715 f. Earle verweist auf Plinius, hist. nat. 33, 3, § 57, wonach Catulus die ehernen Dachziegel des Kapitols vergolden liess u. zu seiner Zeit Decken und Wände der Zimmer mit Gold überzogen wurden.

719. Vgl. Verf. Angl. 24, 267. Schon Sievers, Beitr. 10, 275, 11 fragt: *hǣle?* Anders Bugge u. Trautmann, s. Bonn. Beitr. 2, 165. Daniels, Kasussynt. Wulfstāns, Leiden 1904, S. 162 übersetzt: 'tot en rampzaliger omen'. Ist vielleicht *tō* vor *hĕardran* zu ergänzen?

720 ff. Vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 165 f.

726. *stōd:* vgl. Sievers, Beitr. 11, 361; Bugge, ib. 12, 60.

728 ff. *rinca* konnte bleiben, vgl. Sievers, Beitr. 29, 319 f., desgl. *mago-rinca.* ten Brink, Beow. 53 bessert schon zu *sib-gedr.*

736. Über *ofer* 'nach' vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 256.

738 f. Zu tempor. *under* vgl. Cosijn, Beitr. 19, 455 (V. 2409). Über *nō* vgl. Verf., Z. Z. 37, 115, zur Formel: Klaeber, a. a. O. 245, 3.

741. Der *rinc* ist *Hondsciōh*, vgl. V. 2076.

744. *ĕal:* vgl. Cosijn, Aanteek. 14; Einenkel, Angl. 27, 2, § 139.

747 ff. Vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 167 und Klaeber, Mod. Phil. 3, 253, 2, der *þancum* (Instr.) rechtfertigt. Als Obj. ergänze man *him*. Der *feond* ist Grendel, *hē*: Beowulf, vgl. Kölbing, E. St. 23, 306.

750 a ist typisch, vgl. V. 809. 1497. 1512. 1522. 2300. 2713 und Sievers, Anm. zum Hel. V. 2017.

752. Den Komp. *èlra* verteidigt Klaeber, Mod. Phil. 3, 252 oben. Vgl. auch lat. *al-ter!*

753 f. *māran:* Earle (*Deeds*) verweist auf V. 1011. — *mĕahte*, sc. *gān*, ähnl. Ellipsen in V. 680. 762. 797. 2091.

755 a. Vgl. V. 761 und Andr. 1537: *wæs him ūt myne* (Earle).

756 f. *gedræg* wechselt in den Texten mit *-dreag:* es soll nach Thorpe u. Trautmann (Bonn. Beitr. 2, 168): 'Pack, Menge, Schar' bedeuten, *drohtođ* nach Andr. 1283: 'Lage'; *þǣr* bezieht Tr. auf die Halle Hĕorot. — Zu *swylce* vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 455.

758. Die metrisch nötige Besserung nach V. 813.

759 a. d. h. was er am Abend vorher dem König gelobt hatte.

762 f. Es ist besser mit Ettmüller *þǣr* zu lesen, vgl. V. 797 und Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 169; *wīdre* 'das Weitere, eine weitere Entfernung' ist zu belassen, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 263, 1.

766. *þæt* kann als Konjunktion mit Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 169 (aber nicht als rel. Pron.!) und Klaeber beibehalten werden, wenn man *ateah* hier intrans. fasst. Vgl. die ähnlichen Verse 716f. 1463f. 1527f. 2625f. 2586f. 2532ff. Das Ganze ist eine eingeschobene Bemerkung.

769. *ēalu-scerwen:* 'Bierberaubung'? Vgl. *mēoduscerwen* Andr. V. 1526 und Bugge, Tidskr. 8, 293; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 169f. Es gehört doch wohl zu *be-scierwan* 'berauben', und man darf vielleicht an das Umwerfen oder Zertrümmern der Bierfässer denken.

770. l. *ren-wĕard*, nicht *rēn-* (vgl. das Glossar).

772ff. Vgl. hierzu Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 273.

776. *mīne gefrǣge* = V. 837. 1955. 2685. 2837.

779. Wegen der Metrik vgl. Verf. Z. Z. 37, 115; *mid gemete:* 'in any wise', s. Klaeber, Mod. Phil. 3, 455f.

780. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 67. Die Besserung nach V. 1925.

781. Vgl. V. 82f. und 722ff. sowie Jellinek-Kraus a. a. O.

786. Über *leoð* vgl. Sievers, Beitr. 29, 314ff.

788. *hæftling* nach Andr. V. 1342, vgl. Verf., Z. Z. 37, 124.

789. Auch *mægne* (Instr.) ist möglich, vgl. Shipley, *Gen. case*, Baltimore 1903, S. 82.

790 = V. 806.

791. *ǣnge þinga*, vgl. Einenkel, Angl. 26, 557, § 112.

793. *his*, nämlich Grendels.

794f. Vgl. Sievers, Beitr. 29, 574, der übersetzt: 'gar mancher der Mannen B.s schwang sein Schwert'; Klaeber, Mod. Phil. 3, 250.

800. *ōn hĕalfa gehwone:* 'nach allen Seiten'.

801. *sāwle sēcan*, ähnl. V. 2422 und in der metrischen Psalmenübersetzung; Gering verweist mich auf *quaerebant animam* Matth. 2, 20.

803. Vgl. Jellinik-Kraus, H. Z. 35, 279.

804. Vgl. Müllenhoff, Beow. 121; Möller, E. St. 13, 275 unten.

814f. D. h. es war jedem leid, dass der andere lebte.

817. *swĕotol* ist prädik., vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 456.

820. *hlĕoðu* war nicht zu ändern!

822f. Ähnlich V. 2727f.

827. *gefeh* = *gefĕah*, Prät. von *ge-feon*.

830. *gebētte* (sc. *hē*) ist Sgl. Prät., vgl. Schücking, Satzverk. 84, § 44.

833. *þæt wæs* etc.: 'that was clearly proved', Klaeber, Mod. Phil. 3, 456.

835f. *grāpe* ist Gen., abhängig von *ĕal*, vgl. V. 2727f. und Bugge, Tidskr. 8, 49; Cosijn, Beitr. 21, 20 (zu V. 1627).

836. Vgl. Cosijn, Aanteek. 14.

843. *sceawode*, Sgl. nach *þāra-đe* wie V. 996. 1051. 1407. 1461. 1686. 2251. 2383.

845a ist metrisch falsch, vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 171. Man könnte entweder *wæs* nach *-cumen* ergänzen und die erste Vershälfte als Parenthese fassen, oder aber *ofer-cumen* als eine in den Text geratene Glosse für *genǣged* (= V. 1439. 2206) betrachten.

846. *fēorh-l.* rechtfertigt Klaeber, Angl. 28, 445 als: 'Spur des (schwindenden) Lebens'.

847 ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 89 f.; Cosijn, Aanteek. 14 f.; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 171 f.; Verf., Z. Z. 37, 115 f. *on blōde* heisst 'blutig', hinter *gemenged* streiche man das Komma und setze es nach *geswing* und. l. *hāton* (= 1423) mit Grein und Rieger, Z. Z. 3, 389. Eine Lücke möchte ich jetzt nach V. 849 nicht mehr annehmen, sondern wie Zupitza, Arch. 84, 125 *deaf* 'tauchte' für *deog* lesen. *Siđđan* fasst Schücking, Satzverk. 2 als Konjunktion. Sollte es aber nicht eher Adverb sein?

852. *þǣr*: 'als', nach Schücking a. a. O. 55.

857. *monig oft*, vgl. Sievers, Beitr. 29, 571 f.

867 ff. Vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 173 f. *gilphl.* bedeutet nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 456: 'berühmt'.

870 ff. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 390; Bugge ib. 4, 203; Kluge, Beitr. 9, 427 unten; Klaeber, Mod. Phil. 3, 456. *Secg eft* 871 entspricht nach Kl. dem *hwīlum cyn. þegn* 867, denn *eft* bedeutet hier: 'item, rursum', vgl. V. 2107—11 und Güđl. 879—82. *sōđe gebunden* ist nach Cosijn, Aanteek. 16: 'in gebonden woorden', resp. 'wohlgefügt' nach Weyhe, Beitr. 30, 385, § 100; über *styrian* vgl. Cosijn, Beitr. 19, 455 (zu V. 2495).

874. *wēl-hwylc* ist nach Cosijn, Aant. 16 = *ǣg-hw.*; schwerlich dürfen wir es mit Schücking, Satzverk. 43[2]) trennen und *hwylc* als 'aliquis' fassen.

875. Über *Sigmund* vgl. Sievers, Beitr. 10, 464; Binz, ib. 20, 191; über die Besserung: Klaeber, Mod. Phil. 3, 239.

879. *Fitela*: vgl. J. Grimm, Kl. Schriften 7, 52 ff.; Binz a. a. O.; Weyhe, Beitr. 30, 97 f.; Symons, Pauls Grundriss[2] III, 652 ff. Nach der nord. Vǫlsunga-saga erzeugte Sigmund, auf den unser Epos den Drachenkampf seines Sohnes Sigfrid übertragen hat, mit seiner Schwester Signȳ den Sinfiotli und verrichtete mit ihm viele Heldentaten.

880. *þonne* = V. 1066, vgl. Klaeber, Angl. 28, 443.

881. *ēām* ist hier zweisilbig, s. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 174;

nefan ist Dat. Zu *swā* vgl. Nader, Angl. 11, 449, § 51 und Schücking, Satzverk. 32.

893. *āglǣca* = Sigmund, s. Jantzen, E. St. 25, 273.

894 f. *brūcan mōste*, vgl. Sievers, Angl. 13, 2; zu *selfes dōme* id. Anm. zum Hel. V. 4488.

897. *hāt* rechtfertigt Klaeber, Mod. Phil. 3, 251. — Zur ganzen Stelle vom Drachenkampfe vergleicht Sievers, Leipzig. Sitz.ber. a. a. O. Saxos Erzählung (*Gesta Danorum* lib. II) von *Frothos* Abenteuer:

Hinc montem securus adi pressoque ligone
perfossos scrutare cavos; mox aere crumenas
imbue completamque reduc ad littora puppim.

Ferner aus der folg. Prosa: *repertae pecuniae regem locupletem fecere, quibus instructus classe Curetum partibus admovetur.*

898 a ist metrisch fehlerhaft, vgl. Sievers, Beitr. 10, 297. Ich möchte jetzt umstellen: *sē wreccena wæs.*

900 ff. Zur Interpunktion vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 457, der auf V. 1197 ff., Wīds. 45 ff. und Brunanb. 65 ff. verweist. Also ist *siððan* nach Kl. (= Müllenhoff, Beow. 119) Konjunktion, während Schücking, Satzverk. 118 unten es als Adverb nahm und Punkt davor setzen wollte. — *āron* nach Cosijn, Beitr. 8, 568 (vgl. V. 8).

901. Über *Heremōd* vgl. Körner, E. St. 1, 493 f.; Bugge, Beitr. 12, 37 f. u. 45; Binz, ib. 20, 168; Cosijn, Aanteek. 16. Heinzel, Anz. 16, 161 verweist auf die eddischen *Hyndluliōð* 2, 3 f., wo es von *Herfǫðr* heisst:

gaf Hermōði hialm ok bryniu,
en Sigmundi sverð at þiggia.

Sievers, Leipz. Sitzungsber. 175 ff. zieht Saxos Bericht, *Gesta Dan.* lib. I, heran, der von Dans Söhnen, *Humblus* und *Lotherus* (= Heremōd), erzählt: *H., decedente patre, novo patriae beneficio rex creatus, sequentis fortunae malignitate ex rege privatus evasit. Bello siquidem a Lothero captus, regni depositione spiritum mercatus est; haec sola quippe victo salutis conditio reddebatur. Ita fraternis iniuriis imperium abdicare coactus . . . . sed nec Lotherus tolerabiliorem regem quam militem egit, ut prorsus insolentia ac scelere regnum auspicari videretur; siquidem illustrissimum quemque vita aut opibus spoliare patriamque bonis civibus vacuefacere probitatis loco duxit, regni aemulos ratus quos nobilitate pares habuerat. Nec diu scelerum impunitus patriae consternatione perimitur, eadem spiritum eripiente quae regnum largita fuerat.* Vgl. hierzu noch V. 1709 ff. und Sarrazin, Angl. 19, 392.

902f. *ëafoð* bessert schon J. Grimm, Andr. u. Elene, S. 101. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 198 unten. *ëotenum* fassen einige Gelehrte als Volksnamen, vgl. Rieger, Z. Z. 3, 398ff.

903. Vgl. V. 808 und Heinzel, Anz. 10, 228, der es als: 'zum Teufel gehn' = 'sterben, getötet werden' erklärt.

907. Vgl. Schücking, Satzverk. 84, § 44.

908ff. *sīð:* nach Sievers der Gang Heremōds in die Verbannung. *him* ist Her. (vgl. Koeppel, E. St. 13, 469) = *ðæt ðeodnes bëarn* V. 910. Konstr.: *sē-ðe tō him bōte bëalwa gel.:* 'der von ihm Abstellung der Übel erwartete'. Nach den Stammtafeln (vgl. zu V. 53) ist Her. der Stammvater der Scyldinge; vgl. über ihn Otto, typ. Schilderungen S. 30f.

913ff. Vgl. Müllenh., Beow. 119f. *hē* ist Beowulf (= V. 872), *hine* 915 geht auf Heremōd. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 42 u. Klaeber, Angl. 28, 440f. Darnach ist *gefægra* beizubehalten! Ist aber nach V. 1057f. nicht *cynnes* st. *cynne* zu schreiben? Mit V. 916 schliesst sich die Erzählung wieder an V. 864ff. an.

917. Zu *morgenleoht* 'Sonne' verweist Cosijn, Aant. 16 auf V. 604 und 606.

923f. Vgl. Kluge, E. St. 22, 145 über *hōse:* 'mit ihren Mägden' (schwed.-dän. *hos* ist aber aus *hūs* entstanden). Schückings Erklärung der Stelle (Satzverk. 82, II, 1) kann ich nicht annehmen.

926. *Stapole:* vgl. Miller, Angl. 12, 398f.; Sarrazin, ib. 19, 370; Bugge, Beitr. 12, 90 (liest *staþole*, wie Rask); Cosijn, Aant. 16f.

932. Das metrisch falsche *ǣnigra* ist gewiss in *ǣnge* oder mit Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 174 in *ǣnges* zu bessern; davon hängt dann der Gen. pl. *weana* ab, während *ǣnges* selbst von *bōte* regiert wird.

935. Darnach ist offenbar eine Zeile ausgefallen, vgl. Cosijn, Aant. 17. Oder ist *wean wīde scufon* zu schreiben?

941. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 175 möchte *þā* vor *þe* ergänzen oder *efnan* nach *ǣr* ergänzen. Aber die Rel.partikel kann doch wohl die erste (schwächere) Hebung bilden.

942f. Klaeber, Angl. 28, 441f. erinnert an Luk. 11, 27: „*Beatus venter, qui te portavit, et ubera, quae suxisti!*"

945. Besser *ëald-m.*, vgl. Kölbing, E. St. 7, 486. *wǣre:* 'gewesen sei', s. Grein, Sprachsch. 2, 666.

948. *forð* ist zeitlich, vgl. Sievers, Beitr. 19, 446[1]) zu Gen. V. 215. *freogan* übersetzt Klaeber, Mod. Phil. 3, 260 wie in V. 3176 durch: 'meine Liebe zeigen'.

949. *nǣnigra:* besser *nǣnges* nach Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 175.

Es hängt dann ab von *gād* und regiert *wilna,* wozu wieder der Gen. *worolde* gehört.

951. *for lǣssan:* 'für geringeres.'

954. Vor *dǣdum* ist des Metrums wegen *mid* zu ergänzen; zu [*dōm*] vgl. Andr. 541.

960. Zu *ūđe* (Opt.) vgl. Nader, Angl. 10, 557, § 27.

962. *on frætwum* konnte bleiben, vgl. Cosijn, Aant. 17; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 176. Man vgl. Gen. 443, wo Satan *fūs on frætwum* ist! Earle übersetzt: 'in full gear'.

965 f. Die Besserung nach 380. 753. 1534. 1938. — *būtan his* etc. d. h. wenn er nicht geflohen wäre.

976. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 49 f.

980. *swīgra,* vgl. Scheinert, Beitr. 30, 405 unten.

983. *ofer:* vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 256 u. Arch. 115, 179.

984 ff. Vgl. Cosijn, Aant. 17; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 176 ff.; Klaeber, Arch. a. a. O. *stīđra* besserte schon Ettmüller (Ausg.), Klaeber schlägt *speru* und *eglu* vor, fasst *foran—gelīcost* als Parenthese und setzt Komma hinter *eglu.*

991 ff. Ohne Annahme einer Lücke ist nicht auszukommen. Anders Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 178, der auch frühere Konjekturen erwähnt. Hinter *wæs* gehört mit Klaeber, Mod. Phil. 3, 457, ein Komma!

994 ff. Über solche Gewebe vgl. mit Earle Plinius, *Hist. nat.* 8, 74. Zum Tempuswechsel: *scinon-starađ* vgl. Häuschkel S. 86, der V. 1046—48. 2270—77. 2484—86 heranzieht.

999. *hĕorras,* sc. *wǣron,* nach *wæs* V. 997 zu ergänzen.

1000. Zu *þe* vgl. Neckel, altgerm. Rel.sätze 60 ff.; Schücking, Satzverk. 7, c).

1002 ff. Vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 179; Klaeber, Arch. 115, 179 [1]). Man streiche das Komma nach *byđ* sowie das ergänzte *fyl*; eine Lücke ist nicht anzunehmen, denn der Gen. Pl. *berendra* hängt wie *bĕarna* und *būendra* (vgl. Hel. 4451) von *gĕarwe stōwe* V. 1006 ab, vgl. Bugge, Beitr. 12, 368 f. und Klaeber, Mod. Phil. 3, 241 mit seinem Hinweis auf Ex. 230 ff. Endlich konnte V. 1005 *nȳde genȳdde* (trotz V. 2680) bleiben: die Stätte ist durch die Not „forced upon him" (Klaeber a. a. O. mit Verweis auf Crist 68 f.). In V. 1004 ist das Subj. *hē* leicht aus dem vorhergehenden zu ergänzen, vgl. Bugge a. a. O.

1008. *æfter symle* erklärt Schücking, Arch. 115, 421, schwerlich richtig, als: 'beständig nachher'. Zu *sǣl ond mǣl:* 'the time and the moment' (Earle) vgl. V. 1611.

1011. *þā* ist nach Schücking, Satzverk. 108, § 66 Adverb, *māran wēor.* nach Grein Instrum.

1014 f. Nach Klaeber, Angl. 28, 442 ist hinter *gefǣgon* Komma, hinter *manig* Semikolon zu setzen und mit ten Brink *þara* in *wāron* zu bessern; *fægre* rechtfertigt Dietrich, H. Z. 11, 412 f.

1017. Über *Hrōđulf* vgl. Binz, Beitr. 20, 176 f. und Sarrazin, E. St. 24, 145.

1022 f. *hilte-* bessert Rieger mit Ettm., Z. Z. 3, 391 f. Cosijn, Aant. 18 verteidigt *hilte-*, Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 180 schlägt *hilted* vor. Die Interpunktion nach Möller, E. St. 13, 279. *manige* ist Subjekt, zu *beran* ist ein Obj. *hie* (ac. pl.) = die Geschenke zu ergänzen. Über *geþah* vgl. Sievers, Beitr. 9, 283 unten.

1026. Die metrisch nötige Besserung nach V. 703 u. 1154, vgl. Rieger, Z. Z. 3, 392.

1028. *fela* ist Subj. in dem von *gefrægn* abhängenden Ac. c. Inf. Änderungen (Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 181) sind überflüssig, vgl. Klaeber, Angl. 27, 282 (zu 234, 22) und Mod. Phil. 3, 248.

1030 f. Vgl. Bouterwek, H. Z. 11, 85 ff.; Rieger, Z. Z. 3, 392 f. und Bugge, Beitr. 12, 369; *wala* ist jüngere Form für *walu.*

1032 f. Besser mit Kemble *lāf* — *mēahte* — *hēard,* vgl. Bugge, Beitr. 12, 92. *frēcne* soll nach Trautm., Bonn. Beitr. 2, 182 für *frēcnu* stehn. Zum Ausdruck *feola lāf* vgl. Räts. 71, 3 f.: *nū eom wrāþra lāf, / fȳres ond feole.*

1035 ff. *ēorla hleo,* d. i. Hrōđgār. Zu *fǣted-hleore* vgl. Reiml. 5 f.: *frætwe wēgon / wicg ofer wongum* (Sievers, Beitr. 11, 345 f.).

1037. Cosijn, Aant. 18 will *on* vor *ānum* ergänzen. Vgl. Wald. II, 18: *standeđ mē hēr on ēaxlum* etc.

1041 f. Earle, *Deeds,* verweist auf Tac. Germ. c. 7.

1044. *Ingwina*: vgl. Binz, Beitr. 20, 151.

1048. *mearum* und *mādmum* sind Instr.; zur Besserung vgl. Sievers, Beitr. 10, 269; über *swā* s. Schücking, Satzverk. 33.

1053 ff. *þone ǣnne,* sc. *Hondsciōh,* vgl. V. 740 ff. u. 2076 ff.

1055. Nach *ācwēalde* ist besser ein Punkt zu setzen, zu *wolde* ein Inf. *ācwellan* zu ergänzen.

1056 f. Konstr.: *nefne him* (D. Pl.) *wītig god ond đæs mannes* (= Beowulfs) *mōd wyrd* (= dieses Schicksal) *forstōde* (= abgewehrt hätte).

1058. *cynnes* hängt ab von *ēallum;* zum 2. Halbverse vgl. V. 1134. 2859. 3167 (Häuschkel S. 85).

1060 f. Über solche Sentenzen vgl. Nader, Angl. 10, 544, § 5.

1064 ff. *Hēalfdenes hildewīsa* ist nach Grein und Klaeber, Angl. 28, 443 u. 449[3]) *Hrōđgār,* der zu Lebzeiten seines Vaters diese

Stellung einnahm; *oft* war zu belassen, vgl. Sievers, Beitr. 29, 571: 'manch ein Spruch wurde vorgetragen.' Zu *þonne* vgl. V. 880. Nach 1066 ist keine Lücke nötig, *ĕaferum* ist aber mit Trautmann in *ĕaferan* (ac. pl.) zu bessern, das parallel mit *hĕalgamen* steht, vgl. Klaeber a. a. O. und nach Cosijn, Aant. 26 die Mannen bezeichnet (vgl. V. 1710). Weitere Änderungen sind vom Übel, über *Finn* vgl. Binz, Beitr. 20, 179 f.

1069 ff. Über *Hnæf* vgl. Bugge, Z. Z. 4, 204; Binz, a. a. O. 180, zur ganzen Finnepisode Holtzmann, Germ. 8, 492 u. Bugge, Beitr. 12, 28 ff.

1071 f. Über *Hildeburh* vgl. Heinzel, Anz. 10, 226 f. u. Binz, Beitr. 20, 181. Die *ĕotenas* sind nach Bugge, Beitr. 12, 29 u. 37 Finns Leute.

1073 f. Die Besserung nach V. 2039. *bĕarnum ond brōđrum* soll Dual: 'Sohn und Bruder' sein, vgl. Möller, Altengl. Volksepos 59; Heinzel, Anz. 10, 226; Cosijn, Aant. 11 u. Beitr. 20, 115 (zu Az. 77). — *on gebyrd:* Kluge, Beitr. 9, 189 vergleicht ahd. *giburt* 'sors', Cosijn, Aant. 18 übersetzt: 'op zijn beurt, de een na den ander'.

1076. Zu *Hōc* vgl. Binz, Beitr. 20, 181 f.

1080 ff. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 394 f.; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 184 f.; Klaeber, Angl. 28, 443 f. Er schlägt *wīg H. wiht gebeodan* nach 601 ff. und Andr. 217 ff. vor. Über *Hengest* s. Binz, Beitr. 20, 183 f.

1084. *wealāfe:* vgl. Heinzel, Anz. 10, 227; Klaeber, Angl. 25, 294 (zu 54, 1).

1085. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 37. *hī:* Finns Leute, *him:* den Dänen.

1086. *ōđer flet*, vgl. Bugge, Beitr. 12, 29 f.

1087 ff. Zur Besserung vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 185. *hie:* Hengests Leute (Häuschkel S. 78); über *wiđ* vgl. Hittle, Anglist. Forsch. 2, S. 159. *Folcwalda:* vgl. Binz, Beitr. 20, 180.

1095 ff. Vgl. Klaeber, Angl. 28, 444. *On twā hĕalfa* 'auf beiden Seiten' = V. 1305 u. 2063.

1097. *unflitme:* vgl. Bugge, Beitr. 12, 30 u. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 185. Es ist ebenso dunkel wie *unhlitme* 1129.

1099. *þæt:* 'unter der Bedingung daß' (Klaeber a. a. O.).

1102. *bana:* obgleich Finn den Hnæf nicht selbst getötet zu haben braucht, vgl. V. 1968 (Cosijn, Aant. 19).

1104. *þonne:* 'andrerseits' (Klaeber a. a. O.). *frĕcnan* hat schon Ettm. in seiner Ausgabe, während Binz *frĕcre* vorschlägt. *fr. sp.* bedeutet: 'Unverschämtheit' nach Weyhe, Beitr. 30, 393, § 140.

1105f. l. *myndgend* (2silbig). Nach *scolde* ist offenbar ein Vers ausgefallen, da mindestens ein Inf. fehlt. Vgl. V. 1937ff.

1107. Das *ἅπ. λεγ. icge* ist bisher nicht überzeugend gedeutet. Sollte es nicht = *ītge*, schw. Form von **ītig*, zu aisl. *ītr* 'glänzend' und ae. *Itermon* sein?

1109f. Gemeint ist *Hnæf*, vgl. V. 1114. Zum folg. vgl. V. 1244. 1255. 3058.

1113. Vgl. Klaeber, Angl. 28, 444f. u. Mod. Phil. 3, 248.

1114ff. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 395; Sievers, Angl. 14, 133f.; *sunu* ist Pl. nach Cosijn, Beitr. 8, 569.

1117. *eame:* vgl. Verf., Beitr. 16, 549f. Der *eam* der Söhne ist Hnæf, Hildeburgs Bruder.

1118. *gūđ-rinc* fasst schon Grein im Spr.schatz richtig als *gūđ-hring;* Bugge, Tidskr. 8, 50 erklärt es als 'Krieger' (= Hnæf), Rieger ändert in *-rēc* 'Rauch', Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 186 in *reoc* 'wild' — alles überflüssig! Zur Schilderung vgl. V. 3137ff.; Phönix 211ff.; Grimm, Über das Verbrennen der Leichen (kl. Schr. 2).

1120ff. *for hlāwe* versteh ich nicht, da der Grabhügel doch erst nachher aufgeworfen wird (vgl. V. 3156ff.) und von einem andern Hügel nicht die Rede ist; *for hrāwe* würde 'wegen des Leichnams' bedeuten. Ist *đonne* 1121 Adverb? (Schücking, Satzverk. 10, § 5). *lāđbite* (D.) ist 'Wunde', vgl. Krackow S. 35; Cosijn, Aant. 19 möchte *ĕall* lesen.

1125. Über *neosan* vgl. Sievers, Beitr. 10, 233; zur Erzählung s. Heinzel, Anz. 10, 226; Rieger, Z. Z. 3, 397f.

1128f. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 303f. über *wæl-fāg* 'grimm, schlimm' als epith. ornans: ähnlich deutet Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 187 es als 'feindlich', während Grein zwischen *wǣl-fāh* 'dem Strudel od. dem Meere Feind' — weil er die Wasser mit Eis bedeckt — und *wæl-fāg* 'blutig' schwankt. Letzteres würde sich darauf beziehn, daß zu Anfang jenes Winters die Erde vom Blute der Gefallenen getränkt war. Die Besserung von *Finnel* beruht auf V. 1097, aber die Bedeutung des Adj. bleibt dunkel. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 187 schlägt *Finne [ēđe]l* vor, setzt Punkt nach *Finne* und lässt *ēđel* = *ĕard* von *gemunde* abhängen.

1134ff. Vgl. Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 188. Subjekt ist *weder*; wie Cosijn, Aant. 20, möchte ich jetzt *dō[a]đ* mit Komma dahinter schreiben, dann ist die Annahme einer Lücke überflüssig.

1140ff. Gemeint ist *Hengest*. Vgl. zur Stelle Holtzmann, Germ. 8, 493; Rieger, Z. Z. 3, 397[2]); Nader, Angl. 11, 486, § 124; Sievers, Beitr. 12, 193; Cosijn, ib. 21, 26; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 189.

Sievers liest *þǣr* für *þæt* V. 1141 und übersetzt: 'wo, wie er wusste, die Helden sich befanden', Nader: 'dass er darin der Eoten Kinder gedächte, d. i. Rache nähme', Grein (Glossar zur Sep.-Ausgabe): 'ihrer drinnen gedachte, sc. Rache an ihnen zu nehmen gedachte'. Die Annahme einer Lücke ist wohl überflüssig. Nach *gemunde* setzt Schücking, Satzverk. S. 11 ein Komma, nach *rǣdenne* einen Punkt und fasst *swā ne* als Konj. 'ohne dass'. Grein (Spr. Sch.) übersetzt *hē ne forw. worold-r.*: 'er entging dem Tode nicht', Heinzel, Anz. 10, 226: 'tributum naturae solvere non recusavit'. Vgl. dazu Rieger, Z. Z. 3, 396 f.

1143 ff. *þonne* ist nach Schücking, a. a. O. Adverb; *Hūn lāfing* nimmt Bugge, Beitr. 12, 32 f. als zwei Worte (Subj. u. Obj.), *Lāfing* sei der Name des Schwertes; Cosijn, Aant. 20 dagegen sieht in *Hūnlāfing* den Namen eines Kriegers, ebenso Boer, H. Z. 47, 139.

1145 f. Über *ĕotenas* 'Feinde' vgl. Rieger, Z. Z. 3, 398 ff. u. Boer, a. a. O. 134; zu V. 1146 s. Bugge, Beitr. 12, 36 f. *Fin* ist Subj.

1148. *siđđan* ist Adv. nach Schücking, Satzverk. 117, § 68; über *Ōslāf* vgl. Binz, Beitr. 20, 184.

1150 ff. Vgl. Kock, Angl. 27, 228 über *dǣl*. Zum folg. vgl. Bugge, Tidskr. 8, 295 und Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 189 f., der (wie schon Ettmüller) *mĕahte* in *mĕahton* ändern möchte. Vgl. *forhabban* V. 2609 a. Zu *roden* vgl. Bugge, a. a. O. mit Verweis auf Gen. 2931 und Kluge, Beitr. 9, 187; *feonda feorum* (= 1306) wird richtig sein, vgl. Bugge, Beitr. 12, 92 und Klaeber, Angl. 28, 445.

1153. *seo cwēn* = *Hildeburg* = *drihtlice wīf* V. 1158.

1157. *sigla, sĕarog.* ist asyndet. Parataxe, vgl. Sievers, Beitr. 9, 137.

1158. Über *-līc* vgl. Sievers, Beitr. 29, 568, 6).

1164 f. Gemeint sind *Hrōđgār* u. *Hrōđulf*, vgl. V. 1014 ff. und Sarrazin, E. St. 24, 145; Klaeber, Mod. Phil. 3, 242[1]), der Hel. V. 458 vergleicht.

1166 f. Vgl. Cosijn, Aant. 21, der auf V. 587 f. hinweist; *his* geht auf Unferđ; *ārfæst* V. 1168 bedeutet 'kind, merciful' nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 249.

1169. Cosijn verweist auf Gnom. Exon. V. 88 ff., wo es von der Frau heisst, sie solle

mĕodorǣdenne
for gesīđmægen symle ǣghwǣr
ĕodor æþelinga ǣrest gegrētan,
forman fulle tō frē[g]an hond
ricene gerǣcan etc.

1172. Ettmüller bessert zu *[ge]dōn*; über *swā* vgl. Schücking, Satzverk. S. 31.

1173 f. *Geatas* konnte bleiben, vgl. Klaeber, Angl. 28, 453 ff.; hinter *gemyndig* tilge das Zeichen, da es zum folg. gehört, setze dagegen Komma nach *fēorran* und tilge das überflüssige *nīđ*. Vor *þū* ist in Gedanken ein Relativum *þe* (auf *gĕofena* bezüglich) zu ergänzen, eine Lücke hinter *hafast* braucht man nicht anzunehmen. Vgl. Sievers, Beitr. 12, 196; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 191.

1175 f. Vgl. V. 946 ff. und Müllenhoff, Beow. 123. Über *hererinc* vgl. Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 276 f. und Klaeber, Mod. Phil. 3, 244. Es ist natürlich Beowulf.

1178. Die Ergänzung nach V. 2016, vgl. Z. Z. 37, 117. Kemble besserte *medo* in *mēda* G. Pl., Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 191 denkt an *mǣrđa*.

1186 f. Über das Verhältnis zwischen Oheim und Neffen vgl. German. c. 20: *sororum filiis idem apud avunculum qui ad patrem honor*.

1189. Über *Hrēđr.* u. *Hrōđm.* vgl. Sarrazin, E. St. 24, 145; Binz, Beitr. 20, 176.

1191. Zu *Geata* (G. Pl.) vgl. Kock, Angl. 27, 229; Sievers, Beitr. 29, 309 f.

1194. Zu *-read* = *hread* vgl. Sievers, Ags. Gr.[3] § 217; Bülbring, Ae. Elem.buch § 526.

1195. *hringas: ĕarmreade*, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 242 f.

1197 f. Lies mit Grein *māđm* statt *mādmum*, vgl. Sievers, Beitr. 10, 310 f. u. 12, 191; Bugge, ib. 69 f.; Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 192, der *nǣnne* für *nǣnigne* empfiehlt; Klaeber, Mod. Phil. 3, 245. Eine Lücke anzunehmen ist nicht nötig.

1198 ff. Über *Hāma* vgl. Binz, Beitr. 20, 212, über *Ĕormenric* id. ib. 207 f. u. Braune, ib. 21, 1 ff. Zur Sage s. Bugge, Beitr. 12, 69 ff.

1202 ff. Vgl. Müllenhoff, Anz. 3, 180. Nach seiner Rückkehr schenkte Beow. dem Hrōðgār einen Teil der von Hygelāc erhaltenen Schätze, vgl. 2146 ff. Hygelācs Tod wird auch 2354 ff. und 2910 ff. erwähnt. Es ist ein histor. Ereignis, vgl. Müllenhoff, Beow. S. 17 ff. und Gregor von Tours († 594) in seiner *Historia Francorum*, lib. III, cap. 3: *Dani cum rege suo nomine Chochilaico evectu navale . . . Gallias appetunt. Egressique ad terras pagum unum de regno Theudorici devastant atque captivant oneratisque navibus tam de captivis quam de reliquis spoliis reverti ad patriam cupiunt; sed rex eorum in litus resedebat, donec naves alto(!) mare comprehenderent, ipse deinceps secuturus. Quod cum Theudorico nuntiatum fuisset, quod scilicet regio eius fuerit ab extraneis devastata, Theu-*

dobertum filium suum in illis partibus (!) cum valido exercitu ac magno armorum apparatu direxit. Qui interfecto rege hostibus navali proelio superatis opprimit, omnemque rapinam terrae restituit. (*Mon. Germ. Script. rer. Merov.* I, 110f.) Das Ereignis fällt zwischen die Jahre 512—520. In dem um 727 geschriebenen *Liber historiae Francorum* heisst es ähnlich in Cap. 19: *Dani cum rege suo nomine Chochilaico cum navale hoste per altum mare Gallias appetunt, Theuderico pagum Attoarios vel alios devastantes atque captivantes, plenas naves de captivis (!), alto mare intrantes, rex eorum ad litus maris resedens. Quod cum Theuderico nuntiatum fuisset, Theudobertum filium suum cum magno exercitu in illis partibus dirigens. Qui consequens eos pugnavit cum eis caede magna atque prostravit, regem eorum interfecit, praedam tulit et in terram suam restituit* (a. a. O. II, 274f.). — Die *Attoarii* sind die V. 2363 und 2916 genannten niederrheinischen *Hetware* des Beowulfliedes. Von *Hygelāc* berichtet schliesslich noch der wohl im 7. Jahrh. entstandene *Liber monstrorum de diversis generibus*, I, cap. 3: *Et fiunt monstra mirae magnitudinis, ut rex Hugilaicus, qui imperavit Getis et a Francis occisus est, quem equus a duodecimo aetatis anno portare non potuit. Cuius ossa in Rheni fluminis insula, ubi in Oceanum prorumpit, reservata sunt et de longinquo venientibus pro miraculo ostenduntur* (H. Z. 5, 10 und 12, 287).

1206f. Vgl. V. 423 und Körner, E. St. 1, 488; Klaeber, Mod. Lang. Notes 16, 29f. u. Mod. Phil. 3, 258. Nach Grion wäre der Kampf später anzusetzen, vgl. Krüger, E. St. 9, 72.

1210. Zu *fĕorh* 'Leiche' vgl. Bugge, Beitr. 12, 92.

1213. Nach Holtzmann, Germ. 8, 494 ist *leode* Gen., während ich es als Dat. von *leod* 'Fürst' fasse.

1214. Die Konjektur Cosijns, Beitr. 8, 569f. u. Aant. 21 ist überflüssig, vgl. V. 1063ff. u. 1160f.

1221. Zu *gefēran* 'erlangen, erreichen' vgl. Klaeber, Arch. 109, 308.

1224f. Die Besserung nach V. 572, die Vorlage hatte wohl *ḡ*, das der Abschreiber falsch durch *gĕard* st. durch *ge* auflöste (vgl. El. 16). Krackow, Arch. 111, 171f. überzeugt mich nicht. Zur Interpunktion vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 457.

1226f. *suna:* nur der älteste, „der Kronprinz", ist gemeint (Ettmüller). Thorpe u. Grein wollen *sunum* lesen, vgl. auch ten Brink, Beow. 71. Im folg. Verse ist besser mit Ettm. u. Klaeber Komma hinter *gedēfe* und Ausrufzeichen hinter *-hĕaldende* zu setzen; dann braucht man keine Lücke anzunehmen.

1230. Möller, E. St., 13, 280 liest *synt.*

1231. *druncne:* vgl. Sievers, Beitr. 9, 139 f.; über *dō* id. ib. 140 u. Kluge, ib. 189.

1234 f. *gĕa-:* vgl. Kluge, Beitr. 8, 533 f. Zu *swā* s. Schücking, Satzverk. 31, der nach *manegum* ib. 12[1]) u. 119[2]) Punkt setzt, da *syđđan* Adv. sei. Zu *āgangen wĕarđ* 'venturum erat' vgl. Holtzmann, Germ. 8, 495; Grimm, Gramm. IV[2], 8.

1236. Auch Beow. geht, vgl. V. 1299 ff.

1240. *beorsc. sum:* 'manch einer der Biertrinker', vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 457.

1241. Vgl. Anm. zu V. 690 (*gebeah*).

1244. *æþelinge* ist kollektiv, vgl. Kock, Angl. 27, 219[2]).

1246 f. Vgl. Klaeber, a. a. O. 458; Bugge, Tidskr. 8, 70; Schücking, Arch. 115, 419 (über *oft*); Rieger, Z. Z. 3, 405; Cosijn, Beitr. 8, 570. Kl. hält *an wīg gĕarwe* 'zum Kampfe bereit' für das richtige; natürlich muss dann im 1. Halbverse *wǣron* alliteriren!

1257 f. *lāþum*, d. i. Grendel. — *gūđcĕare* bezieht Müllenhoff, Beow. 124 auf den Tod ihres Sohnes. Zur asynd. Parataxe *ides āglǣcwīf* vgl. Anm. zu V. 398, ferner Andr. 494: *þrȳđbĕarn hæleđ* und Sievers, Anm. zum Hel. V. 20.

1260. Thorpe liest *seo*, dann ist keine Lücke nötig; oder darf man *se* direkt mit *Grendles* V. 1258 verbinden? Vgl. V. 106 ff. Zu *egsa* s. Sievers, Beitr. 10, 462; nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 263 bedeutet es: 'schreckliches Wasser'.

1266. *gĕascĕaft-gāsta:* vgl. Rieger, Z. Z. 3, 405.

1267. *sē* (= Grendel) ist nach Schücking, Satzverk. 48[1]) nicht sicher Relat.

1271. Über *gin-fæst* vgl. Bugge, Tidskr. 8, 69.

1274. *þā* ist Adverb nach Schücking, Satzverk. 7 c) f.

1278. Rieger, Z. Z. 3, 401 verweist auf V. 2119.

1280. *sona* soll nach Cosijn, Beitr. 8, 570 und Aant. 21 = *sāra* sein.

1282 f. Vgl. Cosijn, Beitr. 21, 26.

1283 f. Vgl. V. 1570 ff. Der Ausdruck ist ungenau, statt *men* wäre *mannes* zu erwarten.

1285. *hĕoru* kommt auch Gnom. Ex. 202 vor und ist nicht zu ändern; zu *geþrūen* vgl. Sievers, Beitr. 9, 282; Cosijn, Aant. 22.

1287. *andw.* gehört zu *swīn*, vgl. Körner, E. St. 1, 500; Sievers, Z. Z. 21, 361.

1290. *handa fæst:* vgl. über solche Wendungen Sievers, Anm. zum Hel. V. 3347.

1291. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 401 f.; Pogatscher, Angl. 23, 296; Schücking, Satzverk. 7, c); Kock, Engl. Rel. Pron. p. 78, § 179.

Darnach ist *þā* beizubehalten und im Hauptsatze 'keiner' als Subj. zu ergänzen.

1294. Gemeint ist *Æschere*, vgl. V. 1323f. 1420 f.

1300. Über *ac* vgl. Cosijn, Aant. 22.

1302. Vgl. V. 884 ff. *under hĕolfre* 'blutbefleckt' war nicht zu ändern, vgl. V. 122 b und Grein, Sprachsch.: 'cruore superfusam'.

1305 f. Vgl. Kock, E. St. 35, 94 oben; über *bicgan* 'zahlen' Klaeber, Mod. Phil. 3, 262. *on bā hĕalfa* 'auf beiden Seiten', d. h. Dänen und Gauten.

1308. Vgl. V. 1323 ff.

1312 f. Setze Komma hinter *sum* und vgl. ten Brink, Beow. 74. Der *snotra* ist Hrōðgār, zu dessen Gemache (*būr* 1310) Beow. geholt wird.

1314. Zu *wille* statt *wolde* vgl. V. 377 ff. 1923. 1925. 2486. 2495 und Klaeber, Mod. Phil. 3, 260.

1320. *lađum* bessert schon Ettmüller. Vgl. Cosijn, Beitr. 8, 570; Klaeber, Arch. 115; 179 f.

1325. Bugge, Tidskr. 8, 70 verweist auf Atlakv. 9, 2: *rȳnendr nē rāđendr.*

1328. *ĕoferas:* die Eberbilder auf den Helmen; zu *cnysedan* erg. *wē* (Cosijn, Aant. 22).

1329. Die Ergänzung nach V. 130.

1331. Die Metrik fordert *ne wāt*, nicht *nāt*: über *hwæþer* = *hwæder* = *hwider* vgl. Bugge, Beitr. 12, 93; Rieger, Z. Z. 7, 45; Cosijn, Aant. 22; ten Brink, Beow. 96; Klaeber, Mod. Phil. 3, 246 f.

1333. Zur Besserung vgl. V. 562. 1014.

1334. *þē* 'worin' nach Schücking, Satzverk. 58.

1337. *wyrde* ist Prät. von *wyrdan.*

1338. Zur Konstruktion vgl. Klaeber, Arch. 115, 180.

1339. *scađa* ist commune wie *gebedda*, *grund-hyrde* 2136, *wæl-gǣst* 1331, *gifa* 1930.

1340. *fĕor* ist nicht Komp., vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 255 [1]. Zu *stǣlan* 'rächen' vgl. V. 2485 und Bugge, Beitr. 12, 93; Cosijn, Aant. 23; Kock, Angl. 27, 229 f.; Klaeber, a. a. O. 261.

1342. *-gyfan* kann D. von *-gyfa* 'Geber' (= Æschere) oder von *-gyfu* 'Gabe' (vgl. Andr. 1511) sein; letzteres ist mir wahrscheinlicher, *æfter* wäre dann temporal.

1343 f. *se:* s. Nader, Angl. 11, 471, § 99 a); Bugge, Z. Z. 4, 205. Vgl. ähnl. V. 1260. 1497. 1887. 2421. 2684 f. Gemeint ist Æschere, vgl. Klaeber, Arch. 115, 180. Bugge, Z. Z. 4, 205 will *geo* für *eow* schreiben. *wāl-hw. wilna* ist Gen. der Beziehung.

1345. Zu *lond-būend* = *bold-āgend* vgl. Cosijn, Beitr. 8, 571.

1350. *þæs þe:* 'soviel, gemäss dem was'.

1351. *ōðer* im 2. Halbvers ist Eingangssenkung (Typus C)!

1355. Vgl. V. 1180 ff. und ten Brink, Beow. 95 [2]); Klaeber, Mod. Phil. 3, 255, d). Eine Lücke anzunehmen war unnötig.

1363. *hrinde:* vgl. Cosijn, Beitr. 8, 571; Sievers, Angl. 14, 134; El. Wright, E. St. 30, 341 ff.

1365. *man* war überflüssig, vgl. Bugge, Tidskr. 8, 51; Klaeber, Angl. 27, 428 (zu 406, 26).

1366 f. *þæs:* 'so', *þæt:* 'dass er', vgl. id., Mod. Phil. 3, 252.

1370 f. *ǣr* ist zuerst Adverb, dann Konj., vgl. Sievers, Beitr. 29, 330 f. Zu *wille* ist ein Inf. 'gehen, springen' zu ergänzen.

1372. Die Ergänzung nach V. 446. Oder *bĕorgan?*

1380. *feo* ist Instrum. = *gestreonum.*

1382. Ettm. (Ausg.) u. Bugge, Beitr. 12, 93 f. lesen *wundnum.*

1385. *þonne:* 'als dass', vgl. Nader, Angl. 11, 459 unten.

1387 b. Über diese Formel (= 1003. 2766) vgl. Rieger, Germ. 9, 310 unten; Sievers, Anm. zum Hel. V. 224.

1388. Thorpe liest *dōmas.* Vgl. Hǫvamǫl, Str. 78, 3 f.:

ek veit einn at aldri deyr:
dōmr of dauþan hvern.

1390. Zu *uton* vgl. Nader, Angl. 10, 560 f., zu *raþe:* Trautmann, Bonn. Beitr. 2, 166 (zu V. 725).

1392 ff. *helm* 'latibulum' ist richtig, vgl. Grein, Spr.sch. II, 32; Schröer, Angl. 13, 335; anders Cosijn, Aant. 23. Earle (*Deeds*) vergleicht Ps. 138, 7 ff.: *Quo ibo a spiritu tuo? et quo a facie tua fugiam? Si ascendero in coelum, tu illic es: si descendero in infernum, ades. Si sumsero pennas meas diluculo, et habitavero in extremis maris: etenim illuc manus tua deducet me, et tenebit me dextera tua.* Ähnl. Amos, 9, 2: *Si descenderint usque ad infernum, inde manus mea educet eos, et si ascenderint usque in coelum, inde detraham eos.* — V. 1393 hat die Hs. deutlich *ne on fyrgen,* die Transliteration dagegen fälschlich *no!*

1398. *þæs:* 'für das, was . . .'

1401 ff. *gĕatolic:* vgl. Kluge, Beitr. 9, 189 f.; Bugge, ib. 12, 83. — Schücking, Satzverk. 139 oben fasst *lāstas — gesȳne* als Parenthese, *gang* V. 1404 als Prät. wie *stōp.*

1404 b. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 94; Cosijn, Aant. 24; Joseph, Z. Z. 22, 393 ff. Letzterer will umstellen.

1406. Gemeint ist *Æschere,* vgl. V. 1294 ff. 1323 ff.

1408. *bĕarn* ist Pl., vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 259 f. Trotzdem konnte der Sgl. des Verbs bleiben, vgl. El. 1 und Mätzner, Engl. Gram.[3] II, 151.

1410. *ānpað:* wie norw. *einstig*, vgl. Bugge, Beitr. 12, 94.
1412. *Hē:* doch wohl Hrōðgār.
1414. *fǣringa:* vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 453 f.
1418. Ich möchte jetzt lieber zu *wi[te]num* bessern.
1431 b. Vgl. Cosijn, Aant. 24 (ὕστ. πρότ.).
1436. Vgl. V. 488 u. Kock, Engl. Rel. Pron. p. 57.
1440. *wǣgfara:* vgl. Sievers, Angl. 14, 134 f.; Cosijn, Aant. 24.

1448 f. *ac:* vgl. Schücking, Satzverk. 92 unten. *sē-ðe* bezieht sich auf *helm*, vgl. V. 1450 b ff.

1451. *swā:* vgl. Schücking, Satzverk. 32 unten.
1454. Schon Cosijn, Aant. 24 schlägt *brogdne* vor.
1456. *ðyle:* Unferð.

1459. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 65 f.; Cosijn, Beitr. 8, 571; Sievers, ib. 11, 359. Ähnl. *ēarh āttre gemǣl* Andr. 1333 u. *eggiar eitr-dropum fāðar* Brot, 20, 3 f.

1460. *hēaþo-swāte:* vgl. Scheinert, Beitr. 30, 378, § 70.
1463. *fāra* ist G. Pl. von *fāh* 'feindlich'.
1465 f. Gemeint ist Unferð, vgl. V. 499 ff.
1471. *þǣm ōðrum:* Beowulf.

1474. *se mǣra:* über den Artikel beim Vok. vgl. Mätzner, Engl. Gram. II, 170, 5.

1481. *gesella* kommt sonst nirgends vor; man könnte auch an *geseldum* denken.

1486 f. Man setze mit Klaeber (briefl.) das Komma hinter *bryttan*, denn *breac* (sc. *his*) ist 1. Pers.

1488 ff. Das Schwert, das Beow. nach V. 1020 ff. von Hrōðgār erhalten hat. Zur Besserung *wīg-*, die schon Thorpe u. Bouterwek vorgeschlagen haben, vgl. *wīgbil* V. 1607. Nach Sweet ist *wǣg-sw.* 'with wavy pattern', nach Earle: 'curious damasked'.

1495. Vgl. Müllenhoff, Beow. 127 und V. 1600. Schücking, Satzverk. 12[2]); Earle: 'a portion of the day'.

1501. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 60.

1503. *hring* steht hier kollektiv wie V. 2260 für 'Ringpanzer'; erg. *hine* als Obj.

1505. *lāþan* = *lāþum*, I. Pl.

1506 f. *heo* könnte auch bleiben. Nach *sīnum* setzt Schücking, Satzverk. 100 einen Punkt.

1508. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 140; Cosijn. Aant. 24; Schücking, Satzverk. 98. Nach diesem sind die Sätze mit *þæs* 'so' nie verneint, weshalb er *nō* zum 1. Halbverse zieht, was metrisch sehr bedenklich ist.

1511. Über *tūsc* vgl. Kluge, Beitr. 8, 537. *bræc:* 'suchte zu brechen', Klaeber, Mod. Phil. 3, 261 [1]).

1512. Ist *āglǣcan* G. Sg. (= Beowulf) oder Nom. Pl.?

1513. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 60.

1518 ff. Vgl. Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 273 f.

1520. *bille* ist Dat. nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 458. *hond* liest auch Bouterwek, H. Z. 11, 92. Vgl. V. 2488 f.

1530. Über die Form *Hȳlāces* vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 458. Das Original hatte aber gewiss *Hyglāces!*

1535. *gegān:* 'erlangen, erreichen', wie V. 893. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 262.

1537. *fēaxe,* vgl. V. 1647. Die Besserung ist metrisch nötig, trotz Schücking, Arch. 115, 419.

1541 ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 61. *and-* hat auch Ettmüllers Ausgabe.

1543 f. Vgl. Cosijn, Aant. 24. Subj. ist *wērigmōd* (Grendels Mutter) = *fēđecempa,* das nicht geändert zu werden brauchte, Obj. *strengel* (Beow.), gebessert nach V. 3115.

1546. *brūn-ecg:* vgl. Bugge, Tidskr. 8, 67. Die Besserung nach Byrhtn. 163.

1550 f. *hæfde* ist Opt. Zu *gynne grund* 'Erde' vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 458.

1555 f. Vgl. Müllenhoff, Beow. 127 f.; Cosijn, Aant. 25; Schücking, Satzverk. 119. Ähnl. V. 1937 b und Matth. 3, 16: *hrædlice hē āstāh of þām wætere.* Cosijn und Schücking setzen das Komma vor *ȳđelice.* Vgl. auch Jantzen, Arch. 103, 176 oben.

1557. *on sěarwum:* 'unter allerlei Waffenrüstungen', Grein; 'während er kämpfte', Krohmer, Ae. *in* u. *on,* S. 36 oben.

1558. Besser *ěald-swěord* (als Kompositum). *þȳhtig* gehört doch wohl zu *þeon* (Part. Prt. *þungen*) 'gedeihen' und entspricht urgerm. * *þunhtīga-.*

1559. *wǣpna cyst:* 'choicest of weapons' nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 264 oben.

1563. *þā* ist Adverb nach Schücking, Satzverk. 108, § 66; Artikel nach dems., ib. Nachtr. XXIII.

1566. *hěard* steht wie ein Adverb, s. Klaeber, Mod. Phil. 3, 251.

1567. Ist nach *bræc* vielleicht besser ein Komma zu setzen? Vgl. Schücking, Satzverk. 68.

1570. Vgl. V. 1516 f. und Schücking ib. 141. Zu *leoma* vgl. Meissner, H. Z. 47, 407.

1575. *anrǣd:* vgl. Sievers, Z. Z. 21, 362. Belege für *fracod* giebt Earle, *Deeds,* S. 163.

1582 f. Vgl. V. 122 ff.

1584 f. Über die Kompos. mit *-lic* vgl. Schröder, H. Z. 43, 379 f. Ist nach *lean* ein *ne* zu ergänzen? Über *tō đæs-þe* 'bis' vgl. Sievers, Angl. 14, 145. Ist dies an V. 1575 a anzuschliessen?

1588 ff. *hrā — hĕardne* sind als Parenthese anzusehn, dann braucht man nach *becĕarf* (sc. Beowulf) keine Lücke anzunehmen. Nach V. 801 ff. 987 ff. ist aber Grendel durch gewöhnliches Eisen nicht verwundbar; über den Widerspruch vgl. Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 278 ff., über das Motiv ib. 266 ff.

1604. Vgl. zur Formel *w. o. w.* Klaeber, Mod. Phil. 3, 458, der auf Güðl. 47: *wȳscađ ond wēnađ* verweist; über den *c*-Schwund s. Pogatscher, E. St. 27, 218 unten.

1608. *hit ĕal*: vgl. Einenkel, Angl. 27, 6, § 144.

1610. Über *wǣl* 'gurges' vgl. Earle, *Deeds*, Anm. S. 163 f.

1614. Das Haupt Grendels, vgl. V. 1585 ff.

1616. *brogden-mǣl*: vgl. Sievers, Angl. 1, 580.

1619. Cosijn möchte (Aant. 25) mit Grein *-gryre* lesen; überflüssig, da *wrāđra* Gen. subj. ist! Aber wäre für letzteres nicht besser *wrāđre* oder *wrāđran* zu lesen, da doch nur Grendels Mutter getötet wurde? Vgl. jedoch *hyrdas* V. 1666.

1622. *þās lǣnan gescĕaft*: 'die Erde', vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 265.

1624. Zur Besserung vgl. V. 1652. 3091 f.

1630. *drūsade* 'lag öde da', s. Sievers, Z. Z. 21, 365.

1634. Die Besserung nach *cyne-gōd*, *-rōf* und *cire-* (= *cyne-*) *bald* Andr. 171, vgl. Cosijn, Aant. 25.

1649. *idese*: Wĕalhþeow, denn *for* ist auch vor *þǣre* zu ergänzen, vgl. Müllenhoff, Beow. 129; Earle, *Deeds*, 164.

1650. Oder *on-sāwon* als Kompos.?

1654. *þe* (zu *sǣ-lāc*) *tō*: vgl. Schücking, Satzverk. 51, Anm. 4; Kock, Engl. Rel. Pron. p. 45.

1656. Thorpe u. Cosijn, Aant. 25 lesen *wīg* u. *wĕorce*.

1658. *gūđe* befürwortet Bugge, Tidskr. 8, 52, der *wæs* als 1. Pers. fasst: *gūđ* 'Streitkraft' Cosijn, Aant. 25 (wie Sweet, *Stud. Dict.*), mit Verweisung auf Gen. 53.

1663. *wīsode*, sc. Gott, vgl. V. 1661.

1665 f. *ofslōh*, sc. *ic*. Zum 2. Halbverse vgl. V. 2690 u. Gen. 2008: *þā sǣl āgĕald* (Klaeber, Mod. Phil. 3, 459). *hyrdas* ist nicht genau, da B. ja nur Grendels Mutter getötet hat. Vgl. aber *wrāđra* V. 1619 und die Anm.

1674 f. Vgl. Sievers, Angl. 14, 135 f. *on þā hĕalfe*: 'nach der Seite hin', d. h. 'von da her', von Grendel u. seiner Mutter.

1677. *Gylden-hilt* fasst Kluge, E. St. 22, 145 nach aisl. *Gyllinhialti* (Hrōlfs saga kraka) als Eigennamen.

1679 f. Vgl. V. 1562. Die *deoflas* sind Grendel u. seine Mutter; *frēgan* hängt ab von *ǣht.* Vgl. Cosijn, Aant. 25 über die Streichung von *ǫnd; þā . . . ofgĕaf* ist = *æfter . . . hryre.*

1686. *Scedenīg*, das heutige *Skåne*, *Schonen*, war früher ein Teil Dänemarks.

1688 ff. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 459, der richtig V. 113 f. heranzieht. Die Sintflut ist gemeint!

1691. *gefērdon:* vgl. Cosijn, Aant. 25; Klaeber, Mod. Phil. 3, 262. Grein übersetzt: 'dems furchtbar da erging'.

1694 ff. *scennum*, *ἅπ. λεγ.*, ist unerklärt; über Runen auf Schwertern vgl. Sal. u. Sat. 161 ff. und die eddischen *Sigrdrīfumǫl.* Die Abbildung eines solchen Schwertes findet sich in Clark Hall's Übersetzung.

1696. Zu *settan ond secgan* vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 33.

1698. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 72 u. Beitr. 12, 78 zu *wyrmfāh*, der auf Helgakviða Hiorvarðssonar Str. 9, 3 f. verweist:

liggr meþ eggiu ormr dreyrfaiþr,
en ā valbǫstu verpr naþr hala.

Desgl. auf eine Stelle der *Mabinogion* S. 306, wo es von Arthurs Schwerte heisst: *the similitude of 2 serpents was upon the sword in gold.*

1700. Bugge, Tidskr. 8, 52 f. verweist auf V. 2864 f.

1701 f. Vgl. Sievers, Beitr. 12, 193 unten; Klaeber, Mod. Phil. 3, 255 [1]) über das Adverb *fēor.* Keine Parenthese will Schücking, Satzverk. 70 unten anerkennen. 1703 liest Bugge, Tidskr. 8, 53 *þē* st. *þes* mit Berufung auf V. 856 ff. 1845 ff., was Klaeber, Mod. Phil. 3, 251 unten zurückweist. Über die Form *betra* s. Sievers, Beitr. 10, 462 f.

1705 f. *dīn* gehört zu *blǣd* V. 1703. Zum Ganzen vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 40 u. Klaeber, Mod. Phil. 3, 459, wonach *geþyldum* 'steadily' bedeutet.

1708. *-twīdig:* vgl. Bouterwek, H. Z. 11, 93.

1709 f. Über *Heremōd* vgl. die Anm. zu V. 901 f. *ĕaforum* bedeutet nach Cosijn, Aant. 26 hier wie V. 1068: 'Mannen', d. h. den Dänen (= *him* V. 1711). *Ecgwela* ist im übrigen unbekannt.

1716. *ðeah-þe* zieht Schücking, Satzverk. 23 c) zum Vorhergehenden.

1717 f. Vgl. Nader, Angl. 11, 453, § 62.

1721. Vgl. Müllenhoff, Anz. 3, 182.

1728 f. Vgl. Cosijn, Aant. 26. Klaeber, Mod. Phil. 3, 460 verweist auf 2885 ff. sowie Heliand V. 3302 ff.: *thes ōdagan mannes, the hēr al habad / giuuendid an thene uueroldscat uuilleon sīnen, / mōdgithāhti.* — Ich möchte jetzt nach V. 1954 bessern:

hwīlum hē on [heah-]lufan hworfan lǣteđ.

1730. *wynne:* s. Sievers, Angl. 13, 4 ff. u. Hel. Anm. zu V. 578.

1732 f. Vgl. Klaeber, Arch. 115, 180; *his* 1733 bezieht er auf *rīce, ende* ist das Aufhören seiner Herrschaft. Er citiert Hel. V. 267: *endi ni cumid, / thes wīden rīcies giwand.*

1741 f. *wĕard, sāwle hyrde* ist das Gewissen oder die Vernunft, vgl. den me. Traktat *Sawles warde* (s. ten Brink, Gesch. d. engl. Lit. I[2], 239; Konrath, E. St. 12, 459); Schücking, Satzverk. 121[2]).

1743 ff. Vgl. Andr. 1191, Jul. 382 ff. 403 ff., Crist 759 ff. 779 ff. Müllenhoff vergleicht Ephes. 6, 16: *omnia tela nequissimi,* s. Heinzel, Anz. 15, 189; Koeppel, E. St. 14, 431[1]).

1747. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 240 u. Beibl. 16, 226[1]) mit Verweisung auf Jul. 403 ff. 651 f.

1749. Nach *on gylp* Crist 818, *on beot* Maldon 27 muss *gylp* bleiben, vgl. Cosijn, Aant. 26; Klaeber, Mod. Phil. 3, 258.

1755. Vgl. Sievers, Angl. 14, 137; Cosijn, Aant. 26.

1756. Nur hier und V. 2000 alliteriert *un-* nicht, vgl. Schröder, H. Z. 43, 377.

1757. *egesan* konnte bleiben, vgl. Cosijn, a. a. O. und Klaeber, Angl. 28, 455 mit Hinweis auf Güđl. 388 ff. Zur ganzen Stelle vgl. die eddischen Hǫvamǫl, Str. 39:

Fear sīns es fengit hefr
skylit maþr þǫrf þola;
opt sparir leiþum þats hefr liūfum hugat,
mart gengr verr an varer.

1758. *đone:* 'einen solchen', Klaeber ib. 442 Anm.

1762 ff. Vgl. die verschiedenen Todesarten in dem Gedichte „Der Menschen Geschicke" V. 10 ff.

1775. Zu *gyrn* vgl. Bugge, Tidskr. 8, 301, der es zu got. *gaurs* stellt; über *sĕođđan* Schücking, Satzverk. 3.

1777. *þǣre sōcne:* Gen. obj., abhängig von *mōdcĕare.*

1781. Man lese *-gewinnan* nach V. 1776.

1783. *wīge:* gebessert nach El. 150. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 405 Cosijn, Beitr. 8, 571. Zu *scĕal* erg. den Inf. *beon* oder *wesan,* wie V. 1857. 2256. 2660, vgl. Grimm, Gramm. IV[2], 156 f.

1798. *hĕaþo-līđende:* vgl. Kluge, Beitr. 9, 190 (zu V. 1862).

1803. Vgl. Sievers, Angl. 14, 137 f.

1807 ff. Vgl. Scheinert, Beitr. 30, 380, § 82; Klaeber, Mod. Phil. 3, 460, wo die übrige Literatur verzeichnet wird. Nach K. ist *se hēarda . . . sunu Ecglāfes* Unferð, der jetzt dem Beowulf zum Abschied das Schwert schenkt, das er ihm vorher geliehen hatte; V. 1808 konnte *his* bleiben und *hine* (= Beow.) in Gedanken ergänzt werden; V. 1809 f. ist Beow. das Subj. von *sægde* und *cwæđ*, *him* ist Unferð, *hē* in V. 1810 Beowulf, der *gūđ-wine* ist Hrunting, *lean* bedeutet hier: 'Gabe, Geschenk', mit der Nebenbedeutung, dass es in Anerkennung der den Dänen geleisteten Dienste gegeben ist.

1812. *mōdig secg:* Unferð (vgl. V. 1167 a), nach Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 281.

1813. *þā:* unterordn. Konj. nach Schücking, Satzverk. 110 (vgl. V. 1681); nach *wǣron* müsste dann ein Komma stehn.

1815. *æþeling:* Beowulf, *sē ōþer:* Hrōðgār.

1820. *wǣron* sc. *wē*.

1825. *gūđ-gew.* hängt nach Cosijn, Aant. 38 (zu V. 2791) nicht von *gēaro* ab.

1830 f. *Higlāc* ist metrisch notwendig, ebenso zweisilbiges *sīē*.

1833. Vgl. Cosijn, Aant. 27 f.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 261. *wordum:* indem Hyglāc seine Leute ermahnt (Cos.); *þæt* und *herige* sind besser zu belassen, wenn wir letzteres mit Kl. als 'preisen', 'ehren' nehmen, vgl. *wēorđode* V. 2096. Er denkt auch an Besserung zu *dige*, *dyge* nach V. 1821.

1836 f. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 70; Cosijn, Aant. 28. Darnach bedeutet *geþingan:* 'beschliessen (zu gehn), sich aufmachen'.

1840 f. Vielleicht ist nach V. 456 u. 1321 *helm Scyldinga* zu ergänzen, im folgenden Verse: *ēorl æđelum gōd* (nach V. 1870). Vgl. Verf., Z. Z. 37, 125.

1844. Tapfer u. weise soll ein Held sein, vgl. Otto, Typ. Schilderungen S. 12; Sievers, Beitr. 29, 327.

1847. *Hrēþles ēaferan:* d. i. Hyglāc.

1850. *þæt-þe* gehört zu *wēn ic talige* V. 1845.

1854. *leng swā sēl:* 'je länger, desto besser', vgl. Gen. 989: *leng swā swīđor* und Bugge, Beitr. 12, 96.

1857. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 140, sowie Andr. 1013 f. und Crist 581. Erg. *wesan* oder *beon* zu *gemǣne*.

1859 f. *wesan* = *wesen*, Opt. Zu *māþmas gemǣne* vgl. V. 1784.

1861. Auch *gegrētan* = *-ten* als Opt. Präs. Pl. zum Subj. *manig* wäre denkbar, vgl. meine Anm. zur El. 231 f.

1862. *hēafu:* vgl. Kluge, Beitr. 9, 190; Cosijn, ib. 21, 10 (V. 426).

1864. *fæste geworhte:* vgl. Cosijn, Aant. 28. 33; Klaeber, Mod. Phil. 3, 461, wo weitere Belege gegeben werden.

1865. *ǣghwæs untǣle:* vgl. Klaeber, Angl. 27, 273 (zu 186. 18); *ěalde wīsan:* ‘nach der alten Weise’.

1867. *XII* hier = *twelfe* (flekt. Form).

1873 ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 96; Sievers, Angl. 14, 139 ff.; Pogatscher, ib. 23, 273. 299; Klaeber, Mod. Phil. 3, 263. Zu *infrōd* vgl. Dietrich, H. Z. 11, 413. Zu *nā* vgl. V. 567. Ist es wirklich nötig?

1880. *born wið blōde:* vgl. Sievers, Z. Z. 21, 363; Cosijn, Aant. 33; Hittle, Anglist. Forsch. 2, 149.

1885. *geæhted:* besser *-tod* (Ettm. *geěahtod*). Zur Bedeutung vgl. Klaeber, Arch. 109, 307; Mod. Phil. 3, 261.

1888. Vgl. Schücking, Beow. Rückk. 14.

1889. *-stěaldra* ist offenbar nach *-mōdigra* verschrieben. Schon Ettm. bessert zu *-stěalda*. Zum Inf. *beron* vgl. Sievers, Beitr. 10, 224.

1890 ff. Vgl. V. 229 ff.

1900. *Hē:* offenbar Beowulf.

1903. Zur Besserung vgl. V. 295 und Verf., Z. Z. 37, 118. Rieger, ib. 3, 402 liest *naca* und fasst *on* als Adverb, was Klaeber, Mod. Phil. 3, 461 unterstützt: metrisch sehr bedenklich wegen der Alliteration.

1911. *oþ* war unnötig, vgl. Klaeber, Angl. 27, 401 f.

1913. Rieger, Z. Z. 3, 405 denkt an *lyfte*; die Besserung nach V. 404, vgl. Sievers, Beitr. 9, 141.

1916. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 97 über *wlātode.* Zu *faroðe* vgl. Klaeber, Angl. 28, 455.

1923. Besser ist vielleicht mit Thorpe in *wunade* zu bessern, dann brauchen wir keine direkte Rede (nach Sievers, Beitr. 9, 141) anzunehmen. *hē* ist überflüssig!

1925. Ist *brego* etwa in *breoc* oder *brēc* = *breac* zu bessern, das dann das folg. *hěa[n] hěalle* (Gen.) regieren würde? Scheinert, Beitr. 30, 386, § 108 unten denkt an *běadu-rōf*.

1927 f. *þeah . . . hæbbe* vgl. *þurfe* V. 2495 f. und Nader, Angl. 11, 451, § 58; Schücking, Satzverk. § 40; id. Rückk. 63. Hinter *hæfde* gehört ein Komma, s. Klaeber, Angl. 28, 450 [1]).

1929. Über *Hæreþ* vgl. Müllenhoff, H. Z. 9, 246. 11, 290; Binz, Beitr. 20, 162.

1930. *gifa* ist commune, vgl. Anm. zu V. 1339.

1931 ff. Vgl. Klaeber, Angl. 28, 448 ff., wo auch die ganze ältere Literatur verzeichnet ist. Er nimmt eine Lücke zwischen *gestreona* und *mōd* an, in der die von V. 1931 b an gemeinte Frau genannt war. Denn es ist klar, daß jetzt von Hygd nicht mehr die Rede sein kann! Die Besserung *mōd-þrȳðe* nach Gen. 2238:

higeþrȳðe wæg, worauf schon Körner, E. St. 1, 489 ff. und Cosijn, Beitr. 19, 454 (zu V. 2238), hinwiesen, vgl. auch *mōdsorge wæg* El. 61, Gūðl. 1024 und Klaeber, a. a. O. 450[2]).

1932. *fremu:* Cosijn, Beitr. 8, 572 oben und Scheinert, ib. 30, 358, § 18 schlagen *frēcnu* vor, was auch besser passt. *firen* = *firene* mit Abfall des *-e* vor folg. Vokal war beizubehalten, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 455[1]).

1934. *sīn frēga* oder *sin-frēga?* 'ihr Herr' oder 'der grosse Herr', d. h. der königliche „Herr Vater"? Vgl. Klaeber, Angl. 28, 449.

1935. Die Lesart der Hs. war zu belassen, nur mit Bugge, Tidskr. 8, 296 *hire* in *hie* zu bessern, vgl. Cosijn, Beitr. 19, 454; Pogatscher, Angl. 23, 266. Das Subj. von *tēalde* ist *deor* V. 1933.

1936. Zu *wēotode tēalde* vgl. Cramer, Angl. 19, 163 oben.

1938. *mundgripe:* sc. der Schergen, vgl. Bugge, Z. Z. 4, 207; Suchier, Beitr. 4, 502, der auch *scȳran* richtig beurteilt u. die ganze Stelle übersetzt.

1942. Die Besserung nach Jul. 678 f., vgl. Rieger, Z. Z. 3, 404.

1943. *ligetorne:* vgl. Bugge, Z. Z. 4, 208. — Ähnlich wird bei Saxo, *Hist. dan.* lib. IV die schott. Königstochter *Hermuthruda* geschildert: „*sciebat namque, eam non modo pudicitia coelibem, sed etiam insolentia atrocem, proprios semper exosam procos, amatoribus suis ultissimum irrogasse supplicium, adeo ut ne unus quidem e multis extaret, qui procationis eius poenas capite non luisset.*" — Die Sage lebt fort in den dän. Volksliedern über *den farlige jomfru* (Danmarks gamle folkeviser IV, 43), übers. von W. Grimm, Altdän. Heldenlieder etc. 109 ff. (vgl. S. 517, 12). In der Ehe verlieren alle diese Jungfrauen ihre frühere Wildheit. Vgl. Suchier, Beitr. 4, 509.

1944. *onhohsnode* oder *-hōhsnode?* Scheint zu *hosc* 'Spott' zu gehören, vgl. Dietrich, H. Z. 11, 413 ff.; anders Bugge, Tidskr. 8, 302 u. Z. Z. 4, 206. *Hemminges mǣg* heisst V. 1960 ff. *Eomēr.* Vgl. über *Hemming* Sievers, Beitr. 10, 501 f.; Binz, ib. 20, 172; Müllenhoff, Beow. 159.

1945. *ōðer:* 'weiter', vgl. Cosijn, Aant. 29; Klaeber, Angl. 28, 448 f.

1949 ff. *Offa*, ein König der Angeln nach Wīdsīð 35 ff.: *Offa weold Ongle;* es heisst von ihm V. 38 ff.

ac Offa geslōg ǣrest monna
cniht wesende cynerīca mǣst,
nǣnig efen-ēald him ēorlscipe māran
on ōrette: āne swēorde
merce gemǣrde wið Myrgingum

bī Fīfeldore; heoldon forð siþþan
Engle ond Swǣfe swā hit Offa geslōg.

Vgl. Binz, Beitr. 20, 171 f. — Zu 1956 vgl. V. 858 ff. 1684 f.

1957. *cynnes* konnte bleiben, vgl. Klaeber, Angl. 28, 453 ff.

1960 ff. Über *Eomēr* vgl. Bachlechner, Germ. 1, 298; Binz, Beitr. 20, 172; Klaeber, Angl. 27, 251. Nach den Genealogien der merkischen Könige in der Sachsenchronik ist er der Sohn Angelþeows und Enkel Offas, *Gārmund* dagegen unter dem Namen *Wǣrmund* der Vater Offas. Über *Gārmund* vgl. Binz, Beitr. 20, 170. Was die *Vita Offae II.* (aus dem 12. Jahrh.) von Offas Gemahlin *Drida* berichtet, hat mit unserer Sage kaum etwas zu tun, vgl. Suchier, Beitr. 4, 506 f.

1963 f. Hier wird wieder an V. 1920 ff. angeknüpft. *sūðan fūs:* nach Westen.

1968. *bonan Ongenþeos:* Hyglāc, obwohl nach V. 2486 f. 2977 ff. Ĕofor den Ong. tötete. Aber Ĕofor ist Hyglācs Krieger, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 461 und Earle, *Deeds,* der auf Germania c. 14 verweist: *sua quoque fortia facta gloriae eius assignare praecipuum sacramentum est.* — *burgum* ist „Einheitsplural", weil aus versch. Gebäuden bestehend.

1969. *gefrūnon:* vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 244 unten.

1977 f. Über die versch. Konstr. von *wið* vgl. Kluge, Beitr. 9, 427; Krüger, ib. 572; Klaeber, Mod. Phil. 3, 259. — *mandr.* ist Acc. nach Klaeber, ib. 461.

1980. *meagol:* vgl. Scheinert, Beitr. 30, 388, § 111; *mĕodu-sc.:* vgl. Cosijn, Aant. 29.

1982. *lufode:* vgl. Cosijn, Beitr. 21, 12 (zu V. 597); Klaeber, Arch. 109, 305 f.; Mod. Phil. 3, 260, C.

1983. Anders über *hæleðum* Bugge, Beitr. 12, 9 f. Zur Besserung vgl. Verf., Z. Z. 37, 125.

1984. *geselda:* nach Bugge, Z. Z. 4, 209 = 'consessor' (zu *seld, setl*), wie aisl. *sessi, bekkiu-nautr.*

1988. *fēorr* ist kein Komp., vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 255[1]).

1992. *ðæs* 'deswegen', vgl. Schücking, Satzverk. 98.

1996 f. Über *gewĕorðan lǣtan* vgl. Bugge, Beitr. 12, 97; Cosijn, Aant. 30, der mnl. *lāten geworden* heranzieht und *gew.* durch 'uitvechten' übersetzt.

2002. *uncer Grendles:* 'zwischen mir u. Grendel'. Vgl. über den ellipt. Ausdruck (eigtl. *uncer: mīn and Gr.*), der sich auch im Aisl. findet, Klaeber, Angl. 27, 402 (zu 256, 18). — *on* ist nur durch Versehen kursiv gedruckt!

2005. Schücking, Satzverk. 100 setzt Punkt hinter *gewræc.*

2009. Die Ergänzung nach *fl. bewunden* V. 2424, *fl. bifongen* Rede d. Seele 34, *Bi monna mōde* 48. Bugge, Beitr. 12, 97 will nach Jul. 350 *fācne* einsetzen.

2013. Zu *wiđ* 'neben' vgl. Cosijn, Aant. 30.

2015. *hwĕalf:* vgl. Sievers, Beitr. 12, 192 b).

2018. Klaeber, Mod. Phil. 3, 461 bessert *bædde* nach *byldan* V. 1094 überzeugend in angl. *bælde.*

2019. Über den Ind. *geong* vgl. Nader, Angl. 11, 466, § 87; Wülfing, Syntax Alfreds II, 116 f.; Schücking, Rückk. 63 f.; Brandl, Arch. 115, 422.

2020 ff. *Freawaru* ist vorher nicht erwähnt. — Vgl. Bugge, Helge-digtene, Kop. 1896, Kap. XI f. über die Hĕađo-bĕarden-Episode, desgl. Boer, Beitr. 22, 377 ff.

2023. *nægled-sinc:* vgl. Bugge, Z. Z. 4, 209; Hicketier, Angl. 10, 594. Ähnl. *næglede beagas* Botsch. d. Gem. 34 u. *χρυσείοις ἥλοισι πεπαρμένον* Homer, Il. 11, 633.

2025. *Frōda:* vgl. Binz, Beitr. 20, 174.

2029 f. *sæcca* ist nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 238 (unten) der Ac. Pl. Über *oft seldan* 'sehr selten' vgl. Kock, Angl. 27, 233 f., über *leod-hryre* Cosijn, Aant. 30.

2032. *đeodne* verteidigt Klaeber, Mod. Phil. 3, 259. — Die *Hĕađo-bĕardas* sind doch wohl mit den Langobarden identisch, die ursprünglich am unteren linken Elbufer, im Bardengau, mit der Hauptstadt Bardowiek bei Lüneburg, später am rechten wohnten und gegen Ende des 5. Jahrh. an der Donau erscheinen, vgl. Bremer, Ethnogr. der german. Stämme § 242, in Pauls Grundriss² III, 948 ff.

2034 f. *hē = dryhtbĕorn* nach Klaeber, ib. 255. Über dieses vgl. Rieger, Z. Z. 3, 404; Kluge, Beitr. 9, 191; Bugge, ib. 12, 98. — *duguđe* V. 2035 ist Gen., abhäng. von *werede = werode.*

2040. *ond* ist hier in der Hs. ausgeschrieben.

2041. Über *cwiđ* vgl. Sievers, Beitr. 10, 475. Statt *beah* will Bugge, ib. 12, 98 *bā* lesen, Klaeber fasst es (Mod. Phil. 3, 462) als 'kostbarer Gegenstand'.

2044. *gĕongum cempan:* irgend einem, nicht etwa Ingeld, wie aus V. 2061 f. hervorgeht.

2048 f. Besser ergänze man *frōd* vor *fæder*; die Interp. nach *grīman* ist zu tilgen, da *hind. siđe* zum vorhergehenden gehört, vgl. V. 1202 ff. (Klaeber briefl.).

2050 f. Vgl. Schücking, Satzverk. 68.

2056. *þone-þe* steht im Kasus des Hauptsatzes, obwohl *rǣdan* den Dat. regiert. Vgl. Nackel, Altgerm. Rel.Sätze (Palästra 5) S. 38[1]).

2061 f. *sē ōđer:* der junge Krieger (V. 2044 ff.). — *lifgende:* vgl. Rieger, Z. Z. 7, 24.

2064. *syđđan* ist nach Schücking, Satzverk. 118 (unten) Adverb.

2069. Dem Inhalt des vorhergehenden (von 2020 ab) entspricht, was Saxo, *Gesta Danorum* lib. VI erzählt: Der Dänenkönig Frotho kommt bei einem Friedensmahle mit seinem Gegner, dem Sachsen Swerting, durch einen von diesem angestifteten Brand um. Zur Versöhnung wird Swertings Tochter mit dem Sohne Frothos, Ingellus, vermählt. Diesen reizt dann Starcatherus, der greise Genosse seines Vaters, auf, sodass er die Swertinge beim Mahle niedersticht. — Saxo gibt zwei alte Lieder in Übersetzung wieder. Den Ausgang von Ingelds Rachezuge schildert Wīdsīđ 45 ff. (vgl. oben zu 84 f.). Zur ganzen Episode s. Müllenhoff, Beowulf 42 f.; Detter, Verhandl. der 42. Phil. Vers. Wien 1893, 404 ff.; Binz, Beitr. 20, 173 ff.; Sarrazin, Anglia 19, 390 ff. u. E. St. 23, 231 ff., 28, 411 f.

2072. Über *syđđan* vgl. Schücking, Satzverk. 3.

2074. *ǣfengrom:* Bugge, Tidskr. 8, 66 vergleicht aisl. *kveldrunninn* (von Hexen gebraucht).

2076. Der Name, dem schon Ettmüller richtig ein *-e* anfügt, kommt auch in dem Ortsnamen *[H]andscōheshām* in einer ags. Urk. vom J. 738 und in Handschuchsheim bei Heidelberg vor, vgl. Holtzmann, Germ. 8, 496; Bugge, Z. Z. 4, 209 f., der an den aisl. Namen *Vǫttr* 'Handschuh' erinnert. Zu *hild* vgl. *gūđ* V. 2483 (Holtzmann a. a. O.); zu *onsǣge* 'noodlottig' vergleichen Holtzm. und Cosijn, Aant. 31 ahd. *ana-sëigi* 'infestus', eigtl. 'irruens'.

2077. *læg* 'fiel' nach Schücking, Arch. 115, 421.

2085. *glōf:* vgl. ten Brink, Beow. 123 Fussn.

2088. *ond* hätte bleiben sollen, vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 240.

2091. Erg. *wesan* oder *beon* zu *mihte swā*, vgl. Sievers, Angl. 13, 2.

2094. *ondlean:* vgl. Rieger, Z. Z. 3, 415 oben.

2106. Besser *fela-fricgende* 'vielerfahren' (Simrock), vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 262. Eine Lücke anzunehmen, ist überflüssig!

2109. Besser *sëarolic* 'kunstvoll', vgl. Grein, Spr.schatz und Scheinert, Beitr. 30, 366 oben.

2114. Eine Lücke braucht man nicht anzunehmen.

2119. *sunu* musste als Obj. zu *fornam* bleiben!

2123. *ūđgenge:* vgl. Klaeber, Angl. 27, 280 unten.

2128. Vgl. Schröer, Angl. 13, 341 f.

2130 f. *begeate:* vgl. Nader, Angl. 11, 476, § 105. Zum folg. vgl. V. 1376 ff. *đīne līfe* 'bei deinem Leben', vgl. Bugge, Beitr. 12, 369 f.

2134. Vgl. V. 1380 ff.

2139. Bouterwek, H. Z. 11, 97 ergänzt *grund-*.

2147. *on mīnne sylfes dōm:* 'zu meiner eignen Verfügung', vgl. Sievers, Anm. zum Hel. V. 4488; Kock, Angl. 27, 235.

2149 ff. *ēall* regiert den Gen. *līssa*. Vgl. zur Stelle Bugge, Beitr. 12, 99. Zu *lȳt* (B. hat doch noch den Verwandten Wīhstān!) vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 248.

2152. Cosijn, Aant. 31, verteidigt *ēaforheafodsegn*, das ein Banner mit einem Eberhaupt sein würde. Klaeber, a. a. O. 3, 462 fasst *ĕafor, heafods.* als asyndet. Parataxe. Vgl. V. 1020 f.

2157. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 405 f.; Schröer, Angl. 13, 342 f.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 462 f. Darnach bezieht sich *his* auf *hilde-scĕorp* V. 2155, *ēst* würde 'Vermachung, Überlieferung, Herkunft' bedeuten, *ǣrest* mit *æfter* V. 12 u. 2731 zu vergleichen sein.

2165. D. h. er schenkte sie ihm.

2168. *dyrnum cræfte:* vgl. Klaeber, Angl. 27, 435.

2173. Vgl. V. 1215 f. und Sievers, Beitr. 10, 313 f.

2182. Ebenso V. 1271.

2183 ff. Über dies Märchenmotiv vgl. Bugge, Beitr. 12, 58 f. Zu *swā* vgl. Schücking, Satzverk. 33, 4.

2186. Cosijn, Aant. 31 möchte *Wedera* lesen.

2195. Vgl. V. 2994 und Klaeber, Angl. 27, 411 unten f. Als Massbestimmung erg. *hīda* (lat. *familiarum*, vgl. *hide*[2] N.E.D.).

2196 ff. Vgl. das ahd. Heinrichslied V. 20 f.:

et commisit illi sō waz sō her thār hafode,
praeter quod regale, thes thir Heinrīh ni gerade.

2199. *sēlra* 'edler, vornehmer, höher', wie Räts. 13, 4 nach Cosijn, Aant. 31. Hyglāc behält also die Regierung, vgl. Müllenhoff, Beow. 140 unten.

2200 f. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 406; Nader, Angl. 11, 482, § 116; Schücking, Satzverk. 39 [1]).

2202 f. Bouterwek, H. Z. 11, 102, liest nach V. 799 *hilde-mecgas*. Zu *bord-hreoða* 'Schildwall' vgl. Cosijn, Aant. 39.

2206 f. Vgl. Müllenhoff, Beow. 142 Fussn. Ist Hererīc vielleicht ein Bruder Hygds? *syððan* steht statt eines nach *geiode* V. 2200 zu erwartenden *þæt*, also ein Anakoluth!

2208 f. Zu *geheold* erg. *hit*; im folg. verteidigt Bugge, Z. Z. 4, 210 *ðā*. Vgl. aber V. 1075.

2210 ff. Über die „Widersprüche" handelt Heinzel, Anz. 15, 162. 168. Zur Schilderung des Drachen vgl. Hiob 41, 4 ff. über das Krokodil! — S. 179 a der Hs. ist stellenweise nur schwer lesbar, zudem hat eine spätere Hand die meisten verblichenen Buchstaben

(z. T. falsch) aufgefrischt. Ich berücksichtige nur die alten Schriftzüge und verweise im übrigen auf Zupitzas Faksimileausgabe.

2212. Vgl. Sievers, Angl. 14, 141; Sarrazin, E. St. 23, 258 Fussn. Ein solches Steingrab mit unterird. Eingang ist bei Wenningstedt auf Sylt erhalten, vgl. auch S. Müller, Nord. Altert.kunde I, 77 ff.

2215 ff. Hier sind eine Anzahl Worte hoffnungslos zerstört. Vgl. die Ergänzungsversuche Bugges, Beitr. 12, 99 f. Ist etwa *(nĕaro-sor)ge* oder *(nead-bys)ge* zu lesen? Im folg. ergänzt Bugge: *hond (æt genam / sele-ful) since fāh* und zieht *ne* zum 2. Halbverse. Man könnte auch an *ǣfĕorde* st. *æt genam* denken. Klaeber, Angl. 28, 445 f. vermutet *bemāđ* hinter *syđđan;* ich habe an *gewræc* gedacht, wenn *ne*, das in der Hs. für sich steht, zu *fāh* gehört, sonst an *ādreag*. Zu *þeah* V. 2218 vgl. V. 1102.

2220. *burh-folc* ist erst bei Laȝamon belegt; auch *bold-folc* wäre denkbar. Krackows (S. 44) *bĕado-folc* scheint mir der Raum nicht zu erlauben.

2221. *-horda cræft* ist aufgefrischt und gibt keinen Sinn. Kaluza schlägt (briefl.) *-hord ābræc* vor, was vortrefflich passt. Weniger gefällt mir Trautmanns (Ausg.) und Klaebers (Mod. Phil. 3, 463) *-hord astread.* Subjekt ist *þegn* V. 2223, eine Lücke braucht man nun nicht mehr anzunehmen. Vgl. auch Cosijn, Aant. 33 über *gewĕald* 'Schuld'.

2222 ff. Vgl. V. 2406 ff. und Bugge, Z. Z. 4, 211.

2226 ff. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 407, der auf *līfbysig* V. 966 u. *nȳdb.* Jul. 423 verweist; zu den Ergänzungen Bugge, Beitr. 12, 101 u. Verf., Z. Z. 37, 119. Ich lese *hē wagode* statt des sinnlosen *mwatide* der späteren Hand; *hē:* der Drache.

2230. *fram* ist nicht sicher, vor *þā* sind c. 9 Buchst. erloschen. Zur 2. Vershälfte vgl. V. 1068.

2231. Man könnte etwa *genōm* ergänzen.

2233 f. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 370. Über *swā* s. Schücking, Satzverk. 32.

2239 f. Klaeber, Mod. Phil. 3, 254 bessert schön *yldan* in *sylfan*, dann braucht man keine Lücke anzunehmen und alles andre kann bleiben. *þæs sylfan* 'dasselbe Schicksal', näml. dass er nur eine kurze Zeit *(lȳtel fæc)* die Schätze besitzen würde. Über *longgestr.* vgl. Bugge, Beitr. 12, 102; Sievers, Angl. 14, 141 f.

2241. Der *bĕorh* ist ein Grabhügel.

2243. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 407 f.; Bugge, ib. 4, 211; Cosijn, Aant. 33, der *nīwe* durch 'novus ac recens' übersetzt (vgl. *ĕall-gēara* V. 2241).

2245. Vgl. V. 2270 u. Bugge, Z. Z. 4, 212; Beitr. 12, 102. Über *dǣl* 'Menge' s. Cosijn, Aant. 33. *hord* besserte schon Bouterwek, H. Z. 11, 98.

2246. Vgl. V. 2662 u. *fōhēm uuortum* Hildebr. Lied 9 (nach Cosijn, Aant. 33).

2251 f. Vgl. V. 2469. Schon Rieger, Z. Z. 3, 408 schlug *gesīþþa* (sic!) vor; anders Bugge, Beitr. 12, 102.

2256. *fǣtum* muss bleiben; erg. *beon* oder *wesan* zu *befĕallen*. *fĕormend* besserte schon Ettmüller.

2260 ff. Vgl. Sarrazin, E. St. 23, 255. *hring* steht hier wie V. 1503 und in *Hring-Dene* für den ganzen Panzer.

2262. Vgl. V. 89. 2458 u. Bugge, Z. Z. 4, 212.

2263 f. Vgl. Der Menschen Geschicke 85 ff.:

Sum scĕal wildne fugel   wloncne ātemian,
hĕafoc on honda,   oþþæt seo hĕoroswĕalwe
wynsum wĕorþeđ;   dēþ hē wyrplas on,
fēdeþ swā on feterum   fiþrum dĕalne,
lepeþ lyftswiftne   lȳtlum gĭeflum,
oþþæt se wǣlisca   wǣdum ond dǣdum
his ǣtgĭefan   eađmōd wĕorþeđ
ond tō hagostĕaldes   honda gelǣred.

2269. Erg. in Gedanken *him* vor *deađes*, das Ettm. einsetzt.

2272. *byrnende* gehört zu *sē-đe*, vgl. V. 2274.

2276 f. *on* erg. schon Ettm. Vgl. Gnom. Cott. 1, 26 f.: *Draca scĕal on hlǣwe / frōd, frætwum wlanc.* Zu 2277 vgl. V. 2687.

2281. *man* konnte bleiben. Der *mandryhten* ist der Herr des Knechtes, vgl. Schücking, Satzverk. 146 [1]).

2283 f. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 212, der *beaga dǣl* vorschlägt u. Beitr. 12, 102. *rāsian* stellt Klaeber, Angl. 25, 315 zu *rīsan*. *bēne* ist Nom. Pl., vgl. Shipley, Gen. Case 40 unten (erg. *wǣron*).

2285. *frea* ist wieder der Herr des Knechtes.

2287 ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 370; Klaeber, Mod. Phil. 3, 261. 463. *wrōht* ist hier 'Streit, Kampf', *genīwad:* 'strife (quarrel) arose which previously did not exist', vgl. V. 783 und Ex. 35.

2289. *tō forđ:* 'vorwärts darauf zu' nach Klaeber, Arch. 115, 181.

2295. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 370; Cosijn, Aant. 33 f., der schon *sār* vorschlägt und *geteon* als 'afferre' erklärt.

2296. Gebessert von Sievers, Beitr. 10, 306 oben. *hāt ond hreohm.* gehört zu *hord-wĕard* = Drache; Cosijn, Aant. 34 zieht es zu *wolde findan*.

2298. Man könnte ergänzen: *wīc ĕardode, / hām* (oder *hūs*) *on hǣđe*, vgl. V. 166. 2589. Anders Rieger, Z. Z. 3, 408; Cosijn, Aant. 34; Schücking, Satzverk. 93 unten f. (metrisch unannehmbar). Ettm. ergänzte: *hĕard on þǣre hǣđe.*

2299. Vgl. Verf., Angl. 21, 366 u. Beibl. 10, 269. Die Besserung nach V. 2783, Dan. 45, Gūđl. 1241 etc. Auch *[biter] bĕaduw.* wäre möglich (nach Räts. 34, 6).

2305. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 212 f. (nach V. 132. 2315).

2307. Cosijn, Aant. 34 verlangt die alte Form *lœ[n]g.*

2323. *wīges* (vgl. V. 2316. 2348) konnte bleiben: 'Kampfkraft'.

2325. Vgl. V. 1147 und Bugge, Beitr. 12, 103; Cosijn, Aant. 34. Beow. war also nicht zu Hause!

2330. *ofer ĕalde riht:* 'contrary to old law', nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 463.

2332. *þeostr. geþ.*, vgl. V. 2419 f. und Cosijn, Aant. 34.

2334. *ealond:* vgl. V. 2242 und Bugge, Beitr. 12, 4 f.; Krapp, Mod. Phil. 2, 403 f. Über *ĕorđ-wĕard* s. Dietrich, H. Z. 11, 415 f.

2335 f. Vgl. Sweet, *Cura past.* 493 f. (Anm. zu 435, 22), wonach *lĕornian* hier 'desire' bedeutet; Schücking, Arch. 115, 420 f. erklärt es als 'lehren'!

2338. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 213, wo das unhaltbare *ĕall-īrenne* verteidigt wird. Ist vielleicht nach *hleo* eine Lücke anzunehmen?

2341. *lǣn-* ist gebessert nach V. 2591.

2347 f. *þā* ist nach *him* verschrieben, vgl. Sievers, Angl. 14, 142; Cosijn, Aant. 35, der auch *ne for wiht dyde* richtig: 'noch verachtete er' übersetzt.

2353 f. *mǣgum* erklärt Heinzel, Anz. 10, 221 Fussn. als 'Grendel u. Mutter'. *cynne* schlägt schon ten Brink, Beow. 151 vor. Zum folg. vgl. Anm. zu V. 1205 ff.

2358. *hĭoro-drync:* vgl. Krüger, Beitr. 9, 574 f.; Cosijn, Aant. 35.

2360. Vgl. Cosijn, a. a. O., wonach *sund-nytte dreah* = *sundes neat* ist.

2361. Zu *āna* vgl. oben V. 379 f., sowie Krüger u. Cosijn a. a. O. Die Zahl 30 erscheint auch in V. 123.

2363 f. *þorfton*, erg. *beon* oder *wesan; him* ist D. Pl., abhängig von *foran.*

2366 f. *hildfrecan* ist D. Pl. = *Hetware.* — *siolođ*, ἀπ. λεγ., stellt Bugge, Z. Z. 4, 214 zu got. *ana-silan* 'still werden' und schwed. *sil* 'stilles Gewässer'.

2370. *bĕarne* = *hē* ist nach V. 2375 *Hĕardrēd.*

2373. *feascĕafte:* die Gauten; *findan* 'impetrare' nach Cosijn, Beitr. 8, 573.

2377 f. *hē:* Beowulf, *hine: Hěardrēd* = *hē* 2378.

2381 ff. *forhěaldan* bedeutet nach Cosijn, Ant. 35: 'een vergrijp plegen tegen, te kort schieten in zijn plicht jegens', nach Wülfing, E. St. 26, 451: 'verachten'. Der *helm Scylf.* ist nach V. 2203 ff. 2391 ff. 2611 ff. ihr Oheim, der Schwedenkönig *Onela.* Gegen diesen hatten sich seine Neffen Eanmund u. Eadgils empört, mussten daher das Land verlassen und fanden bei Hěardrēd Zuflucht. Dieser wird nun von Onela angegriffen und fällt, wobei auch Eanmund durch Weohstān seinen Tod findet. Später kehrt Eadgils mit Beowulfs Hülfe nach Schweden zurück und wird nach Onelas Besiegung und Tötung selbst König. Vgl. Müllenhoff, Beow. 143. 145; Bugge, Beitr. 12, 12 ff.; Binz, ib. 20, 167; Olrik, Kilderne til Sakses Oldhistorie II, 190 f. § 27.

2384 ff. *him* V. 2384 geht auf *Hěardrēd,* der wegen der gastlichen Aufnahme *(for fěorme)* der Flüchtlinge ins Unglück gerät.

2394. *sǣ sīde:* sonst *sīdne sǣ,* z. B. V. 507, vgl. Schröder, H. Z. 43, 366 f., der nach V. 1149 *sǣ-sīđe* vorschlägt.

2395 f. *hē* ist nach Müllenhoff, Beow. 144 f. *Eadgils; þæt* war überflüssig, vgl. Rieger, Z. Z. 3, 409; Cosijn, Aant. 35; Bugge, Beitr. 12, 13. Der *cyning* ist *Onela,* vgl. Yngl. saga c. 33, Skalda c. 44.

2400. *gewegan:* vgl. Sievers, Beitr. 12, 178 f.

2403 ff. Vgl. V. 2210 ff. — *him* ist offenbar Beowulf, vgl. V. 2281 ff. und Bugge, Beitr. 12, 370 f.

2410. *tō đæs-đe* und *ānne:* vgl. Sievers, Angl. 14, 144 f.; Bugge, Beitr. 12, 371.

2415. *ceap:* hier 'Habe' nach Bugge, Z. Z. 4, 221.

2418 f. *þenden* hier Adv. nach Schücking, Satzverk. 9. *him* ist wohl Beowulf, nicht nach Müllenh., Beow. 147 die Gefährten! *wyrd* ist nach Greins Spr.sch. hier der Tod.

2421. Ist *seo* Relativ? Vgl. Schücking, Satzverk. 131, § 73.

2423. *nō þon lange:* 'nicht lange mehr' nach Schücking, Satzverk. XXIV, vgl. V. 2591. 2845. Anders Cosijn, Beitr. 20, 102 (zu V. 323) u. Aant. 35, wo er *længe* vorschlägt.

2427. *orleg-hwila*: vgl. Sievers, Beitr. 18, 406 f. über *-hwīl* und *-þrāg* von Ereignissen.

2428. *sinca baldor:* Hrēđel nach V. 2430.

2432. *wihte* nach Sievers, Beitr. 10, 256 oben.

2434. Über *Hereběald* vgl. Binz, Beitr. 20, 164; über *Hæđcyn* ib. 164 f. und Eckhardt, E. St. 32, 348 f. (§ 40).

2435 f. Sievers, Beitr. 10, 234 schreibt *ungedōfe.* Zum Ausdruck vgl. Andr. 1090 ff.: *duru-þegnum wěarđ .... hildbedd strēyd* (Hs. *styred*) u. Rieger, Z. Z. 3, 409 f.

2438 ff. Über *frea-* vgl. Bugge, Beitr. 12, 103. Müllenhoff, Beow. 17 vergleicht die Geschichte von Herbort, Herðegn und Sintram in der þiðrekssaga c. 231. — *scēt* konnte bleiben!

2441 f. Bugge will Z. Z. 4, 215 *gewyrht* für *gefēoht* setzen. *fyrenum* ist 'exceedingly, greatly' nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 459 unten. Scheinert, Beitr. 30, 387 unten schlägt ebenfalls *Hrēðle hygemēðu* vor, während Kemble *Hrēðel . . . mēde* lesen wollte.

2444 ff. Das folg. ist ein Gleichnis, keine wahre Begebenheit, vgl. V. 2462 ff. und Körner, E. St. 1, 486; Grundtvig, Danmarks gamle folkeviser 1, 76 Anm. (der auch auf die þiðrekss. verweist); Nader, Angl. 10, 545, § 6.

2446. *wrece* verteidigt Bugge, Tidskr. 8, 56.

2448. *helpe:* vgl. Sievers, Z. Z. 21, 357; Klaeber, Mod. Phil. 3, 463.

2453. Über *yrfe-wēard* vgl. Sievers, Beitr. 12, 174 ff.

2454. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 215, der mit Grundtvig *nīð* st. *nȳd* vorschlägt während Klaeber, Arch. 115, 181, die Lesart der Hs. rechtfertigt: 'hat schlimme Taten ausgekostet'.

2456 f. *windge reste* ist offenbar die Kammer des Toten, durch die jetzt der Wind streicht, vgl. Klaeber, Angl. 28, 446; in *reote* möchte ich jetzt ein ursprüngl. *roete* = *rǣte*, D. von **rǣtu* 'Freude' (zu *rōt* 'froh', *rētan* 'erfreuen, trösten') sehen. *rīdend* erklärt Klaeber a. a. O. richtig als 'der Gehenkte' und empfiehlt Greins Besserung *swefeð*.

2460. *þonne* ist nach Schücking, Satzverk. 121 hier nicht temporal.

2464. *mēahte* wäre vielleicht trotz desselben Ausganges in V. 2466 besser beibehalten.

2466 f. *hēaðorinc:* Hæðcyn; *hatian* bedeutet nach Klaeber, Arch. 109, 305 hier: 'verfolgen', *lāðum dǣdum* nach Scheinert, Beitr. 30, 393, § 140: 'Feindseligkeiten', weshalb *for* überflüssig war. Ist *þeah* hier koordinirt: 'dennoch'? s. Schücking, Satzverk. 22.

2468. *swā* haben auch Grein und Ettmüller 1875.

2473. Unter dem *wīd wæter* versteht Thorpe den Mälarsee.

2475. *oððe* hier: 'und' nach Bugge, Tidskr. 8, 57; *him* ist nach ihm Dat. eth. Pl., auf *ēaferan* bezüglich.

2477. *Hreosna:* vgl. Bugge, Z. Z. 4, 216 u. Beitr. 12, 11.

2481. *his* ist vielleicht doch richtig, da das Obj. *hit* leicht aus dem vorhergehenden ergänzt werden kann.

2484 ff. *on morgne* gehört zu *stǣlan*, worüber Kock, Angl. 27, 229 ff. handelt. Vgl. auch V. 2976 und Cosijn, Aant. 23 (zu 1340).

Der *mǣg* ist Wulf, *ōđerne:* Eofor, vgl. V. 2961 ff. Ettmüller bessert 1875 in *niosade.*

2488 f. Zur Ergänzung vgl. *wīg-blāc* Exod. 204 und *hilde-sæd, -torht. swenge* ist nach V. 1520 gebessert.

2490. *him* muss auf *Hygelāc* gehen, vgl. Müllenh., Beow. 148; ten Brink, Beow. 140. Zum folg. vgl. V. 2190 ff. Der plötzliche Übergang setzt eine Lücke voraus.

2493 ff. *ēđel-wyn* ist hier konkret nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 263 unten. Zum folg. vgl. Wīdsīđ V. 58: *mid Sweom and mid Geatum and mid Sūđ-Denum* u. V. 60: *mid Gefþum ic wæs and mid Winedum.*

2495. *þurfe:* vgl. Brandl, Arch. 115, 422, der auf Gūđl. 840 sowie Furkert, Der syntakt. Gebr. des Verbums in . . . Gūđl. (Leipz. Diss.) 1889, S. 14; Kellner, Engl. Synt. 231 und Wülfing, Syntax Alfreds II 150 verweist.

2497 f. Erg. den Inf. *beon* oder *wesan* und vgl. Hildebr. Lied V. 27: *her was eo folches at ente.*

2501 ff. Vgl. V. 1202 ff. Dæghrefn tötete wohl Hygelāc, dessen Halsring V. 2503 mit *frætwe* gemeint ist. *syđđan* ist Konj. nach Klaeber, Arch. 115, 181; *for dug.:* 'aus Tapferkeit' nach Ettmüller (1840), 'wegen meiner Tapferkeit' nach Sievers, Z. Z. 21, 365. Vgl. auch Rieger, Z. Z. 3, 414. Über den fränk. Namen *Dæg-hrefn* vgl. Schröder, Anz. 12, 181, über die *Hūgas:* Binz, Beitr. 20, 200 oben.

2505. *cumbles hyrde* ist Dæghrefn.

2514. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 103 f. über *mǣrđu.*

2519. Die Ergänzung nach V. 2339 u. 2725.

2520. Zur Besserung vgl. Sievers, Beitr. 9, 141 u. Angl. 14, 145.

2525 f. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 104. Klaeber, Arch. 115, 181 möchte *furđor* nach *unc* ergänzen und *wēorđan* mit 'ausschlagen' übersetzen. *teođ* ist nach Kluge, Beitr. 9, 158[1]) = **tēohađ.*

2528. *þæt* verteidigt Klaeber, Mod. Phil. 3, 463 gegen Sievers, Beitr. 9, 141. Vgl. auch Schücking, Satzverk. 25.

2534. *ēafođo dǣle:* vgl. Bugge, Tidskr. 8, 68.

2540. Vgl. Kock, Engl. Rel. Pron. p. 24, § 82 über die Konstr. von *trūwian.*

2545. Die Besserung nach Andr. 1492 ff.: *hē be wēalle gesēah . . . . stapulas standan.*

2547 ff. Ist 'er' oder 'man' Subj. zu *mēahte?* Vgl. Pogatscher, Angl. 23, 301. Bugge, Tidskr. 8, 297 u. Grundtvig, Ausg. lesen *deor* (= Beowulf) st. *deop.*

2558. *swāt* hätte bleiben können.

2561. Sarrazins Besserung von *-bogan* zu *-boran* E. St. 28, 409 f. ist überflüssig.

2564. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 104 zu *unslāw*.

2566. *gestōd:* 'stand auf, stellte sich' nach Klaeber, Arch. 109, 312.

2567. Die Besserung nach *wigena strengel* V. 3115.

2573 ff. Vgl. Müllenh., Beow. 150; Schücking, Satzverk. 34; Klaeber, Mod. Phil. 3, 464. Letzterer setzt Komma hinter *sōhte*, fasst *đǣr* als Konj. und übersetzt: 'if he might (control, or) have controlled the (allotted) space of time (on the first day, i. e.) for the first time in his life, as fate did not assign to him glory in battle'. Er verweist auf V. 2585, Jul. 570 u. El. 979. Trautmanns *ne* wäre damit überflüssig.

2576. *gryre-fāhne:* vgl. Scheinert, Beitr. 30, 383, § 94.

2579. *his* gehört zu *þēarfe:* 'Bedürfnis darnach'.

2586 ff. Vgl. Krüger, Beitr. 9, 575 f. Die Besserung nach V. 2770.

2589. *ofer* nach 2409. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 410; Cosijn, Aant. 35. Die Stelle bezieht sich auf Beowulfs bevorstehenden Tod.

2592 f. *hȳ* ist Ac. Pl. reflexiv: 'sich', ebenso ist *hyne* refl. Zur Interpunktion vgl. Sievers, Beitr. 9, 141. Müllenh., Beow. 151 zieht *nīwan st.* zum vorhergehenden.

2595. *ǣr:* 'von langen Zeiten her', nach Bugge, Z. Z. 4, 216. Cosijn, Aant. 36 erklärt: „die toen van zijn volk verlaten was, er niet meer over te bevelen had", mit Verweisung aufs folgende.

2599 f. Über *weoll wid* vgl. Hittle, Anglist. Forsch. 2, 149. — *sibb* ist Ac., *wiht* Nom., vgl. Sievers, Beitr. 1, 495 u. Cosijn, Aant. 36, der *onw.* mit 'keeren, verhinderen zich te uiten' übersetzt.

2602 ff. Über *Weohstān* u. *Ælfhere* vgl. Binz, Beitr. 20, 160, über *leod Scylf.* Bugge, Beitr. 12, 50 f., wo die ganze Stelle besprochen wird.

2606 f. *āre* ist hier konkret, vgl. Kluge, Beitr. 9, 192; Klaeber, Mod. Phil. 3, 264. Über *Wǣgmund* vgl. Binz, Beitr. 20, 159.

2609. *rond: hond* ist Binnenreim, vgl. Kluge, Beitr. 9, 422 ff.

2610. *gēolwe linde:* vgl. Meissner, H. Z. 47, 403.

2611. Über *Eanmund* vgl. Binz, Beitr. 20, 167.

2614 ff. *his*: Weohstāns, während *his* V. 2617 auf Onela geht; *him* V. 2616 ist wieder Weohstān. *māgum* müsste nach Cosijn, Aant. 36 eigtl. *mǣge* (d. i. Onela) lauten. Ib. wird erklärt, dass sich *þæt* V. 2616 grammatisch auf *swēord*, logisch auf die ganze Beute (*gūđ-gewǣdu* V. 2617) bezieht.

2618 f. Das Subj. zu *spræc* ist Onela, *hē:* Weohstān, *his:* Onelas, *brōđor:* Ōhthere.

2622 f. *fæder* ist nach Gering Plur. — *gewǣda* ist nach Ettmüller und Klaeber, Mod. Phil. 3, 464 jüngere Form für *gewǣdu* und dahinter gehört ein Komma. Das Subj. zu *gĕaf* ist Weohstān.

2628. *his mǣges lāf:* das von seinem Vater ihm geschenkte Schwert.

2632. Zu *him* — *geōmor* vgl. Schücking, Satzverk. 135.

2633 ff. Vgl. V. 480 ff. und Bugge, Beitr. 12, 45 ff., der Parallelen aus Saxo und der Hrōlfs Saga anführt.

2638—41. *đe . . . đe* gehört nach Rieger, Z. Z. 3, 410 und Schücking, Satzverk. § 14 zusammen: 'deshalb . . . weil'.

2646 f. *dollicra* 'tollkühner' konnte bleiben. Ist nach *behōfađ* ein Komma zu setzen, so dass *mægnes* = *gōdra gūđrinca* sein würde?

2649. *hyt* = *hitt* 'Hitze'. Bugge will dafür Beitr. 12, 105 mit Kemble *hāt* setzen.

2652. Klaeber, Mod. Phil. 3, 252 oben nimmt keine Lücke an.

2655. *fāne* = *fāhne*, d. i. den Drachen.

2657 f. Schücking, Arch. 115, 421 will *ĕald-gewyrht* in *ĕald-wyrda* ändern, Ettmüller übersetzt: 'Altgebräuche', Earle: 'the old habits of service' und verweist auf Germ. c. 14: *turpe comitatui virtutem principis non adaequare. iam vero infame in omnem vitam ac probrosum superstitem principi suo ex acie recessisse* etc. — *duguđe* hängt ab von *āna*.

2659 f. *ūrum bām* = *unc*, vgl. Cosijn, Beitr. 8, 573; Sievers, ib. 9, 271. Zu *scĕal* erg. den Inf. *beon* oder *wesan*, *byrne* bessert schon Cosijn, Aant. 36, in *bord*, *bĕaduscrūd* (nach V. 453) schreibt auch Thorpe. Bugge, Z. Z. 4, 216 f. nimmt mit Rieger eine Lücke an.

2661. Vgl. V. 2697 und Verf., Z. Z. 37, 121.

2673 f. *wiđ ronde:* 'bis auf den Buckel', vgl. Klaeber, Mod. Lang. Notes 20, 86.

2675. *mōdga* bessert Bugge, Beitr. 12, 371 f.

2678. Hinter *slōh* gehört ein Komma, vgl. Rieger, Z. Z. 7, 34 Anm.

2682 ff. Klaeber, Mod. Phil. 3, 464 f. citiert Saxo, lib. II: *manus aemula ferri / gestamen studeat condecorare suum* und lib. IV: *oblatis compluribus [gladiis] Uffo manu capulum stringens, frustratim singulos agitando comminuit, nec erat quisquam ex eis tanti rigoris gladius, quem non ad primae concussionis motum crebra partium fractione dissolveret.* Vgl. ferner Heinzel, Sitz.Ber. der Akad. d. Wiss., Wien, Phil.-hist. Cl. XCVII, 155 (Zerbrechen des Ruders) und Vǫls. saga c. 15 (Sigurđs Schwertprobe) u. 35.

2686 f. Bugge, Beitr. 12, 105 liest *þone* st. *þonne*.

2687. *næs him* etc. Cosijn, Aant. 36 übersetzt: 'hij had er geen baat bij, het gaf hem niets', Schücking, Satzverk. 133, § 73 'das bekam ihm schlecht'.

2695. *andlongne ĕorl* = Wīhstān; Bugge, Z. Z. 4, 217 vergleicht aisl. *endi-langr*.

2697. Nach Cosijn, Aant. 37: 'er achtete nicht sein Leben', während Bugge, Beitr. 12, 105 *hĕafolan* vom Kopfe des Drachen versteht. *ac gebarn* ist Breviloquenz: sondern kümmerte sich so wenig um die Gefahr, dass . . . .

2698. Über *mǣges* vgl. Rieger, Z. Z. 3, 411. Derselbe Fehler auch in V. 2628, die Besserung nach V. 2879.

2699. *þæt* rechtfertigt Klaeber, Mod. Phil. 3, 464 oben. Es hat hier die losere Bedeutung 'indem', vgl. ten Brink, Pauls Grundr. II, 526. — Zur Stelle vergleicht Sievers, Leipz. Sitz.ber. aus Saxo, lib. II: *ventre sub imo Esse locum scito, quo ferrum mergere fas est* und lib. VI: *invictae beluae suprema considerans ima gladio tentat*; vgl. ferner die Einl. der Fāfnismǫl.

2700f. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 141. Schücking, Satzverk. 25 will das 2. *þæt* beibehalten.

2703. Vgl. Krüger, Beitr. 9, 572 zu *-sĕax*, wozu *biter* und *bĕaduscĕarp* gehören. Klaeber, Mod. Phil. 3, 259 behält *sĕaxe* bei.

2705. *on middan*: 'mitten durch', s. Cosijn, Aant. 37 und Saxo, lib. II: *medium rimaberis anguem*.

2706. *gefylde*: vgl. Sievers, Beitr. 9, 141f. — Über *ellor* 'ins Jenseits, zur Hölle' vgl. Cosijn, Aant. 37; zur Stelle auch Glöde, E. St. 19, 259. Ähnl. *ellor hwĕarf* V. 55, *ellor scōc* V. 2254.

2707. *þā* ist Adv., vgl. Einenkel, Angl. 27, 44 unten.

2710. *sīđast* bessert Ettmüller 1875. Zu *sighwīl* vgl. Anm. V. 2427.

2712. *ǣr* dient hier zum Ausdr. des Plusquamperf., wie V. 2562, vgl. Cosijn, Aant. 37.

2714. *nīđe* liest auch Sievers, Beitr. 10, 269 unten.

2719f. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 411 zu *heoldon*, das auch Kemble einsetzt. In *ēce* vermute ich ein ursprüngl. *ēcne* = ws. *eacne*.

2724f. *ofer benne*: 'über die Wunde weg, verwundet wie er war' nach Cosijn, Aant. 37; Klaeber, Arch. 104, 287ff. — l. *wunde wæl-blāte* mit Grein, Spr.schatz und Scheinert, Beitr. 30, 375, § 49.

2727. *wynne* steht parallel mit *dæg-hwīla* nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 239.

2732. *līce gelenge*: 'verwandt', vgl. Cosijn, Beitr. 21, 18 (zu V. 1474).

2735f. Vgl. Kock, Engl. Rel. Pron. p. 22.

2736. Über *đeon* vgl. Bouterwek, H. Z. 11, 106.

2738. *ne . . . fela:* 'keine', Litotes, vgl. Cosijn, Aant. 9 Mitte; Klaeber, Mod. Phil. 3, 248.

2748. Steht *gĕaro* hier für *gĕare* Adv.?

2749. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 411f., der nach V. 1157 bessert. Klaeber, Mod. Phil. 3, 250 liest *sigle.*

2754f. D. h. er ging in die Grabkammer.

2759. *on* 'am' konnte bleiben, vgl. V. 2307. *under* bessert Bugge, Beitr. 12, 105f., während Cosijn, Aant. 37 *on wonge* nach V. 2770 vorschlägt.

2760. Auch Cosijn a. a. O. will wie Möller *stōdan* lesen, das schon Ettmüller 1875 bietet.

2766. Kluges Besserung zu *ofer-hīdgian* (Beitr. 9, 192) ist metrisch falsch, da eine Ableitung vom Adj. *ófer-hȳdig* dessen Betonung behalten müsste. Ich möchte daher jetzt *ofer-hefigian* 'übermässig beschweren' vorschlagen, das keine nom. Ableitung sein würde. Greins Erklärung von *ofer-hīgian* 'supereminere' ist wenig ansprechend. — *hȳde* 'verberge es' konnte bleiben.

2771f. Vgl. Cosijn, Aant. 37: *þǣr:* 'daarbinnen', *ac:* 'want' = V. 2923.

2777ff. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 299; Rieger, Z. Z. 3, 412; Cosijn, Aant. 37f. mit Verweis auf Sievers, Beitr. 10, 258[2]) und V. 1587. 2772. Das *bill* fasst Cos. als *Wīhstāns* Schwert; der *ĕald-hlāford* ist trotz Müllenhoff, Beow. 152 der Drache!

2779. *đe* erg. auch Ettmüller 1875 u. ten Brink, Beow. 141. Es könnte auch entbehrt werden, vgl. Nader, Angl. 11, 479, § 109.

2784. *gefyrđred* stützt Cosijn, Aant. 38 durch Andr. 983 und die ae. Boethiusübersetzung.

2785. Ettmüller 1875 liest *collen-ferhđne.*

2791. Bugge, Z. Z. 4, 218 liest mit Kemble u. Ettmüller *wætere* (vgl. V. 2854), Cosijn, Aant. 38 verteidigt den (instrum.) Gen. Wäre vielleicht *on* vor *hine* zu ergänzen?

2796. *þe* gehört zu *frætwa* V. 2794.

2799. Oder ist *nū* Konjunktion? Über *on* 'für' vgl. Klaeber, Angl. 27, 258 (zu 130, 32).

2800. *fĕorhlege* bedeutet nach Bugge, Tidskr. 8, 69 hier 'Leben', eigtl. 'das vom Schicksal verliehene Leben', vgl. die versch. Bedeutungen von *ĕaldor-lagu* und aisl. *aldr-lag:* 'Leben' und 'Tod'. — *gēna* zeigt nach dems., Beitr. 12, 96 oben, die enklit. Form von *nū.*

2801. *þĕarfe* hier konkret nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 264.

2803. Zur Besserung vgl. Sievers, Beitr. 10, 306 oben.

2816. Erg. *gangan* oder ähnl. zu *scĕal.*

2819. Einfacher wäre noch die Besserung zu *hrædre.*

2829. Zur Besserung vgl. Bugge, Z. Z. 4, 218; Scheinert, Beitr. 30, 378, § 70.

2834. Zu *gefēallan* + Ac. vgl. Klaeber, Arch. 109, 308.

2836. *lȳt* ist Subj. nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 465: 'wenige', d. h. keiner; *đeon* sei hier: 'attain, achieve', vgl. Angl. 27, 282 (zu 234, 10) und Gnom. Cott. 44 f.: *gif heo nelle on folce geþeon, / þæt hī man beagum gebicge.*

2839. *wiđ* gehört zu *oređe*, wovon *attorsc.* abhängt.

2841. Thorpe liest *wæccendne*, vgl. aber Cosijn, Beitr. 20, 112 (zu V. 476).

2844. *ǣghwæđer* auch Rieger, Z. Z. 3, 412.

2847. Vgl. *XIIa sum* V. 2401 und ten Brink, Beow. 131 Fussn. Über *ætsomne* vgl. Sievers, Angl. 13, 3.

2854. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 71 f.; Cosijn, Beitr. 20, 113 (zu V. 577); Klaeber, Mod. Phil. 3, 261 [1]) übersetzt: 'suchte ihn zu wecken'.

2858. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 106.

2860. Schon Barnouw, Textkrit. Unterss. 36 erkennt in *gĕongum* einen Schreibfehler für *-an.*

2870. *ōwer* rechtfertigt Sievers, Beitr. 9, 142.

2871 f. *þæt hē* nimmt das *þæt se mon-dryhten* von V. 2865 wieder auf. Zu 2872 b vgl. Schücking, Satzverk. 8 oben.

2874. Über *ūđe* 'gewährte' vgl. Klaeber, Arch. 109, 306; Mod. Phil. 3, 261.

2880 f. Vgl. V. 1435 f. u. Rieger, Z. Z. 3, 413; Sievers, Beitr. 9, 142; Cosijn, Aant. 38; Schücking, Satzverk. 10, § 5 und S. 89, Fussn. Cosijn bezieht *symle* — *sǣmra* auf Beowulf und ändert nichts. Eine Lücke möchte ich nicht mehr annehmen.

2882. Vgl. hierzu Sievers, Angl. 1, 579 [1]) u. Klaeber, Mod. Phil. 3, 265, der *gewitt* mit 'Kopf' übersetzt.

2884 ff. Vgl. Scherer, Kl. Schr. 1, 490 über das Wesen der Gefolgschaft; Bouterwek, H. Z. 11, 108 f. über die Bestrafung. Earle, *Deeds*, citirt Germ. c. 7: *non casus neque fortuita conglobatio turmam aut cuneum facit, sed familiae et propinquitates.*

2888 ff. Vgl. Germ. c. 14: *iam vero infame in omnem vitam ac probrosum, superstitem principi suo ex acie recessisse.*

2897. *lȳt:* 'nicht', Litotes.

2898. *næs* ist Obj. zu *gerād* (von *gerīdan*).

2899. Über *ac* vgl. Schücking, Satzverk. 93, § 50 Anm. 1.

2908. Zu *ĕorl* 'ein Mann' vgl. Einenkel, Angl. 26, 481 f., § 2.

2909. Vgl. Rieger, Z. Z. 3, 413; Bugge, Beitr. 12, 106. Zur

Besserung vgl. V. 2852. 2863. Bugge will *-mēđum* als D. Pl. von *-mēđu* fassen.

2910. *leofes ond lādes:* bei Beowulf und dem Drachen. Zum folg. vgl. V. 1202 ff. 2354 ff. 2501 ff.

2916. *genǣgdon:* vgl. Bugge, Tidskr. 8, 64.

2918 ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 106; Cosijn, Aant. 38. Darnach ist *dugođe* der Dat.: statt sein Gefolge zu belohnen (vgl. zum Ausdruck V. 338. 1018. 1493. 1529. 2179) konnte Hygelāc ihm jetzt keine Kleinode geben, da er fiel.

2921. Zu *Merow.* vgl. Bugge, Tidskr. 8, 300; Müllenhoff. H. Z. 6, 431; 9, 247; 14, 243 (= Beow. 159); Heinzel, Anz. 15, 191. Gemeint ist wohl Theodorich I. (reg. 511—533).

2922 ff. Vgl. hierzu V. 2472 ff.

2924 f. *Ongenđio* ist Subj., *Hæđcen* Obj.

2926. *onmēdla:* vgl. Bugge, Z. Z. 4, 218 f.

2928. *him* = Hæðcen, *fæder Ōhtheres* = Ongenðeow.

2930 f. *brim-wīsan* = Hæðcen, der offenbar Ongenðeos Gattin entführt hatte, die sich dieser jetzt zurückholt. Zum Namen vgl. Kluge, E. St. 21, 448. Greins und Lichtenhelds (H. Z. 16, 330) Änderung zu *gomelan* ist überflüssig.

2933. *feorhgenīđlan:* den Gauten, die Ongenðeo jetzt im Walde einschliesst, bis sie von Hygelāc am andern Morgen entsetzt werden (V. 2941 ff.).

2936. *herge* ist Instr., *lāfe* und *wērge* Obj. Acc.

2940 ff. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 60 u. Beitr. 12, 107. 372; Sievers, ib. 9, 143 u. 10, 313; Klaeber, Angl. 28, 446 f. Die Ergänzung nach Jud. 297: *fuglum tō frōfre.*

2949 ff. Bugge verweist Beitr. 12, 372 auf V. 2968. Zur Ortsfrage vgl. Stjerna, Ark. f. nord. fil. 21, 74, der an Vendel denkt. Zu *ufor* vgl. Kock, Angl. 27, 236.

2957 ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 78. 107; Schröer, Angl. 13, 346 ff.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 240. *frēođowong* ist nach Müllenhoff, Beow. 154 f. der Platz vor Ongenðeos Feste (vgl. *frēođoburh* 522).

2960. Vgl. Cosijn, Aant. 38 f., der *hagan* vom „Schildwall" (*bord-*, *wīg-haga* Byrhtn. 101 f.) versteht.

2962. *bid:* vgl. Bugge, Beitr. 12, 108. Es entspricht dem ne. *at bay.* Zum folg. vgl. V. 2486 ff.

2973 f. *hē* = Ongenðeo, *him* = Wulf = *hē* V. 2974 u. 2975.

2976. *gewyrpte:* vgl. Cosijn, Beitr. 8, 573; Klaeber, Angl. 27, 275 (zu 192, 14).

2977. *þegn:* Eofor, Wulfs Bruder, der nunmehr den König Ongenðeo (vgl. V. 2981 f.) tōtet.

2982 f. *his mǣg:* Eofors Bruder Wulf. — *him*: den Gauten.

2985. *rinc:* Eofor. Vgl. zur Sitte Hildebr. Lied V. 61 f. und Waldere II, 16 f.

2989 f. *hē*: Hygelāc, *him:* Eofor. Earle, *Deeds*, vergleicht Germ. c. 14: *principes pro victoria pugnant, comites pro principe . . . . materia munificentiae per bella et raptus.*

2991. Bugge, Beitr. 12, 108 weist auf V. 2623 u. 2611 hin.

2994 f. Vgl. Kluge, Beitr. 9, 191 f.; Bugge, ib. 12, 108 und oben Anm. zu V. 2195.

2997. *dohtor*: vgl. Müllenhoff, Beow. 155, der diese Heirat aus chronologischen Gründen bezweifelt.

3001 f. Vgl. Klaeber, Mod. Phil. 3, 258, 4 u. Schücking, Satzverk. 50[1]) zu dieser häufig missverstandenen Stelle. *ūs* gehört zu *tō*. Hinter diesen Vers ist mit Ettmüllers Ausg. V. 3005 (= 2052) zu stellen, worin man nur mit Grein und Heyne *Scilfingas* st. *Scildingas* zu schreiben braucht. Dann ist die Annahme einer Lücke überflüssig. Müllenhoff, Anz. 3, 178, will V. 3005 einfach streichen.

3010. Vgl. Cosijn, Aant. 39, der *ādfaru* (= aisl. *bāl-fǫr*) als 'de plechtige uitvaart naar den brandstapel' und *ānes hwæt* als 'een enkel stuk' erklärt.

3014. Erg. *hē* (= Beow.) als Subj. zu *gebohte*, das Köhler S. 74 als Part. prt. auffasst.

3015. *þeccean* ist wohl beizubehalten, vgl. das Glossar u. Phön. V. 216 f.: *þonne brond þeceð / hēorodreorges hūs.*

3019. *ǣne:* vgl. Einenkel, Angl. 26, 500 f. Earle, *Deeds*, weist auf Germ. c. 8: *captivitate, quam longe impatientius feminarum suarum nomine timent . . . . quibus inter obsides puellae quoque nobiles imperantur.*

3024 ff. Vgl. hierzu Sarrazin, E. St. 23, 255. Helgakv. Hund. I, 5a heisst es:

Hrafn kvaþ at hrafni: — sat ā hǫm meiþi
andvanr ǫtu — 'ek veit nekkvat.

3026 f. *ǣt* ist neutr., vgl. Bugge, Beitr. 12, 108; über *wið* vgl. Hittle, Anglist. Forsch. 2, 159.

3028 f. *se secg hwata:* vgl. über die Wortstellung Bugge, Tidskr. 8, 61 f. — *ne . . . fela* 'nichts', Litotes.

3034. *hlim-* = *hlin-* vor *b*, vgl. Bouterwek, H. Z. 11, 110; Bugge, Beitr. 12, 108.

3038 ff. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 219 u. Beitr. 12, 372 f.; Sievers, ib. 9, 143; Cosijn, Aant. 39; Jellinek-Kraus, Z. Z. 35, 271 f.; Schücking, Satzverk. 108, 4. Zum Komp. vgl. *syllicre treow* Kreuz 4, *drāge hnāgran* Andr. 1598.

3039. Bouterwek, H. Z. 11, 110 erklärt den adverb. Gen. *wiđer-rœhtes* 'gegenüber' richtig als nördl. Form.

3041. Die Ergänzung nach V. 2560. Bugge, Tidskr. 8, 62 liest *gryre-fāh* nach V. 2576.

3043f. Bugge, Beitr. 12, 373 fasst *hwīlum* 'weiland' und *nihtes* 'nachts' richtig adverbial; Cosijn, Aant. 39 übersetzt *n. hw.* mit Grein u. Heyne: 'in den Nachtstunden' (vgl. *ǣr dæges hwīle* 2320). *đā* 'nun, jetzt' V. 3045 bildet nach B. den Gegensatz zu *hwīlum*, das auch bei *nyđer eft gewāt* hinzuzudenken sei. *lyft-wynne* ist nach Cos. = *wynsume lyft*, vgl. *ēard-lufan* V. 692.

3045. Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 270f. erklären die Stelle richtig als wiederholte Versicherung, dass der geflügelte Drache jetzt tot sei.

3046. Vgl. Cosijn, Aant. 40. — *ende* ist wohl in *endes* zu bessern, wenn es nicht für *end* 'einst' (Höllenf. Chr. 71) = got. *andiz-uh*, aisl. *ėndr*, ahd. *ėntrōst*, *enderōst* (Sup.) steht.

3047ff. Vgl. V. 2773ff. u. Jellinek-Kraus a. a. O. 269f.

3048. *swyrd:* vgl. Sievers, Beitr. 9, 202.

3049f. Scheinert, Beitr. 30, 377 unten möchte ansprechend *ōme* (Instr.) lesen. Über *swā* vgl. Nader, Angl. 11, 449, § 51 u. Schücking, Satzverk. 32. Gegen Krügers 'als ob' (Beitr. 9, 577) wendet sich mit Recht Cosijn, Aant. 40. Allerdings hatte nach V. 2278 der Drache den Schatz nur 300 Jahre gehütet, vgl. Müllenhoff, Beow. 157; Heinzel, Anz. 15, 169ff.

3051f. *þonne:* damals, als er in die Erde gelegt wurde, vgl. Bugge, Beitr. 12, 374. Zu *iūmonna* vgl. Klaeber, Angl. 27, 434. — Müllenhoff a. a. O. verweist auf V. 2233ff. 3069ff. Der Fluch, der an dem Schatze haftet, ist derselbe, der auch über den Nibelungenhort ausgesprochen wurde!

3055f. Über *sellan* + Inf. vgl. Cosijn, Aant. 40. Einfacher ist die Besserung: *hē is gehyld manna*, oder: *hē is hæleđa gehyld*, wenn man mit Bugge, Beitr. 12, 108f. *manna* als aus dem folg. Verse eingedrungen ansieht. *Gehyld* 'Beschützer' verteidigt gegen Grundtvigs *gehyht* Cosijn, Aant. 40.

3058ff. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 109. 375; Heinzel, Anz. 15, 169. Darnach ist hier von dem Knechte die Rede, der einen Becher aus der Höhle entwendete (V. 2214ff.). *unrihte:* im Gegensatz zu V. 3053ff. *ǣr ofslōh* ist hier Plusquamperf.: 'hatte getötet'.

3061. *feara sumne:* nur Beowulf, vgl. Cosijn, Aant. 40. Das folg. setzt den mit V. 3058 begonnenen Gedanken fort; *seo fǣhđ* ist die Beraubung des Hortes.

3062 ff. Vgl. Sievers, Beitr. 9, 143. 263 (§ 321); Cosijn, Aant. 40 Nader, Angl. 10, 544 f.; Kock, ib. 27, 233 ff. Zu *wundor* erg. *is* oder *bið*

3067. Hinter *sōhte* gehört kein Komma nach Klaeber, Mod. Phil. 3, 242.

3068. l. *woruld-gedāl* = El. 581?

3069 ff. Grein faßt *diore* als Adverb: 'solemniter'. Zum folg. vgl. Bouterwek, H. Z. 11, 109; ten Brink, Beow. 148. Die *þeodnas mǣre* sind offenbar die früheren Besitzer des Hortes, vgl. V. 3051 f.

3072 f. *hergum* als D. Pl. von *here* oder *hĕarg* gibt keinen Sinn, weshalb ich in *hefgum*, D. Pl. von **hefgu* (vgl. *bysgu*) ändere. Zu *strude* vgl. Bugge, Beitr. 12, 374.

3074 f. Vgl. Bugge, Tidskr. 8, 62 f.; Müllenhoff, Beow. 157; Rieger, Z. Z. 3, 415 f.; ten Brink, Beow. 145 f.; Cosijn, Aant. 40 f.; Klaeber, Mod. Phil. 3, 264. Ich lese jetzt:

n[al]æs hē gold-ǣht gĕarwor hæfde,
āgendes ēst ǣr gesceawod,

d. h.: 'nicht hatte er (Beowulf) den Goldhort genauer, die Hinterlassenschaft des Besitzers vorher geschaut'. Vgl. V. 2747 ff., 2794 ff. *gold-hwæt* kann schon darum nicht richtig sein, weil *hwæt* nur mit Abstrakten verbunden erscheint, vgl. meine Anm. zu El. 11. Möglich wäre auch *gold-frætwe* nach Crist 996.

3078. *wrǣc* konnte bleiben.

3083 f. Vgl. Bugge, Z. Z. 4, 221 f.; Sarrazin, E. St. 28, 410; Heinzel, Anz. 10, 235. *heahgestrion* hat schon Ettmüller, aber die Lesart der Hs. wird richtig sein: 'fulfil high destiny', wie Earle übersetzt. — *geceapod* nach V. 3012.

3085 f. Bugge, Beitr. 12, 109 übersetzt: 'dasjenige, das den König dorthin zog, (der Schatz) wurde uns verliehen, allein so, dass es uns überwältigt,' d. h. der Schatz ist zu teuer erkauft.

3094. *wīs ond gewittig*: 'der kluge und weise', Scheinert, Beitr. 30, 381 Fussn. Anders Klaeber, Angl. 29, 382, der es mit: '(noch) im Besitz seiner Urteilskraft u. bei Verstande oder Bewusstsein' übersetzt.

3096. Die Lesart der Hs. verteidigt Cosijn, Aant. 41 u. Schücking, Satzverk. 30[1]).

3102. So bessert Bugge, Beitr. 12, 109 nach V. 1157 u. 2749.

3103. So Sievers, Beitr. 9, 144. Schücking, Satzverk. 26 f. § 17 verteidigt *þæt*.

3104. Bugge, Tidskr. 8, 63 rechtfertigt *neon*.

3108 f. D. h. '*Requiescat in pace!*'

3111. *hæle* konnte stehen bleiben!

3113 f. Cosijn, Aant. 41 setzt *folc-āgende* = *hæleð*, *leode* (Phön. 5); *gōdum* bezieht sich wie in V. 3036 auf Beowulf.

3115. Zu *wēaxan* 'verzehren' erinnert Cosijn, Beitr. 8, 573 f. an die Glosse *wax-gēorn* 'edax' u. lat. *vesci*. *strengel* ist gebildet wie *fengel* und *þengel*, vgl. Bouterwek, H. Z. 11, 110.

3116. *scūre* wird richtig sein, vgl. got. *skūra* und Sievers, Z. Z. 21, 360. Zur Konstr. von *gebād* vgl. V. 2258 f.

3118 f. Vgl. Cosijn, Aant. 39 über den 'Schildwall'; *flāne* hätte bleiben können.

3123 f. *ēahta sum* (vgl. Einenkel, Angl. 26, 536, § 80) gehört zu *rinca*; zur Interp. vgl. Sievers, Beitr. 9, 144 u. 10, 314, wogegen Cosijn, Aant. 41 protestiert. Ist vielleicht *heah* oder *hreoh* vor *hilde-rinc* — vgl. V. 3136 — zu ergänzen? Vgl. noch Jellinek-Kraus, H. Z. 35, 270[1]).

3126. *on hlytme* oder *un-hlytme* wie V. 1129??

3135 f. Bugge, Beitr. 12, 109 f. vermutet ursprüngl. *æþelingc*; *rinc* ist ergänzt nach V. 1307 und 3124.

3137 ff. Vgl. Germ. c. 27 u. Grimm, Über das Verbrennen der Leichen (kl. Schr. 2, 261 ff.); S. Müller, Nord. Altert.kunde I, 360 ff.

3140 b. Vgl. V. 2802 ff.

3142. *hiofende:* vgl. Sievers, Beitr. 9, 278, § 384.

3145 f. Vgl. Cosijn, Aant. 41 f.; Klaeber, Arch. 109, 313.

3147 f. *hē* und *hāt* beziehen sich auf *lēg* (Cosijn).

3149. *cēare* ist Acc., vgl. Klaeber, Angl. 28, 443 (Mitte).

3150 ff. Die letzte Seite der Hs. ist durchlöchert und stellenweise schwer lesbar, vgl. das Facsimile und Bugge, Z. Z. 4, 222 f., Beitr. 12, 110 f. *anus* über *meowle* ist eine lat. Glosse: 'alte Frau', womit vielleicht Beowulfs Witwe (Hygd?) gemeint ist, wie Bugge mit Berufung auf V. 2369 f. vermutet.

3153 ff. Vgl. V. 2999 ff. und 3016 ff. Ist *hēarde* Adv. oder Adj.? Vgl. Beitr. 12, 111.

3157. Ich möchte jetzt lieber nach V. 1892 in *on hlides nōsan* bessern. Anders Beibl. 12, 146.

3163. *bēg* fasst Klaeber, Mod. Phil. 3, 250 als kollekt. Sgl.

3165. *nīđ-hēdge:* vgl. Scheinert, Beitr. 30, 194 (unten) und Kock, Engl. Rel. Pron. p. 49 unten f. über *swylce*.

3170 ff. *ēalra twelfe:* vgl. Einenkel, Angl. 27, 5 f. und 51. Cosijn, Aant. 42 verweist auf den Bericht des Jordanes über Attilas Begräbnis (*De orig. actibusque Getarum* c. 49): *Nam de tota gente Hunorum lectissimi equites in eum locum, quo erat positus, in modum circensium cursibus ambientes, facta eius cantu funereo tali ordine referebant.* Über Totenklagen vgl. noch Zenker, E. St. 30, 138 f.

3173. *ealdian*: 'preisen' (wie V. 1885), vgl. Klaeber, Arch. 109, 307 u. Mod. Phil. 3, 261.

3181. *mōdes* nach V. 1229, aber vielleicht unnötig. Vgl. *milde . . . monþwære* Chr. Höllenf. 77.

II. Das Finnsburg-Bruchstück.

2. Die Umstellung wie Andr. 1360, vgl. auch unten V. 14. 16. 29. 30. 45. 48 und Verf., Z. Z. 37, 123. Der König ist entweder *Hengest* (vgl. V. 19), oder *Hnæf* (V. 42), s. Möller, Ae. Volksep. 65; Heinzel, Anz. 10, 228 ff.; Bugge, Beitr. 12, 21; Jellinek, ib. 15, 428 ff.; ten Brink, Pauls Grundr. II, 1, 547; Trautmann, Bonn. Beitr. 7, 37 f.; Boer, H. Z. 47, 140; Swiggett, Mod. Lang. Notes 20, 171.

5 f. Ist vielleicht *berađ* in *fērađ* 'sie dringen' (sc. die feindl. Krieger) zu bessern? Dann wäre die Ergänzung nach Beow. 232 u. 2618 überflüssig. — Klaeber, Angl. 28, 447 erinnert an Beow. 1801 f. und vermutet, die den Morgen ankündigenden Vögel seien gemeint, während andere an Leichenvögel (Raben u. Adler) denken. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 22 f. und Boer, a. a. O. 140 ff.

7. *grǣg-hama*: nach Grein[1] u. Heinzel, denen ich folge, 'der Wolf', nach Grein[2], Heyne und Trautmann: 'die graue Brünne' (vgl. Beow. 334).

8. *nū* kann als leichter Auftakt bleiben, desgl. *þes*; hinter *mōna* setze Komma, vgl. Klaeber, Arch. 115, 181 f.

9. Boer, a. a. O. 143 will *wađol* = mhd. *wadel* hier als Adj. nehmen, während es sonst für Variation von *mōna* gilt.

10. *fremman*: 'facere, committere', vgl. Bugge, Beitr. 12, 23; *nīđ* ist 'tribulatio, afflictatio', nach Klaeber, a. a. O. 178. Anders, aber kaum richtig, Boer, a. a. O. 143 f.

12. Bugge a. a. O. verweist auf Ex. 218:

habban heora hlencan, hycgan on ellen!

zweifelt aber, dass *landa* aus *hlencan* entstellt sei und will es eher in *linda* bessern. Über *hlence* 'Brünne' vgl. Trautmann a. a. O. 40 f.

13. Die Allit. ruht auf *or-* und *on-*.

14 f. Zur Ergänzung vgl. Trautmann, a. a. O. 42 u. Verf., Z. Z. 37, 123; zu *gyrdan*: Klaeber, Angl. 27, 277 (zu 196, 28).

17. Über *Sigeferđ* vgl. Müllenhoff, Nordalbing. Stud. 1, 156 u. H. Z. 11, 283; Binz, Beitr. 20, 184; über *Eawa*: Bugge, ib. 12, 25.

18 ff. Vgl. Trautmann, a. a. O. 42 f. *Ordlāf* ist wohl identisch mit dem *Ōslāf* Beow. 1148, da beide Male *Gūđlāf* damit zusammen

17*

genannt wird, vgl. Binz, Beitr. 20, 184. Das Prädikat von V. 18 ist auch *hyra sword getugon*.

20ff. Vgl. Holtzmann, Germ. 8, 494; Bugge, Beitr. 12, 25f.; Jellinek, ib. 15, 428; Trautmann, Bonn. Beitr. 7, 43f.; Boer, H. Z. 47, 144ff. Über *Gārulf* vgl. Binz, Beitr. 20, 185. Ist *Gārulf* Subj. oder Obj.? *Gūđere* ist besser als Eigenname zu fassen, denn als Kollekt.: *gūđ-here* 'Kampfschar', *styrode* braucht nicht mit Ettmüller in *stȳrde* 'wehrte' geändert zu werden!

21. *fēorh* 'Leben' rechtfertigt Klaeber, Angl. 28, 456; *forman sīđe:* 'beim ersten Angriff' nach Boer, a. a. O. 147 Fussn.

23. *nīđa hēard:* wohl Sigeferð, vgl. V. 26 u. Bugge, Beitr. 12, 26.

24. *hē: Gārulf* oder *Gūđere?* Zur metrisch nötigen Besserung vgl. Trautmann, a. a. O. 44, ferner Beow. 2899: *sægde ofer ēalle* und Dan. 528f.:

frægn ofer ēalle
swīđmōd cyning, hwæt þæt swefęn bude.

26. *Sigeferþ:* vgl. *Sǣferđ Sycgum* (sc. *weold*), Wīdsīð 31a. Vgl. dazu Müllenhoff, Beow. 97 u. Binz, Beitr. 20, 185.

29. *swæþer:* vgl. Sievers, Beitr. 9, 271 unten; Bugge. ib. 12, 26.

31. *celæs*: Grein ändert nach Byrhtn. 283 in das unerklärte *cellod*; Jellinek, Beitr. 15, 431 in *cēled:* 'kalt'; Trautmann, Bonn. Beitr. 7, 46 in *cyllod:* 'beledert'. Zum kollekt. *cēorlæs* vgl. Sievers, Beitr. 29, 569ff.

32. *bān-helm* rechtfertigt Trautmann, a. a. O. 47.

33. *đæt* war überflüssig, vgl. Nader, Angl. 11, 465, § 86 und Trautmann, a. a. O.

34. *ēorđ-būendra*, d. h. der Bewohner des Landes, der Friesen, nach ten Brink und Trautmann.

35. Ob dieser *Gūđlāf* mit dem in V. 18 genannten identisch ist, bleibt unsicher. Möller und Trautmann wollen den Namen ändern, ten Brink und Kögel vermuten ein tragisches Motiv, vgl. Boer, a. a. O. 144.

36. Vgl. Bugge, Beitr. 12, 26ff. und Trautmann, a. a. O. 48. Im Anschluss an letzteren und Jellinek, Beitr. 15, 431 möchte ich jetzt schreiben: *hwēarf [b]lācra hreas:* 'die Schar der Bleichen fiel'; zum Metrischen vgl. Sievers, Beitr. 10, 258f. (2. Halbvers). Dann kann *wandrode* bleiben.

37. *stōd:* vgl. Beow. 1570 u. 2313.

41. Vgl. Rieger, Leseb. 63, Fussn.; Jellinek, a. a. O.; Trautmann, a. a. O. 50f.

42. *Hnæf* ist also der König der angegriffenen Dänen (vgl. zu V. 2).

43f. Möller ergänzt:

hīg fuhton fīf dagas [forđgerīmed
ond nihta ōđer swylc,] swā hira nān ne fēol.

Andere Ergänzungen bespricht Trautmann, a. a. O. 51.

45. *wund hæleđ* ist nicht mit Sicherheit zu deuten. Boer, H. Z. 47, 147 glaubt, *Sigeferđ* sei gemeint.

47. Trautmann a. a. O. 52 will *āhroren* für *umhrōr* setzen. Sollte etwa nach Ex. 494 *unhleow* 'keinen Schutz gewährend' zu schreiben sein?

48f. *folces hyrde: Finn* nach Holtzmann und Swiggett, *Hnæf* nach Bugge, Boer u. Trautmann S. 61f., *Hengest* nach Jellinek, a. a. O. 429. Zum folg. vgl. Boer, a. a. O. 147.

Register zu den Anmerkungen.

Verbesserungen und Nachträge.

---

1. Zum Texte.

A. Beowulf.

V. 6 f. Setze Punkt nach *ēorlas*, Komma nach *funden*. — 52 l. *hēofenum*. — 62 l. *þæt [. . . . On]elan cwēn*. — 68 str. *[hē]*. — 69 l. *micel* mit der Hs. — 83 l. *longe*. — 93 str. die Lücke. — 101 l. *helle*. — 104 ff. setze Semikolon nach *fæsten*, Komma nach *hwīle*, Doppelpunkt nach *cynne*, str. die Punkte nach *ēard* u. *hæfde* sowie die Lücke. — 119 f. Setze *sorge* bis *unhǣlo* inkl. zwischen Gedankenstriche, Komma nach *weras* u. l. *unhǣlo* mit der Hs. — 136 l. *bēala*. — 142 l. *hēal-*. — 146 f. setze Punkt nach *sēlest*, Doppelpunkt nach *micel* u. str. den Doppelp. nach *tīd*. — 153 setze Komma hinter *missēra* st. hinter *fǣhđe*. — 154 setze Komma nach *Deniga*. — 157 l. *witena nǣnig*. — 185 str. die Lücke. — 190 setze die Zahl eine Reihe tiefer! — 240 tilge das :. — 242 l. *þē on land*. — 244 setze Komma nach *ongunnon*. — 269 f. l. *lārena* u. setze Komma hinter *ǣrende*. — 300 str. *[hē]*. — 304 ff. setze Doppelpunkt nach *-bergan*, str. Komma nach *-hēard* u. l. *ferh-wēarde heold / gūþ-mōdgum men; guman* und setze Komma hinter *timbred*. — 322 desgl. hinter *scīr*. — 328 l. *sēaro* mit der Hs. — 360 l. *tō*. — 387 l. *seon* mit der Hs. — Fussn. zu 395 str. *Schr*. — 419 l. *of* mit der Hs. — 444 setze Komma nach *dyde*. — 467 l. *Hē[o]rogār*

(Hs. *Heregār*). — 470 str. *ic.* — 490 l. *sigę-*. — 492 setze Komma nach *gerȳmed.* — 523 l. *burh* mit der Hs. — Fussn. zu 512 l. *E.* st. *S.* — Desgl. zu 519 l. *Munch* st. *Mü.* — 534 l. *ěarfeþo* mit der Hs. — Fussn. zu 539 l. *E.* st. *S.* — 567 str. *[hie].* — 601 f. l. *Ac ic* mit der Hs. u. setze Komma hinter *nū.* — Fussn. zu 629 l. *E.* st. *S.* — 647 ff. setze Kommata hinter *geþinged* u. *ěalle,* l. *seon [ne]* st. *geseon,* str. die Lücke u. l. *helma[s].* — 653 l. *hǣl* mit der Hs. — 665 l. *kyning-wuldor* mit der Hs. ohne Komma. — 668 setze Komma hinter *Dena* u. l. *ěoton-wěard.* — 681 l. *gōda* mit der Hs. — 686 setze Kommata hinter *hond* u. *dryhten.* — 694 f. l. *hie* mit der Hs. u. setze Komma nach *fornam.* — 710 l. *hlěoþum* mit der Hs. — 716 l. *fǣttum.* — 728 ff. l. *rinca* mit der Hs. — 749 l. *þancum* mit der Hs. — 752 l. *elran* mit der Hs. — 762 f. l. *þǣr* u. *wīdre* mit der Hs. — 766 l. *þæt* mit der Hs. — 770 l. *ren-*. — 804 l. *sigę-*. — 820 l. *hlěoðu* mit der Hs. — 845 f. bessere *ofercumen* in *genǣged* u. l. *fěorh* mit der Hs. — 848 f. Setze Komma nach *geswing,* str. es nach *gemenged* u. l. *hāton.* — 850 str. die Lücke u. l. *deaf* st. *deog.* — 898 l. *wreccena wæs.* — Fussn. zu 902 l. *Gm.* st. *Gn.* — 915 l. *gefægra* mit der Hs. — 932 l. *ungeāra* u. *ǣnge.* — 945 l. *ěald-metod.* — 949 l. *[n]ǣnges.* — 954 erg. *mid* vor *dǣdum.* — 962 l. *frætęwum* mit der Hs. — 985 Fussn. l. *E.* st. *S.* — 986 f. l. *speru* u. *egl[u].* — 992 setze Komma nach *wæs.* — 995 l. *wundor-*. — 1000 Fussn. l. *þe* st. *þ.* — 1002 f. str. Komma hinter *byd* u. str. *[fyl].* — 1004 f. str. die Lücke u. l. mit der Hs. *nȳde genȳdde.* — 1014 f. setze Komma nach *gefǣgon,* Semikolon hinter *manig* u. l. *wāron* st. *geþwǣre.* — 1032 f. l. *lāf, měahte* u. *hěard.* — 1055 setze Punkt nach *ācwěalde.* — 1065 l. *oft* mit der Hs. — 1067 setze Komma nach *scolde,* l. *ěaferan* st. *-um* u. str. die Lücke. — 1083 l. mit der Hs. *wīg* u. *wiht* sowie *gebeodan* st. *gefěohtan.* — 1105 l. *myndgįend.* — 1107 l. *ītge* st. *icge.* — 1126 l. *befěallne* mit Rieger. — 1134 l. *dōað* mit Cosijn u. str. die Lücke. — 1152 l. *feorum* mit der Hs. — 1165 l. *ǣghwylc.* — 1173 f. l. *Geatas* mit der Hs., tilge das Semik. hinter *gemyndig,* setze Komma nach *fěorran,* Ausrufezeichen hinter *hafast* und str. *nīd.* Eine Lücke braucht man nicht anzunehmen. — 1197 f. l. *nǣnne* st. *nǣnigne* u. *māðm* st. *mādmum.* Die Lücke war überflüssig. — 1214 l. *hěal swēge* mit der Hs. — 1227 setze Komma nach *gedēfe,* Ausrufezeichen nach *-hěaldende* u. str. die Lücke. — 1260 str. die Lücke u. l. *seo* st. *sē.* — 1285 l. *hěoru* mit der Hs. — 1291 l. *þā* mit der Hs. — 1302 l. *hěolfre* mit der Hs. — 1312 setze Komma nach *sum.* — 1331 l. *ne wāt.* — 1355 str. die Lücke. — 1365 str. *man.* — 1392 l. *helm* mit der Hs. — 1393 b l. *ne* ohne kursivirtes *e.* — 1404 l. *þǣr.* — 1408 l. *eode*

mit der Hs. — 1418 l. *wi[te]num.* — 1455 l. *mægen.* — 1486 f. setze Komma hinter *bryttan* st. hinter *funde.* — 1506 l. *heo* mit der Hs. — 1544 l. *cempa* mit der Hs. — 1558 l. *ĕald-swĕord.* — 1585 erg. *wæs* vor *cempa.* — 1588 ff. setze Parenthese vor *hrā* und hinter *hĕardne* u. str. die Lücke. — 1663 l. *ĕald-swĕord.* — 1681 l. *wundor-.* — 1728 l. *hwīlum hē on [heah-]lufan hworfan lǣteđ.* — 1749 l. *gylp* mit der Hs. — 1757 l. *egesan* mit der Hs. — 1781 l. *-gewin[nan].* — 1792 l. *un-gimetes.* — 1808 l. *his* mit der Hs. — 1825 setze Komma nach *gewĕorca.* — 1833 l. *þæt* u. *nerige* mit der Hs. — 1861 l. *gegrētan.* — 1885 l. *geæhtod,* — 1911 str. *oþ.* — 1918 l. *onceąr.* — 1923 l. *wunade.* — 1925 f. l. *breac rōf cyning hēā[n] hĕalle.* — 1928 setze Komma nach *hæbbe.* — 1931 f. markiere Lücke vor *mōd-,* l. *frēcnu* st. *fromu* u. l. *firen* mit der Hs. — 1935 l. *þæt hiręe an dæges* mit der Hs. — 1957 l. *cynnes* mit der Hs. — 2003 l. unkurs. *on.* — 2018 l. *bælde* st. *bǣdde.* — 2037 l. *-Bĕar[d]na.* — 2040 l. unkurs. *ond.* — 2048 f. erg. *frōd* vor *fæder,* str. *ofta* u. Doppelpunkt nach *grīman.* — 2088 l. *ond* mit der Hs. — 2106 f. l. *fela-fr.* u. str. die Lücke. — 2109 l. *sĕarolic* st. *sārlic.* — 2114 str. die Lücke. — 2119 l. *sunu* mit der Hs. — 2146 l. *mē.* — 2152 l. *ĕafor, heafodsegn* mit der Hs. — 2164 l. *wĕardodo[n].* — 2202 l. *Hĕar[dr]ēde* u. *hilde* mit der Hs. — 2215 ff. erg.

ni[þ]đa nāt-hwylc, (nead-bys)ge feng
hǣđnum horde; hond (āfĕorde
sele-ful) sincę-fāh: ne hē þæt syđđan (ādrēg).

2221 l. *-hord ābræc* u. str. die Lücke. — 2239 l. *wĕarđ wine-geōmor, wēnde þæs sylfan* ohne Lücke. — 2249 l. *begeāton.* — 2256 l. *fǣtum.* — 2281 l. *mon* mit der Hs. — 2323 l. *wīges* mit der Hs. — 2395 str. *þæt.* — 2438 l. *frea-* mit der Hs. — 2457 l. *rǣte* u. *swefeđ.* — 2464 l. *mĕahte* mit der Hs. — 2467 str. *for.* — 2525 erg. *furđor.* — 2528 l. *þæt* mit der Hs. — 2572 ff. setze Komma hinter *sōhte* u. *mōste,* str. *ne* und die Parenthesen. — 2616 l. *ĕald-swĕord.* — 2623 setze Komma hinter *gewǣda.* — 2638 l. *đē.* — 2664 l. *geāra.* — 2699 l. *þæt* mit der Hs. — 2719 l. *ēc[n]e.* — 2725 l. *wunde wæl-blęāte.* — 2759 l. *on* mit der Hs. — 2766 l. *ofer-h[ef]igian* u. *hȳde* mit der Hs. — 2778 f. l. *wæs* u. *hlāfordes* u. str. *đe.* — 2782 l. *hē.* — 2784 l. *gefyrđred* mit der Hs. — 2819 l. *hrǣđre.* — 2880 str. die Lücke. — 2979 l. *ĕald-swĕord.* — 3005 str. die Lücke, l. *Scilfingas* u. stelle den Vers hinter 3001. — 3016 l. *ende[s]* oder *endę.* — 3056 l. *hē is gehyld manna.* — 3074 f. l. *n[al]æs hē gold-frætwe gĕarwor hæfde | āgendes ēst ǣr gesceawod.* — 3078 l. *wrǣc* mit der Hs. — 3084 l. *gescĕap* mit der Hs. — 3111 l. *hæle*

mit der Hs. — 3116 l. *scūre* mit der Hs. — 3119 l. *flāne* mit der Hs. — 3157 l. *on [h]liđe[s nōsan].* — 3181 l. *manna* mit der Hs.

B. Finnsburg-Bruchstück.

V. 8 l. *nū scȳneđ þes* mit der Hs. u. setze Komma nach *mōna.* — 21 l. *fĕorh* mit der Hs. — 33 str. *đæt.* — 36 l. *hwĕarf [b]lācra hreas, hræfen wandrode.*

2. Zum Namenverzeichnis.

Unter *Eomēr* [zu *ĕoh*] str. „und Hygds". — *Geat:* str. die Klammern bei 1171. — zu *Gūđlāf* l. füge: Finnsb. 18. — *Hrēđ-men* sind die Gauten, nicht die Dänen (vgl. *Hrēđ-Gotum* Wīds. 57). — *Hererīc* ist nach Müllenh., Beow. 142 Fussn. der Bruder Hygds. — unter *Hygelāc* erg. 813. — *Hygd:* str. „u. Offas" u. l. dafür „Mutter Hĕardrēds". — Unter *Offa* str. „u. Gemahl Hygds". — Str. *Sǣwela* u. *Sigeneow.* — Zu *Scilfing* vgl. ne. *shelf,* aisl. *skiǫlf.* — Unter *Secgan* l. „german." st. „skandin." Stamm.

3. Zum Glossar.

Unter *æfter* II, 1) l. "9 st. "8. — Unter *ånd* l. erg. 17 hinter F. — *beor-scĕalc* bedeutet 'Biertrinker'. — *bord-hreođa* bedeutet 'Schildwall'. — *brecan* bedeutet 1511 'zu brechen suchen'. — Unter *ceap* l. 1) Habe, Besitz 2415. 2) Kauf, Handel 2482. — *gecweđan* 535 bedeutet 'aus-, abmachen, bereden'. — *cyn* 1) erg. 914. — Unter *cyning* erg. ∾ *wuldor* nk. 'herrlicher König, Gott' 665. — *dǣd-hata* bedeutet eher 'feindl. Verfolger'. — *duguđ* 2501 bedeutet 'Tapferkeit'. — *ĕafora* bedeutet 1068 u. 1710 'Mann'. — Unter *ĕal* stelle *ĕalra twelfe* vor 2) u. l. 3) st. 4) sowie 4) st. 5). Unter 4) füge 1567 ein. — *ĕald-gewyrht* bedeutet eher 'alter Brauch'. — Unter *ėllor* füge bei: 'ins Jenseits'. — *ĕorđ-būend* heisst 'Landbewohner'. — Unter *ĕoton* erg. ∾*wĕard* fō. 'Riesenwache' 668 u. str. dies unter *ĕoton.* — *ēst* 2157 bedeutet 'Herkunft, Geschichte'. — Unter *fæder* erg. 459. — Unter *fĕax* erg. 1647. — *fĕorhlegu* bedeutet eher 'Leben'. — *firenum* 2441 bedeutet 'sehr' — *firenþĕarf* bedeutet 'grosse Not'. — Unter *for* I, 2, b) erg. 149. — 137 a Z. 1 l. *freogan.* — Unter *gān* oder *gångan* erg. 386. — *gifstōl* bedeutet 'Thronsaal'. — *grīma* ist eher 'Gesichtsmaske'. — Unter *hām* erg. 601. — *heregrīma* ist 'Maskenhelm'. — *hleorberge* ist 'Helm'. — Unter *hord* erg. 2799. — *hwĕarf* bedeutet F. 36 'Schar'. — Unter

hwīl setze *240 zu 2). — Unter *hȳð* erg. *~weard* m. 'Hafenwächter' 1914. — Unter *leod* 1. str. 1213. — *gelȳfan* 440 bedeutet 'sich ergeben in, sich unterwerfen'. — *lyft-wyn* bedeutet 'wonnige Luft'. — Unter *magan* erg. 2340. 2464. 2466. 2673. 2855. — *gemet* 779 bedeutet 'Weise'. — Unter *ne* 1) erg. 1471. — *nīwian* 2287 bedeutet 'erregen'. — Unter *ofer* 2) a erg. 2980. — *ōðer* 1945 bedeutet 'weiter'. — S. 169 str. *reft* u. erg. *rētu* fk. *[rōt]* Freude 2457. — Unter *sinc* erg. 2746. — Unter *sīð* 1. erg. 908. 3089 unter 1). — Zu *siððan* II, 2) füge 2124. — *stille, stincan* gehören hinter *stīgan*. — *þeon* 1. bedeutet 2836 'erreichen'. — *geþingan* 1837 bedeutet vielleicht 'sich aufmachen'. — *geþyldum* 1705 bedeutet 'fest, standhaft'. — Zu *under* erg. am Ende 2957. — Zu *wǣge* erg. 2253. — S. 192 b erg. *wandrian* sw. II. 'wandern' F. 36. — *gewēald* 2221 bedeutet 'Schuld'. — *wesan* 1) erg. 2415. 2) erg. 1455. 2180. 2432. 2591. 2967. 7) erg. 2493. 2555. — *willan* b) erg. 1852.

4. Zu den Anmerkungen.

S. 208, zu V. 208 f. letzte Z. l. *land-gemyrcu*. — 209, zu V. 305 f. Mit *hleor-bergan* (V. 304) ist offenbar nur der Helm Beowulfs gemeint, auf dem sich nach V. 1453 mehrere Eberfiguren befanden; daraus ist das Subj. *(heo)* für *heold* zu entnehmen. Vgl. noch V. 2255. Damit dürfte die oft besprochene Stelle erledigt sein! — 213, zu V. 505 f. Zeile 2 l. Fürsten. — 224, zu V. 1118. Über Leichenbrand vgl. noch S. Müller, Nord. Altert.kunde I, 360 ff. — 227 zu V. 1213. *leode* ist doch wohl besser als Gen. Sgl. zu fassen. — 238, zu V. 1943. Den Zusammenhang zwischen der stolzen Jungfrau und Saxos *Hermuthruda* bezweifelt Olrik, Kilderne til Sakses Oldhist. II, 177 f. — 239, zu V. 1960 ff. Über *Vermund* u. *Offa* vgl. Olrik, a. a. O. 182 ff. — V. 2051. Eine Anzahl Herausgeber u. Übersetzer fassen *Wiðergyld* als Eigennamen, vgl. V. 2388 u. *Wiþergield* im Wīds. V. 124.

Nachdem mein Manuscript schon an die Druckerei abgesandt war, erschien das 3. Heft des 29. Bandes der Anglia (ausgegeben den 18. Juli 1906), worin sich S. 378 ff. ein Aufsatz von Klaeber: *Notizen zum Beowulf*, findet. Das wesentliche daraus stelle ich hier kurz zusammen.

Zu V. 57 f. Klaeber verweist S. 378 auf Skāldskaparmāl 73, wo *Hālfdan gamli* genannt wird, sowie auf Hyndluliōð 14, wo er

hæstr Skioldunga heisst. *glæde* ist Adj. 'herrlich', vgl. *Ār-*, *Sige-*, *hwate Scyldingas.*

249f. *wǣpnum geweorðad* weist auf das in *þæt* steckende Subj.: 'der da, der Waffengeschmückte'. Vgl. V. 237f.

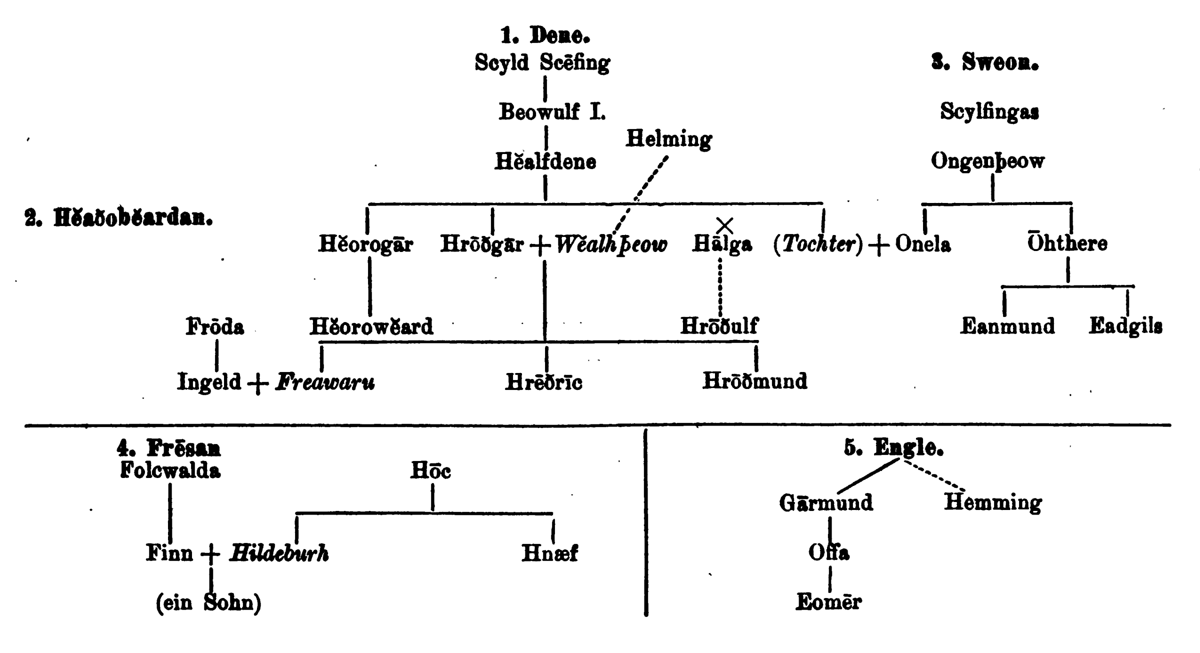
253. *leassceaw.* wird S. 379f. gerechtfertigt.

2564. *ungleaw* soll nach S. 380f. richtig sein und 'sehr scharf' bedeuten. Also 'unklug' = 'scharf'!!

Ib. S. 339ff. veröffentlicht Luick: *Beiträge zur engl. Grammatik IV* (Über ne. *a good one*). Darin wird S. 341 *ānne* in V. 2410 und S. 343 *mann(a)* in Wendungen wie *earmran mannon* 'einen ärmeren' V. 577 etc. besprochen, wo das Subst. einem nhd. 'ein' entspricht.

Stammtafeln 1.

Punktierte Linien: unsicheres Verwandschaftsverhältnis; + verheiratet; Frauennamen kursiv



Stammtafeln 2.

6. Geatas.

Swerting
¦
Hrēðel
— Herebēald
— Hæðcyn
— Hyglāc + *Hygd*
 — Hēardrēd
 — (*Tochter*) + Eofor
— (*Tochter*) + Ecgþeow
 — Beowulf II.

Hæred
— Hrēðel + … (children as above)
— Hererīc (?)

Wonrēd
— Wulf
— Eofor + (*Tochter*)

Wǣgmund
¦
— Ecgþeow
¦— Weohstān
 — Wīglāf

7. Francan.

Wæls
— Sigemund + (*Tochter*)
 — Fitela

Nachwort.

Später als ich gehofft und gewünscht tritt der zweite Teil meiner Beowulfausgabe an die Öffentlichkeit. Teils trägt die Last der Amtspflichten Schuld an dieser Verzögerung, teils der Umstand, dass ich mich auf den dringenden Wunsch mehrerer Kollegen entschloss, nicht ein kurzes Glossar, sondern ein ausführliches Wörterverzeichnis mit Stellenbelegen dem Texte beizugeben. Um Raum zu sparen, sind allerdings nur die Bedeutungen und die (möglichst abgekürzten) Verszahlen, nicht, wie bei Holder, die Formen selber angegeben worden; bei einigen außerordentlich häufig vorkommenden Wörtern[1]) habe ich nur eine Anzahl Belege aus dem Anfang des Gedichtes oder auch gar keine verzeichnet. Für die Anmerkungen ist die ganze, mir hier zugängliche Literatur durchgesehen und das wichtigste davon ausgehoben, sicher falsches und alles Überflüssige dagegen stillschweigend übergangen worden. Auf die Übersetzungen habe ich dabei nur ausnahmsweise Rücksicht genommen. Die Bibliographie macht keinen Anspruch auf absolute Vollständigkeit, da auch hier eine Anzahl wertloser Schriften und Aufsätze fortgelassen sind; hoffentlich ist mir aber aus der Hochflut der ständig wachsenden Literatur nichts Wichtiges entgangen!

Die lange Beschäftigung mit dem Gedichte und das eingehende Studium der demselben gewidmeten Arbeiten hat mich in vielen Fällen wieder zur handschriftlichen Überlieferung zurückkehren lassen, wo ich früher eine Emendation für nötig hielt. In den Nachträgen findet man der Übersichtlichkeit halber sämtliche, auch die bereits im „vorläufigen Vorwort“ und in den An-

[1]) Es sind dies *and*, *hē*, *heo*, *hit*, *ic* und *þū*.

merkungen erwähnten, Stellen verzeichnet, die ich jetzt anders schreiben oder interpungiren möchte als zu Anfang vorigen Jahres. Dankbar muss ich hier besonders der zahlreichen Arbeiten Klaebers gedenken, aus denen ich für die Erklärung des Textes viel gelernt zu haben bekenne.

Das Glossar, für das ich natürlich die vorhandenen Hülfsmittel sorgfältig benutzte, erhebt den Anspruch, die Belegstellen vollständig und genau zu bieten. Um diese beiden Vorzüge zu erzielen, ist jede Zahl nochmals im Texte nachgesehen und unterstrichen worden: dabei ergaben sich zugleich einige Auslassungen. Meiner lieben Frau, die mir bei dieser mühseligen Arbeit treulich geholfen hat, sei auch hier nochmals dafür herzlich gedankt!

Und so empfehle ich denn diese neue, endlich glücklich beendete Ausgabe dem Wohlwollen der akademischen Lehrer und Studierenden: möge sie sich als brauchbar erweisen und dem alten Liede recht viele neue Freunde zuführen!

Kiel, den 25. Juli 1906.

F. Holthausen.

Druck von Lippert & Co. (G. Pätz'sche Buchdr.), Naumburg a/S.


Princeton University Library
32101 071985012